

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于推广双语音标有声读物，为英语学习者提供便捷、高效的学习资源。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的研究和实践，总结出了一套科学、实用的学习方法。他编写的《双语音标有声读物》涵盖了从基础发音到高级词汇的各个方面，旨在帮助学习者快速提高英语水平。

叶兴阳先生还积极参与公益活动，为贫困地区的孩子提供英语教育机会。他相信，通过努力学习和正确的方法，每个人都能掌握英语，实现自己的梦想。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的学习资源。他相信，通过不懈的努力，英语学习将变得更加简单和有趣。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于推广双音阅读教育，为英语学习者提供便捷、高效的学习资源。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的研究和实践，总结出了一套科学、实用的学习方法。他编写的《注音阅读英语教育》涵盖了从基础发音到高级词汇的各个方面，旨在帮助学习者快速提高英语水平。

叶兴阳先生还积极参与公益活动，为贫困地区的孩子提供英语教育机会。他相信，通过努力学习和正确的方法，每个人都能掌握英语，实现自己的梦想。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的学习资源。他相信，通过不懈的努力，英语学习将变得更加简单和有趣。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的研究和实践，总结出了一套科学、实用的学习方法。他编写的《注音阅读英语教育》涵盖了从基础发音到高级词汇的各个方面，旨在帮助学习者快速提高英语水平。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 乔治·阿瑟爵士及其对上加拿大(sir George Arthur And His Administration Of) 000001

2. 乔治·阿瑟爵士及其对上加拿大(sir George Arthur And His Administration Of) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

乔治·阿瑟爵士及其对上加拿(Sir George Arthur and His Administration of)

第1/2页

[ˈbʊlətɪn]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[dɪˈpɑ:rtmənts]	[ɒv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]	BULLETIN OF THE DEPARTMENTS OF HISTORY	
公告	的 这	部门	的	历史	
历史系公告					
[ænd; ənd]					
AND					
和					
和					
[pəˈlɪtɪk(ə)l]	[ænd; ənd]	[i:kəˈnɒmɪk]	[ˈsaɪəns]	[ɪn]	[kwi:nz]
POLITICAL	AND	ECONOMIC	SCIENCE	IN	QUEEN'S
政治的	和	经济的	科学	在	女王的
皇后大学的政治与经济学					
[ju:nɪˈvɜ:səti]	,	[ˈkɪŋstən]	,	[ɒnˈteəriəʊ]	[ˈkænədə]
UNIVERSITY	,	KINGSTON	,	ONTARIO	CANADA
大学	,	金斯顿	,	安大略省	加拿大
加拿大安大略省金斯顿大学。					
[nəʊ] . - , [dʒʊˈlaɪ] , -					
NO : 28 , JULY , 1918					
不 : - , 七月 , -					
第28期，1918年7月					
[sɜ:(r)]	[dʒɔ:dʒ]	[ˈɑ:θə(r)]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	
SIR	GEORGE	ARTHUR	AND	HIS	
先生	乔治	亚瑟	和	他的	
乔治·亚瑟爵士和他的					
[ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n]					
[ɒv; əv]					
[ˈʌpə(r)]					
[ˈkænədə]					
. ADMINISTRATION OF UPPER CANADA .					
行政 的 上 加拿大 .					
上加拿大行政管理。					
[baɪ]					
BY					
经过					
经过					
[ˈwɔ:ltə]					
[seɪdʒ]					
WALTER SAGE					
沃尔特 圣人					
沃尔特·塞奇					
[ðə; ði][ˈdʒæksən]					
[pres] , [ˈkɪŋstən]					
The Jackson Press , Kingston					
这 杰克逊 按 , 金斯顿					
金斯顿杰克逊出版社					
[sɜ:(r)]					
[dʒɔ:dʒ]					
[ˈɑ:θə(r)]					
[ænd; ənd]					
[hɪz; ɪz]					
[ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n]					
[ɒv; əv]					
[ˈʌpə(r)]					
[ˈkænədə]					
. SIR GEORGE ARTHUR AND HIS ADMINISTRATION OF UPPER CANADA .					
先生 乔治 亚瑟 和 他的 行政 的 上 加拿大 .					
乔治·亚瑟爵士及其对上加拿大的统治。					

[ðə; ði][lɑːst] [lɛftənənt] - [ˈɡʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ˈʌpə(r)] [ˈkænədə] [brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][ˈjuːniən] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz]
The last Lieutenant - Governor of Upper Canada before the Union of 1841 was
这 最后的 中尉 - 州长 的 上 加拿大 前 这 联盟 的 - 曾是
[sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] [ˈɑːθə(r)] .
Sir George Arthur .
先生 乔治 亚瑟 .

1841 年联邦成立之前，上加拿大的最后一任副总督是乔治·阿瑟爵士。

[tuː; tə][məʊst] [kəˈneɪdiənz] [ɒv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi] [ɪz] [lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [neɪm] ,
To most Canadians of to - day he is little more than a name ,
到 最多 加拿大人 的 到 - 天 他 是 小的 更多的 比 一个 姓名 ,
对当今大多数加拿大人来说，他只不过是一个名字而已。

[bʌt; bət] [stiːl] [hiː; hi] [pleɪd] [æn; ən] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈstɜːrɪŋ] [rɪˈvents] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [pəˈlɪtɪk(ə)l]
but still he played an important part in the stirring events of our political
但 仍然 他 玩 一个 重要的 部分 在 这 搅拌 活动 的 我们的 政治的
[laɪf] [fɔːˈskɔː] [jɪəz] [əˈgəʊ] .
life fourscore years ago .
生活 八十 年 前 .

但即便如此，他在八十年前我们政治生活中发生的那些激动人心的事件中仍然发挥了重要作用。

[hiː; hi] [lækt] [ðə; ði] [ˌpɪktʃəˈresknɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ] [ˈpɜːsənɪdʒ] , [hɪz; ɪz] [ˈpriːdəsesə(r)] [ɪn]
He lacked the picturesqueness of that extraordinary personage , his predecessor in
他 缺乏 这 风景如画 的 那 非凡的 人士 , 他的 前任 在
[ˈɒfɪs] , [sɜː(r)] [ˈfrɑːnsɪs] [bɒnd] [hed] ,
office , Sir Francis Bond Head ,
办公室 , 先生 弗朗西斯 纽带 头 ,

他缺乏他那位非凡人物——他的前任弗朗西斯·邦德·海德爵士——身上那种生动的个性和魅力。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɒz; wəz] [,əʊvəˈʃædəʊ] [kəmˈpliːtli] [baɪ][bəʊθ] [lɔːd] [ˈdʌrəm] [tuː; tə] [puːˈlet]
and he was overshadowed completely by both Lord Durham to Poulett
和 他 曾是 黯然失色 完全地 经过 两个都 主 达勒姆 到 波利特
[ˈtɒmsən] , [ˈbetə(r)] [nəʊn] [æz; əz] [lɔːd] [ˈsɪdənəm] ,
Thomson , better known as Lord Sydenham ,
汤姆逊 , 更好的 已知 作为 主 锡德纳姆 ,

他完全被达勒姆勋爵和波利特·汤姆森（更为人们熟知的名字是西德纳姆勋爵）的光芒所掩盖。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [səkˈseʃ(ə)n] [æz; əz] [ˈɡʌvənəz] - [ˈdʒen(ə)rəl] [pleɪst] [ɪn] [ɔːˈθɒrəti] [ˈəʊvə(r)][hɪm] .
who were in succession as Governors - General placed in authority over him .
WHO 是 在 演替 作为 州长们 - 一般的 放置 在 权威 超过 他 .

先后担任总督的人对他拥有管辖权。

[nʌn] [ðə; ði] [les] [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [kəˈneɪdiən] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [æz; əz] [ðə; ði] [mæn] [huː] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə]
None the less he lives in Canadian history as the man who refused to
没有任何 这 较少的 他 生活 在 加拿大 历史 作为 这 男人 WHO 拒绝 到
[rɪˈpriːv] [laʊnt] [ænd; ənd] [ˈmæθjuːz] ,
reprieve Lount and Matthews ,
缓刑 朗特 和 马修斯 ,

尽管如此，他仍然因拒绝赦免朗特和马修斯而载入加拿大史册。

[ænd; ənd] [huː] [meɪd] [ˈkɒmən] [kɔːz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfæməli] [kəmˈpækt] [əˈgenst] [ðə; ði] [rɪˈfɔːməz] .
and who made common cause with the Family Compact against the Reformers .
和 WHO 制成 常见的 原因 和 这 家庭 袖珍的 反对 这 改革者 .

他们与家庭联盟结盟，共同对抗改革派。

[ɔːlˈðəʊ] [ˈnɒmɪnəli] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [lɛftənənt] - [ˈɡʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ˈʌpə(r)] [ˈkænədə] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]
Although nominally he was Lieutenant - Governor of Upper Canada from his
虽然 名义上 他 曾是 中尉 - 州长 的 上 加拿大 从 他的
[əˈpɔɪntmənt] [ɪn] - [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] [ˈjuːniən] [went] [ˈɪntuː] [fɔːs] ,
appointment in 1837 until the Act of Union went into force ,
预约 在 - 直到 这 行为 的 联盟 去 进入 力量 ,

虽然名义上他从 1837 年被任命到《联合法案》生效期间一直担任上加拿大副总督，

[hɪz; ɪz][ˈriːəl] [tɜːm] [ɒv; əv] ˈɒfɪs] [ˈlɑːstɪd][ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæən; ðən][ə; eɪ][ˈjiə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] his real term of office lasted only a little more than a year and a half 他的 真实的 学期 的 办公室 持续 仅有的 一个 小的 更多的 比 一个 年 和 一个 一半 ,
:
:

他的实际任期只有一年半多一点。

[frɒm; frəm] [mɑːtʃ] 23rd , - , [ʌnˈtɪl][nəʊˈvembə(r)] 22nd , - .
from March 23rd , 1838 , until November 22nd , 1839 :
从 行进 23rd , - , 直到 十一月 22nd , - .

从 1838 年 3 月 23 日至 1839 年 11 月 22 日。

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] [taɪm][hiː; hi][wɒz; wəz] [dəˈrektli] [səˈbɔːdɪnət] [tuː; tə] [ˈsɪdənəm] .
After that time he was directly subordinate to Sydenham .
后 那 时间 他 曾是 直接地 下属 到 锡德纳姆 .

此后，他直接隶属于西德纳姆。

[ˈdjʊərɪŋ] [ðæt] [briːf] [ˈpiəriəd][sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] [ˈɑːθə(r)] [pruːvd] [hɪmˈself][æən; ən][enəˈdʒetɪk] [ɪf] [nɒt] [ˈɔːlweɪz] During that brief period Sir George Arthur proved himself an energetic if not always
期间 那 简短的 时期 先生 乔治 亚瑟 已证实 他自己 一个 精力充沛 如果 不是 总是
[ˈmɜːsɪf(ə)l] [ˈɡʌvənə(r)] .
merciful governor :
仁慈 州长 .

在那段短暂的时期里，乔治·阿瑟爵士证明了自己是一位精力充沛但并非总是仁慈的总督。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ʌnˈfɔːtʃənət] [ðæt] [ˈɑːθə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [ˈʌpə(r)] [ˈkænədə][æɪ; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] It was unfortunate that Arthur come to Upper Canada at a time when
它 曾是 不幸 那 亚瑟 来 到 上 加拿大 在 一个 时间 什么时候
[məˈkenziz] [rɪˈbeljən] [hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [krʌʃt] [ænd; ənd] [wen] [ˈpɑːti] [ˈfiːlɪŋ] [wɒz; wəz] [stɪl] Mackenzie's rebellion had just been crushed and when party feeling was still
麦肯齐的 叛乱 有 只是 到过 碎 和 什么时候 派对 感觉 曾是 仍然
[ˈrʌnɪŋ] [ˈveri] [haɪ] .
running very high .
跑步 非常 高的 .

不幸的是，亚瑟来到上加拿大时，麦肯齐叛乱刚刚被镇压，党派情绪仍然高涨。

[sɜː(r)][ˈfrɑːnsɪs][bɒnd] [hed] [left][təˈrɒntəʊ][ɒn][ðə; ði] [ˈveri] [deɪ] [ðæt] [sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] [ˈɑːθə(r)] [əˈraɪvd] Sir Francis Bond Head left Toronto on the very day that Sir George Arthur arrived
先生 弗朗西斯 纽带 头 左边 多伦多 在 这 非常 天 那 先生 乔治 亚瑟 到达的
[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [njuː] [ˈleftənənt] - [ˈɡʌvənə(r)] [wɒz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əbˈteɪn] [mʌtʃ] [ˌɪnfəˈmeɪ](ə)n] and so the new Lieutenant - Governor was unable to obtain much information
和 所以 这 新的 中尉 - 州长 曾是 无法 到 获得 很多 信息

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpriːdəsesə(r)] .
from his predecessor .
从 他的 前任 .

弗朗西斯·邦德·海德爵士离开多伦多的那天，正是乔治·阿瑟爵士抵达多伦多的那天，因此新任副总督无法从他的前任那里获得太多信息。

[ðeə(r)][ɪz][ˈriːz(ə)n][tuː; tə] [bɪˈliːv] , [nʌn] [ðə; ði] [les] ,
There is reason to believe , none the less ,
那里 是 原因 到 相信 , 没有任何 这 较少的 ,
然而，有理由相信，

[ðæt][sɜ:(r)][ˈfrɑ:nsɪs][pʊt][ɪn][ə; eɪ][gʊd][wɜ:d][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][əʊld][frendz][ðə; ði][ˈfæməli][kəmˈpækt]
that Sir Francis put in a good word for his old friends the Family Compact
那 先生 弗朗西斯 放 在 一个 好的 单词 为了 他的 老的 朋友们 这 家庭 袖珍的
[ænd; ənd][ðæt][ˈɑ:θə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][brɪˈɡɪnɪŋ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][tɜ:m][ɒv; əv][ˈbʃɪs][ˈfeɪvəd][ðæt]
and that Arthur from the beginning of his term of office favoured that
和 那 亚瑟 从 这 开始 的 他的 学期 的 办公室 受青睐 那
[ˈpɑ:ti].
party.
派对 .

 弗朗西斯爵士为他的老朋友“家族联盟”说了好话，而亚瑟从上任伊始就偏袒该党。

[ɪn][hɪz; ɪz][fɜ:st][əˈfɪ(ə)] [dɪˈspætʃ][tu:; tə][lɔ:d][glənˈɛlg][ˈdɜ:tɪd][mɑ:tʃ] 29th , - ,
In his first official despatch to Lord Glenelg dated March 29th , 1838 ,
在 他的 第一的 官方的 调度 到 主 格伦埃尔格 日期 行进 29th , - ,
 在他于1838年3月29日发给格伦埃尔格勋爵的第一份正式文件中，

[sɜ:(r)][dʒɔ:dʒ][meɪks][ˈmenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]"[lɑ:dʒ][prɪˈpɒndəreɪtɪŋ][ˈpɑ:ti][ˈlʊkɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]
Sir George makes mention of the " large preponderating party looking to the
先生 乔治 制作 提到 的 这 " 大的 占优势 派对 寻找 到 这
[ɪgˈzekjətɪv][ˈɡʌvənmənt][tu:; tə][pʊt][daʊn][ˈtri:z(ə)n][baɪ][enəˈdʒetɪk][ˈmeɪzəz] ,
Executive Government to put down treason by energetic measures ,
管理人员 政府 到 放 向下 叛国罪 经过 精力充沛 措施 ,

 乔治爵士提到，“绝大多数人希望行政部门采取有力措施镇压叛国行为”。

"[æz; əz][əˈpəʊzd][tu:; tə]"[ðə; ði][ˈpɑ:ti][ˈstaɪlɪŋ][ðəmˈselvz][rɪˈfɔ:məz]"[hu:ɪ][wɜ:(r); wə(r)]"[həʊpɪŋ]
" **as opposed to " the party styling themselves Reformers " who were " hoping**
" 作为 反对 到 " 这 派对 造型 他们自己 改革者 " WHO 是 " 希望
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][ˈli:nɪənt][kɔ:s] . "[wʌŋ]]
for the most lenient course . " [1]
为了 这 最多 宽容 课程 : " [1]

 与“自称为改革派的政党”相反，后者“希望采取最宽容的路线”。[1]

[ði:z][ˈfreɪzɪz] , [ˈrɪt(ə)n][wen][ˈɑ:θə(r)][hæd; həd][bi:n][ˈəʊnli][əˈbaʊt][ə; eɪ][wi:k][ɪn][ˈʌpə(r)][ˈkænədə] ,
These phrases , written when Arthur had been only about a week in Upper Canada ,
这些 短语 , 书面 什么时候 亚瑟 有 到过 仅有的 关于 一个 星期 在 上 加拿大 ,
 这些文字写于亚瑟抵达上加拿大仅一周左右的时候。

[stæmp][ðə; ði][nju:ɪ][ˈɡʌvənə(r)][æt; ət][wʌnz][æz; əz][æn; ən][əˈpəʊnənt][ɒv; əv][rɪˈfɔ:m] .
stamp the new governor at once as an opponent of reform .
邮票 这 新的 州长 在 一次 作为 一个 对手 的 改革 .
 立即给这位新州长贴上反对改革的标签。

[ɪf][ˈfɜ:ðə(r)][pru:f][ɪz][ˈni:dɪd][aɪˈti:][kæn; kən][ˈredɪli][bi:; bi][faʊnd][ɪn][ˈɑ:rθərz][rɪˈplaɪ][tu:; tə][ə; eɪ]
If further proof is needed it can readily be found in Arthur's reply to a
如果 更远 证明 是 需要 它 能 容易 是 成立 在 亚瑟的 回复 到 一个
[kənˌgrætʃuˈleɪtəri][əˈdres][frɒm; frəm][ˈsev(ə)n][ˈhʌndrəd][ænd; ənd][ˈfɪftɪ][ˈsɪtəznz][ɒv; əv][təˈrɒntəʊ][əˈpɒn]
congratulatory address from seven hundred and fifty citizens of Toronto upon
祝贺 地址 从 七 百 和 五十 公民 的 多伦多 之上
[ðə; ði][əˈkeɪz(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l][ɪn][ðæt][ˈsɪti] .
the occasion of his arrival in that city .
这 场合 的 他的 到达 在 那 城市 .

 如果还需要进一步的证据，可以很容易地在亚瑟对多伦多七百五十位市民在他抵达该市时发来的祝贺信的回信中找到。

[ɪn][ðæt][əˈdres][ˈrefrəns][wɒz; wəz][meɪd][tu:; tə][ðə; ði][fækt][ðæt]"[ɪn][ðə; ði][prəˈməʊʃ(ə)n][ɒv; əv]
In that address reference was made to the fact that " in the promotion of
在 那 地址 参考 曾是 制成 到 这 事实 那 " 在 这 晋升 的
[ˈpʌblɪk][ˈɔ:də(r)] ,
public order ,
民众 命令 ,

 那次讲话中提到了“在促进公共秩序方面，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dɒp(n)] [ɒv; əv] ['meɪzəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] " **and the adoption of measures for the pacification of the country** " 和 这 采用 的 措施 为了 这 和解 的 这 国家 " [ˈɑ:θə(r)] [wʊd] [hæv; həv] " [ðə; ði] [pɹɒmpt] [ænd; ənd][ˌenə'dʒetɪk] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔɪəl] , **Arthur would have " the prompt and energetic support of the loyal** , 亚瑟 会 有 " 这 迅速的 和 精力充沛 支持 的 这 忠诚 , 并采取措施平定该国"亚瑟将得到“忠诚者的迅速而有力的支持,

[ˌpætri'ɒtɪk][ænd; ənd] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃənl] [rɪ'fɔ:məz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] . **patriotic and constitutional reformers of the Province** . 爱国 和 宪法 改革者 的 这 省 . 本省的爱国宪政改革者。

" [ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ][sɜ:(r)] [dʒɔ:dʒ] [ˈɑ:θə(r)] [rɪ'ɡretɪd] [ðæt] " ['eni] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] **" In his reply Sir George Arthur regretted that " any portion of the inhabitants** " 在 他的 回复 先生 乔治 亚瑟 后悔 那 " 任何 部分 的 这 居民 [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈsɪti] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][felt][ˌaɪ 'ti:] ['nesəsəri] [æt; ət][ðə; ði][ˈməʊmənt][tu:; tə][ˈprez(ə)nt] **of this city should have felt it necessary at the moment to present** 的 这 城市 应该 有 毛毡 它 必要的 在 这 片刻 到 展示 [ðəm'selvz] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˈkærəktə(r)][ɒv; əv] [rɪ'fɔ:məz] , **themselves under the character of reformers** , 他们自己 在下面 这 特点 的 改革者 ,

乔治·阿瑟爵士在回复中遗憾地表示：“这座城市的居民中竟然有人觉得有必要在这个时候以改革者的身份出现。” [æz; əz][ə; eɪ][drɪ'stɪŋkt] [klɑ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒvɪns] . **as a distinct class of the people of this Province** . 作为 一个 清楚的 班级 的 这 人们 的 这 省 . 作为本省人民的一个独特阶层。

" [sʌt] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [wɒz; wəz][nɒt] ['laɪkli] [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)][sɜ:(r)] [dʒɔ:dʒ] [ˈɑ:θə(r)][ðə; ði] **" Such a statement was not likely to secure for Sir George Arthur the** " 这样的 一个 陈述 曾是 不是 可能 到 安全的 为了 先生 乔治 亚瑟 这 [həʊl] - [hɑ:trɪd] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [wel] - [drɪ'spəʊzd] ['sɪtənz] [ɒv; əv][tə'rɒntəʊ] . **whole - hearted support of all the well - disposed citizens of Toronto** . 所有的 - 心地 支持 的 全部 这 出色地 - 处置 公民 的 多伦多 . “这样的声明不太可能为乔治·阿瑟爵士赢得多伦多所有善良市民的全力支持。”

[ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [laʊnt] [ænd; ənd] ['mæθju:z] ['fɜ:ðə(r)] ['eɪliəneɪtɪd][ðə; ði][mɔ:(r)] ['mɒdərət] [men] **The execution of Lount and Matthews further alienated the more moderate men** 这 执行 的 朗特 和 马修斯 更远 疏离的 这 更多的 缓和 男人 [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪns] . **in the Province** . 在 这 省 . 朗特和马修斯的处决进一步疏远了该省较为温和的人士。

[wen] [sɜ:(r)][ˈfrɑ:nsɪs] [hed] [ə'raɪvd] [ɪn][tə'rɒntəʊ][hi:; hi][wɒz; wəz] ['gri:tɪd] [baɪ][ˈplæk,ɑ:dʒ] [wɪt] **When Sir Francis Head arrived in Toronto he was greeted by placards which** 什么时候 先生 弗朗西斯 头 到达的 在 多伦多 他 曾是 问候 经过 标语牌 哪个 [ˈdeɪzɪneɪtɪd] [hɪm][æz; əz] " [ə; eɪ] [traɪd] [rɪ'fɔ:mə(r)] . " [[tu:'tu:]] **designated him as " a Tried Reformer . " [2]** 指定的 他 作为 " 一个 尝试 改革者 . " [2] 弗朗西斯·海德爵士抵达多伦多时，人们举着牌子迎接他，上面写着“一位久经考验的改革家”。[2]

[wen] [sɜ:(r)] [dʒɔ:dʒ] [ˈɑ:θə(r)][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [sək'si:d] [hɪm][ðə; ði] ['lʌndən] ['ætɫəs] , [ɒn] **When Sir George Arthur was appointed to succeed him the London Atlas , on** 什么时候 先生 乔治 亚瑟 曾是 任命 到 成功 他 这 伦敦 阿特拉斯 , 在 [mɑ:tʃ] 3rd , - , [ɪn'kwærəd] , **March 3rd , 1838 , enquired ,** 行进 3rd , - , 询问 , 1838年3月3日，乔治·阿瑟爵士被任命接替他担任伦敦地图集编纂者时，有人询问：

" [wɒt] [wɪl] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ˈʌpə(r)] [ˈkænədə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
" **What will the inhabitants of Upper Canada think of the appointment of the**
" 什么 将要 这 居民 的 上 加拿大 思考 的 这 预约 的 这
[ˈɡʌvənə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpi:n(ə)l] [ˈkɒləni] [tu;; tə] [ru:l] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [ˈprɒvɪns] [ɒv; əv] [ˈfri:mən] ? " [[θri:]]
Governor of a penal Colony to rule over a province of freemen ? " [**3**]
州长 的 一个 刑事 殖民地 到 规则 超过 一个 省 的 自由人 ? " [3]
“上加拿大的居民会如何看待任命一个流放地总督来统治一个自由人省份呢？”[3]

[æz; əz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,
As a matter of fact ,
作为 一个 事情 的 事实 ,
事实上 ,

[ˈɑ:θə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪm'pru:vmənt] [ɒn] [hed] [bʌt; bət][hi;; hi][wɒz; wəz][ˈnevə(r)][ˈeɪb(ə)l][tu;; tə] [ˈeɪk]
Arthur was an improvement on Head but he was never able to shake
亚瑟 曾是 一个 改进 在 头 但 他 曾是 绝不 有能力的 到 摇
[ɒf] [hɪz; ɪz][pɑ:st] [trə'dɪfɪnz] [ɔ:(r)][tu;; tə][əb'teɪn][æz; əz] [lɔ:d] [ˈdʌrəm] [ænd; ənd] [lɔ:d] [ˈsɪdənəm] [dɪd] ,
off his past traditions or to obtain as Lord Durham and Lord Sydenham did ,
离开 他的 过去的 传统 或者 到 获得 作为 主 达勒姆 和 主 锡德纳姆 做过 ,
亚瑟比海德强，但他始终无法摆脱过去的传统，也无法像达勒姆勋爵和西德纳姆勋爵那样获得成功。

[ə; eɪ][ˈri:əl] [ˈɪnsaɪt] [ˈɪntu:] [ˈʌpə(r)] [kə'neɪdɪən] [kən'dɪ(ə)nɪz] .
a real insight into Upper Canadian conditions .
一个 真实的 洞察力 进入 上 加拿大 状况 .
深入了解加拿大上游地区的状况。

[ˈdʌrəm] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] ,
Durham , it is true ,
达勒姆 , 它 是 真的 ,
达勒姆，的确如此。

[ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔ:t] [ɪz][nɒt] [ˈniəli] [səʊ] [sək'sesf(ə)l] [wen] [hi;; hi] [di:lɪz] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌpə(r)] [ˈprɒvɪns]
in his Report is not nearly so successful when he deals with the upper province
在 他的 报告 是 不是 几乎 所以 成功的 什么时候 他 交易 和 这 上 省
[æz; əz] [wen] [hi;; hi] [pɔ:'treɪ] [ðə; ði] [ˈmɪzəɪrɪz] [ɒv; əv][ˈləʊə(r)][ˈkænədə] ,
as when he portrays the miseries of Lower Canada ,
作为 什么时候 他 描绘 这 苦难 的 降低 加拿大 ,
他的报告中，对上加拿大省份的描述远不如对下加拿大省份苦难的描绘那样成功。

[bʌt; bət][hi;; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] [ðeə(r)][ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [hed] [ɔ:(r)] [ˈɑ:θə(r)] [ˈevə(r)][dɪd] .
but he understood the situation there better than Head or Arthur ever did .
但 他 理解 这 情况 那里 更好的 比 头 或者 亚瑟 曾经 做过 .
但他比海德或亚瑟更了解那里的情况。

- [aɪ'diəz][æz; əz][tu;; tə][ðə; ði] [ˈwɜ:kɪŋz] [ɒv; əv][rɪ'spɒnsəb(ə)l] [ˈɡʌvənmənt] [dɪd][nɒt]
Sydenham's ideas as to the workings of Responsible Government did not
- 想法 作为 到 这 运作 的 负责的 政府 做过 不是
[ˈhɑ:mənaɪz] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] [lɔ:d] [ˈelɡɪn] ,
harmonize with those of Lord Elgin ,
协调 和 那些 的 主 埃尔金 ,
西德纳姆关于责任政府运作方式的想法与埃尔金勋爵的想法并不一致。

[bʌt; bət][hi;; hi][ˈnevə(r)] [wʊd] [hæv; həv][ˈɑ:gju:d] [ə'genst] [aɪ 'ti:] , [æz; əz] [ˈɑ:θə(r)][dɪd] ,
but he never would have argued against it , as Arthur did ,
但 他 绝不 会 有 争论 反对 它 , 作为 亚瑟 做过 ,
但他绝不会像亚瑟那样反对这件事。

[ɒn][ðə; ði] [graʊndz] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][dɪ'mɑ:nd, -'mænd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'fɔ:məz] .
on the grounds that it was demanded by the Reformers .
在 这 理由 那 它 曾是 要求 经过 这 改革者 .
理由是这是改革者们要求。

[frɒm; frəm] [stɑ:t] [tu:; tə] ['fɪni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tɜ:m] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] [ɪn] ['ʌpə(r)] ['kæənədə][sɜ:(r)] [dʒɔ:dʒ]
From start to finish of his term of office in Upper Canada Sir George
从 开始 到 结束 的 他的 学期 的 办公室 在 上 加拿大 先生 乔治
['ɑ:θə(r)][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [fə'get] [hɪz; ɪz] [ɪk'spiəriəns] [ɪn] ['brɪtɪ] [hɒn'dʒʊərəs] [weə(r)] [hi:; hi]
Arthur was unable to forget his experience in British Honduras where he
亚瑟 曾是 无法 到 忘记 他的 经验 在 英国 洪都拉斯 在哪里 他
[kwel] [ə; eɪ]['ni:grəʊ] [ɪnsə'rek](ə)n [ænd; ənd][ɪn][væn] ['di:mənz] [lənd] ,
quelled a negro insurrection and in Van Diemen's Land ,
平息 一个 黑人 起义 和 在 范 迪门的 土地 ;

从乔治·阿瑟爵士在加拿大上部任职的开始到结束，他始终无法忘记在英属洪都拉斯镇压黑人起义和在范迪门斯地（今塔斯马尼亚州）的经历。

[naʊ] [tæz'meɪniə] , [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ə'pɒn][tu:; tə] [ru:l] [ə; eɪ][kən'vɪkt] ['set(ə)lmənt] .
now Tasmania , where he was called upon to rule a convict settlement .
现在 塔斯马尼亚 , 在哪里 他 曾是 称为 之上 到 规则 一个 定罪 沉降 .

现在他去了塔斯马尼亚，在那里他被任命为流放犯人的统治者。

[ə'blaʋ] [ɔ:l][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪlətri] ['ɒfɪsə(r)] ,
Above all he was a military officer ,
多于 全部 他 曾是 一个 军队 官 ,

他首先是一名军官，

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [nʌn] [tu:] ['redi] [tu:; tə]['si:z(ə)n]['dʒʌstɪs] [wɪð] ['mɜ:si] .
and as such was none too ready to season justice with mercy .
和 作为 这样的 曾是 没有任何 也 准备好 到 季节 正义 和 怜悯 .

因此，他并不太愿意在公正中掺杂仁慈。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv] [ðæt] ['sɪəri:z][ɒv; əv] [leftənənt] - [gʌvənəz] [ɒv; əv] ['ʌpə(r)] ['kæənədə]
He was the last of that series of Lieutenant - Governors of Upper Canada
他 曾是 这 最后的 的 那 系列 的 中尉 - 州长们 的 上 加拿大
[hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:lsəʊ] ['mɪlətri] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][hi:; hi] [pə'zest] [ðə; ði] [drɪfekts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
who were also military officers and he possessed the defects of his
WHO 是 还 军队 警官 和 他 拥有 这 缺陷 的 他的
['kwɒlətɪz] .
qualities .
品质 .

他是上加拿大那一系列兼任副总督和军官的最后一位，他既有优秀品质，也有缺点。

[stɜ:n] , [ʌn'bendɪŋ] , [nærəʊ] - ['maɪndɪd] , [bʌt; bət] [ɪn'taɪəli] ['ɒnɪst] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['təʊtəli] [ʌn'eɪb(ə)l]
Stern , unbending , narrow - minded , but entirely honest he was totally unable
斯特恩 , 不屈 , 狭窄的 - 有思想 , 但 完全 诚实的 他 曾是 完全 无法
[tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənts] [pɔɪnt][ɒv; əv] [vju:] .
to see his opponent's point of view .
到 看 他的 对手的 观点 的 看法 .

他严厉、固执、心胸狭窄，但为人非常诚实，完全无法理解对手的观点。

[baɪ] ['treɪnɪŋ] [sɜ:(r)] [dʒɔ:dʒ] ['ɑ:θə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] .
By training Sir George Arthur was a soldier .
经过 训练 先生 乔治 亚瑟 曾是 一个 士兵 .

乔治·亚瑟爵士接受过军事训练。

[brɪ'fɔ:(r)][hi:; hi]['evə(r)][em'bɑ:k, im-] [ɒn][hɪz; ɪz] [əd'mɪnɪstrətɪv] [kə'riə(r)][æz; əz] [gʌvənə(r)] [ɒv; əv][wʌn]
Before he ever embarked on his administrative career as governor of one
前 他 曾经 启航 在 他的 行政 职业 作为 州长 的 一
[kə'ləʊniəl] [drɪ'pendənsi] ['ɑ:ftə(r)][ə'nʌðə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [sɜ:vɪd] ['meni] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:mi] .
colonial dependency after another he had served many years in the army .
殖民 依赖关系 后 其他 他 有 服务 许多 年 在 这 军队 .

在他开始担任一个又一个殖民地总督的行政生涯之前，他曾在军队服役多年。

[bɔːn] [ɪn] - , [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [sʌn][ɒv; əv][dʒɒn][ˈɑːθə(r)][ɒv; əv] [ˈnɔːrli] [haʊs] , ['plɪməθ] ,
Born in 1784 , the youngest son of John Arthur of Norley House , Plymouth ,
出生 在 - , 这 最小的 儿子 的 约翰 亚瑟 的 诺利 房子 , 普利茅斯 ,
生于1784年, 是普利茅斯诺利庄园的约翰·亚瑟最小的儿子。

[dʒɔːdʒ] [ˈɑːθə(r)] ['entəd] [ðə; ði][ˈɑːmi] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['twenti] .
George Arthur entered the army at the age of twenty .
乔治 亚瑟 进入 这 军队 在 这 年龄 的 二十 .
乔治·亚瑟二十岁时参军。

[hiː; hi] [sɔː] ['sɜːvɪs] [ɪn] ['ɪtəli] ,
He saw service in Italy ,
他 锯 服务 在 意大利 ,
他曾在意大利服役。

[ˈiːdʒɪpt] — [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [æt; ət][rəʊ'zetə][ɪn] - — [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ɪn] ['sɪsəli] [ɪn]
Egypt — where he was wounded at Rosetta in 1807 — and also in Sicily in
埃及 — 在哪里 他 曾是 受伤 在 罗塞塔 在 - — 和 还 在 西西里岛 在
- .
1808 .
- .
他在埃及（1807 年在罗塞塔受伤）和西西里岛（1808 年）也受过伤。

[hiː; hi] [tʊk] [pɑːt][ɪn][ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] [wɔːltʃərən] [ˌekspə'dɪ](ə)n][ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ˈsiːm] [tuː; tə]
He took part in the ill - fated Walcheren Expedition of 1809 and seems to
他 采取 部分 在 这 患病的 - 命中注定 瓦尔赫伦 远征 的 - 和 似乎 到
[hæv; həv] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [hɪm'self][ɪn][aɪ 'tiː] ,
have distinguished himself in it ,
有 杰出的 他自己 在 它 ,
他参加了1809年那次不幸的瓦尔赫伦探险，并且似乎在探险中表现出色。

[sɪns] [wiː; wi] [riːd] [ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz] [θæŋkt] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɔːdərs] [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [ðæt][hiː; hi]
since we read that he was thanked in general orders and also that he
自从 我们 读 那 他 曾是 谢谢 在 一般的 订单 和 还 那 他
[rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] .
received the freedom of the city of London .
已收到 这 自由 的 这 城市 的 伦敦 .
因为我们读到他在总督令中受到了感谢，并且他还被授予了伦敦市荣誉市民称号。

[ˈɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['mɪlətri] ['sekrət(ə)ri][tuː; tə][sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] [dɒn] , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd]
After being military secretary to Sir George Don , the governor of the island
后 存在 军队 秘书 到 先生 乔治 大学教师 , 这 州长 的 这 岛
[ɒv; əv] [ˈdʒɜːzi] ;
of Jersey ;
的 球衣 ;
在担任泽西岛总督乔治·唐爵士的军事秘书之后；

[ˈɑːθə(r)] , [ɪn] - , [br'keɪm] [ə; eɪ][ˈmeɪdʒə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [west] ['ɪndiə] ['redʒɪmənt] .
Arthur , in 1812 , became a major in the Seventh West India Regiment .
亚瑟 , 在 - , 成为 一个 主要的 在 这 第七 西方 印度 团 .
1812年, 亚瑟晋升为第七西印度军团少校。

[wiː; wi][nekst][faɪnd][hɪm][ɪn][dʒə'meɪkə][æz; əz] [ə'sɪstənt] ['kwɔːtəməːstə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːsɪz]
We next find him in Jamaica as assistant quartermaster - general of the forces
我们 下一个 寻找 他 在 牙买加 作为 助手 军需 - 一般的 的 这 力量
[ɒn] [ðæt] ['aɪlənd] .
on that island .
在 那 岛 .
接下来我们看到他在牙买加，担任驻扎在该岛部队的助理军需总监。

[ɪn] - [dʒɔːdʒ] ['ɑːθə(r)] [br'keɪm] [leftənənt] - ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [hən'dʒʊərəs] " [wɪð] [ðə; ði]
In 1814 George Arthur became Lieutenant - Governor of British Honduras " with the
在 - 乔治 亚瑟 成为 中尉 - 州长 的 英国 洪都拉斯 " 和 这
[ræŋk] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [staːf] .
rank of colonel on the staff .
秩 的 上校 在 这 职员 .

1814 年，乔治·阿瑟成为英属洪都拉斯副总督，“军衔为上校”。

" [fɔːr]] [ðɪs] ['bʊfɪs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][bəʊθ][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] , ['ɑːθə(r)] [held] [ʌn'tɪl] - ,
" [4] **This office , which was both civil and military , Arthur held until 1822 ,**
" [4] 这 办公室 , 哪个 曾是 两个都 民用 和 军队 , 亚瑟 握住 直到 - ,
[4] 亚瑟担任这一兼具文职和军事职能的职务直至1822年，

[ˈdʒʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm][hiː; hi] [səˈprest] [ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [rɪˈvɒlt][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [ˌpɒpjʊˈleɪ(ə)n] .
during which time he suppressed a serious revolt of the slave population .
期间 哪个 时间 他 被抑制 一个 严肃的 反叛 的 这 奴隶 人口 .
在此期间，他镇压了奴隶们的一次严重叛乱。

[hɪz; ɪz] [dɪˈspætʃ] [ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ˈsleɪvəri] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [əˈtræktɪd] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n]
His despatches on the subject of slavery we are told attracted the attention
他的 电报 在 这 主题 的 奴隶制 我们 是 讲述 吸引 这 注意力
[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [æbəˈlɪʃənɪst] ,
of the great abolitionist ,
的 这 伟大的 废奴主义者 ,
据说他关于奴隶制问题的报道引起了那位伟大废奴主义者的关注。

[ˈwɪljəm] [ˈwɪlbəfɔːs] .
William Wilberforce .
威廉 威尔伯福斯 .

威廉·威尔伯福斯。

[ɪn] - ['kɜːn(ə)l] ['ɑːθə(r)] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] [ɒn] [liːv] [ɒv; əv] [ˈæbsəns] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ]
In 1822 Colonel Arthur returned to England on leave of absence in order to furnish
在 - 上校 亚瑟 返回 到 英格兰 在 离开 的 缺席 在 命令 到 提供
[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˈgʌvənmənt] [wɪð] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði]
the British Government with additional information on the subject of the
这 英国 政府 和 额外的 信息 在 这 主题 的 这
[ɪˌmænsɪˈpeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sleɪvz] .
emancipation of slaves .
解放 的 奴隶 .

1822 年，亚瑟上校请假返回英国，以便向英国政府提供有关解放奴隶问题的更多信息。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈdʒʊərɪŋ] [ðɪs] [steɪ] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] - [əˈpɔɪntɪd] [leftənənt] -
It was during this stay in England that he was in 1824 appointed Lieutenant -
它 曾是 期间 这 停留 在 英格兰 那 他 曾是 在 - 任命 中尉 -
[ˈgʌvənə(r)] [ɒv; əv][væn] ['diːmənz] [lənd][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [kəˈmɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
Governor of Van Diemen's Land and at the same time commander of the
州长 的 范 迪门的 土地 和 在 这 相同的 时间 指挥官 的 这
['mɪlətri] ['fɔːsɪz] [ɪn] [ðæt] [ˈpiːn(ə)l] ['kɒləni] .
military forces in that penal colony .
军队 力量 在 那 刑事 殖民地 .

正是在英国逗留期间，他于 1824 年被任命为范迪门斯地副总督，同时兼任该流放地军队的指挥官。

[fɔː(r); fə(r)] [twelv] [jɪˈæz] [dʒɔːdʒ] ['ɑːθə(r)] [ˈgræpl] [wɪð] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ɪn] [ðæt]
For twelve years George Arthur grappled with the terrible conditions existing in that
为了 十二 年 乔治 亚瑟 缠斗 和 这 糟糕的 状况 现存的 在 那
[məʊst] [ʌnˈfɔːtʃənət] ['aɪlənd] .
most unfortunate island .
最多 不幸 岛 .
十二年来，乔治·亚瑟一直在与那个不幸岛屿上恶劣的生存环境作斗争。

[ðə; ði][ˌtrænsˈpɔːteɪ](ə)n [ˈsɪstəm] , [wʌn][pʊ; əv][ðə; ði] [wɜːst] [blɒt] [ɪn] [ˈbrɪtɪʃ] [kəˈləʊniəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
The transportation system , one of the worst blots in British colonial history ,
这 运输 系统 , 一 的 这 最差 印迹 在 英国 殖民 历史 ,
交通运输系统是英国殖民史上最严重的污点之一。

[wɒz; wəz] [ðen] [æt; ət][ɪts] [hɑːt] [ænd; ənd][ɪts][ˈiːvəlz][wɜː(r); wə(r)][ˈəʊnli] [tuː] [əˈpærənt] .
was then at its height and its evils were only too apparent .
曾是 然后 在 它是 高度 和 它是 罪恶 是 仅有的 也 明显 .
当时正值鼎盛时期，其罪恶也显而易见。

[ðə; ði] [sɪˈlekt] [kəˈmɪti] [pʌn][ˌtrænsˈpɔːteɪ](ə)n [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈpɑːləmənt] [ɪn][ɪts] [rɪˈpɔːt]
The Select Committee on Transportation appointed by the British Parliament in its Report
这 选择 委员会 在 运输 任命 经过 这 英国 议会 在 它是 报告
[səbˈmɪtrɪd] [ɪn] - ,
submitted in 1838 ,
提交 在 - ,
英国议会任命的交通运输特别委员会在其1838年提交的报告中指出：

[ˈhævɪŋ] [ˈaʊtlaɪnd] [ðə; ði] [ʌnˈspiːkəb(ə)l] [kənˈdɪ](ə)nɪz [ɪgˈzɪstɪŋ] [æt; ət] [ˈnɔːfək] [ˈaɪlənd] ,
having outlined the unspeakable conditions existing at Norfolk Island ,
拥有 概述 这 无法形容 状况 现存的 在 诺福克 岛 ,
在概述了诺福克岛上难以言喻的状况之后，

[gəʊz][pʌn][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈstɜːtmənt] [rɪˈgɑːdɪŋ] [væn] [ˈdiːmənɪz] [lənd] :
goes on to make the following statement regarding Van Diemen's Land :
去 在 到 制作 这 下列的 陈述 关于 范 迪门的 土地 :
接着，他针对范迪门斯地发表了以下声明：

" [jɔː(r); jə(r)] [kəˈmɪti] [wɪl] [nɒt] [ˈlɛŋθən] [ðɪs] [rɪˈpɔːt] [baɪ] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ðə; ði][ˈpiːn(ə)l] [ˈsetlmənts]
" Your Committee will not lengthen this report by describing the penal settlements
" 你的 委员会 将要 不是 加长 这 报告 经过 描述 这 刑事 定居点
[pʊ; əv][væn] [ˈdiːmənɪz] [lənd] ,
of Van Diemen's Land ,
的 范 迪门的 土地 ,
“委员会不会通过描述范迪门斯地（今塔斯马尼亚岛）的流放地来增加这份报告的篇幅。”

[weə(r)] [ðə; ði] [sɪˈverəti] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ɪz][æz; əz] [greɪt] [æz; əz] , [ɪf] [nɒt][ˈgreɪtə(r)][ðæn; ðən] ,
where the severity of the system is as great as , if not greater than ,
在哪里 这 严重性 的 这 系统 是 作为 伟大的 作为 , 如果 不是 更大的 比 ,
该系统的严重程度即便不超过，也至少与此相当。

[ðæt] [æt; ət] [ˈnɔːfək] [ˈaɪlənd] , [weə(r)] [ˈkʌlpɪt] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [ˈrekləs] , [ɪf] [nɒt][mɔː(r)] [ˈrekləs] ,
that at Norfolk Island , where culprits are as reckless , if not more reckless ,
那 在 诺福克 岛 , 在哪里 罪魁祸首 是 作为 鲁莽 , 如果 不是 更多的 鲁莽 ,
在诺福克岛，犯罪分子即便不是更加肆无忌惮，也同样肆无忌惮。

- [ˈmɜːdə(r)] " ([tuː; tə][juːz][ðə; ði] [wɜːdz] [pʊ; əv][sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] [ˈɑːθə(r)]) " [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə]
commissing murder " (to use the words of Sir George Arthur) " in order to
- 谋杀 " (到 使用 这 字 的 先生 乔治 亚瑟) " 在 命令 到
[ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [pʊ; əv] [ˈbiːɪŋ] [sent] [ʌp][tuː; tə][ˈhəʊbəːt] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)][ˈtraɪəl] ,
enjoy the excitement of being sent up to Hobart Town for trial ,
享受 这 激动 的 存在 发送 向上 到 霍巴特 镇 为了 审判 ,
(用乔治·阿瑟爵士的话来说) “为了享受被送往霍巴特镇受审的刺激而雇凶杀人”，

[ðəʊ] [əˈweə(r)] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ] [kɔːs] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ˈeksɪkjʊːtɪd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ]
though aware that in the ordinary course they must be executed within a
尽管 意识到的 那 在 这 普通的 课程 他们 必须 是 执行 之内 一个
[ˈfɔːtnaɪt] [ˈɑːftə(r)][əˈraɪv(ə)l] . " [[faɪv]]
fortnight after arrival . " [5]
两星期 后 到达 . " [5]
尽管他们知道，按照惯例，这些死刑必须在抵达后两周内执行。[5]

[æz; əz] [leɪtənənt] - [ˈɡʌvnə(ə)r] [ɒv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈkɒləni] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈɑːθə(r)] [wɒz; wəz] [kɔːld] [əˈpɒn][tuː; tə]
As Lieutenant - Governor of such a colony Colonel Arthur was called upon to
作为 中尉 - 州长 的 这样的 一个 殖民地 上校 亚瑟 曾是 称为 之上 到
[ækt] [wɪð] [ˈfɜːmnəs] [ænd; ənd][ˈɒf(ə)n] [wɪð] [sɪˈverəti] .
act with firmness and often with severity .
行为 和 硬度 和 经常 和 严重性 .

作为这样一个殖民地的副总督，亚瑟上校被要求以坚定甚至严厉的手段行事。

[hɪz; ɪz][bɑːˈbɡrəfə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl] [bɑːˈbɡrəfi] , [sɜː(r)][æliɡˈzɑːndə(r); æliɡˈzændə(r)]
His biographer in the Dictionary of National Biography , Sir Alexander
他的 传记作家 在 这 字典 的 国家的 传 , 先生 亚历山大
[dʒɒn] [ɑːˈbʌθnɒt] , [keɪ] . [siː] . [es] . [ai] . ,
John Arbuthnot , K . C . S . I . ,
约翰 阿布斯诺特 , K . C . S . 我 . ,
他在《国家人物传记辞典》中的传记作者是亚历山大·约翰·阿布斯诺特爵士，KCSI。

[kleɪmz] [ðæt] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv] [ˈɑːrθərz] [əˈpɔɪntmənt] [wɒz; wəz] " [ðə; ði] [ɪntrəˈdʌkʃn]
claims that the object of Arthur's appointment was " the introduction
索赔 那 这 目的 的 亚瑟的 预约 曾是 " 这 介绍
[ɒv; əv][æn; ən] [ɪmˈpruːvd] [ˈsɪstəm] " [ɒv; əv] [ˈtriːtmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kənˈvɪkts] .
of an improved system " of treatment for the convicts .
的 一个 改进 系统 " 的 治疗 为了 这 罪犯 .

据称，亚瑟被任命的目的是“引入一种改进的”囚犯待遇制度。

[ˈɑːθə(r)] [sɔːt] [tuː; tə][əˈdɒpt] " [ə; eɪ][ˈmɪd(ə)l] [kɔːs] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [sɪˈverəti] [ɒv; əv][ðə; ði]
Arthur sought to adopt " a middle course between the extreme severity of the
亚瑟 寻求 到 采纳 " 一个 中间 课程 之间 这 极端 严重性 的 这
[ˈsɪstəm] [wɪt] [wɒd] [meɪk] [ˌtrænsˈpɔːteɪʃ(ə)n] [ˈsɪmpli] [dɪˈterənt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈəʊvə(r)] - [ɪnˈdʌldʒəns]
system which would make transportation simply deterrent and the over - indulgence
系统 哪个 会 制作 运输 简单地 威慑 和 这 超过 - 放纵
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [wɪt] [eɪmd] [æt; ət] [rɪˈfɔːmɪŋ] [ðə; ði][kənˈvɪkt][baɪ][ˈdʒentlə(r)] [ˈtriːtmənt] .
of the system which aimed at reforming the convict by gentler treatment .
的 这 系统 哪个 旨在 在 改革 这 定罪 经过 更温和 治疗 .

亚瑟试图采取“一种中间路线，既不像某些制度那样过于严苛，以至于流放仅仅起到威慑作用；也不像某些制度那样过于宽容，以至于试图通过更温和的手段来改造罪犯。”

[hiː; hi][held] [ðæt] [aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ˌtrænsˈpɔːteɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [ˈpʌnɪʃmənt] [mʌt]
He held that it was possible to make transportation a punishment much
他 握住 那 它 曾是 可能的 到 制作 运输 一个 惩罚 很多
[ˈdredɪd] [baɪ] [ˈkrɪmɪnɪlz] [waɪlst] [ˈɒfəɪŋ] [ˈevri] [fəˈsɪləti][fɔː(r); fə(r)] [rɪˈfɔːm] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː]
dreaded by criminals whilst offering every facility for reform to those who
令人恐惧的 经过 罪犯 而 提供 每一个 设施 为了 改革 到 那些 WHO
[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈhɑːd(ə)nd] [ɪn][kraɪm] ;
were not hardened in crime ;
是 不是 硬化 在 犯罪 ;

他认为，既可以把流放变成罪犯非常害怕的惩罚，又可以为那些尚未犯罪顽固的人提供一切改造的机会；

[bʌt; bət][hiː; hi] [entəˈteɪnd] [nəʊ][kwɪkˈsɒtɪk][ˌekspekˈteɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ˈfriːkwənt] [ˌrefəˈmeɪʃn] .
but he entertained no quixotic expectations of frequent reformation .
但 他 娱乐 不 堂吉诃德式的 期望 的 频繁 改革 .
但他并没有抱有频繁改革的不切实际的幻想。

" [sɪks] [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm] [ðɪs] [kwəʊˈteɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˈɑːθə(r)] [brɪˈliːvd] [ɪn][ðə; ði]
" [6] **It will be seen from this quotation that Arthur believed in the**
" [6] 它 将要 是 已见 从 这 引述 那 亚瑟 相信 在 这
[ˌtrænsˈpɔːteɪʃ(ə)n] [ˈsɪstəm] [ɪn][ə; eɪ][ˈmɒdɪfaɪd] [ænd; ənd] " [ɪmˈpruːvd] " [fɔːm] .
transportation system in a modified and " improved " form .
运输 系统 在 一个 修改的 和 " 改进 " 形式 .

[6] 从这段引文可以看出，亚瑟相信交通运输系统经过了修改和“改进”。

[ɪn] [ðɪs] [hiː, hi][ræn][ˈkaʊntə(r)][tuː, tə][ðə, ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][ðə, ði][ˈkɑːlənɪsts] [huː] [dɪˈzaɪəd] [ðæt] [æn; ən]
In this he ran counter to the wishes of the colonists who desired that an
在这他跑柜台到这愿望的这殖民者WHO想要的那一个
[end][biː, bi][pʊt][tuː, tə][ðə, ði][ə,bɑmɪ'nei](ə)n] .
end be put to the abomination .
结尾是放到这厌恶 .

在这方面，他违背了殖民者的意愿，殖民者希望彻底结束这种可憎之事。

[ˈɑːrθərz] [bɑːbɒgrəfə(r)] [rɪˈɡrets] [ðæt] " [ðə, ði][ˈkɑːlənɪsts][ænd; ənd][ðəə(r)] [frendz] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [wɜː(r); wə(r)]
Arthur's biographer regrets that " the colonists and their friends in England were
亚瑟的传记作家遗憾那"这殖民者和他们的朋友们在英格兰是
[bent][ɒn] ['pʊtɪŋ] [æn; ən][end][tuː, tə][ðə, ði][ˌtrænsˌpɔːˈteɪ](ə)n] [ˈsɪstəm] [ænd; ənd][ðəə(r)] [vˈjuːz] [ˈʌltɪmətli]
bent on putting an end to the transportation system and their views ultimately
弯曲在推杆一个结尾到这运输系统和他们的浏览最终
[prɪˈveɪld] .
prevailed .
最终获胜 .

亚瑟的传记作者遗憾地表示：“殖民者及其在英国的朋友一心想要终止运输系统，他们的观点最终占了上风。”

" [ðɪs] ['dɪfrəns] [ɒv; əv][əˈpɪnjən] [brɪˈtwiːn] [ˈɑːθə(r)][ænd; ənd][ðə, ði][ˈkɑːlənɪsts] ['fɜːnɪft] ['dʌbljuː] . [el] .
" **This difference of opinion between Arthur and the colonists furnished W . L .**
" 这不同之处 的 观点 之间 亚瑟 和 这 殖民者 提供 W . L .
[məˈkenzi] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tɪˈɔɪsɪst] ['bɪts][ɒv; əv] [ɪnˈvektɪv] [əˈɡenst] [ðə, ði] [njuː]
MacKenzie with some of his choicest bits of invective against the new
麦肯齐 和 一些 的 他的 精选 比特 的 谩骂 反对 这 新的
[leftənənt] - ['ɡʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ˈʌpə(r)] [ˈkænədə] .
Lieutenant - Governor of Upper Canada .
中尉 - 州长 的 上 加拿大 .

“亚瑟与殖民者之间的这种意见分歧，为 WL 麦肯齐提供了一些最精彩的抨击上加拿大新任副总督的素材。

[ɪn][hɪz; ɪz] [gəˈzet] ,
In his Gazette ,
在 他的 公报 ,

在他的公报中，

[məˈkenzi] ['prefəst] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈsɪəriːz][ɒv; əv] [ˈeksəːpt] [frɒm; frəm][ðə, ði] [ˈnjuːz,peɪpəz] [ɒv; əv][væn]
MacKenzie prefaced a long series of excerpts from the newspapers of Van
麦肯齐 序言 一个 长的 系列 的 摘录 从 这 报纸 的 范
[ˈdiːmənʒ] [lænd][ɒn][ðə, ði][əˈkerɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [ˈɑːrθərz] [rɪˈkɔːl] [wɪð] [ðə, ði][ˈsɑːkæzəm] :
Diemen's Land on the occasion of Arthur's recall with the sarcasm :
迪门的 土地 在 这 场合 的 亚瑟的 记起 和 这 讽刺 :

在摘录范迪门斯地报纸上关于亚瑟被召回的一系列报道之前，麦肯齐先以一句讽刺的话语开场：

" [sʌtʃ] [krəˈdenʃ(ə)lɪz] [ˈkænɒt] [feɪl][tuː, tə] [ɪnˈkriːs] [ðə, ði] [ˈlɔɪəlti] [ɒv; əv][ðə, ði] [ˈhæpi] [kəˈneɪdiənz] .
" **Such credentials cannot fail to increase the loyalty of the happy Canadians .**
" 这样的 证书 不能 失败 到 增加 这 忠诚 的 这 快乐的 加拿大人 .
“这样的资质一定会增强幸福的加拿大人的忠诚度。”

[əʊ] , [ðə, ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv][kəˈləʊniəl] [dɪˈpendəns] !!! " [ˈsevən]]
O , the blessings of Colonial Dependence !!! " [7]
哦 , 这 祝福 的 殖民 依赖性 !!! " [7]

啊，殖民统治的福气啊！！！ [7]

[ðiːz] [ˈeksəːpt] [ˈklɪəli] [[əʊ] [ðæt] [ðəə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][kəˈləʊniəl] [əˈpɪnjən]
These excerpts clearly show that there was a considerable body of colonial opinion
这些 摘录 清楚地 展示 那 那里 曾是 一个 大量 身体 的 殖民 观点
[ɪn][væn] [ˈdiːmənʒ] [lænd] [əˈpəʊzd] [tuː, tə][ðə, ði] [ˈpɒləsɪz] [ɒv; əv] [ˈɡʌvənə(r)] [ˈɑːθə(r)] .
in Van Diemen's Land opposed to the policies of Governor Arthur .
在 范 迪门的 土地 反对 到 这 政策 的 州长 亚瑟 .

这些摘录清楚地表明，范迪门斯地有相当一部分殖民地舆论反对总督亚瑟的政策。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['həʊbɑ:t] [taʊn] [nju:z] [meɪ] [bi;; bi]['teɪkən][æz; əz] ['feəli] ['tɪpɪk(ə)l] .
The following from the Hobart Town News may be taken as fairly typical .
这 下列的 从 这 霍巴特 镇 消息 可能 是 已采取 作为 相当 典型的 :

以下摘自《霍巴特镇新闻报》的内容可视为相当典型的例子。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt][,aɪ 'ti:][ɪz][kwɔɪt] ['mɒdərət] [ɪn][təʊn][ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [sʌm; səm]
As a matter of fact it is quite moderate in tone in comparison with some
作为 一个 事情 的 事实 它 是 相当 缓和 在 语气 在 比较 和 一些
[ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪn'vektɪv] [ə'genst] ['ɑ:θə(r)] .
of the other invectives against Arthur .
的 这 其他 谩骂 反对 亚瑟 .

事实上，与其他一些针对亚瑟的谩骂相比，它的语气相当温和。

" [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wɪð] ['fi:lɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][sɪn'siə(r)][,sætɪs'fæk(ə)n] ,
" It was with feelings of the most sincere satisfaction ,
" 它 曾是 和 情怀 的 这 最多 真诚 满意 ;
“我怀着最真挚的满足感，

[wi:; wi] [ə'naʊnst] [ɪn]['aʊə(r)][lɑ:st]['nʌmbə(r)][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] - [gʊd] [[ɪp] - " ['elfɪnstən]
we announced in our last number the arrival of the ' good ship ' " Elphinstone
我们 宣布 在 我们的 最后的 数字 这 到达 的 这 - 好的 船 - " 埃尔芬斯通
" , [frɒm; frəm] ['ɪŋɡlənd] ,
" , from England ,
" , 从 英格兰 ,

我们在上一期中宣布了“好船”埃尔芬斯通号从英国抵达的消息，

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]['veri] ['græɪfʌɪɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'kɔ:l] [ɒv; əv] ['kɜ:n(ə)l] [dʒɔ:dʒ] ['ɑ:θə(r)]
bringing the very gratifying intelligence of the recall of Colonel George Arthur
带来 这 非常 可喜 智力 的 这 记起 的 上校 乔治 亚瑟
['ɑ:ftə(r)][æn; ən][əd,mɪnɪ'streɪ(ə)n][ɒv; əv] [twelv] [j'iəz] ;
after an administration of twelve years ;
后 一个 行政 的 十二 年 ;

令人欣慰的是，乔治·阿瑟上校在执政十二年后被召回；

['djʊəɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [lɒŋ] ['piəriəd][ðə; ði]['pi:p(ə)l][hæv; həv] [bi:n] ['rendəd] ['retʃɪd] ,
during the whole of which long period the people have been rendered wretched ,
期间 这 所有的 的 哪个 长的 时期 这 人们 有 到过 渲染 可怜 ;
在这漫长的时期里，人民一直处于悲惨境地。

[ʌn'hæpi] , [dɪskən'tentɪd] [ænd; ənd] ['mɪzrəbl] [baɪ][ðə; ði][,mɪs'ru:l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] " [
unhappy , discontented and miserable by the misrule of his government " [
不开心 , 不满 和 悲惨的 经过 这 统治不善 的 他的 政府 " [
[eit]]
8]
8]

他对政府的治理不善感到不满、悲惨和痛苦.....[8]

[ɒv; əv] [kɔ:s] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

[nəʊ][wʌn] [wʊd] [lʊk] ['ɪntu:][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv] [mə'kɛnzɪz] [gə'zet] [tu:; tə][get][ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l]
no one would look into the pages of MacKenzie's Gazette to get a favourable
不 一 会 看 进入 这 页面 的 麦肯齐的 公报 到 得到 一个 有利
[ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][sɜ:(r)] [dʒɔ:dʒ] ['ɑ:θə(r)] ,
impression of Sir George Arthur ,
印象 的 先生 乔治 亚瑟 ,

没有人会翻阅《麦肯齐公报》来了解乔治·阿瑟爵士的正面形象。

[bʌt; bæt][ə; eɪ][pəˈruːz(ə)l][ɒv; əv] [ðɪːz] ['eksəːpt] [[əʊz] [ðæt][ðə; ði] [ˌdɪs,sætɪsˈfækʃn] [əˈɡenst] ['ɑːθə(r)]
but a perusal of these excerpts shows that the dissatisfaction against Arthur
但 一个 仔细阅读 的 这些 摘录 演出 那 这 不满 反对 亚瑟
[wɒz; wəz] ['wɑːdspreɪd] .
was widespread .
曾是 广泛 .

但仔细阅读这些摘录就会发现，人们对亚瑟的不满情绪十分普遍。

[ðə; ði] - ['ædvətaɪzə(r)] [steɪts] [ðæt] ,
The Launcetown Advertiser states that ,
这 - 广告商 各州 那 ,
《朗斯敦广告报》指出，

" [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [həʊl] ['piəriəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɡʌvənmənt] [ðə; ði] ['mɪlətri] [hæv; həv] [biːn] [pleɪst]
" Throughout the whole period of his government the military have been placed
" 自始至终 这 所有的 时期 的 他的 政府 这 军队 有 到过 放置
[ɪn] [tuː] ['prɒmɪnənt] [ə; eɪ][pəˈzi](ə)n] .
in too prominent a position .
在 也 著名的 一个 位置 .

“在他执政的整个时期，军队都被置于过于突出的地位。”

[lef'tenənt, luː't-][ænd; ənd] ['ensən] , [freɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['frɒlɪk][ɒv; əv] ['tjætəm] ,
Lieutenants and Ensigns , fresh from the frolics of Chatham ,
中尉 和 旗帜 , 新鲜的 从 这 嬉戏 的 查塔姆 ,
刚从查塔姆的嬉戏中归来的少尉和海军少尉们

[hæv; həv] [biːn] [tɜːnd] ['ɪntuː][d'ʒʌstɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [əd,mɪnɪ'streɪ](ə)n]
have been turned into justices of the peace and the whole administration
有 到过 转向 进入 法官们 的 这 和平 和 这 所有的 行政
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] [hæz; həz] [biːn] [paɪp] - [kleɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][æn; ən] [æm'fɪbiəs] ,
of the colony has been pipe - clayed into a service of an amphibious ,
的 这 殖民地 有 到过 管道 - 粘土 进入 一个 服务 的 一个 水陆两用 ,
已被改造成治安法官，整个殖民地的行政管理部门已被改造成两栖作战部门。

[hɑːf] - ['mɪlətri] , [hɑːf] - ['sɪv(ə)l][kəm'plekʃ(ə)n] . " [[nɑːn]]
half - military , half - civil complexion . " [9]
一半 - 军队 , 一半 - 民用 肤色 . " [9]
一半是军人，一半是平民。 [9]

[ðə; ði][kə'ləʊniəl] [taɪmz] [kwat] ['fræŋkli] [leɪz] [aɪˈtiː] [daʊn] [ðæt] " [ə; eɪ] [wɜːs] ['brɪtɪʃ] ['ɡʌvənə(r)]
The Colonial Times quite frankly lays it down that " A worse British Governor
这 殖民 《时代周刊》 相当 坦率地说 躺下 它 向下 那 " 一个 更糟 英国 州长
[ˈnevə(r)] [ruːld] [ˈdʒʊərɪŋ][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ['sentʃəri] . " [-]
never ruled during the present century . " [10]
绝不 裁决 期间 这 展示 世纪 . " [-]

《殖民时代》毫不含糊地指出：“本世纪以来，没有比这位更糟糕的英国总督统治过。”[10]

[ðɪs] [ɪz] [strɒŋ] ['læŋɡwɪdʒ] , ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt] ,
This is strong language , written in the heat of the moment ,
这 是 强的 语言 , 书面 在 这 热 的 这 片刻 ,
这是在情绪激动之下写下的激烈言辞。

[bʌt; bæt] [wen] [səˈfɪ(ə)nt] ['dɪskaʊnt] [ɪz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɒt] ['tempə(r)][ðə; ði][fækt] [rɪˈmeɪnz] [ðæt] [sɜː(r)]
but when sufficient discount is made for hot temper the fact remains that Sir
但 什么时候 充足的 折扣 是 制成 为了 热的 脾气 这 事实 遗迹 那 先生
[dʒɔːdʒ] ['ɑːθə(r)] [meɪd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['enəmɪz] [ɪn][væn] ['diːmənʒ] [lænd] .
George Arthur made a number of enemies in Van Diemen's Land .
乔治 亚瑟 制成 一个 数字 的 敌人 在 范 迪门的 土地 .

但考虑到他的暴脾气，事实仍然是乔治·阿瑟爵士在范迪门斯地树敌众多。

[tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜ:t(ə)n][ɪkˈstent][ˈɑ:θə(r)][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][bleɪm] [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈvɪktɪm]
To a certain extent Arthur was not to blame since he was the victim
到 一个 肯定 程度 亚瑟 曾是 不是 到 责备 自从 他 曾是 这 受害者
[ɒv; əv] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] .
of circumstances .
的 情况 .

从某种程度上说，亚瑟不应该受到指责，因为他是环境的受害者。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [baɪ][ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] [tuː; tə][ʌpˈhəʊld][ðə; ði][əˈbɒmɪnəb(ə)l]
He was forced by the nature of his office to uphold the abominable
他 曾是 强制 经过 这 自然 的 他的 办公室 到 坚持 这 可恶
[ˈsɪstəm] [ɒv; əv][ˌtrænsˌpɔːˈteɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz][pəˈzɪʃ(ə)n][æz; əz] [kəˈmɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]
system of transportation and his position as commander - in - chief of the
系统 的 运输 和 他的 位置 作为 指挥官 - 在 - 首席 的 这
[ˈmɪlətri] [ˈfɔːsɪz] [ɒn][ðə; ði][ˈaɪlənd] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ] [ˈmɪlətri] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsɪv(ə)l] [ˈɡʌvənə(r)]
military forces on the island made him a military as well as a civil governor
军队 力量 在 这 岛 制成 他 一个 军队 作为 出色地 作为 一个 民用 州长
[ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpiːn(ə)l] [ˈkɒləni] .
of a penal colony .
的 一个 刑事 殖民地 .

由于职务性质，他被迫维护这种可憎的运输制度；而他作为岛上军队总司令的地位，使他既是流放地的军事总督，也是民事总督。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [hiː; hi][wɒz; wəz][baɪ][ˈneɪtʃə(r)][æn; ən][ˈæɪstəkræt] [wɪð] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l]
But on the other hand , he was by nature an aristocrat with but little
但 在 这 其他 手 , 他 曾是 经过 自然 一个 贵族 和 但 小的
[deməˈkrætɪk] [ˈfiːlɪŋ] .
democratic feeling .
民主 感觉 .

但另一方面，他本质上是一个贵族，几乎没有民主情怀。

[hiː; hi] [,mɪsˈtrʌst] [ˈpɒpjələ(r)] [ˈɡʌvənmənt] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [daʊn] [ə; eɪ]
He mistrusted popular government and he had to keep down a
他 不信任 受欢迎的 政府 和 他 有 到 保持 向下 一个
[ˌdɪskənˈtentɪd] [ˌpɒpjʊˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [huːm] [ˈəʊvə(r)][wʌn] - [θɜːd] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈvɪkts] .
discontented population of whom over one - third were convicts .
不满 人口 的 谁 超过 一 - 第三 是 罪犯 .

他不信任民选政府，而且他不得不镇压不满的民众，其中超过三分之一是罪犯。

[sɜː(r)] [ˈwɪljəm] [ˈmoʊlzwɜːrθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ɒn][ˌtrænsˌpɔːˈteɪʃ(ə)n] [dɪˈlɪvəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈhaʊs]
Sir William Molesworth in his speech on transportation delivered in the British House
先生 威廉 莫尔斯沃思 在 他的 演讲 在 运输 发表 在 这 英国 房子
[ɒv; əv] [ˈkɒmənz] [ɒn][meɪ] 5th , - ,
of Commons on May 5th , 1840 ,
的 公共领域 在 可能 5th , - ,

威廉·莫尔斯沃思爵士在1840年5月5日于英国下议院发表的关于流放的演讲中，

[-] [ɡɪvz] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [stəˈtɪstɪks] [kʌld] [frɒm; frəm][sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] [ˈɑːrθərz] [dɪˈspætʃ]
[11] gives the following statistics culled from Sir George Arthur's despatches
[-] 给予 这 下列的 统计数据 已筛选 从 先生 乔治 亚瑟的 电报
[frɒm; frəm][væn] [ˈdiːmənz] [lænd][ɪn] - .
from Van Diemen's Land in 1834 .
从 范 迪门的 土地 在 - .

[11] 给出了以下统计数据，这些数据来自乔治·阿瑟爵士 1834 年从范迪门斯地发出的电报。

" [ɪts][ˌpɒpjʊˈleɪʃ(ə)n][ɪn] - [dɪd][nɒt] [ɪkˈsiːd] - , - , [ɒv; əv] [huːm] - , - [wɜː(r); wə(r)] [kənˈvɪkts] ,
" Its population in 1834 did not exceed 40 , 000 , of whom 16 , 000 were convicts ,
" 它是 人口 在 - 做过 不是 超过 - , - , 的 谁 - , - 是 罪犯 ,

“1834年，该地人口不超过4万人，其中1.6万人是囚犯。”

[wʌn] , - ['səʊldʒəz] , [ænd; ənd] - , - [fri:] [ɪn'hæbətənt] ;
1 , 000 soldiers , and 23 , 000 free inhabitants ;
1 , - 士兵 , 和 - , - 自由的 居民 ;
1000名士兵和23000名自由居民 ;

[wɒt] [prə'pɔ:](ə)n [ɒv; əv][ðə; ði][lætə(r)][hæd; həd] [bi:n] [kən'vɪkts] [aɪ 'ti:] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)][tu:; tə] [seɪ] .
what proportion of the latter had been convicts it is impossible to say .
什么 部分 的 这 后者 有 到过 罪犯 它 是 不可能的 到 说 .
后者的罪犯比例是多少，目前尚无法确定。

[ɪn] [ðɪs] [smɔ:l] [kə'mju:nəti] [ðə; ði] ['sʌməri] [kən'vɪkjənz] [ə'maunt] [tu:; tə][ə'baʊt] - , - [ɪn][ðə; ði]
In this small community the summary convictions amounted to about 15 , 000 in the
在 这 小的 社区 这 概括 定罪 金额 到 关于 - , - 在 这
[jɪə(r)][ɪn] ['kwestʃən] ,
year in question ,
年 在 问题 ,
在这个小社区，当年通过简易程序定罪的案件约有15000起。

[ə'mʌŋst] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ə'baʊt] [tu:'tu:] , - [fɔ:(r); fə(r)] ['feləni] , [wʌn] , - [fɔ:(r); fə(r)]
amongst which there were about 2 , 000 for felony , 1 , 200 for
在 哪个 那里 是 关于 2 , - 为了 重罪 , 1 , - 为了
[,mɪsdɪ'mi:nə(r)] ,
misdemeanour ,
轻罪 ,
其中重罪案件约有2000起，轻罪案件约有1200起。

- [fɔ:(r); fə(r)] [ə'sɔ:ltz] , [ænd; ənd][θri:] , - [fɔ:(r); fə(r)] ['drʌŋkənəs] .
700 for assaults , and 3 , 000 for drunkenness .
- 为了 袭击 , 和 3 , - 为了 酒醉 .
袭击罪罚款 700 英镑，醉酒罪罚款 3000 英镑。

[ɪ'lev(ə)n][θaʊz(ə)nd][ɒv; əv] [ði:z] [kən'vɪkjənz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][kən'vɪkts] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['sʌməərəli]
Eleven thousand of these convictions were of convicts who are summarily
十一 千 的 这些 定罪 是 的 罪犯 WHO 是 简而言之
['pʌnɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ə'fensɪz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['penəlti] [ɒv; əv] [deθ] [ɪz][nɒt] [ə'tætʃt] .
punished for all offences to which the penalty of death is not attached .
受到惩罚 为了 全部 罪行 到 哪个 这 惩罚 的 死亡 是 不是 随附的 .
其中 11000 例定罪是针对那些因犯下所有不判处死刑的罪行而被立即处以刑罚的罪犯。

" [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tɜ:bjələnt] [,pɒpju'leɪ](ə)n[tu:; tə][kən'trəʊl][aɪ 'ti:] [ɪz][nəʊ][wʌndə(r)] [ðæt] [sɜ:(r)] [dʒɔ:dʒ]
" **With such a turbulent population to control it is no wonder that Sir George**
" 和 这样的 一个 湍流 人口 到 控制 它 是 不 想知道 那 先生 乔治
['ɑ:θə(r)][hæd; həd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [brɪ'li:f] [ɪn][pɒpjələ(r)] ['gʌvənmənt] .
Arthur had but little belief in popular government .
亚瑟 有 但 小的 信仰 在 受欢迎的 政府 .
“面对如此动荡不安的人口，乔治·阿瑟爵士对民众政府缺乏信心也就不足为奇了。”

[bʌt; bət][haʊ'evə(r)] [greɪt] [ðə; ði] [,pɒpə'zɪ](ə)n [tu:; tə] ['gʌvənə(r)] ['ɑ:θə(r)] [ɪn][væn] ['di:mənz] [lænd] [meɪ]
But however great the opposition to Governor Arthur in Van Diemen's Land may
但 然而 伟大的 这 反对 到 州长 亚瑟 在 范 迪门的 土地 可能
[hæv; həv] [bi:n] ,
have been ,
有 到过 ,
但是，无论范迪门斯地总督亚瑟所遭受的反对多么强烈，

[ðə; ði] [p'streɪliən] ['kɒmənwelθ] [tu:; tə] - [deɪ] [əʊz] [hɪm][wʌn] [det] [ɒv; əv][f'grættɪtju:d] .
the Australian Commonwealth to - day owes him one debt of gratitude .
这 澳大利亚 联邦 到 - 天 欠款 他 一 债务 的 感激 .
澳大利亚联邦政府今天对他怀有深深的感激之情。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][baɪ'bgrəfə(r)] [ɑː'blʌθnɒt] ,
According to his biographer Arbuthnot ,
根据 到 他的 传记作家 阿布斯诺特 ,

据他的传记作者阿布斯诺特所说,

[ˈɑːθə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][ˈpɜːs(ə)n][tuː; tə][sə'dʒest] [ðə; ði][ədˌvaɪzə'bɪləti][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌfedə'reɪ(ə)n][ɒv; əv]
Arthur was the first person to suggest the advisability of a federation of
亚瑟 曾是 这 第一的 人 到 建议 这 建议性 的 一个 联邦 的
[ɔːl][ðə; ði] [pɒ'streɪliən] ['kɒlənɪz] .
all the Australian colonies .
全部 这 澳大利亚 殖民地 .

亚瑟是第一个提出澳大利亚所有殖民地应该组成联邦的人。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [jɪ'æz] [ɪn] [ədˈvɑːns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .
In this he was years in advance of his time .
在 这 他 曾是 年 在 进步 的 他的 时间 .

在这方面, 他比他所处的时代领先了数年。

[stiɪl] [aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['daʊtɪd] ['weðə(r)] ['eni] [skiːm] [ɒv; əv][ˌfedə'reɪ(ə)n] [brɔːt] ['fɔːwəd] [ɪn]
Still it is to be doubted whether any scheme of federation brought forward in
仍然 它 是 到 是 怀疑 无论 任何 方案 的 联邦 带来 向前 在
[ˈɑːrθərz] [taɪm][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fæktəri][æz; əz] [ðæt]
Arthur's time could have been so complete and satisfactory as that
亚瑟的 时间 可以 有 到过 所以 完全的 和 令人满意的 作为 那
['kɒnsəˌmeɪt] [ɪn] - .
consummated in 1901 .
完成 在 - .

不过, 人们仍然怀疑, 在亚瑟时代提出的任何联邦方案是否能够像 1901 年完成的联邦方案那样完善和令人满意。

[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] [ɪn] [mɑːtɪ] , - , [ˈkɜːn(ə)l] [ˈɑːθə(r)] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]
After his return to England in March , 1837 , Colonel Arthur received the
后 他的 返回 到 英格兰 在 行进 , - , 上校 亚瑟 已收到 这
[ˌhænəʊ'vɪəriən][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv] ['naɪθʊd] .
Hanoverian Order of Knighthood .
汉诺威 命令 的 骑士爵位 .

1837 年 3 月, 亚瑟上校返回英国后, 被授予汉诺威骑士勋章。

[æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ˌleftənənt] - [ˈɡʌvənə(r)] [ɒv; əv]
At the close of the same year he was appointed Lieutenant - Governor of
在 这 关闭 的 这 相同的 年 他 曾是 任命 中尉 - 州长 的
[ˈʌpə(r)] ['kænədə][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ˈɡɪv(ə)n] " [ðə; ði] ['mɪlətri] [ræŋk][ænd; ənd] [kə'mɑːnd]
Upper Canada and at the same time given " the military rank and command
上 加拿大 和 在 这 相同的 时间 给定 " 这 军队 秩 和 命令
[ɒv; əv][ə; eɪ][ˈmeɪdʒə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl][ɒn][ðə; ði] [stɑːf] .
of a major - general on the staff .
的 一个 主要的 - 一般的 在 这 职员 .

同年年底, 他被任命为上加拿大副总督, 同时被授予“参谋部少将的军衔和指挥权”。

" [sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] [ˈɑːθə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] ['nɪəli] ['sɪksɪ] [jɪ'æz] [ɒv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd][hæd; həd] [biːn]
" **Sir George Arthur was now nearly sixty years of age and had been**
" 先生 乔治 亚瑟 曾是 现在 几乎 六十 年 的 年龄 和 有 到过
[fɔː(r); fə(r)][ˈəʊvə(r)] ['twenti] - [tuː] [jɪ'æz] [ə; eɪ][kə'ləʊniəl] [ˈɡʌvənə(r)] .
for over twenty - two years a colonial governor .
为了 超过 二十 - 二 年 一个 殖民 州长 .

“乔治·阿瑟爵士当时已近六十岁, 担任殖民地总督超过二十二年。

[ˈdʒʊəɪŋ] [ðæt] ['prɪəriəd][hiː; hi][hæd; həd] [wiːld] ['ɔːlməʊst] [drɪ'spɒtɪk] [ˈpaʊə(r)] .
During that period he had wielded almost despotic power .
期间 那 时期 他 有 挥舞 几乎 专制 力量 .

在那段时期, 他几乎行使了专制权力。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl][ˈlaɪkli][ðæt][hiː; hi][wʊd][biː; bi][ɪnˈklaɪnd][tuː; tə][lʊk][wɪð][ˈfeɪvə(r)][əˈpɒn]
It was not at all likely that he would be inclined to look with favour upon
它 曾是 不是 在 全部 可能 那 他 会 是 倾斜 到 看 和 偏爱 之上
[ðə; ði][dɪˈmɑːndz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌpə(r)][kəˈneɪdiən][rɪˈfɔːməz][fɔː(r); fə(r)] "[rɪˈspɒnsəb(ə)l][ˈɡʌvənmənt]
the demands of the Upper Canadian Reformers for " Responsible Government .
这 需求 的 这 上 加拿大 改革者 为了 " 负责任的 政府 .
他极不可能赞同加拿大上部改革者提出的“责任政府”的要求。

" [ɒn][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l][ɪn][ˈʌpə(r)][ˈkænədə][sɜː(r)][dʒɔːdʒ][ˈɑːθə(r)][wɒz; wəz][feɪst][baɪ][ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n]
" **On his arrival in Upper Canada Sir George Arthur was faced by a situation**
" 在 他的 到达 在 上 加拿大 先生 乔治 亚瑟 曾是 面对 经过 一个 情况
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌtməʊst][ˈdelɪkəsi]
of the utmost delicacy .
的 这 极致 美味 .
“乔治·阿瑟爵士抵达上加拿大后，面临着极其棘手的局面。”

[ðə; ði][ræʃnəs][ænd; ænd][rɒŋ]-[ˈhedɪdnɪs][ɒv; əv][sɜː(r)][ˈfrɑːnsɪs][bɒnd][hed][ænd; ænd][ɒv; əv]
The rashness and wrong-headedness of Sir Francis Bond Head and of
这 鲁莽 和 错误的 - 头脑 的 先生 弗朗西斯 纽带 头 和 的
[ˈwɪljəm][ˈlaɪən][mæˈkenzi][hæd; həd][brɔːt][ɒn][ðə; ði][ˈʌpə(r)][kəˈneɪdiən][rɪˈbeljən]
William Lyon MacKenzie had brought on the Upper Canadian Rebellion .
威廉 里昂 麦肯齐 有 带来 在 这 上 加拿大 叛乱 .
弗朗西斯·邦德·海德爵士和威廉·里昂·麦肯齐的鲁莽和错误导致了上加拿大叛乱。

[ðə; ði][ˈskɜːmɪʃ][æt; ət][ˌmɑːntˈɡʌməɪz][ˈtævən][əˈkɜːd][ɒn][ˈθɜːzdeɪ],[dɪˈsembə(r)] 7th , - ,
The skirmish at Montgomery's Tavern occurred on Thursday , December 7th , 1837 ,
这 小规模冲突 在 蒙哥马利 酒馆 发生 在 周四 , 十二月 7th , - ,
蒙哥马利酒馆小规模冲突发生在1837年12月7日星期四。

[ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði][deɪ][ˈdʌbljuː] . [el] . [mæˈkenzi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈfjuːdʒətɪv][wɪð]
and at the close of the day W . L . MacKenzie was a fugitive with
和 在 这 关闭 的 这 天 W . L . 麦肯齐 曾是 一个 逃犯 和
[ə; eɪ][praɪs][ɒn][hɪz; ɪz][hed]
a price on his head .
一个 价格 在 他的 头 .
到当天结束时，WL MacKenzie 已成为一名逃犯，警方悬赏捉拿他。

[ðə; ði][əˈfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]"[ˈkærəlɪn]"[tʊk][plɜːs][ɒn][dɪˈsembə(r)] 29th .
The affair of the " Caroline " took place on December 29th .
这 事务 的 这 " 卡罗琳 " 采取 地方 在 十二月 29th .
“卡罗琳”事件发生在12月29日。

[ðə; ði][dɪˈstrʌk(ə)n][ɒv; əv][ðɪs][əˈmerɪkən][ˈstiːmbəʊt][rɪˈzʌltɪd][ɪn][kənˈsɪdərəb(ə)l][ɪkˈsaɪtmənt][ɪn][ðə; ði]
The destruction of this American steamboat resulted in considerable excitement in the
这 破坏 的 这 美国人 汽船 结果 在 大量 激动 在 这
[juˈnaɪtɪd][steɪts][ænd; ænd][rɪˈleɪ(ə)nz][brɪˈtwiːn][ðə; ði][ˈbrɪtɪʃ][ænd; ænd][əˈmerɪkən][ˈɡʌvənmənts]
United States and relations between the British and American governments
团结的 各州 和 关系 之间 这 英国 和 美国人 政府
[brɪˈkeɪm][ˈsʌmwɒt][streɪnd]
became somewhat strained .
成为 有些 紧张 .
这艘美国汽船的损毁在美国引起了相当大的轰动，英国和美国政府之间的关系也变得有些紧张。

[ðə; ði][əˈrest][ænd; ænd][ˈtraɪəl][ɒv; əv][ˌæɪlɪɡˈzɑːndə(r); ˌæɪlɪɡˈzændə(r)][mæˈklaʊd][ɒn][ðə; ði][tʃɑːdʒ][ɒv; əv]
The arrest and trial of Alexander McLeod on the charge of
这 逮捕 和 审判 的 亚历山大 麦克劳德 在 这 收费 的
[ˈmɜːdəɪŋ][ˈeɪmɒs][ˈdɜːrfiː] ,
murdering Amos Durfee ,
谋杀 阿莫斯 杜菲 ,
亚历山大·麦克劳德因涉嫌谋杀阿莫斯·杜菲而被捕并受审。

[æŋ; əŋ] [ə'merɪkən] ['sɪtɪz(ə)n] , [hu:] [wɒz; wəz] [kɪld] ['dʒʊərɪŋ][ðə; ði][reɪd][ɒŋ][ðə; ði] " ['kærələɪn] " , ['fɜːðə(r)]
an American citizen , who was killed during the raid on the " Caroline " , further
一个 美国人 公民 , WHO 曾是 被杀 期间 这 袭击 在 这 " 卡罗琳 " , 更远
['kɒmplɪkətɪd] [ðə; ði][,sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
complicated the situation .
复杂的 这 情况 .

一名在“卡罗琳”号袭击中丧生的美国公民，使局势更加复杂。

[,aɪ'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] - [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] [kləʊzd] [baɪ][ə; eɪ][,lɛtə(r)][ɒv; əv]
It was not until 1842 that the incident was finally closed by a letter of
它 曾是 不是 直到 - 那 这 事件 曾是 最后 关闭 经过 一个 信 的
[ə'pɒlədʒi] [ə'drest] [baɪ][sɜː(r)] ['rɒbət] [pi:l] [tuː; tə] ['dænjəl] ['webstə(r)] .
apology addressed by Sir Robert Peel to Daniel Webster .
道歉 已解决 经过 先生 罗伯特 果皮 到 丹尼尔 韦伯斯特 .

直到 1842 年，罗伯特·皮尔爵士才致信丹尼尔·韦伯斯特，正式道歉，此事才最终平息。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['kærələɪn] " [baɪ][ðə; ði] [kə'neɪdiənz] , [mə'kenziz]
Shortly after the destruction of the " Caroline " by the Canadians , MacKenzie's
不久 后 这 破坏 的 这 " 卡罗琳 " 经过 这 加拿大人 , 麦肯齐的
['sɪmpəθaɪzə] ,
sympathizers ,
同情者 ,

在加拿大人摧毁“卡罗琳”号后不久，麦肯齐的同情者们

[hu:] [hæd; həd] [siːzd] ['neɪvi] ['aɪlənd][ɪn][ðə; ði][naɪ.ægrə] ['rɪvə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [fɔːls] ,
who had seized Navy Island in the Niagara River near the Falls ,
WHO 有 查获 海军 岛 在 这 尼亚加拉 河 靠近 这 瀑布 ,
他们占领了位于尼亚加拉瀑布附近尼亚加拉河中的海军岛。

[wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [ə'bændən][ðeə(r)][pəʊst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sentə(r)][ɒv; əv] [dɪ'stɜːbəns] ['ʃɪftɪd]
were forced to abandon their post , and the centre of disturbance shifted
是 强制 到 放弃 他们的 邮政 , 和 这 中心 的 干扰 转移
['westwəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'trɔɪt] ['rɪvə(r)] .
westward to the Detroit River .
向西 到 这 底特律 河 .

他们被迫放弃岗位，骚乱中心向西转移到底特律河。

[ɒŋ] [ðɪs] ['frʌntɪə(r)][æŋ; əŋ] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [plænd] [baɪ] [ə'merɪkən] ['sɪmpəθaɪzə] [ænd; ənd]
On this frontier an attack was planned by American sympathizers and
在 这 边境 一个 攻击 曾是 计划 经过 美国人 同情者 和
[,dɪsə'fektrɪd] [kə'neɪdiənz] [ə'genst] [fɔːt] ['mædn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sɪtʃu'eɪtɪd] [,sɪks'tiːn] [maɪlz] [frɒm; frəm]
disaffected Canadians against Fort Madden which was situated sixteen miles from
心怀不满的 加拿大人 反对 堡 麦登 哪个 曾是 位于 十六 英里 从
['wɪnzə(r)] ,
Windsor ,
温莎 ,

在这个边境地区，同情美国的加拿大人和心怀不满的加拿大人计划袭击位于温莎以西十六英里的马登堡。

[ɒn'teəriəs] .
Ontario .
安大略省 .

安大略省。

[ðə; ði] [ə'tempt] [pruːvd] [dɪ'zɑːstrəs] [ænd; ənd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kæptʃə(r)][ɒv; əv] " ['dʒen(ə)rəl] " -
The attempt proved disastrous and resulted in the capture of " General " Theller
这 试图 已证实 灾难性的 和 结果 在 这 捕获 的 " 一般的 " -
[ænd; ənd][,ʌðə(r)] [ə'merɪkən] ['sɪmpəθaɪzə] ,
and other American sympathizers ,
和 其他 美国人 同情者 ,

这次行动以灾难告终，导致“将军”泰勒和其他美国同情者被俘。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)][sent][tu:; tə][tə'rontəʊ][fɔ:(r); fə(r)]['traɪəl] .
who were sent to Toronto for trial .
WHO 是 发送 到 多伦多 为了 审判 .
他们被送往多伦多受审。

[ɒn][ðə; ði] 3rd [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] , - ,
On the 3rd of March , 1838 ,
在 这 3rd 的 行进 , - ,
1838年3月3日，

[pə'leɪ] ['aɪlənd][ɪn] [leɪk] ['ɪri] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [baɪ][ə'nlðə(r)][bænd][ɒv; əv] [ɪn'vedə] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)]
Pelee Island in Lake Erie was captured by another band of invaders who were
皮利 岛 在 湖 伊利 曾是 捕获 经过 其他 乐队 的 入侵者 WHO 是
['drɪvŋ] [ɒf] [baɪ][ə; eɪ][kə'nerdiən] ['lɔɪəlɪst] [fɔ:s] ['ʌndə(r)] ['kɜ:n(ə)] ['meɪtlənd] .
driven off by a Canadian loyalist force under Colonel Maitland .
驱动 离开 经过 一个 加拿大 保皇党 力量 在下面 上校 梅特兰 .
伊利湖中的皮利岛被另一伙入侵者占领，后被梅特兰上校率领的加拿大保皇党军队击退。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑ:st] ['sɪəriəs] [ə'tempt] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [br'fɔ:(r)][ðə; ði]
This was the last serious attempt made from the United States before the
这 曾是 这 最后的 严肃的 试图 制成 从 这 团结的 各州 前 这
[ə'raɪv(ə)][ɪn] ['ʌpə(r)] ['kænədə][ɒv; əv][sɜ:(r)] [dʒɔ:dʒ] ['ɑ:θə(r)] .
arrival in Upper Canada of Sir George Arthur .
到达 在 上 加拿大 的 先生 乔治 亚瑟 .
这是乔治·阿瑟爵士抵达上加拿大之前，美国发起的最后一次认真尝试。

[ðə; ði][nju:] [leftənənt] - [ˈɡʌvənə(r)] [ðen] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ə; eɪ][prɪ'kju:lɪə(r)] [ɪntə'næʃ(ə)nəl]
The new Lieutenant - Governor then found himself involved in a peculiar international
这 新的 中尉 - 州长 然后 成立 他自己 涉及 在 一个 奇特 国际的
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
situation .
情况 .
新任副总督随后发现自己卷入了一场特殊的国际事件。

[wɜ:(r); wə(r)] [ði:z] [ə'merɪkən] [ˈsɪmpəθaɪzə] ['fɒrənəz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['levɪɪŋ] [əʊpən][wɔ:(r)]
Were these American sympathizers foreigners who were levying open war
是 这些 美国人 同情者 外国人 WHO 是 征收 打开 战争
[ə'genst] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃɑ:dʒ] ,
against the province committed to his charge ,
反对 这 省 坚定的 到 他的 收费 ,
这些同情美国的外国人是否在向 he 管辖的省份发动公开战争？

[ɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] ['mɪəli] [məʊ'ɔ:dəz] [tu:; tə][bi:; bi] [kl'ɑ:st] [æz; əz]['paɪrəts] ?
or were they merely marauders to be classed as pirates ?
或者 是 他们 仅仅 乱兵 到 是 分类 作为 海盗 ?
或者他们仅仅是应该被归类为海盗的掠夺者？

[ðɪs] ['prɒbləm] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [ə'nlðə(r)] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst][ænd; ənd] ['presɪŋ] [ɪm'pɔ:t(ə)nɪs]
This problem complicated another question of the utmost and pressing importance
这 问题 复杂的 其他 问题 的 这 极致 和 紧迫 重要性
[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ,
which was ,
哪个 曾是 ,
这个问题使另一个至关重要且迫在眉睫的问题变得更加复杂，那就是：

[ɪn] [wɒt] [wei] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['li:dəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [rɪ'beljən] [tu:; tə][bi:; bi] ['tri:tɪd] ?
in what way were the leaders of the late rebellion to be treated ?
在 什么 方式 是 这 领导人的 这 晚的 叛乱 到 是 治疗 ?
应该如何对待上次叛乱的领导人？

[ðə; ði][ˈfæməli][kəmˈpækt][men][ænd; ənd][ðə; ði][ˈtɔːris][ˈdʒen(ə)rəli][θəːst][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][blʌd]
The Family Compact men and the Tories generally thirsted for their blood .
这 家庭 袖珍的 男人 和 这 保守党 一般来说 口渴 为了 他们的 血 .
“家庭联盟”成员和保守党人普遍渴望他们的性命。

[tuː][ɒv; əv][ðə; ði][ˈliːdəz][ɒv; əv][mækənziː][rɪˈbeljən], [laʊnt][ænd; ənd][ˈmæθjuːz],
Two of the leaders of MacKenzie's rebellion, Lount and Matthews ,
二 的 这 领导人 的 麦肯齐的 叛乱 , 朗特 和 马修斯 ,
麦肯齐叛乱的两名领导人, 朗特和马修斯,

[wɜː(r); wə(r)][ɔːlˈredi][ɪn][ˈprɪz(ə)n][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ˈɔːtli][tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɒn][ˈtraɪəl][fɔː(r); fə(r)]
were already in prison and were shortly to be put on trial for
是 已经 在 监狱 和 是 不久 到 是 放 在 审判 为了
[ðeə(r)][laɪvz; lɪvz]
their lives .
他们的 生活 .
他们当时已身陷囹圄, 即将接受审判, 面临生死考验。

[ðə; ði][ˈprɒbləm][wɪtʃ][sɜː(r)][dʒɔːdʒ][ˈɑːθə(r)][hæd; həd][tuː; tə][ˈset(ə)l][wɒz; wəz][ˈweðə(r)][ɔː(r)][nɒt][ðə; ði]
The problem which Sir George Arthur had to settle was whether or not the
这 问题 哪个 先生 乔治 亚瑟 有 到 定居 曾是 无论 或者 不是 这
[ɪkˈstriːm][ˈpenəlti][ɒv; əv][ðə; ði][ɔː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪgˈzæktɪd]
extreme penalty of the law should be exacted .
极端 惩罚 的 这 法律 应该 是 索取 .
乔治·阿瑟爵士需要解决的问题是, 是否应该执行法律规定的最严厉的惩罚。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][ɪkˈspektɪd][ðæt][ðə; ði][eks]-[ˈɡʌvənə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpiːn(ə)l][ˈkɒləni]
It was not to be expected that the ex - governor of a penal colony
它 曾是 不是 到 是 预期的 那 这 前任 - 州长 的 一个 刑事 殖民地
[wʊd][ʃəʊ][mʌtʃ][ˈmɜːsi][təˈwɔːdz][ðiːz][men][huː][hæd; həd][ˈteɪkən][ʌp][ɑːmz][əˈɡenst]
would show much mercy towards these men who had taken up arms against
会 展示 很多 怜悯 向 这些 男人 WHO 有 已采取 向上 武器 反对
[ˈkɒnstɪtjuːt][ɔːˈθɒrəti]
constituted authority .
构成 权威 .
人们不禁会想到, 一位前流放地总督会对这些拿起武器反抗合法政权的人表现出多少仁慈。

[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi]
Nor did he .
也不 做过 他 .
他也一样。

[laʊnt][ænd; ənd][ˈmæθjuːz][ˈpliːdɪd][ˈɡɪlti][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɒn][mɑːtʃ] 29th [ˈsentənst][tuː; tə]
Lount and Matthews pleaded guilty and were on March 29th sentenced to
朗特 和 马修斯 恳求 有罪的 和 是 在 行进 29th 判刑 到
[deθ]
death .
死亡 .
朗特和马修斯认罪, 并于 3 月 29 日被判处死刑。

[ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][wɒz; wəz][tuː; tə][teɪk][plɛɪs][ɒn][ˈeɪprəl] 12th
The execution was to take place on April 12th .
这 执行 曾是 到 拿 地方 在 四月 12th .
行刑日期定于4月12日。

[sɜː(r)][dʒɔːdʒ][ˈɑːθə(r)][hæd; həd], [ɒv; əv][kɔːs], [nəʊ][pɑːt][ɪn][ˈsentənsɪŋ][ðem; ðəm][tuː; tə][deθ]
Sir George Arthur had, of course, no part in sentencing them to death .
先生 乔治 亚瑟 有 , 的 课程 , 不 部分 在 量刑 他们 到 死亡 .
当然, 乔治·阿瑟爵士并没有参与判处他们死刑。

[ðæt] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ] [tʃi:f] ['dʒʌstɪs][dʒən] ['bevəli] ['rɑ:bɪnsən] , [hu:] , ['kɪŋz,fɔ:rd] [telz] [ju: 'es] ,
That was done by Chief Justice John Beverley Robinson , who , Kingsford tells us ,
那 曾是 完毕 经过 首席 正义 约翰 贝弗利 罗宾逊 , WHO , 金斯福德 讲述 我们 ,
那是首席大法官约翰·贝弗利·罗宾逊做的, 金斯福德告诉我们,

[prə'naʊnst] ['sentəns] " [wɪð] [ðæt] [fə'lisəti][ɒv; əv][l'æŋɡwɪdʒ][l'evə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] , [bʌt; bət]
pronounced sentence " with that felicity of language ever at his command , but
发音 句子 " 和 那 费利西蒂 的 语言 曾经 在 他的 命令 , 但
[ɪts][təʊn][wɒz; wəz] ['mɜ:sɪləs] . " [-]
its tone was merciless . " [12]
它是 语气 曾是 无情 . " [-]

“他用他一贯的语言天赋, 把这句话说得委婉动听, 但语气却毫不留情。”[12]

[sɜ:(r)][dʒɒn] ['bevəli] ['rɑ:bɪnsənz] [sʌn][ænd; ənd][baɪ'ɒɡrəfə(r)] , ['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][si:] . ['dʌblju:] .
Sir John Beverley Robinson's son and biographer , Major - General C . W .
先生 约翰 贝弗利 罗宾逊的 儿子 和 传记作家 , 主要的 - 一般的 C . W .
['rɑ:bɪnsən] ,
Robinson ,
罗宾逊 ,

约翰·贝弗利·罗宾逊爵士的儿子兼传记作者, C·W·罗宾逊少将

[k'wəʊts][frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔ:] ['dʒɜ:n(ə)l][ɒv; əv] ['ʌpə(r)] ['kæənədə][fɔ:(r); fə(r)] [mɑ:tʃ] , - ,
quotes from the Law Journal of Upper Canada for March , 1863 ,
引号 从 这 法律 杂志 的 上 加拿大 为了 行进 , - ,
引自1863年3月《上加拿大法律杂志》

[tu;; tə] [əʊ] [ðæt] " [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz] [kən'sɜ:nd] ,
to show that " of the three individuals concerned ,
到 展示 那 " 的 这 三 个人 担心的 ,
为了表明“在所涉三人中,

[ðə; ði] [tʃi:f] ['dʒʌstɪs][wɒz; wəz][məʊst] ['sɜ:t(ə)nli] [ðə; ði][məʊst] ['peɪnfəli] [ə'fektɪd] .
the Chief Justice was most certainly the most painfully affected .
这 首席 正义 曾是 最多 当然 这 最多 痛苦地 做作的 .
首席大法官无疑是受影响最严重的人。

" [bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [hɪz; ɪz][ˈpraɪvət] [ˈfi:lɪŋz] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [tʃi:f] ['dʒʌstɪs][wɒz; wəz]
" But whatever his private feelings may have been the Chief Justice was
" 但 任何 他的 私人的 情怀 可能 有 到过 这 首席 正义 曾是
[ʌn'bendɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'tɜ:mi'nei](ə)n] [ðæt] [nəʊ] ['mɜ:si] [bi;; bi] [ʃəʊn] .
unbending in his determination that no mercy be shown .
不屈 在 他的 决心 那 不 怜悯 是 所示 .
“但无论首席大法官私下里作何感想, 他都毫不动摇, 决心不予宽恕。”

[hi;; hi] [rɪ'fju:zd] [tu;; tə][əd'vaɪz][ðə; ði] [leftənənt] - ['ɡʌvənə(r)] [ðæt] [laʊnt] [ænd; ənd] ['mæθju:z] [bi;; bi]
He refused to advise the Lieutenant - Governor that Lount and Matthews be
他 拒绝 到 建议 这 中尉 - 州长 那 朗特 和 马修斯 是
[ˈaɪðə(r)] ['pɑ:d(ə)n] [ɔ:(r)][ˈrespait, -pit, ri'spait] . [-]
either pardoned or respited . [13]
任何一个 赦免 或者 喘息 . [-]
他拒绝建议副总督赦免或缓刑朗特和马修斯。[13]

[ɪn] [ðɪs] [ə'pɪnjən][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] ['dʒʌstɪs][ðə; ði] [ə'tɜ:ni] - ['dʒen(ə)rəl] , ['heɪɡərmən] , [kən'ke:] ,
In this opinion of the Chief Justice the Attorney - General , Hagerman , concurred ,
在 这 观点 的 这 首席 正义 这 律师 - 一般的 , 哈格曼 , 同意 ,
首席大法官的这一意见得到了司法部长哈格曼的赞同。

[ænd; ənd] [ɔ:ɫ'ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ænd; ənd] " [pə'tɪŋz]
and although there was great excitement in the province and " **petitions**
和 虽然 那里 曾是 伟大的 激动 在 这 省 和 " 请愿书
[saɪnd] [baɪ][nɒt] [les] [ðæn; ðən][eit] ,
signed by not less than 8 ,
签名 经过 不是 较少的 比 8 ,
尽管该省一片欢腾, 而且“至少有8人签署了请愿书”,

- [p'ɜ:sənz] " [-] [wɜ:(r); wə(r)] [prɪ'zentɪd] ,
000 persons " [14] were presented ,
- 人 " [-] 是 呈现 ,
000人[14]被介绍,

[ə; eɪ] [rɪ'pri:v] [wɒz; wəz][nɒt] ['grɑ:ntɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['reb(ə); rɪ'bel] ['li:dəz] [wɜ:(r); wə(r)]['eksɪkjʊ:tɪd]
a reprieve was not granted and the two rebel leaders were executed
一个 缓刑 曾是 不是 的确 和 这 二 反叛 领导人 是 执行
[ɒn][ðə; ði] [deɪ] [set] .
on the day set .
在 这 天 放 .
暂缓执行令未获批准, 两名叛军领导人按预定日期被处决。

[tu:] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [ɒn]['eɪprəl] 14th , ['ɑ:θə(r)] [pen] [ə; eɪ] [lɒŋ] [drɪ'spætʃ] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə]
Two days later , on April 14th , Arthur penned a long dispatch on the subject to
二 天 之后 , 在 四月 14th , 亚瑟 撰写 一个 长的 派遣 在 这 主题 到
[lɔ:d] [glən'elg] .
Lord Glenelg .
主 格伦埃尔格 .
两天后, 即 4 月 14 日, 亚瑟就此事给格伦埃尔格勋爵写了一封长篇报告。

[ðɪs] ['dɒkjumənt] [ʃəʊz] ['klɪəli] [haʊ] [kəm'pli:tli] [ðə; ði][ŋju:] [leftənənt] - ['gʌvənə(r)] [wɒz; wəz][ɪn]
This document shows clearly how completely the new Lieutenant - Governor was in
这 文档 演出 清楚地 如何 完全地 这 新的 中尉 - 州长 曾是 在
[sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði]['fæməli][kəm'pækt][ænd; ənd] [haʊ] [ɪn'taɪəli] [hi:; hi] [feɪld] [tu:; tə] [ʌndə'stænd]
sympathy with the Family Compact and how entirely he failed to understand
同情 和 这 家庭 袖珍的 和 如何 完全 他 失败的 到 理解
[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔ:məz] .
the point of view of the Reformers .
这 观点 的 看法 的 这 改革者 .
这份文件清楚地表明, 新任副总督对《家庭契约》的理解是多么彻底, 而对改革者的观点又是多么彻底地缺乏理解。

[ðə; ði] [drɪ'spætʃ] [prəu'fes] [tu:; tə] [di:l] [wɪð] [ðə; ði][keɪsɪz][ɒv; əv]['sæmjʊəl] [laʊnt] [ænd; ənd]['pi:tə(r)]
The despatch professes to deal with the cases of Samuel Lount and Peter
这 调度 声称 到 交易 和 这 案例 的 塞缪尔 朗特 和 彼得
[ˈmæθju:z] ,
Matthews ,
马修斯 ,
该通告声称要处理塞缪尔·朗特和彼得·马修斯的案件,

" [wɪð] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:s] [tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən] [wɪð] [rɪ'spekt] [tu:; tə] [p'ɜ:sənz]
" **with a general view of the course to be taken with respect to persons**
" 和 一个 一般的 看法 的 这 课程 到 是 已采取 和 尊重 到 人
[kə'mɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [haɪ] ['tri:z(ə)n] .
committed for High Treason .
坚定的 为了 高的 叛国罪 .
“对犯有叛国罪的人应采取的措施有一个总体看法。

" ['ɑ:θə(r)] [br'gɪnz] [baɪ] [k'ɒmbætɪŋ] [ə; eɪ] ['stɛɪtmənt] [meɪd] [baɪ] [ɔ:d] [glɛn'ɛlg] [ɪn][ə; eɪ][dɪ'spætʃ] ['dɛɪtɪd]
" **Arthur begins by combatting a statement made by Lord Glenelg in a despatch dated**
" 亚瑟 开始 经过 对抗 一个 陈述 制成 经过 主 格伦埃尔格 在 一个 调度 日期
[dʒænjuəri] 6th ,
January 6th ,
一月 6th ,

“亚瑟首先反驳了格伦埃尔格勋爵在1月6日的一份文件中发表的声明，
- , [ə'drest] [tu:; tə][sɜ:(r)][dʒɒn][k'ɒʊlbɔ:rn][ænd; ənd] [mɑ:kt] " ['seprət] , " [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt]
1835 , **addressed to Sir John Colborne and marked** " **separate** , " **to the effect**
- , 已解决 到 先生 约翰 科尔伯恩 和 标记 " 分离 , " 到 这 影响
[ðæt] ,
that ,
那 ,

1835年，一封写给约翰·科尔伯恩爵士并标有“单独”字样的信件，内容如下：
" [hɜ:(r); hæ(r)][mædʒəstɪz] ['gʌvənmənt] [kʊd; kəd][nɒt][feɪl][tu:; tə]['nəʊtɪs][ðə; ði][waɪd] ['dɪfrəns] [wɪt]
" **Her Majesty's Government could not fail to notice the wide difference which**
" 她 陛下的 政府 可以 不是 失败 到 注意 这 宽的 不同之处 哪个
[ɪg'zɪsts] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [wɪt] [hæv; həv][t'eɪkən] [pleɪs] [ɪn]['ləʊə(r)][kænədə] ,
exists between the circumstances which have taken place in Lower Canada ,
存在 之间 这 情况 哪个 有 已采取 地方 在 降低 加拿大 ,
“女王陛下的政府不可能忽视下加拿大所发生的情况与英国本土的情况之间存在的巨大差异，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ri:s(ə)nt] [ɪ'vents] [ɪn] ['ʌpə(r)] ['kænədə] .
and the recent events in Upper Canada .
和 这 最近的 活动 在 上 加拿大 .
以及最近发生在加拿大上游地区的事件。

[səʊ][fa:(r)][æz; əz][kæn; kən][bi:; bi] [kə'lektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [naʊ] [brɪ'fɔ:(r)][em 'i:] ,
So far as can be collected from the information now before me ,
所以 远的 作为 能 是 集 从 这 信息 现在 前 我 ,
就我目前掌握的信息而言，

[ðə; ði] [tʃi:f] ['məʊtɪv] [wɪt] ['ɪnfluənst] [ðə; ði] [ɪnstɪ'geɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɜ:bəns] [ɪn] ['ʌpə(r)] ['kænədə]
the chief motive which influenced the instigation of the disturbance in Upper Canada
这 首席 动机 哪个 影响 这 煽动 的 这 干扰 在 上 加拿大
[ə'prɪəz] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [vju:] [ɒv; əv]['plʌndə(r)] ,
appears to have been the view of plunder ,
出现 到 有 到过 这 看法 的 掠夺 ,
引发上加拿大骚乱的主要动机似乎是掠夺。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fensɪz] [wɪt] [ðeɪ] ['pə:pɪtreɪt] , [si:m] [tu:; tə][beə(r)] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)][ɒv; əv]
and the offences which they perpetrated, seem to bear comparatively little of
和 这 罪行 哪个 他们 实施 , 似乎 到 熊 比较 小的 的
[ə; eɪ][pə'ɪtɪk(ə)l]['kærəktə(r)] .
a political character .
一个 政治的 特点 .
他们所犯下的罪行，似乎与政治关系不大。

" [ɔ:d] - [gra:sp][ɒv; əv][ðə; ði][sɪt'u'eɪʃ(ə)n][ɪn] ['ʌpə(r)] ['kænədə] [meɪ] [bi:; bi] [ɪn'fɜ:d] [frɒm; frəm]
" **Lord Glenelg's grasp of the situation in Upper Canada may be inferred from**
" 主 - 抓牢 的 这 情况 在 上 加拿大 可能 是 推断 从
[ðə; ði] [ə'bʌv] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd][sɜ:(r)] [dʒɔ:dʒ] ['ɑ:θə(r)] ['prəʊsi:dʒ] [tu:; tə] [ɪn'lɑɪt(ə)n] [hɪm] .
the above passage and Sir George Arthur proceeds to enlighten him .
这 多于 通道 和 先生 乔治 亚瑟 收益 到 开导 他 .
从以上段落可以看出格伦埃尔格勋爵对上加拿大局势的了解，乔治·阿瑟爵士随后向他进行了阐述。

['sevrəl] ['sentənsɪz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃ] [dɪ'zɜ:v] [kwəʊtɪŋ] [ɪn] [fʊl] ,
Several sentences from his despatch deserve quoting in full ,
一些 句子 从 他的 调度 应得 引用 在 满的 ,
他这份电报中有几句话值得全文引用。

[sɪns] [ðeɪ] [ʃəʊ] [haʊ] [ˈredɪli] [sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] [ˈɑːθə(r)] [hæd; həd] [ɪmˈbreɪst] [ðə; ði] [ˈtɔːri] [pɔɪnt] [ɒv; əv]
since they show how readily Sir George Arthur had embraced the Tory point of
自从 他们 展示 如何 容易 先生 乔治 亚瑟 有 拥抱 这 保守党 观点 的
[vjuː] .
view .
看法 .

因为它们表明乔治·阿瑟爵士多么轻易地接受了托利党的观点。

" [ɪn] [ˈʌpə(r)] [ˈkænədə] ,
" **In Upper Canada** ,
" 在 上 加拿大 ,

在加拿大上部，

[ðə; ði] [seɪm] [priˈtenʃən] [tuː; tə] [ˈpætriətɪzəm; ˈpeɪtriətɪzəm] — [ðə; ði] [seɪm] [əˈsɜːʃnz] [ɒv; əv] [rɪˈpʌblɪkən]
the same pretensions to patriotism — the same assertions of republican
这 相同的 虚荣心 到 爱国主义 — 这 相同的 断言 的 共和党人
[ˈprɪnsəp(ə)lz] — [ðə; ði] [seɪm] [ˌækjuːˈzeɪʃən] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɒv; əv] [ˈtɪrəni] [ænd; ənd]
Principles — the same accusations against the Government of Tyranny and
原则 — 这 相同的 指控 反对 这 政府 的 暴政 和
[kəˈrʌpʃ(ə)n] — [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [fɔːθ] [æz; əz] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [ænd; ənd] [ˌdʒʌstɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Corruption — were put forth as the ground and justification of the
腐败 — 是 放 前进 作为 这 地面 和 理由 的 这
[rɪˈbeljən] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈləʊə(r)] [ˈprɒvɪns] .
Rebellion as in the Lower Province .
叛乱 作为 在 这 降低 省 .

与下省一样，叛乱的理由和理由也相同，都是以爱国主义为幌子，以共和原则为口号，以暴政和腐败为由，对政府进行控诉。

[ɪn] [ˈləʊə(r)] [ˈkænədə] , [ðə; ði] [raɪt] [wɒz; wəz] [ɪnˈsɪstɪd] [ɒn] ,
In Lower Canada , the right was insisted on ,
在 降低 加拿大 , 这 正确的 曾是 坚持 在 ,

在下加拿大，右翼势力被坚持。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpɒpjələ(r)] [braːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈledʒɪslətʃə(r)] [ˈslænli] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [ˈæktɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ]
of the popular Branch of the Legislature sullenly to refuse acting as a
的 这 受欢迎的 分支 的 这 立法机关 闷闷不乐地 到 拒绝 表演 作为 一个
[ˈledʒɪslətɪv] [ˈbɒdi] ,
legislative Body ,
立法 身体 ,

立法机关中颇受民众拥护的分支机构闷闷不乐地拒绝履行立法机构的职责。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [stɒp] [ɔːl] [ˌbenɪˈfɪʃ(ə)li] [ɑːpəˈreɪʃnz] [ɒv; əv] [ˈɡʌvənmənt] ,
and to bring to a complete stop all beneficial operations of Government ,
和 到 带来 到 一个 完全的 停止 全部 有利 运营 的 政府 ,
并彻底停止政府的一切有益运作，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [əˈsɜːt] [ə; eɪ] [suːˈpreməsi; sjuːˈpreməsi] [ˌɪnkənˈsɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
and to assert a supremacy inconsistent with the relations of a
和 到 断言 一个 霸权 不一致 和 这 关系 的 一个
[ˈkɒləni] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpeərənt] [steɪt] .
Colony with the parent state .
殖民地 和 这 父母 状态 .

并主张一种与殖民地与其母国关系不符的至高无上地位。

" [ɪn] [ˈʌpə(r)] [ˈkænədə] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈteɪkən] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [əˈvaʊd] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [əˈsɪstɪŋ] [ðə; ði]
" **In Upper Canada arms were taken up with the avowed purpose of assisting the**
" 在 上 加拿大 武器 是 已采取 向上 和 这 公开承认 目的 的 协助 这
[ˈləʊə(r)] [kəˈneɪdiənz] ,
Lower Canadians ,
降低 加拿大人 ,

“在上加拿大，人们拿起武器，公开宣称是为了帮助下加拿大人，

[ænd; ɐnd][ɒv; əv] [ə'sə:tɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)lz][æz; əz] [ə'plɪkəb(ə)l] [tu:; tə] [ðɪs] ['kɒləni] .
and of asserting the same principles as applicable to this Colony .
和 的 断言 这 相同的 原则 作为 适用的 到 这 殖民地 .
并主张同样的原则也适用于本殖民地。

[ɪn] [ˈʌpə(r)] ['kænədə][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'tætʃt] [tu:; tə] ['brɪtɪʃ]
In Upper Canada the majority of the Assembly were attached to British
在 上 加拿大 这 多数 的 这 集会 是 随附的 到 英国
[ɪnstɪ'tju:ʃənz] ;
Institutions ;
机构 ;
在上加拿大，议会的大多数成员都效忠于英国机构；

[bʌt; bət] [ðɪs] [mə'dʒɒrəti][wɒz; wəz] [ə'sɜ:tid] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [brɔ:t] [ə'baʊt][baɪ]
but this Majority was asserted to have been brought about by
但 这 多数 曾是 断言 到 有 到过 带来 关于 经过
[ˌʌŋkənstɪ'tju:ʃən(ə)] [mi:nz] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ,
unconstitutional means on the part of Government ,
违宪 方法 在 这 部分 的 政府 ,
但有人声称，这一多数派是通过政府的违宪手段获得的。

[ænd; ɐnd][ðə; ði][ju:z] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃənəri] ['pɑ:ti] [hæd; həd] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɪn]
and the use which the revolutionary Party had made of a majority in
和 这 使用 哪个 这 革命性的 派对 有 制成 的 一个 多数 在
['pɑ:ləmənt] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][aɪ'ti:] ,
Parliament when they had it ,
议会 什么时候 他们 有 它 ,
以及革命党在议会中占据多数席位时所采取的行动，

[wɒz; wəz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [hɪə(r)][æz; əz][ɪn][ˈləʊə(r)][ˈkænədə] : ['neɪmli] ,
was precisely the same here as in Lower Canada : namely ,
曾是 恰恰 这 相同的 这里 作为 在 降低 加拿大 : 即 ,
这里的情况与下加拿大的情况完全相同：即

[tu:; tə] [kəʊ'sɜ:s] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [baɪ][ə; eɪ][rɪ'fju:z(ə)][tu:; tə][grɑ:nt][ðə; ði] ['nesəsəri] [sə'plaɪz] .
to coerce the Government by a refusal to grant the necessary supplies .
到 胁迫 这 政府 经过 一个 拒绝 到 授予 这 必要的 补给品 .
通过拒绝提供必要物资来胁迫政府。

[ðə; ði] [ˌrevə'lju:ʃənɪst] [ɪn][ˈnaɪðə(r)] ['prɒvɪns] [həʊpt] [baɪ] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [əʊvə'θrəʊ] [ðə; ði]
The Revolutionists in neither province hoped by themselves to overthrow the
这 革命者 在 两者都不 省 希望 经过 他们自己 到 推翻 这
['gʌvənmənt] .
Government .
政府 .
这两个省的革命者都不指望靠自身力量推翻政府。

[ðeɪ] [ə'laɪk] [ˌsə'laɪsɪtɪd] ['fɒrən] [eɪd] , [ænd; ɐnd][baɪ][ɪts] [mi:nz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðəʊz]
They alike solicited foreign aid , and by its means expected to accomplish those
他们 同样 征求意见 外国的 援助 , 和 经过 它是 方法 预期的 到 完成 那些
[dɪ'zaɪnz]
designs
设计
他们同样寻求外国援助，并希望通过援助来实现这些目标.....

" [aɪ'ti:] [meɪ] ['i:zəli] [bi:; bi] [si:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌʋ] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [sɜ:(r)] [dʒɔ:dʒ] ['ɑ:θə(r)]
" **It may easily be seen from the above quotation that Sir George Arthur**
" 它 可能 容易地 是 已见 从 这 多于 引述 那 先生 乔治 亚瑟
[mɪsʌndə'stʊd] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][bəʊθ] [ˈʌpə(r)] [ænd; ɐnd][ˈləʊə(r)][ˈkænədə] .
misunderstood the political situation in both Upper and Lower Canada .
被误解 这 政治的 情况 在 两个都 上 和 降低 加拿大 .
从以上引文可以很容易地看出，乔治·阿瑟爵士误解了上加拿大和下加拿大的政治形势。

[hi:; hi] [feɪld] [ɪn'taɪəli] [tu:; tə] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði][eɪmz][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔ:məz] [ænd; ənd] [kən'sɪdəd]
He failed entirely to appreciate the aims of the Reformers and considered
他 失败的 完全 到 欣赏 这 目标的 这 改革者 和 经过考虑的
[ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪv] ['menəs] [tu:; tə][ðə; ði][sɪ'kjʊərəti][ɒv; əv] ['brɪtɪ] [ru:l] [ɪn]['kænədə] .
them a grave menace to the security of British rule in Canada .
他们 一个 严重 威胁 到 这 安全 的 英国 规则 在 加拿大 .
他完全没有理解改革者的目标，反而认为他们对英国在加拿大的统治构成了严重威胁。

[səʊ] [ɪm'bju:] [wɒz; wəz][hi:; hi] [wɪð] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] [ɒv; əv] [wɒt] [hi:; hi] [tɜ:mz] [ðə; ði] "
So imbued was he with the point of view of what he terms the "
所以 注入 曾是 他 和 这 观点 的 看法 的 什么 他 条款 这 "
[kɒnstɪ'tju:ʃən] ['pɑ:ti] " [ðæt] [hi:; hi] [brɪ'li:vɪd] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['li:dəz] ,
Constitutional Party " that he believed the rebel leaders ,
宪法 派对 " 那 他 相信 这 反叛 领导人 ,
他深受他所谓的“宪政党”观点的影响，以至于他相信叛军领导人，

[ɪn'klu:dɪŋ] [laʊnt] [ænd; ənd] ['mæθju:z] , [hæd; həd] [pru:vɪd] " [nɒt]['əʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
including Lount and Matthews , had proved " not only that they were
包括 朗特 和 马修斯 , 有 已证实 " 不是 仅有的 那 他们 是
[dɪ'tɜ:mɪnd] , [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [hændz] ,
determined , with their own hands ,
决定 , 和 他们的 自己的 双手 ,
包括朗特和马修斯在内，他们不仅证明了“他们决心亲力亲为，

[tu:; tə]['eksɪkju:t][ðə; ði] ['fɑʊlɪst] [di:dz] [ɪn] ['fɜ:ðərəns] [ɒv; əv][ðeə(r)]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɒv; əv]
to execute the foulest deeds in furtherance of their project of
到 执行 这 最卑鄙的 契约 在 进一步 的 他们的 项目 的
[səb'vɜ:tɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ;
subverting the Government ;
颠覆 这 政府 ;
为了实现颠覆政府的计划，他们不惜实施最卑劣的行径；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'klʌɪdʒd] [ə; eɪ][klɑ:s][ɒv; əv] ['dɪsəlu:t] [ænd; ənd]['veɪgrənt] ['fɒrənəz] [tu:; tə]
but they had encouraged a class of dissolute and vagrant Foreigners to
但 他们 有 鼓励 一个 班级 的 荒淫 和 流浪汉 外国人 到
[dʒɔɪn][ɪn][ðeə(r)] ['entəpraɪz] ,
join in their enterprise ,
加入 在 他们的 企业 ,
但他们却鼓励了一批放荡不羁、四处流浪的外国人加入他们的事业。

[hu:] , [ðeɪ] [wel] [nju:] , [wʊd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tu:; tə][ɪn'flɪkt][ə'pɒn][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðɪs]
who , they well knew , would not hesitate to inflict upon the inhabitants of this
WHO , 他们 出色地 知道 , 会 不是 犹豫 到 造成 之上 这 居民 的 这
['prɒvɪns] ,
Province ,
省 ,
他们很清楚，这些人会毫不犹豫地 将苦难强加于本省居民身上。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv]['sʌbdʒʊgeɪtɪd][ðem; ðəm] , [ðə; ði][məʊst] ['bɑ:bərəs] [ə'trɒsɪtɪs] . " [-]
if they could have subjugated them , the most barbarous atrocities . " [15]
如果 他们 可以 有 被征服 他们 , 这 最多 野蛮 暴行 . " [-]
如果他们能够征服他们，将会犯下最野蛮的暴行。[15]

['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜ:kəmstənsɪz] , [ɪf] [ðə; ði] ['brɪtɪ] [kə'nek](ə)n [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'zɜ:vɪd] [ænd; ənd]
Under such circumstances , if the British connexion was to be preserved and
在下面 这样的 情况 , 如果 这 英国 连接 曾是 到 是 保存完好 和
[lɔ:] [ænd; ənd]['ɔ:də(r)] ['fɜ:mli] [ɑ:r 'i:] - [ɪ'stæblɪʃt] ,
law and order firmly re - established ,
法律 和 命令 牢牢 关于 - 已确立的 ,
在这种情况下，如果想要保住与英国的联系，并切实重建法律和秩序，

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] , [ˈɑːθə(r)] [kənˈsɪdəd] , [ðæt] [ˈsevrəl] [ˈpʌblɪk] [ɪgˈzæmpl] [fʊd; fəd][biː; bi] [meɪd]
it was necessary , Arthur considered , that several public examples should be made
它 曾是 必要的 , 亚瑟 经过考虑的 , 那 一些 民众 示例 应该 是 制成
.
:
.

亚瑟认为，有必要公开杀鸡儆猴。

[laʊnt] [ænd; ənd] [ˈmæθjuːz] [hæd; həd] [ˈpliːdɪd] [ˈɡɪltɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈheɪnəs] [kraɪm][ɒv; əv] [rɪˈbeljən]
Lount and Matthews had pleaded guilty of the heinous crime of rebellion
朗特 和 马修斯 有 恳求 有罪的 的 这 令人发指的 犯罪 的 叛乱
[əˈgenst] [ɔːθɒrəti] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [kənˈvɪktɪd] [ɒv; əv] [haɪ] [ˈtriːz(ə)n] .
against authority and were convicted of high treason .
反对 权威 和 是 已定罪 的 高的 叛国罪 .
朗特和马修斯承认犯有反抗权威的滔天罪行，并被判犯有叛国罪。

[ðə; ði] [ˈpenəltɪ] [wɒz; wəz] [deθ] [ænd; ənd][,aɪˈtiː] [meɪd] [nəʊ] [ˈdɪfrəns] [tuː; tə][sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] [ˈɑːθə(r)]
The penalty was death and it made no difference to Sir George Arthur
这 惩罚 曾是 死亡 和 它 制成 不 不同之处 到 先生 乔治 亚瑟
[ˈweðə(r)] [eɪt] [ˈθaʊz(ə)nd][ɔː(r)] [ˈθɜːti] [ˈθaʊz(ə)nd] [-] [pˈɜːsənz] [saɪnd] [pəˈtɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
whether eight thousand or thirty thousand [16] persons signed petitions for their
无论 八 千 或者 三十 千 [-] 人 签名 请愿书 为了 他们的
[rɪˈpriːv] .
reprieve .
缓刑 .

刑罚是死刑，乔治·阿瑟爵士并不在乎有八千人还是三万人[16]签署请愿书请求赦免。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] [laʊnt] [ænd; ənd] [ˈmæθjuːz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv]
He could not understand that Lount and Matthews were in the eyes of
他 可以 不是 理解 那 朗特 和 马修斯 是 在 这 眼睛 的
[ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːdʒ] [ˈsek](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒvɪns] [ˈmɪəli] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈprɪznər] [huː] [hæd; həd] [biːn]
a very large section of the province merely political prisoners who had been
一个 非常 大的 部分 的 这 省 仅仅 政治的 囚犯 WHO 有 到过
[ʌnˈfɔːtʃənət] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [əˈpiːl] [tuː; tə][ɑːmz][ænd; ənd][biː; bi] [dɪˈfiːtɪd] [baɪ][ðeə(r)] [əˈpəʊnənts]
unfortunate enough to appeal to arms and be defeated by their opponents
不幸 足够的 到 上诉 到 武器 和 是 战败 经过 他们的 对手
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈtɔːri] [ˈpɑːti] .
of the Tory party .
的 这 保守党 派对 .

他无法理解，在省内很大一部分人眼中，朗特和马修斯只不过是政治犯，他们不幸诉诸武力，结果被保守党的反对者击败。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [leftənənt] - [ˈɡʌvənə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪgˈzekjətɪv] [ˈkaʊns(ə)l][wɜː(r); wə(r)]
The fact that the Lieutenant - Governor and the Executive Council were
这 事实 那 这 中尉 - 州长 和 这 管理人员 理事会 是
[ədˈhɪərənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈtɔːri] [ˈpɑːti] [dɪd][nɒt] ,
adherents of this Tory party did not ,
信徒 的 这 保守党 派对 做过 不是 ,

副总督和行政委员会成员都是保守党成员这一事实，并没有改变什么。

[ɪn][ɪtˈself] , [miːn] [ðæt] [laʊnt] [ænd; ənd] [ˈmæθjuːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtreɪtə] .
in itself , mean that Lount and Matthews were traitors .
在 本身 , 意思是 那 朗特 和 马修斯 是 叛徒 .

这本身就意味着朗特和马修斯是叛徒。

[haɪ] [ˈtriːz(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɪəriəs] [θɪŋ] [ænd; ənd][səʊ][ɪz] [ɑːmd] [rɪˈbeljən] ,
High treason is a very serious thing and so is armed rebellion ,
高的 叛国罪 是 一个 非常 严肃的 事物 和 所以 是 武装 叛乱 ,
叛国罪是非常严重的罪行，武装叛乱也是如此。

[bʌt; bæt][ðə; ði] ['skɜːmɪʃ] [æt; ət] [ˌmɑːnt'ɡʌməɪrɪz] ['tævən] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ]['bæt(ə)]
but the skirmish at Montgomery's Tavern could hardly be called a battle
但 这 小规模冲突 在 蒙哥马利 酒馆 可以 几乎 是 称为 一个 战斗
[ænd; ænd][ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ɡreɪt] [ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] .
and there had been great provocation .
和 那里 有 到过 伟大的 挑衅 .

但蒙哥马利酒馆的小规模冲突很难称之为是一场战斗，而且当时存在很大的挑衅行为。

[ɪn] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'priːv] [laʊnt] [ænd; ænd] ['mæθjuːz] [ɔː(r)][iːv(ə)n][tuː; tə] [pə'spəʊn] [ðeə(r)]
In refusing to reprieve Lount and Matthews or even to postpone their
在 拒绝 到 缓刑 朗特 和 马修斯 或者 甚至 到 推迟 他们的
[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][kən'fɜː(r)] [wɪð] [ðə; ði][kə'ləʊniəl]
execution until he had had an opportunity to confer with the Colonial
执行 直到 他 有 有 一个 机会 到 授予 和 这 殖民
['ɒfɪs] ,
Office ,
办公室 ,

他拒绝赦免朗特和马修斯，甚至拒绝推迟处决他们，直到他有机会与殖民地事务部协商。

[sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] ['ɑːθə(r)] [meɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] ['blʌndə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kə'riə(r)][æz; əz] [ˌleftənənt] - ['ɡʌvənə(r)]
Sir George Arthur made the chief blunder of his career as Lieutenant - Governor
先生 乔治 亚瑟 制成 这 首席 错误 的 他的 职业 作为 中尉 - 州长
[ɒv; əv] ['ʌpə(r)] ['kæənədə] .
of Upper Canada .
的 上 加拿大 .

乔治·阿瑟爵士在担任上加拿大副总督期间犯下了他职业生涯中最大的错误。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][hiː; hi]['æktɪd][ɪn] [kəm'pliːt] ['hɑːməni] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪɡ'zekjətɪv] ['kaʊns(ə)l] ,
To be sure he acted in complete harmony with his Executive Council ,
到 是 当然 他 行动 在 完全的 和谐 和 他的 管理人员 理事会 ,
可以肯定的是，他的行为与他的执行委员会完全一致。

[huːz] [əd'vaɪs][hiː; hi] [tʊk] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] ,
whose advice he took in the matter ,
谁 建议 他 采取 在 这 事情 ,
他在这件事上采纳了谁的建议？

[bʌt; bæt][hiː; hi][dɪd][nɒt] [ʌndə'stænd] [ðə; ði]['riːəl] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] .
but he did not understand the real feeling of the province .
但 他 做过 不是 理解 这 真实的 感觉 的 这 省 .
但他并不了解该省的真实感受。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtʃ(ə)] ['weðə(r)] ['eni] [bʌt; bæt][ðə; ði][məʊst]['ræbɪd] ['tɔːrɪs] ['feɪvəd] [ðə; ði] [ɪɡ'zækʃn] [ɒv; əv]
It is doubtful whether any but the most rabid Tories favoured the exaction of
它 是 疑 无论 任何 但 这 最多 狂犬病 保守党 受青睐 这 执行的 的
[ðə; ði] [deθ] ['penəlti] .
the death penalty .
这 死亡 惩罚 .

除了最狂热的保守党人之外，恐怕没有人会赞成执行死刑。

[ðə; ði][endz][ɒv; əv]['dʒʌstɪs][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [sɪ'kjuəd] ['aɪðə(r)][baɪ][ˌtrænsɜː'teɪʃ(ə)n][ɔː(r)]
The ends of justice could have been secured either by transportation or
这 结束 的 正义 可以 有 到过 安全 任何一个 经过 运输 或者
['bəniʃmənt] .
banishment .
流放 .
流放或监禁都可以实现正义。

[nɔː(r)][dɪd][ðə; ði][kə'ləʊniəl] ['ɒfɪs] [ɪn'taɪəli] ['feɪvə(r)][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənz][ɒv; əv] [ðiːz] [men] .
Nor did the Colonial Office entirely favour the executions of these men .
也不 做过 这 殖民 办公室 完全 偏爱 这 处决 的 这些 男人 .
殖民地事务部也并非完全赞成处决这些人。

[ɒn] [meɪ] 22nd [ɔːd] [ɡlenˈɛlg] [rəʊt] [tuː; tə] ['ɑːθə(r)] [æz; əz] [fɒləʊz] :
On May 22nd Lord Glenelg wrote to Arthur as follows :
在 可能 22nd 主 格伦埃尔格 写道 到 亚瑟 作为 跟随 :

5月22日，格伦埃尔格勋爵致信亚瑟，内容如下：

" [ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] 29th [mɑːtʃ] , [nəʊ] . [wʌn] ,
" **I have received your despatch of the 29th March , No : 1 ,**
" 我 有 已收到 你的 调度 的 这 29th 行进 , 不 : 1 ,
“我已收到您3月29日第1号电报，

[rɪ'pɔːtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [prə'siːdɪŋz] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] [dɛɪt] ,
reporting your proceedings up to that date ,
报道 你的 诉讼程序 向上 到 那 日期 ,
请汇报截至该日期为止的进展情况。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meʒəz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [ə'dɒpt] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'lɪʃə]
and the measures which you proposed to adopt with reference to the militia
和 这 措施 哪个 你 建议的 到 采纳 和 参考 到 这 民兵
[ænd; ənd] [vɒlən'tiəz] ,
and volunteers ,
和 志愿者 ,

以及您提议对民兵和志愿者采取的措施，

[ænd; ənd] ['stetɪŋ] [ðæt] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['æktɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɜːsənz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [leɪt]
and stating that two of the most active of the persons engaged in the late
和 声明 那 二 的 这 最多 积极的 的 这 人 已订婚的 在 这 晚的
[rɪ'vəʊlt] ,
revolt ,
反叛 ,

并指出，在最近的叛乱中最活跃的两个人，

['hævɪŋ] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə] ['traɪəl] , [hæd; həd] ['pliːdɪd] ['ɡɪltɪ] [ænd; ənd] [biːn] ['sentənst] [tuː; tə]
having been brought to trial , had pleaded guilty and been sentenced to
拥有 到过 带来 到 审判 , 有 恳求 有罪的 和 到过 判刑 到
[deθ] ,
death ,
死亡 ,

他被送上法庭，认罪后被判处死刑。

[ænd; ənd] [ə'ʃʊərɪŋ] [em 'iː] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] ['mɜːsɪf(ə)] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [ʃəʊn] [tə'wɔːdz]
and assuring me that the most merciful consideration would be shown towards
和 保证 我 那 这 最多 仁慈 考虑 会 是 所示 向
[ðə; ði] ['prɪznər] ['dʒen(ə)rəlɪ] .
the prisoners generally .
这 囚犯 一般来说 .

并向我保证，将对所有囚犯给予最仁慈的待遇。

" [ai][hæv; həv] [leɪd] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'spætʃ] [brɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kwiːn] ,
" **I have laid your despatch before the Queen ,**
" 我 有 铺设 你的 调度 前 这 女王 ,
“我已经将你的信呈递给了女王陛下，

[ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə] [kən'veɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəstɪz] [æprə'beɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
and have to convey to you Her Majesty's approbation of the
和 有 到 传达 到 你 她 陛下的 赞许 的 这
[prə'siːdɪŋz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [rɪ'pɔːtɪd] .
proceedings which you have reported .
诉讼程序 哪个 你 有 据报道 .

并须向您转达女王陛下对您所报告的事件的赞许。

[sɪns] [ðə; ði] [rɪ'sɪ:t] , [ɪn'di:d] , [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [dɪ'spætʃ] ,
Since the receipt , indeed , of your despatch ,
自从 这 收据 , 的确 , 的 你的 调度 ,
自收到您的来信以来,

[ɪn'telɪdʒəns] [hæz; həz] [ə'prɪəd] [ɪn][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ˈpeɪpəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][æt; ət][tə'rɒntəʊ]
intelligence has appeared in the public papers of the execution at Toronto
智力 有 出现 在 这 民众 文件 的 这 执行 在 多伦多
[ɒv; əv] [ˈmesəz] . [laʊnt] [ænd; ənd] [ˈmæθju:z] ,
of Messrs . Lount and Matthews ,
的 先生们 . 朗特 和 马修斯 ,
公开报纸上出现了有关朗特先生和马修斯先生在多伦多被处决的消息。

[ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [æz; əz][aɪ] [prɪ'zju:m] , [ə'ljʊ:d] [tu:; tə][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [dɪ'spætʃ] .
the individuals , as I presume , alluded to in your despatch .
这 个人 , 作为 我 估 , 暗示 到 在 你的 调度 .
我猜想, 您电报中提到的那些人就是他们。

" [aɪ][hæv; həv] [ˈevrɪ] [ˈkɒnfɪdəns] [ðæt] [brɪ'fɔ:(r)] [kən'sentɪŋ] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mi:nz] ,
" **I have every confidence that before consenting to such a means ,**
" 我 有 每一个 信心 那 前 同意 到 这样的 一个 方法 ,
“我完全相信, 在同意采取这种手段之前,

[ju:; jʊ][dɪ'vəʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði][keɪsɪz][ɒv; əv] [ðɪ:z] [pɪ'ɜ:sənz] [ə; eɪ][kɑ:m][ænd; ənd] [dɪs'pæʃənət]
you devoted to the cases of these persons a calm and dispassionate
你 奉献 到 这 案例 的 这些 人 一个 冷静的 和 冷静
[kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
consideration ,
考虑 ,
你以冷静客观的态度审视了这些人的案件。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [hɪðə'tu:] [rɪ'sɪ:vɪd] [frɒm; frəm][ju:; jʊ][nəʊ] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [ˌeksɪ'kju:ʃənz]
but as I have hitherto received from you no report of these executions
但 作为 我 有 迄今为止 已收到 从 你 不 报告 的 这些 处决
[ɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊndz] [ɒn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][let][ðə; ði] [ɔ:] [teɪk] [ɪts] [kɔ:s] ,
or of the grounds on which you decided to let the law take its course ,
或者 的 这 理由 在 哪个 你 决定 到 让 这 法律 拿 它是 课程 ,
但我至今尚未收到你关于这些处决的报告, 也没有收到你决定依法处理的理由的报告。

[aɪ][əb'steɪn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][frɒm; frəm] [ˈeni] [ˈfɜ:ðə(r)] [ˈkɒment] [ɒn][ðəm; ðəm] .
I abstain for the present from any further comment on them .
我 弃权 为了 这 展示 从 任何 更远 评论 在 他们 .
我目前对此事不作任何进一步评论。

" [aɪ][eɪ 'em] [ˈhæpi] [tu:; tə] [ɪz:n] , [θru:] [ðə; ði] [seɪm] [ˈtʃæn(ə)l] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
" **I am happy to learn , through the same channel of information ,**
" 我 是 快乐的 到 学习 , 通过 这 相同的 渠道 的 信息 ,
“我很高兴能通过同样的信息渠道了解到这些信息,

[ðæt] [nəʊ] [ˈfɜ:ðə(r)] [ˌeksɪ'kju:ʃənz][wɜ:(r); wə(r)] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] . " [-]
that no further executions were likely to take place . " [17]
那 不 更远 处决 是 可能 到 拿 地方 . " [-]
不太可能再有进一步的处决发生。[17]

[eɪt] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] , [ɒn] [meɪ] 30th , - ,
Eight days later , on May 30th , 1838 ,
八 天 之后 , 在 可能 30th , - ,
八天后, 即1838年5月30日,

[ˈɑ:ftə(r)] [rɪ'si:vɪŋ] [sɜ:(r)] [dʒɔ:dʒ] [ˈɑ:rθərz] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] 14th [ɒv; əv][ˈeɪprəl] ,
after receiving Sir George Arthur's despatch of the 14th of April ,
后 接收 先生 乔治 亚瑟的 调度 的 这 14th 的 四月 ,
在收到乔治·阿瑟爵士4月14日的电报后,

[lɒːd] [glən'ɛlg] [ə'gen] [ə'ljʊːd] [tuː; tə][ðə; ði][eksɪ'kjuːʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm][wʌn] [fiːlz] [ðæt] ,
Lord Glenelg again alluded to the execution and this time one feels that ,
主 格伦埃尔格 再次 暗示 到 这 执行 和 这 时间 一 感觉 那 ,
格伦埃尔格勋爵再次提及了处决，这一次人们感觉，

[ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪld] [wei] , [ðə; ði][kə'ləʊniəl]['sekrət(ə)ri][ɪz] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] ['ɑːθə(r)] :
in his own mild way , the Colonial Secretary is seeking to restrain Arthur :
在 他的 自己的 温和的 方式 , 这 殖民 秘书 是 寻求 到 抑制 亚瑟 :
殖民地大臣以他温和的方式试图约束亚瑟:

" [ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] 14th ['eɪprəl][lɑːst] ([nəʊ] . [fɔːr]) , [rɪ'pɔːtɪŋ]
" **I have received your despatch of the 14th April last (No . 4) , reporting**
" 我 有 已收到 你的 调度 的 这 14th 四月 最后的 (不 . 4) , 报道
[ðə; ði][eksɪ'kjuːʃənz] ,
the executions ,
这 处决 ,
“我已收到你4月14日（第4号）的电报，其中报告了处决情况，

[ɒn][ðə; ði] 12th [ɒv; əv] [ðæt] [mʌnθ] , [ɒv; əv] [laʊnt] [ænd; ənd] ['mæθjuːz] , [huː] [hæd; həd] [biːn]
on the 12th of that month , of Lount and Matthews , who had been
在 这 12th 的 那 月 , 的 朗特 和 马修斯 , WHO 有 到过
[kən'vɪktɪd] ,
convicted ,
已定罪 ,
当月12日，被判有罪的朗特和马修斯，

[ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [kən'feʃ(ə)n] , [ɒv; əv] - [haɪ] ['triːz(ə)n] , - [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnɪŋ] , [æt; ət][kən'sɪdərəb(ə)l]
on their own confession , of ' high treason , ' and explaining , at considerable
在 他们的 自己的 忏悔 , 的 - 高的 叛国罪 , - 和 解释 , 在 大量
[lɛŋkθ; lɛŋθ] ,
length ,
长度 ,
他们自己承认犯有“叛国罪”，并详细解释了.....

[ðə; ði] [v'juːz] [ə'dɒptɪd] [baɪ] [jɔː'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['kaʊns(ə)l] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðiːz]
the views adopted by yourself and the Executive Council with regard to these
这 浏览 已采用 经过 你自己 和 这 管理人员 理事会 和 看待 到 这些
['prɪznər] ,
prisoners ,
囚犯 ,
您和执行委员会就这些囚犯所持的观点，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən,sɪdə'reɪʃnz] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɪm'perətɪvli] [tuː; tə][dɪ'mɑːnd] [ðæt]
and the considerations which appeared to you imperatively to demand that
和 这 考虑因素 哪个 出现 到 你 必须 到 要求 那
[ðə; ði] [lɔː] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ɪts] [kɔːs] .
the law in the case should be allowed to take its course .
这 法律 在 这 案件 应该 是 允许 到 拿 它是 课程 .
以及你认为必须让法律按照其规定程序进行审理的种种考量。

" [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstɪz] ['gʌvənmənt] [rɪ'gret] [ɪk'striːmli] [ðæt][ə; eɪ]['pærəmaʊnt] [nə'sesəti] [ʃʊd; ʃəd]
" **Her Majesty's Government regret extremely that a paramount necessity should**
" 她 陛下下的 政府 后悔 极其 那 一个 派拉蒙 必要性 应该
[hæv; həv][ə'rɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [srɪ'verəti] .
have arisen for these examples of severity .
有 出现 为了 这些 示例 的 严重性 .
“女王陛下政府对出现这些严重案例而深感遗憾。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [haʊ'veə(r)] ,
They are , however ,
他们 是 , 然而 ,
然而，他们是.....

[ˈfʊli] [kənˈvɪnst] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][nɒt] [kənˈsent] [tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪːz] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz]
fully convinced that you did not consent to the execution of these individuals
完全 确信 那 你 做过 不是 同意 到 这 执行 的 这些 个人
[wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][məʊst] [ˈæmpl] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv]
without having given the most ample consideration to all the circumstances of
没有 拥有 给定 这 最多 充足 考虑 到 全部 这 情况 的
[ðə; ði] [keɪs] ,
the case ,
这 案件 ,

我完全相信，在没有充分考虑案件所有情况的情况下，你并没有同意处决这些人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ][ˈriːz(ə)n][tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːs] [wɪtʃ] ,
and they have no reason to doubt the necessity of the course which ,
和 他们 有 不 原因 到 怀疑 这 必要性 的 这 课程 哪个 ,
他们没有理由怀疑这一举措的必要性，

[wɪð] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [kənˈkʌrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪɡˈzekjətɪv] [ˈkaʊns(ə)] , [juː; jʊ][felt][,aɪˈtiː][ɔː(r); jə(r)][ˈdʒuːti]
with the entire concurrence of the Executive Council , you felt it your duty
和 这 全部的 一致 的 这 管理人员 理事会 , 你 毛毡 它 你的 责任
[tuː; tə][əˈdɒpt] . " [-]
to adopt . " [18]
到 采纳 . " [-]

经执行委员会全体同意，你认为你有责任采纳。[18]

[ðə; ði][kəˈləʊniəl][ˈsekɹət(ə)ri][dɪd][nɒt] [ˈsenʃə(r)] [ˈɑːθə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [ɪn][ðə; ði][ˈmætə(r)][ɒv; əv]
The Colonial Secretary did not censure Arthur for his conduct in the matter of
这 殖民 秘书 做过 不是 谴责 亚瑟 为了 他的 执行 在 这 事情 的
[ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [laʊnt] [ænd; ənd] [ˈmæθjuːz]
the execution of Lount and Matthews
这 执行 的 朗特 和 马修斯

殖民地大臣没有就亚瑟在处决朗特和马修斯一事上的行为对其进行谴责。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈædɪd] [ə; eɪ] [sɪɡˈnɪfɪkənt] [ˈpærəɡɹɑːf] [rɪˈɡɑːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈtriːtmənt] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)][pəˈlɪtɪk(ə)]
but he added a significant paragraph regarding the treatment of other political
但 他 额外 一个 重要的 段落 关于 这 治疗 的 其他 政治的
[ˈprɪznər] .
prisoners .
囚犯 .

但他补充了一段关于其他政治犯待遇的重要内容。

" [wɪð] [rɪˈspekt] [tuː; tə][ðə; ði][dɪˈspəʊz(ə)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈprɪznər] ,
" **With respect to the disposal of the other prisoners** ,
" 和 尊重 到 这 处理 的 这 其他 囚犯 ,
至于其他囚犯的处置，

[hɜː(r); hə(r)][ˈmædʒəstɪz] [ˈɡʌvənmənt] [ˈkænɒt] [ɡɪv] [juː; jʊ][ˈeni] [spəˈsɪfɪk] [ɪnˈstrʌkʃənz] ,
Her Majesty's Government cannot give you any specific instructions ,
她 陛下的 政府 不能 给 你 任何 具体的 指示 ,
英国政府无法给你任何具体指示。

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [liːd] [ˌemˈiː][tuː; tə][ɪkˈspekt] .
until they shall have received the report which you lead me to expect .
直到 他们 将 有 已收到 这 报告 哪个 你 带领 我 到 预计 .
直到他们收到你让我预期的报告为止。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈkænɒt] [dɪˈfɜː(r)] [ɪkˈspresɪŋ] [ˈaʊə(r)] [ˈɜːnɪst] [həʊp] [ðæt] , [wɪð] [rɪˈspekt] [tuː; tə] [ðɪːz]
But I cannot defer expressing our earnest hope that , with respect to these
但 我 不能 推迟 表达 我们的 认真 希望 那 , 和 尊重 到 这些
[pˈɜːsənz] ,
persons ,
人 ,

但我不得不表达我们衷心的希望，希望对于这些人，

[jɔː(r); jə(r)] [əˈpɪnjən] [ðæt] [nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [ˈkæpɪt(ə)l] [ˈpʌnɪʃmənts] [wɪl] [biː; bi] [ˈnesəsəri] , [meɪ] [biː; bi] [ˈæktɪd]
your opinion that no further capital punishments will be necessary , may be acted
你的 观点 那 不 更远 首都 惩罚 将要 是 必要的 , 可能 是 行动
[ɒn] .
on .
在 :

您关于无需再执行死刑的意见，可能会被采纳。

[ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [kɔːz] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmædʒəstɪz] [ˈɡʌvənmənt] [mɔː(r)] [sɪnˈsɪə(r)] [rɪˈɡret] [ðæn; ðən] [æn; ən]
Nothing would cause Her Majesty's Government more sincere regret than an
没有什么 会 原因 她 陛下的 政府 更多的 真诚 后悔 比 一个
[ʌnˈnesəsəri; ʌnˈnesɪsəri] [rɪˈkɔːs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] [deθ] ,
unnecessary recourse to the punishment of death ,
不必要 追索权 到 这 惩罚 的 死亡 ,
没有什么比不必要地诉诸死刑更令女王陛下的政府感到真诚的遗憾了。

[ænd; ənd] [ai] [eɪ ˈem] [pəˈsweɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈfiːlɪŋ] [wɪl] [ˈɪnfluəns] [nɒt] [ˈəʊnli] [jɔːˈself] , [bʌt; bət]
and I am persuaded that the same feeling will influence not only yourself , but
和 我 是 被说服 那 这 相同的 感觉 将要 影响 不是 仅有的 你自己 , 但
[ðə; ði] [ɪɡˈzekjətɪv] [ˈkaʊns(ə)l] .
the Executive Council .
这 管理人员 理事会 :

而且我相信，这种感觉不仅会影响你，还会影响执行委员会。

[ðə; ði] [ɪɡˈzæmpl] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ˈɡɪlti] [wɪl] [biː; bi]
The examples which have been made in the case of the most guilty will be
这 示例 哪个 有 到过 制成 在 这 案件 的 这 最多 有罪的 将要 是
[səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [wɔːn] [ˈʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈrendə(r)] [ðəmˈselvz]
sufficient to warn others of the consequences to which they render themselves
充足的 到 警告 其他的 的 这 结果 到 哪个 他们 使成为 他们自己
[ˈlaɪəb(ə)l] [baɪ] [sʌtʃ] [kraɪmz] ,
liable by such crimes ,
容易 经过 这样的 犯罪 ,

对那些罪行最严重的人的惩罚足以警示其他人，让他们意识到自己犯下此类罪行将承担的后果。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ˈhævɪŋ] [biːn] [əˈkʌmplɪʃt] ,
and this object having been accomplished ,
和 这 目的 拥有 到过 完成 ,
并且这一目的已经达成,

[nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [ədˈvɑːntɪdʒ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [geɪnd] [baɪ] [ɪnˈdaɪt] [ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [ˈpenəlti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː]
no further advantage could be gained by indict the extreme penalty of the law
不 更远 优势 可以 是 获得 经过 起诉 这 极端 惩罚 的 这 法律
[ɒn] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əˈsəʊʃɪeɪts] . " [-]
on any of their associates . " [19]
在 任何 的 他们的 同事 : " [-]

对他们的任何同伙处以法律的极刑，也无法获得任何进一步的好处。[19]

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [laʊnt] [ænd; ənd] [ˈmæθjuːz] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈsætɪsfɑɪd] [ðə; ði] [dɪˈzaɪə(r)]
The death of Lount and Matthews seems to have satisfied the desire
这 死亡 的 朗特 和 马修斯 似乎 到 有 使满意 这 欲望
[fɔː(r); fə(r)] [rɪˈvendʒ] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪkˈstriːmɪst] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈmaɪldə(r)] [kɔːs] [ɒv; əv]
for revenge on the part of the extremists and a milder course of
为了 复仇 在 这 部分 的 这 极端分子 和 一个 较温和 课程 的
[ˈpɒləsi] [wɒz; wəz] [ðen] [pəˈsjuːd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈleftənənt] - [ˈɡʌvənə(r)] [ænd; ənd] [ɪɡˈzekjətɪv] [ˈkaʊns(ə)l] .
policy was then pursued by the Lieutenant - Governor and Executive Council .
政策 曾是 然后 追击 经过 这 中尉 - 州长 和 管理人员 理事会 :

朗特和马修斯的死似乎满足了极端分子的复仇愿望，副总督和行政委员会随后采取了较为温和的政策。

[ˈsevrəl] [ˈʌðə(r)] [ˈliːdəz] [ɪnˈkluːdɪŋ] " [ˈdʒenərəlz] " [ˈslðərlənd] [ænd; ənd] - , [bəuθ][ɒv; əv] [huːm]
Several other leaders including " Generals " Sutherland and Theller , both of whom
一些 其他 领导人 包括 " 将军们 " 萨瑟兰 和 - , 两个都 的 谁
[wɜː(r); wə(r)] [əˈmerɪkən] [ˈsɪtəznz] ,
were American citizens ,
是 美国人 公民 ,
其他几位领导人包括“将军”萨瑟兰和泰勒，他们都是美国公民。

[wɜː(r); wə(r)] [ˈsentənst] [tuː; tə][ˌtrænsɜːˈteɪ(ə)n] .
were sentenced to transportation .
是 判刑 到 运输 .
被判处流放。

- [hæd; həd] [biːn] [ˈsentənst] [tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [əˈkaʊnt] ,
Theller had been sentenced to death and , according to his own account ,
- 有 到过 判刑 到 死亡 和 , 根据 到 他的 自己的 帐户 ,
泰勒被判处死刑，据他自己所述，

[wɒz; wəz][ˈəʊnli] [seɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɡæləʊz] [baɪ][ðə; ði][ˌenəˈdʒetɪk][ˌædʒɪˈteɪ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][ˈfeɪvə(r)]
was only saved from the gallows by the energetic agitation in his favour
曾是 仅有的 已保存 从 这 绞刑架 经过 这 精力充沛 搅动 在 他的 偏爱
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [ˈsek(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpjuˈleɪ(ə)n] .
of the Irish section of the population .
的 这 爱尔兰 部分 的 这 人口 .
他之所以免于绞刑，全赖爱尔兰裔民众的积极声援。

[hiː; hi][hæz; həz] [left] [ə; eɪ] [vəˈluːmɪnəs] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kæpˈtɪvəti] ,
He has left a voluminous account of his captivity ,
他 有 左边 一个 大量的 帐户 的 他的 囚禁 ,
他留下了大量关于他被俘经历的记述，

[ɪnˈkluːdɪŋ] [hɪz; ɪz][senˈseɪʃən(ə)] [ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪtədəl] [ɒv; əv] [kwɪˈbek] , [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] ,
including his sensational escape from the Citadel of Quebec , in his book ,
包括 他的 轰动一时 逃脱 从 这 堡垒 的 魁北克 , 在 他的 书 ,
[ˈkænədə][ɪn] - - [eɪt] ,
Canada in 1837 - 8 ,
加拿大 在 - - 8 ,
在他的著作《1837-1838年的加拿大》中，他讲述了自己从魁北克城堡惊天逃脱的经历。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈriːdə(r)][ɪz] [rɪˈfɜːd] [ɪf] [hiː; hi] [ˈwɪʃɪz] [tuː; tə][əbˈteɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhaɪli] - [ˈkʌləd]
to which the reader is referred if he wishes to obtain a very highly - coloured
到 哪个 这 读者 是 指 如果 他 愿望 到 获得 一个 非常 高度 - 有色
[bɪt][ɒv; əv] [ˌɔːtəbaɪˈɒɡrəfi] . [-]
bit of autobiography . [20]
少量 的 自传 . [-]
如果读者想要了解一段非常生动的自传，可以参考[20]。

- [keɪs] [brɔːt] [ʌp][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɪntərəstɪŋ] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [lɔː] .
Theller's case brought up a very interesting question of International Law .
- 案件 带来 向上 一个 非常 有趣的 问题 的 国际的 法律 .
泰勒案引出了一个非常有趣的国际法问题。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [ɪn][ˈaɪələnd][ænd; ənd][hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ˈnætʃ(ə)rəlaɪzd][æz; əz][æn; ən]
He had been born in Ireland and had become naturalized as an
他 有 到过 出生 在 爱尔兰 和 有 变得 归化 作为 一个
[əˈmerɪkən] [ˈsɪtɪz(ə)n] .
American citizen .
美国人 公民 .
他出生于爱尔兰，后来入籍成为美国公民。

[wen] [pʊt][ɒn][ˈtraɪəl][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf][ɒn][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [haɪ] [ˈtriːz(ə)n] - [ˈpliːdɪd] [ðæt]
When put on trial for his life on a charge of high treason Theller pleaded that
什么时候 放 在 审判 为了 他的 生活 在 一个 收费 的 高的 叛国罪 - 恳求 那
[hɪz; ɪz] [əˈmerɪkən] [ˌnætʃrəlaɪˈzeɪʃn] [hæd; həd] [ˈrendəd] [hɪm][nəʊ][lɒŋɡə(r)][ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsʌbdʒɪkt] .
his American naturalization had rendered him no longer a British subject .
他的 美国人 入籍 有 渲染 他 不 更长 一个 英国 主题 .

当塞勒因叛国罪被送上法庭时，他辩称，他的美国国籍使他不再是英国臣民。

[əˈɡenst] [hɪm][ə; eɪ] [ˈpresɪdənt] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz][kwɒʊtɪd][tuː; tə] [səˈpɔːt] [ðə; ði] [ˈdɒktrɪn] [ɒv; əv] "
Against him a precedent of 1747 was quoted to support the doctrine of "
反对 他 一个 先例 的 - 曾是 引 到 支持 这 教义 的 "
[pəˈpetʃuəl] [əˈliːdʒəns] ,
perpetual allegiance ,
永久 忠诚 ,
针对他，有人引用了1747年的先例来支持“永久效忠”的原则。

" [aɪ] . [iː] . " [wʌns][ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsʌbdʒɪkt] , [ˈɔːlweɪz][ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsʌbdʒɪkt] .
" **i . e . " once a British subject , always a British subject .**
" 我 . e . " 一次 一个 英国 主题 , 总是 一个 英国 主题 .
即“一旦成为英国臣民，永远是英国臣民”。

" [ðə; ði][ˈdʒʊəri] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði][ˈkjʊəriəs] [ˈvɜːdɪkt] [ðæt] " [ɪf] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ]
" **The jury brought in the curious verdict that " if the prisoner was a British**
" 这 陪审团 带来 在 这 好奇的 判决 那 " 如果 这 囚犯 曾是 一个 英国
[ˈsʌbdʒɪkt][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɡɪltɪ] [ɒv; əv][ˈtriːz(ə)n] .
subject he was guilty of treason .
主题 他 曾是 有罪的 的 叛国罪 .
陪审团做出了一个奇怪的判决：‘如果被告是英国公民，他就犯了叛国罪。’

" [tʃiːf] [ˈdʒʌstɪs][ˈrɑːbɪnsən] ,
" **Chief Justice Robinson ,**
" 首席 正义 罗宾逊 ,
“首席大法官罗宾逊，

[ˈæktɪŋ] [ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [hɪz; ɪz] [brɪˈliːf] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɒktrɪn] [ɒv; əv] - [pəˈpetʃuəl] [əˈliːdʒəns] - [ruːld]
acting in accordance with his belief in the doctrine of ' perpetual allegiance ' ruled
表演 在 根据 和 他的 信仰 在 这 教义 的 - 永久 忠诚 - 裁决
[ðæt] - [wɒz; wəz] [stiːl] [ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsʌbdʒɪkt][ænd; ənd] [ˌðeərəˈpɒn] [ˈsentənst] [hɪm][tuː; tə] [deθ] .
that Theller was still a British subject and thereupon sentenced him to death .
那 - 曾是 仍然 一个 英国 主题 和 于是 判刑 他 到 死亡 .
法官秉持“永久效忠”原则，裁定塞勒仍然是英国臣民，并判处他死刑。

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt][ðə; ði] [deθ] [ˈsentəns] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈveri]
Under the circumstances to carry out the death sentence would have been very
在下面 这 情况 到 携带 出去 这 死亡 句子 会 有 到过 非常
[ˌɪnədˈvaɪzəb(ə)l] .
inadvisable .
不宜 .

在当时的情况下，执行死刑是非常不明智的。

[ˈpreʃə(r)] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][beə(r)][əˈpɒn][ðə; ði] [ˌleftənənt] - [ˈɡʌvənə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]
Pressure was brought to bear upon the Lieutenant - Governor and the
压力 曾是 带来 到 熊 之上 这 中尉 - 州长 和 这
[ɪɡˈzekjətɪv] [ˈkaʊns(ə)l] ,
Executive Council ,
管理人员 理事会 ,
副总督和行政委员会承受了巨大压力，

[ænd; ɐnd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ə; eɪ][ˈrespɑːt][wɒz; wəz][ˈgrɑːntɪd] " [ʌn'tɪl][hɜː(r); hæ(r)][ˈmædʒəstɪz] [ˈpleɪzə(r)]
and as a result a respite was granted " until Her Majesty's pleasure
和 作为 一个 结果 一个 喘息 曾是 的确 " 直到 她 陛下的 乐趣
[ʊd; ʃəd][biː; bi] [nəʊn] . " [-]
should be known . " [**21**]
应该 是 已知 . " [-]

因此，给予了暂缓执行的期限，“直到女王陛下决定为止。”[21]

- [wɒz; wəz] [suːn] [ˈɑːftə(r)] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][tə'rɒntəʊ][tuː; tə] [kwɪ'bek] [ænd; ɐnd] [drɪ'teɪnd]
Theller was soon after removed from Toronto to Quebec and detained
- 曾是 很快 后 已移除 从 多伦多 到 魁北克 和 被拘留
[ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪtədəl] ,
there in the Citadel ,
那里 在 这 堡垒 ,

不久之后，泰勒被从多伦多转移到魁北克，并被关押在城堡监狱。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] .
from which he escaped .
从 哪个 他 逃脱 .

他在那里逃脱了。

[ˈsʌðərlənd] [wɒz; wəz][traɪd][baɪ] [kɔːt] [ˈmɑːʃ(ə)l] , [ɪmˈprɪznd] [ɪn][tə'rɒntəʊ][ænd; ɐnd] [kwɪ'bek] ,
Sutherland was tried by court martial , imprisoned in Toronto and Quebec ,
萨瑟兰 曾是 尝试 经过 法庭 武术 , 被监禁 在 多伦多 和 魁北克 ,
[ænd; ɐnd][ˈfaɪnəli] [rɪ'tʌːnd] [tuː; tə] [ə'merɪkən] [sɔɪl] .
and finally returned to American soil .
和 最后 返回 到 美国人 土壤 .

萨瑟兰被军事法庭审判，先后被关押在多伦多和魁北克，最终被遣返回美国。

[ðiːz] [ə'merɪkən] [ˈprɪznə] [wɜː(r); wə(r)][ˈveri] [ɪm'bærəsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [kə'neɪdiən]
These American prisoners were very embarrassing to the Upper Canadian
这些 美国人 囚犯 是 非常 尴尬的 到 这 上 加拿大
[ɔː'θɒrətɪz] .
authorities .
当局 .

这些美国战俘令加拿大上部当局非常难堪。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [ə'boʊ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˈfrʌntɪə(r)][ænd; ɐnd][ðə; ði]
There was still considerable excitement along the American frontier and the
那里 曾是 仍然 大量 激动 沿着 这 美国人 边境 和 这
[ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv][ɪnˈverɜ(ə)n][wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ˈəʊvə(r)] .
danger of invasion was by no means over .
危险 的 入侵 曾是 经过 不 方法 超过 .

美国边境地区仍然局势紧张，入侵的危险远未解除。

[laʊnt] [ænd; ɐnd] [ˈmæθjuːz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdəd] [ˈmɑːtəz] [baɪ] [ˈmeni] [ɒn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [saɪd]
Lount and Matthews were considered martyrs by many on the American side
朗特 和 马修斯 是 经过考虑的 殉道者 经过 许多 在 这 美国人 边
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈbɔːdə(r)] .
of the border .
的 这 边界 .

在许多美国人眼中，朗特和马修斯是殉道者。

[ˈhaɪli] [ˈkʌləd] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [əˈprɪəd] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [pres] .
Highly coloured accounts of the execution appeared in the American press .
高度 有色 账户 的 这 执行 出现 在 这 美国人 按 .
美国媒体刊登了对处决过程的夸张报道。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [njuː] [ˈjɔːk] [sʌn] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][ˈmætə(r)][ænd; ənd] [riˈkaunt] [haʊ][ˈmɪsɪz] . [laʊnt] [ɒn]
Even the New York Sun took up the matter and recounted how Mrs . Lount on
甚至 这 新的 约克 太阳 采取 向上 这 事情 和 叙述 如何 太太 : 朗特 在
[ðə; ði][deɪ] [ˈpriːviəs] [tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)] [ˈhʌzbəndz] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] " [ˈpliːdɪd] [wɪð] [ˈɡʌvənə(r)] [ˈɑːθə(r)]
the day previous to her husband's execution " pleaded with Governor Arthur
这 天 以前的 到 她 丈夫的 执行 " 恳求 和 州长 亚瑟
[fɔː(r); fə(r)] [ˈaʊəs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] ,
for hours for his life ,
为了 小时 为了 他的 生活 ,
就连《纽约太阳报》也报道了此事，并叙述了朗特夫人如何在丈夫被处决的前一天“恳求州长亚瑟饶恕他一命”。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ji] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ˈθɜːti] [ˈθaʊz(ə)nd] [nems] [huː] [piˈtɪʃən] [wɪð] [hɜː(r); hæ(r)]
and when she pointed to thirty thousand names who petitioned with her
和 什么时候 她 尖 到 三十 千 姓名 WHO 请愿 和 她
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌeksəsaɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [prɪˈrɒɡətɪv] ,
for the exercise of the royal prerogative ,
为了 这 锻炼 的 这 皇家 特权 ,
当她指出三万个与她一起请愿行使王室特权的人的名字时，
[hiː; hi][ˈkəʊldli] [rɪˈplaɪd] - [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [brɪˈliːvd] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [laʊnt] [hæd; həd][səʊ] [ˈmeni]
he coldly replied ' that he had not believed that Mr . Lount had so many
他 冷冷地 回复 - 那 他 有 不是 相信 那 先生 : 朗特 有 所以 许多
[frendz] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɒvɪns] ,
friends in the province ,
朋友们 在 这 省 ,
他冷冷地回答说：“我没想到朗特先生在省里有这么多朋友。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][mɔː(r)] [nəˈsesəti] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [æn; ən]
and that there was the more necessity that he should be made an
和 那 那里 曾是 这 更多的 必要性 那 他 应该 是 制成 一个
[ɪɡˈzɑːmp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [rest] . - " [-]
example to the rest . ' " [22]
例子 到 这 休息 : - " [-]
因此，更有必要让他成为其他人的榜样。[22]

[ˈʌndə(r)] [ðiːz] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] - [wʊd] [hæv; həv] [ˈædɪd] [ɔɪl][tuː; tə]
Under these circumstances the execution of Theller would have added oil to
在下面 这些 情况 这 执行 的 - 会 有 额外 油 到
[ðə; ði] [fleɪm] .
the flame .
这 火焰 :
在这种情况下，处决泰勒无异于火上浇油。

[ðə; ði] [ˈkɒŋɡres] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [pɑːst] [ə; eɪ] " [njuːˈtræləti] [bɪl] " [wɪtʃ] [kliəd] [ʌp]
The Congress of the United States passed a " Neutrality Bill " which cleared up
这 国会 的 这 团结的 各州 通过了 一个 " 中立 账单 " 哪个 已清除 向上
[ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [baɪ] [diˈnaɪn] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈsæŋkʃn] [tuː; tə] [ˈeni] [skiːm] [ɒv; əv]
the situation a great deal by denying official sanction to any schemes of
这 情况 一个 伟大的 交易 经过 否认 官方的 制裁 到 任何 方案 的
[ɪnˈveɪz(ə)n][ænd; ənd] [inˈdʒɔɪn] [njuːˈtræləti] [ɒn][ɔːl] [əˈmerɪkən] [ˈsɪtənz] .
invasion and enjoining neutrality on all American citizens .
入侵 和 禁止 中立 在 全部 美国人 公民 :
美国国会通过了一项“中立法案”，该法案通过拒绝官方认可任何入侵计划并要求所有美国公民保持中立，大大澄清了局势。

[ðə; ði] [stɛɪt] [ɔ:'θɒrətɪz] [ə'lbŋ] [ðə; ði][ˈfrʌntɪə(r)][ˈɔ:lsəʊ][traɪd][tu:; tə] [prɪ'vent] ['eni] ['mu:vmənt] [ɒv; əv]
The state authorities along the frontier also tried to prevent any movement of
这 状态 当局 沿着 这 边境 还 尝试 到 防止 任何 移动 的
[ɑ:md] ['fɔ:sɪz] [ə'genst] ['kænədə] .
armed forces against Canada .
武装 力量 反对 加拿大 .

边境沿线的国家当局也试图阻止任何针对加拿大的武装力量行动。

- ['rekɔ:dz] [həʊ] [hi:; hi] [sək'sesfəli] [dɒdʒd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɔ:'θɒrətɪz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]
Theller records how he successfully dodged the American authorities in making his
- 记录 如何 他 成功地 躲避 这 美国人 当局 在 制作 他的
[ə'tæk] [ɒn] [fɔ:t] ['mædn] [ænd; ənd] [həʊ] [ˈɡʌvənə(r)] ['meɪs(ə)n][ɒv; əv] ['mɪʃɪɡən] [wɒz; wəz] ['klʌmɪŋ] [daʊn]
attack on Fort Madden and how Governor Mason of Michigan was coming down
攻击 在 堡 麦登 和 如何 州长 石匠 的 密歇根州 曾是 未来 向下
[ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [fɔ:s] [wen] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [epɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]
the river with a strong force when Theller and his friends approached the
这 河 和 一个 强的 力量 什么时候 - 和 他的 朋友们 接近 这
[ˈaɪlənd][ɒv; əv][ˈbɔɪz][blæŋk] [wɪtʃ] [laɪz][ɪn][kə'neɪdiən] ['wɔ:təz] .
island of Bois Blanc which lies in Canadian waters .
岛 的 布伊斯 布兰克 哪个 谎言 在 加拿大 水 .

塞勒记录了他如何成功躲避美国当局的追捕，攻打马登堡，以及当塞勒和他的朋友们接近位于加拿大水域的布瓦布朗岛时，密歇根州州长梅森如何率领一支强大的军队沿河而下。

[nəʊ] [daʊt] [ðeə(r)][ˈɒf(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈsɜ:t(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ˈlæksəti][ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]
No doubt there often was a certain amount of laxity on the part of the
不 怀疑 那里 经常 曾是 一个 肯定 数量 的 松弛 在 这 部分 的 这
[ə'merɪkən] [ɔ:'θɒrətɪz] ,
American authorities ,
美国人 当局 ,

毫无疑问，美国当局常常存在一定程度的疏忽。

[ænd; ənd][sɜ:(r)] [dʒɔ:dʒ] ['ɑ:θə(r)][faɪndz][ə'keɪʒ(ə)n][tu:; tə] [kən'dem] [aɪ 'ti:][æt; ət] [taɪmz] ,
and Sir George Arthur finds occasion to condemn it at times ,
和 先生 乔治 亚瑟 发现 场合 到 谴责 它 在 时代 ,
[dʒɔ:ʒ] [aɪ 'tɪ:] [æd; əd] [tʌɪmz] ,
乔治·阿瑟爵士有时也会借机谴责它。

[bʌt; bət][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [stɛɪts] [ˈɡʌvənmənt] [si:m] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] [tu:; tə][hæv; həv][ˈæktɪd] ['veri]
but the United States Government seems on the whole to have acted very
但 这 团结的 各州 政府 似乎 在 这 所有的 到 有 行动 非常
[ˈwaɪzli] .
wisely .
明智地 .

但总的来说，美国政府的做法似乎非常明智。

[ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['kærələɪn] ,
The burning of the " Caroline ,
这 燃烧 的 这 " 卡罗琳 ,

“卡罗琳号”的焚毁

" [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'membəd] [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'merɪkən] ['ves(ə)l] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ]
" **which it should be remembered was an American vessel attacked by a**
" 哪个 它 应该 是 记得 曾是 一个 美国人 血管 遭到攻击 经过 一个
[kə'neɪdiən] [fɔ:s] [ɪn] [ə'merɪkən] ['wɔ:təz] ,
Canadian force in American waters ,
加拿大 力量 在 美国人 水 ,

需要记住的是，这是一艘美国船只，在美国水域遭到加拿大军队的攻击。

[maɪt] ['i:zəli] [hæv; həv][led][tu:; tə] ['veri] ['sɪəriəs] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
might easily have led to very serious consequences .
可能 容易地 有 引领 到 非常 严重的 结果 .

这很容易导致非常严重的后果。

[ɪf] [ˈprezɪdənt] [væn][ˈbjʊərən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkæbɪnət][hæd; həd] [ˈwɒntɪd] [wɔː(r)][,aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv]
If President Van Buren and his cabinet had wanted war it would have
如果 总统 范 布伦 和 他的 内阁 有 通缉 战争 它 会 有
[biːn] [kwart][ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə][kleɪm][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪl] - [ˈfeɪtɪd] " [ˈkærələɪn] " [æz; əz]
been quite possible to claim the destruction of the ill - fated " Caroline " as
到过 相当 可能的 到 宣称 这 破坏 的 这 患病的 - 命中注定 " 卡罗琳 " 作为
[æn; ən][əʊˈvɜːt][ækt][ɒv; əv] [həˈstɪləti] .
an overt act of hostility .
一个 公开 行为 的 敌意 .

如果范布伦总统和他的内阁想要发动战争，那么完全有可能将不幸的“卡罗琳”号的毁灭宣称为公开的敌对行为。
[ˈfɔːtʃənətli] [ˈmaɪldə(r)][ˈkaʊnsəl] [prɪˈveɪld] [ænd; ənd][wɔː(r)][wɒz; wəz] [əˈvɔɪdɪd] .
Fortunately milder counsels prevailed and war was avoided .
幸运的是 较温和 律师 最终获胜 和 战争 曾是 避免 .
幸好较为温和的建议最终占了上风，战争得以避免。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈɪnsɪdənt] [prəˈfaʊndli] [əˈfektɪd] [ænd; ənd] [prəˈlɒŋd] [ðə; ði][,ædʒɪˈteɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði]
But this incident profoundly affected and prolonged the agitation on the
但 这 事件 深刻地 做作的 和 延长 这 搅动 在 这
[əˈmerɪkən] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈbɔːdə(r)] .
American side of the border .
美国人 边 的 这 边界 .
但这一事件深刻地影响并延长了美方边境地区的动荡局势。

[ɒn][ˈeɪprəl] 23rd , - , [æn; ən] " [ˈɔːθəraɪzd] [ˈeɪdʒənt] " [ɒv; əv][ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [steɪts] [ˈɡʌvənmənt] ,
On April 23rd , 1838 , an " authorized agent " of the United States Government ,
在 四月 23rd , - , 一个 " 授权 代理人 " 的 这 团结的 各州 政府 ,
[ˈmɪstə(r)] . [ˈeərən] [veɪl] ,
Mr . Aaron Vail ,
先生 : 亚伦 韦尔 ,
1838年4月23日，美国政府的“授权代理人”亚伦·韦尔先生

[huː] [hæd; həd][ˈriːs(ə)ntli] [biːn] [ˈɑːʒeɪ] [dæfərz] [ɪn][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈembəsi] [ɪn] [ˈlʌndən] , [əˈraɪvd]
who had recently been Chargé d’Affaires in the American Embassy in London , arrived
WHO 有 最近 到过 收费 代办 在 这 美国人 大使馆 在 伦敦 , 到达的
[æt; ət][təˈrɒntəʊ] .
at Toronto .
在 多伦多 .
此前曾任美国驻伦敦大使馆临时代办的他抵达多伦多。

[ˈmɪstə(r)] . [veɪl] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [dɪˈspætʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [æmˈbæsədə(r)][æt; ət]
Mr . Vail , according to the official despatch of the British ambassador at
先生 : 韦尔 , 根据 到 这 官方的 调度 的 这 英国 大使 在
[ˈwɒʃɪŋtən] ,
Washington ,
华盛顿 ,
根据英国驻华盛顿大使的官方电报，韦尔先生

[ˈmɪstə(r)] . [eɪtʃ] . [es] . [fɒks] , [wɒz; wəz] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ðə; ði][tɑːsk] " [ɒv; əv][ɪnˈkwəɪərɪŋ][ˈɪntuː] , [ænd; ənd]
Mr . H . S . Fox , was charged with the task " of inquiring into , and
先生 : H : S : 狐狸 , 曾是 带电 和 这 任务 " 的 查询 进入 , 和
[rɪˈpɔːtɪŋ] [əˈpɒn] ,
reporting upon ,
报道 之上 ,
HS Fox先生的任务是“调查并报告以下情况：

[ðə; ði][ˈæktʃuəl] [kən'diʃn] [ɒv; əv] [ˈveəriəs] [ˌɪndrɪvɪdʒuəlz] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn] [kən'faɪnmənt] [ɪn]
the actual condition of various individuals , who are now in confinement in
这 实际的 状况 的 各种各样的 个人 , WHO 是 现在 在 监禁 在
[ˈkænədə] .
Canada .
加拿大 .

目前在加拿大被隔离的各色人等的实际状况。

" [ˈmɪstə(r)] . [fɒks] [kən'sɪdəd] [ˈmɪstə(r)] . [veɪl][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈfɪtɪŋ] [ˈenvɔɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmɪ(ə)n]
" **Mr . Fox considered Mr . Vail a very fitting envoy and that his mission**
" 先生 . 狐狸 经过考虑的 先生 . 韦尔 一个 非常 配件 使者 和 那 他的 使命
[wʊd] [biː; bi] [ˌbenɪˈfɪ(ə)] " [baɪ] [ˈdɪsɪpɪtɪŋ] [fɔːls] [ˈruːmə(r)] [wɪtʃ] [tend][tuː; tə] [ki:p] [əˈlaɪv] [ˈfiːlɪŋz]
would be beneficial " by dissipating false rumours which tend to keep alive feelings
会 是 有利 " 经过 消散 错误的 谣言 哪个 趋向 到 保持 活 情怀
[ɒv; əv] [ɪl] - [wɪl] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ænd; ənd] [əˈmerɪkən] [ɪn'hæbətənt] [ɒn][ðə; ði][kəˈneɪdiən]
of ill - will between the British and American inhabitants on the Canadian
的 患病的 - 将要 之间 这 英国 和 美国人 居民 在 这 加拿大
[ˈfrʌntɪə(r)] .
frontier .
边境 .

福克斯先生认为韦尔先生是一位非常合适的特使，他的使命将“消除那些往往会加剧加拿大边境地区英国人和美国居民之间敌意的谣言，从而带来益处”。

" [ˈeərən] [veɪlz] [ˈmɪ(ə)n] [si:m] [tuː; tə][hæv; həv] [fʊlˈfɪld] [ˌekspekˈteɪ(ə)nz] , [fɔ:(r); fə(r)][ɒn][ˈeɪprəl] 25th
" **Aaron Vail's mission seems to have fulfilled expectations , for on April 25th**
" 亚伦 韦尔的 使命 似乎 到 有 已完成 期望 , 为了 在 四月 25th
“亚伦·韦尔的任务似乎达到了预期目标，因为在4月25日……”

[ˈɑːθə(r)] [rəʊt] [tuː; tə][fɒks] [ðæt] [ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz][kwɔɪt] [ɪmˈpɒsəb(ə)] [ðæt] [ə; eɪ][mɔ:(r)][ˈprɒpə(r)][ˈpɜ:s(ə)n]
Arthur wrote to Fox that it was quite impossible that a more proper person
亚瑟 写道 到 狐狸 那 它 曾是 相当 不可能的 那 一个 更多的 恰当的 人
[ðæn; ðən][ˈmɪstə(r)] . [veɪl][kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] [sɪˈlektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] ,
than Mr . Vail could have been selected by the President ,
比 先生 . 韦尔 可以 有 到过 已选 经过 这 总统 ,
亚瑟写信给福克斯说，总统不可能选出比韦尔先生更合适的人选。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈtrʌstɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [wʊd] [rɪˈzʌlt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈmɪ(ə)n] [æz; əz][fɒks]
and that he trusted all the benefit would result from his mission as Fox
和 那 他 可信 全部 这 益处 会 结果 从 他的 使命 作为 狐狸
[hæd; həd][ænˈtɪsɪpɪtɪd] .
had anticipated .
有 预期 .
他相信他的任务会像福克斯预料的那样带来所有好处。

[veɪl] [dʌz] [nɒt] [si:m] [tuː; tə][hæv; həv] [fɔːmd] [ə; eɪ] [ˈveri] [haɪ] [əˈpɪnjən][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən]
Vail does not seem to have formed a very high opinion of the American
韦尔 做 不是 似乎 到 有 形成 一个 非常 高的 观点 的 这 美国人
[ˈprɪznər] ,
prisoners ,
囚犯 ,

韦尔似乎对美国战俘的评价并不高。

[hu:m] [hiː; hi] [drɪˈskraɪbd] [æz; əz] " [ðə; ði] - [skʌm] - [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpjʊˈleɪ(ə)n] .
whom he described as " the ' scum ' of the population .
谁 他 描述 作为 " 这 - 浮渣 - 的 这 人口 .
他称他们为“社会渣滓”。

" [-] - [hæz; həz][left][ju: 'es][æn; ən][ə'mju:zɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði][tə'rɒntəʊ][dʒeɪl]
" [23] Theller has left us an amusing account of how the Toronto gaol
" [-] - 有 左边 我们 一个 有趣 帐户 的 如何 这 多伦多 监狱
[wɒz; wəz] ['keəfəli] ['skrʌbɪd] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [veɪlz] ['vɪzɪt][ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði][pɪz(ə)n] [ɔ:'θɒrətɪz]
was carefully scrubbed in honour of Vail's visit and how the prison authorities
曾是 小心 擦洗过 在 荣誉 的 韦尔的 访问 和 如何 这 监狱 当局
[hint] [ðæt] " [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [hæd; həd][l'betə(r)] [kli:n] [ænd; ənd] [dres] [ʌp] ,
hinted that " the Americans had better clean and dress up ,
暗示 那 " 这 美国人 有 更好的 干净的 和 裙子 向上 ,

[23] 塞勒给我们留下了一段有趣的描述，讲述了为了迎接韦尔的来访，多伦多监狱是如何被仔细打扫的，以及监狱当局是如何暗示“美国人最好打扫干净，穿戴整齐”。

[æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [ɪk'spekt][tu:; tə] [si:] [sʌm; səm] ['vɪzɪtəz] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [hɪə(r)][sʌm; səm] [gʊd]
as they might expect to see some visitors , and probably hear some good
作为 他们 可能 预计 到 看 一些 访客 , 和 大概 听到 一些 好的
[nju:z] . " [-]
news . " [24]
消息 . " [-]

他们可能会见到一些访客，也可能听到一些好消息。[24]

[ðə; ði] ['pɪznər] [pɔ:] [aʊt][ðeə(r)] [teɪl] [ɒv; əv][wəʊ][tu:; tə][veɪl] [hu:] " [tʊk] [nəʊts][ænd; ənd]
The prisoners poured out their tale of woe to Vail who " took notes and
这 囚犯 倾倒 出去 他们的 故事 的 悲哀 到 韦尔 WHO " 采取 笔记 和
[ə'ʊəd; ə'ɔ:d][ju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'nɑɪtɪd] [stɜ:ts] [wʊd] ['strɪktli] [ɪn'kwəɪə(r)]
assured us that the government of the United States would strictly inquire
保证 我们 那 这 政府 的 这 团结的 各州 会 严格 查询
['ɪntu:][ðə; ði]['mætə(r)] . " [-]
into the matter . " [25]
进入 这 事情 . " [-]

囚犯们向韦尔倾诉了他们的悲惨遭遇，韦尔“做了笔记，并向我们保证，美国政府将对此事进行严格调查。”[25]

[nʌθɪŋ] [mʌtɪ] , [haʊ'evə(r)] , [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'kwəɪəri] ,
Nothing much , however , seems to have resulted from the inquiry ,
没有什么 很多 , 然而 , 似乎 到 有 结果 从 这 询问 ,
然而，调查似乎并没有取得什么实质性成果。

[sɪns] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [veɪlz] ['mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tu:; tə] [smu:ð] ['əʊvə(r)] [ə'feəz] ['rɑ:ðə(r)]
since it was evident that Vail's mission was to smooth over affairs rather
自从 它 曾是 明显 那 韦尔的 使命 曾是 到 光滑的 超过 事务 相当
[ðæn; ðən][tu:; tə][stɜ:(r)][ʌp] ['fɜ:ðə(r)] [straɪf][baɪ] ['ɪʃu:ɪŋ] [æn; ən] [ɪn'flæmət(ə)ri] [rɪ'pɔ:t] [ɒn][kə'neɪdiən]
than to stir up further strife by issuing an inflammatory report on Canadian
比 到 搅拌 向上 更远 冲突 经过 发行 一个 炎症 报告 在 加拿大
[kən'dɪʃ(ə)nz] .
conditions .
状况 .

因为很明显，韦尔的任务是平息事态，而不是通过发布一份关于加拿大状况的煽动性报告来挑起进一步的冲突。

[su:n] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [ɒv; əv][l'mɪstə(r)] . [veɪl] [ə'kɜ:d] [ðə; ði][tɹaɪəl][ænd; ənd] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv]
Soon after the departure of Mr . Vail occurred the trial and conviction of
很快 后 这 离开 的 先生 . 韦尔 发生 这 审判 和 定罪 的
[tʃɑ:lz] [dʊ'rænd] .
Charles Durand .
查尔斯 杜兰德 .

韦尔先生离开后不久，查尔斯·杜兰就被审判并定罪。

[dʊ'rændz] [keɪs] [wɒz; wəz][pɪ'kju:lɪə(r)] ,
Durand's case was peculiar ,
杜兰德的 案件 曾是 奇特 ,

杜兰德的案例很特殊，

[ænd; ənd] [ˈnəʊtwɜːði] [æz; əz] [ˈɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈmeθədz] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ][ˈɑːθə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and **noteworthy** **as** **illustrating** **the** **methods** **employed** **by** **Arthur** **and** **his**
和 值得注意 作为 图示 这 方法 受雇 经过 亚瑟 和 他的
[ɪgˈzekjətɪv] [ˈkaʊns(ə)l][tuː; tə][stæmp][aʊt] [ˌdɪsəˈfekʃn] .
Executive **Council** **to** **stamp out** **disaffection** .
管理人员 理事会 到 邮票 出去 不满 .

值得注意的是，它展现了亚瑟及其执行委员会为消除不满情绪而采取的方法。

[dʊˈrænd][wɒz; wəz][pʊt][ɒn][ˈtraɪəl][fɔː(r); fə(r)] [haɪ] [ˈtriːz(ə)n] ,
Durand **was** **put on** **trial** **for** **high** **treason** ,
杜兰德 曾是 放 在 审判 为了 高的 叛国罪 ,
杜兰德因叛国罪受审。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˈeɪdəns] [əˈɡenst] [hɪm] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈletə(r)] [wɪt] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [əˈmʌŋ]
the **chief** **evidence** **against** **him** **being** **a** **letter** **which** **was** **found** **in** **his** **house** **among**
这 首席 证据 反对 他 存在 一个 信 哪个 曾是 成立 在 他的 房子 之中
[hɪz; ɪz][ˈpeɪpəz] [əˈdrest] [tuː; tə][ˈdʌbljuː] . [el] . [məˈkenzi] ,
his **papers** **addressed** **to** **W** . **L** . **MacKenzie** ,
他的 文件 已解决 到 W . L . 麦肯齐 ,
指控他的主要证据是一封在他家中遗留文件中发现的、写给 WL MacKenzie 的信。

[ænd; ənd] [wɪt] [kənˈteɪnd] [wɪˈðɪn] [ˌaɪˈtiː] [ˈtʃɑːdʒɪz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ɪgˈzekjətɪv] [ˈkaʊns(ə)l][ænd; ənd]
and **which** **contained** **within** **it** **charges** **against** **the** **Executive** **Council** **and**
和 哪个 包含 之内 它 收费 反对 这 管理人员 理事会 和
[ˈfæməli][kəmˈpækt][ˈdʒen(ə)rəli] .
Family **Compact** **generally** .
家庭 袖珍的 一般来说 .
其中包含对行政委员会和家庭契约的指控。

[ðɪs] [ˈletə(r)][wɒz; wəz][ˈnevə(r)][sent][ænd; ənd] [məˈkenzi] [ɪn][hɪz; ɪz] [gəˈzet] [dɪˈnaɪz] [ˈevə(r)] [ˈhævɪŋ] [siːn]
This **letter** **was** **never** **sent** **and** **MacKenzie** **in** **his** **Gazette** **denies** **ever** **having** **seen**
这 信 曾是 绝不 发送 和 麦肯齐 在 他的 公报 否认 曾经 拥有 已见
[ˌaɪˈtiː] .
it .
它 .
这封信从未寄出，麦肯齐在他的《公报》上否认见过这封信。

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz] , [ˈðeəfɔː(r)] ,
It **was** , **therefore** ,
它 曾是 , 所以 ,
因此，

[ə; eɪ] [haɪ] [ˈhændɪd] [prəˈsiːdɪŋ] [tuː; tə] [ˈsentəns] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [deθ] [ɒn][ðə; ði] [ˈeɪdəns] [ɒv; əv]
a **high** **handed** **proceeding** **to** **sentence** **a** **man** **to** **death** **on** **the** **evidence** **of**
一个 高的 递交 进行中 到 句子 一个 男人 到 死亡 在 这 证据 的
[ə; eɪ][ˈpraɪvət] [ˈpeɪpə(r)] [wɪt] [wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [ˈpʌblɪʃt] .
a **private** **paper** **which** **was** **never** **published** .
一个 私人的 纸 哪个 曾是 绝不 已发布 .

仅凭一份从未公开的私人文件就判处一名男子死刑，这种做法过于专断。

[dʊˈrænd][wɒz; wəz] [ˈɑːftəwədz] [ˈrespait, -pit, riˈspait][ænd; ənd] [ˈbænɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [sterts] ,
Durand **was** **afterwards** **respited** **and** **banished** **to** **the** **United** **States** ,
杜兰德 曾是 然后 喘息 和 被放逐 到 这 团结的 各州 ,
杜兰德后来获得缓刑，并被流放到美国。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈtraɪəl][ænd; ənd] [kənˈvɪkʃn] [ɒn][ðə; ði] 7th [ɒv; əv] [meɪ] [dɪd][nɒt] [tend][tuː; tə] [ɪnˈkriːs]
but **his** **trial** **and** **conviction** **on** **the** **7th** **of** **May** **did** **not** **tend** **to** **increase**
但 他的 审判 和 定罪 在 这 7th 的 可能 做过 不是 趋向 到 增加
[ðə; ði][ˌpɒpjʊˈlærəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌleɪtənənt] - [ˌɡʌvənə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪgˈzekjətɪv] [ˈkaʊns(ə)l] .
the **popularity** **of** **the** **Lieutenant** **-** **Governor** **and** **his** **Executive** **Council** .
这 人气 的 这 中尉 - 州长 和 他的 管理人员 理事会 .
但他在 5 月 7 日的审判和定罪并没有提高副总督及其行政委员会的声望。

[dʊ'rændz] ['letə(r)] ['sɜ:t(ə)nli] [wɒz; wəz] ['rit(ə)n] [ɪn][nəʊ][maɪld][təʊn][ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [sti] [bri:ð] [fɔ:θ]
Durand's letter certainly was written in no mild tone and it still breathes forth
杜兰德的 信 当然 曾是 书面 在 不 温和的 语气 和 它 仍然 呼吸 前进
[ðə; ði]['spɪrit][ɒv; əv] [,dɪsə'fekʃn] .
the spirit of disaffection .
这 精神 的 不满 .

杜兰的信语气绝非温和，至今仍流露出一不满之情。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['pʌblɪʃt] [ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][hæv; həv] [bi:n] [ju:st]
But it was never published and as such should not have been used
但 它 曾是 绝不 已发布 和 作为 这样的 应该 不是 有 到过 用过的
[tu:; tə][kən'vɪkt] [ɪts] ['ɔ:θə(r)] .
to convict its author .
到 定罪 它是 作者 .

但它从未发表过，因此不应该被用来定其作者的罪。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] - ['sentənsɪz] [wɪl] [sɜ:v] [æz; əz][ə; eɪ]['sɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] :
The following - sentences will serve as a sample of the whole :
这 下列的 - 句子 将要 服务 作为 一个 样本 的 这 所有的 :

以下句子将作为全文的示例:

" [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔ:məz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [tru:θ] ,
" **The principles of the reformers are those of truth** ,
" 这 原则 的 这 改革者 是 那些 的 真相 ,
改革者的原则是真理的原则,

[ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [tend] [tu:; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði] ['hæpɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] — [ɪn'sted] [ɒv; əv]
are those that tend to promote the happiness of the many — instead of
是 那些 那 趋向 到 推动 这 幸福 的 这 许多 — 反而 的
[ðə; ði] [fju:] .
the few .
这 很少 .

那些倾向于增进大多数人幸福，而不是少数人幸福的政策。

[ɔ:l'dəʊ] [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['fɑ:rmərz][ɪn]['kænədə] ,
Although in common with thousands of the old farmers in Canada ,
虽然 在 常见的 和 数千 的 这 老的 农民 在 加拿大 ,
尽管与加拿大成千上万的老农民一样,

[wɪð] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ju:] . [i:] . ['lɔɪəlɪsts] ,
with thousands of the sons of U . E . Loyalists ,
和 数千 的 这 儿子们 的 U . E . 保皇党 ,
与数千名欧盟忠诚者的儿子们一起,

[aɪ][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [pə'tɪʃn] [ðə; ði]['mʌðə(r)] ['kʌntri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'dres] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
I was willing to petition the mother country for the redress of our
我 曾是 愿意的 到 请愿 这 母亲 国家 为了 这 纠正 的 我们的
[pə'litɪk(ə)][, rɒŋ, rɔ:ŋ] ,
political wrongs ,
政治的 错误 ,

我愿意向祖国请愿，要求纠正我们在政治上遭受的不公。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][tu:; tə] [pə'tɪʃn] [ðəm; ðəm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
and even to petition them again and again ,
和 甚至 到 请愿 他们 再次 和 再次 ,
甚至要一而再、再而三地请求他们,

[jet] [wen] [ai] [si:] [ɪn'sʌlt; ɪnsʌlt][ə'pɒn][ɪn'sʌlt; ɪnsʌlt] [hi:pt] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɪ'fɔ:məz] [ɒv; əv] [ðɪs]
yet when I see insult upon insult heaped upon the reformers of this
然而 什么时候 我 看 侮辱 之上 侮辱 堆积如山 之上 这 改革者 的 这
[ˈprɒvɪns] :
Province :
省 :

然而，当我看到本省的改革者们遭受接连不断的侮辱时：

[ˈaʊə(r)] [ˈgʌvənəz] [əˈlaʊd] [wɪð] [ɪmˈpju:nəti][tu:; tə][ˈslɑ:ndə(r)][ænd; ənd] [lɑ:f] [æt; ət][ðə; ði][ˈpi:p(ə)]
our Governors allowed with impunity to slander and laugh at the people
我们的 州长们 允许 和 免责 到 诽谤 和 笑 在 这 人们
[ænd; ənd][ðeə(r)] [haʊs] [ɒv; əv] [əˈsembli] — [wen] [ai] [si:] [ˈgʌvənəz] [hu:] [hæv; həv][held] [ʌp] [wɪð]
and their House of Assembly — when I see Governors who have held up with
和 他们的 房子 的 集会 — 什么时候 我 看 州长们 WHO 有 握住 向上 和
[bəʊθ][hændz][ðə; ði] [ˈɡreɪʃəs] [dɪˈspætʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈsi:tf(ə)] [ænd; ənd] [tɪˈræniʃ(ə)] [kəˈləʊniəl] [ˈɒfɪs]
both hands the gracious despatches of the deceitful and tyrannical Colonial Office
两个都 双手 这 亲切 电报 的 这 欺骗性的 和 强横 殖民 办公室
— [kənˈspaɪə] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈlɪbətɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkɒləni] [baɪ] [ɪˈstæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] - [ˈdɒmɪnənt] [tʃɜ:tʃ]
— conspiring against the liberties of this colony by establishing a ' Dominant Church
— 阴谋 反对 这 自由 的 这 殖民地 经过 建立 一个 - 主导的 教会
- [ænd; ənd] - [ˈɪŋɡlɪʃ] [tʃɜ:tʃ] [ˈrektəri] - [əˈmʌŋst] [ju: ˈes] [əˈɡenst] [ˈaʊə(r)] [wɪl] [ænd; ənd][dɪˈzəɪə(r)] ,
' and ' English Church Rectories ' amongst us against our will and desire ,
- 和 - 英语 教会 牧师住宅 - 在 我们 反对 我们的 将要 和 欲望 ,

我们的总督们肆无忌惮地诽谤和嘲笑人民及其议会——当我看到那些双手捧着虚伪暴虐的殖民地事务部那些看似仁慈的
公文的总督们——却违背我们的意愿和愿望，在我们中间建立“主导教会”和“英国教会教区”，阴谋破坏这个殖民地的自由
时，我感到无比愤怒。

[reɪzɪd] , [prəˈməʊtɪd][ænd; ənd] [əˈplɔ:daɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪˈsi:vɪŋ] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)][hɪə(r)] ,
raised , promoted and applauded for deceiving the people here ,
提高 , 推广 和 鼓掌 为了 欺骗 这 人们 这里 ,
这里的人因为欺骗民众而受到提拔、晋升和赞扬。

[wen] [ai] [si:] [ˈdʒʌdʒɪz] [səˈspendɪd] [ænd; ənd] [dɪsˈmɪst] [frɒm; frəm][ðeə(r)][ˈɑ:.fɪsɪz][fɔ:(r); fə(r)][ˈvəʊtɪŋ]
when I see Judges suspended and dismissed from their offices for voting
什么时候 我 看 法官 暂停 和 解雇 从 他们的 办公室 为了 表决
[fɔ:(r); fə(r)][ˈlɪbərəl] [men][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈlektɪv] [ˈfræntʃaɪz] ,
for liberal men and the elective franchise ,
为了 自由主义 男人 和 这 选修课 特许经营 ,

当我看到法官因为投票支持自由派人士和选举权而被停职或免职时，

[ðə; ði][ˈəʊnli] [spa:k] [ɒv; əv] [ˈlɪbəti] [wi:; wi][kæn; kən] [bəʊst] [ɒv; əv] , [ˈtræmp(ə)ld] [daʊn] [baɪ] [ˈɒfɪs] [hˈəʊldəz]
the only spark of liberty we can boast of , trampled down by office holders
这 仅有的 火花 的 自由 我们 能 夸 的 , 践踏 向下 经过 办公室 持有者
,
:
,

我们唯一可以引以为傲的自由之光，却被当权者践踏殆尽。

[ænd; ənd] [dʌn] [əˈweɪ] [wɪð] [baɪ][ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] [ɪˈfju:ɪŋ] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv][ˈpɜ:t(ə)nt; ˈpæt(ə)nt] [di:dz]
and done away with by the Governor issuing thousands of patent deeds
和 完毕 离开 和 经过 这 州长 发行 数千 的 专利 契约
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪts] [ænd; ənd] [əˈfɪʃ(ə)lz] ,
to his favorites and officials ,
到 他的 收藏夹 和 官员 ,

而州长却通过向其亲信和官员发放数千份专利地契，废除了这项制度。

[aɪ][brɪɡɪn][tuː; tə][ɑːsk][maɪ'self] , [jæl; jəl][aɪ] , [jæl; jəl][wiː; wi] , [huː] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɒt]
I begin to ask myself , shall I , shall we , who have made the country what
我 开始 到 问 我 , 将 我 , 将 我们 , WHO 有 制成 这 国家 什么
[aɪ'tiː][ɪz] ,
it is ,
它 是 ,

我开始问自己，我，我们，这些缔造了今天这个国家的人，是否应该这样做？

[biː; bi] [juːst] [ðʌs] [wɪð] [ɪm'pjʊ:nəti] ?
be used thus with impunity ?
是 用过的 因此 和 免责 ？

这样使用就可以不受惩罚吗？

[jæl; jəl][wiː; wi] , [ðə; ði] ['neɪtɪv] [kə'neɪdiənz] , [ðə; ði] [sʌnz] [pʊv; əv][juː] . [iː] . ['lɔɪəlɪsts] ,
Shall we , the native Canadians , the sons of U . E . Loyalists ,
将 我们 , 这 本国的 加拿大人 , 这 儿子们 的 U . E . 保皇党 ,

我们，加拿大原住民，欧盟效忠派的子孙，难道不应该.....

[biː; bi] [kɔːld] ['eɪliənz][ɪn][ðə; ði][lənd][pʊv; əv]['aʊə(r)] [bɜːθ] ,
be called aliens in the land of our birth ,
是 称为 外星人 在 这 土地 的 我们的 出生 ,

在我们出生的土地上被称为异乡人，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['flʌtərɪŋ] [ə'fɪ(ə)lz] [ðæt] [hæŋ] [pʌn][ðə; ði] [smaɪlz] [pʊv; əv][ə; eɪ] ['gʌvərnərz] [braʊ] —
and by the fluttering officials that hang on the smiles of a Governor's brow —
和 经过 这 飘动 官员 那 悬挂 在 这 微笑 的 一个 州长的 眉头 —

[aɪ][seɪ] [neɪ] .
I say nay .
我 说 不 .

而那些官员们却只能寄希望于州长眉间的微笑——对此，我表示反对。

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [teɪm] — [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [fə'ɡɒtn] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [friː]
I feel that we are too tame — that we have forgotten that we are free
我 感觉 那 我们 是 也 驯服 — 那 我们 有 被遗忘的 那 我们 是 自由的
— [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ə'merɪkə] ,
— **that we are in America ,**
— 那 我们 是 在 美国 ,

我觉得我们太温顺了——我们忘记了我们是自由的——我们身处美国。

" [-] [et 'setərə; ɪt 'setərə] . [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
" [26] **etc** : **etc** :
" [-] ETC : ETC :

[26] 等等。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][kwəʊt][mɔː(r)][pʊv; əv] [ðɪs] ['vɜːbiɪdʒ] .
There is no need to quote more of this verbiage .
那里 是 不 需要 到 引用 更多的 的 这 措辞 .

无需再引用更多这段文字。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪz] [sə'fɪ(ə)nt] [tuː; tə] [jəʊ] [ðæt] [dʊ'rænd][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] " [teə(r); trɪ][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n]
The above is sufficient to show that Durand was able to " tear a passion
这 多于 是 充足的 到 展示 那 杜兰德 曾是 有能力的 到 " 撕 一个 热情

[tuː; tə] ['tætəz] ,
to tatters ,
到 破烂不堪 ,

以上足以表明杜兰德能够“将激情撕成碎片”。

[tuː; tə] ['veri] [rægz] ,
to very rags ,
到 非常 破布 ,

变得非常破烂，

" [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ˈevə(r)][hæd; həd] [ðɪs] [ˈletə(r)] [ˈpʌblɪʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv]
" **and** **if** **he** **had** **ever** **had** **this letter published** **it** **would** **have**
" 和 如果 他 有 曾经 有 这 信 已发布 它 会 有
[ˈdaʊtləs] " [splɪt][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgraʊndlɪŋ] .
doubtless " **split** **the** **ears** **of** **the** **groundlings** .
毫无疑问 " 分裂 这 耳朵 的 这 地面观众 .

如果他真的把这封信发表了，无疑会“震聋底层民众的耳朵”。

" [ðə; ði][ˈkɪʊəriəs] [θɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ðæt][ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kənˈdemd] [tuː; tə] [deθ] [fɔː(r); fə(r)]
" **The** **curious** **thing** **it** **that** **a** **man** **should** **be** **condemned** **to** **death** **for**
" 这 好奇的 事物 它 那 一个 男人 应该 是 谴责 到 死亡 为了
[ˈraɪtɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈletə(r)] .
writing **such** **a** **letter** .
写作 这样的 一个 信 .
“奇怪的是，一个人竟然会因为写了这样一封信而被判处死刑。”

[ˈtruːli] [ˈɑːθə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪgˈzekjətɪv] [ˈkaʊns(ə)] [lækt] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][ˈhjuːmə(r)] !
Truly **Arthur** **and** **his** **Executive** **Council** **lacked** **a** **sense** **of** **humour** !
真的 亚瑟 和 他的 管理人员 理事会 缺乏 一个 感觉 的 幽默 !
亚瑟和他的执行委员会真是缺乏幽默感！

[əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm][ə; eɪ][njuː] [ˈmuːvmənt] [əˈɡenst] [ˈkænədə][wɒz; wəz][ɒŋ] [fʊt] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] .
About **this** **time** **a** **new** **movement** **against** **Canada** **was** **on** **foot** **in** **the** **United** **States** .
关于 这 时间 一个 新的 移动 反对 加拿大 曾是 在 脚 在 这 团结的 各州 .
大约在同一时期，美国兴起了一场新的反加拿大运动。

" [ˈhʌntəz] - [ˈlɒdʒɪz] " [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [wɪð] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] " [ˈnevə(r)][tuː; tə][rest] ,
" **Hunters** ' **Lodges** " **were** **formed** **with** **the** **object** " **never** **to** **rest** ,
" 猎人 - 旅馆 " 是 形成 和 这 目的 " 绝不 到 休息 ,
“猎人小屋”的建立宗旨是“永不停歇”，

[tɪl] [ɔːl][ˈtaɪrənt][ɒv; əv][ˈbrɪt(ə)n] [siːs] [tuː; tə][hæv; həv][ˈeni] [dəˈmɪnjən] [ɔː(r)] [ˈfʊtɪŋ] [wɒtˈevə(r)] [ɪn] [nɔːθ]
till **all** **tyrants** **of** **Britain** **cease** **to** **have** **any** **dominion** **or** **footing** **whatever** **in** **North**
直到全部 暴君 的 英国 停止 到 有 任何 统治权 或者 立足点 任何 在 北
[əˈmerɪkə] . " [-]
America . " [**27**]
美国 . " [-]

直到英国的所有暴君在北美失去任何统治权或立足之地为止。[27]

[ðɪs] [njuː] [ɔːɡənəɪˈzeɪʃn] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][əˈrɪdʒɪnɜːtɪd][ɪn] [meɪ] , - , [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv]
This **new** **organization** **seems** **to** **have** **originated** **in** **May** , **1838** , **and** **to** **have**
这 新的 组织 似乎 到 有 起源于 在 可能 , - , 和 到 有
[sprɛd] [ˈræpɪdli] ,
spread **rapidly** ,
传播 快速 ,
这个新组织似乎起源于1838年5月，并且迅速发展壮大。

[ɪˈspeʃəli] [θruː] [ðə; ði] [stɜːts] [ˈbɔːdəɪŋ] [ɒŋ] [ˈʌpə(r)][ˈkænədə] .
especially **through** **the** **states** **bordering** **on** **Upper** **Canada** .
尤其 通过 这 各州 毗邻 在 上 加拿大 .
尤其是与加拿大上游接壤的各州。

[ˈlɪndzi] [telz] [juː ˈes][ðæt][æt; ət][ə; eɪ] [kənˈvenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhʌntəz] - [ˈlɒdʒɪz] [ɒv; əv][əʊˈhaɪəʊ]
Lindsay **tells** **us** **that** **at** **a** **convention** **of** **the** **Hunters** ' **Lodges** **of** **Ohio**
林赛 讲述 我们 那 在 一个 习俗 的 这 猎人 - 旅馆 的 俄亥俄州
[ænd; ənd] [ˈmɪʃɪɡən] [held][æt; ət] [ˈkliːvlənd] [frɒm; frəm][sepˈtembə(r)] 16th [tuː; tə] 22nd [-] [ɒv; əv][ðæt]
and **Michigan** **held** **at** **Cleveland** **from** **September** **16th** **to** **22nd** [**28**] **of** **that**
和 密歇根州 握住 在 克利夫兰 从 九月 16th 到 22nd [-] 的 那
[jɪə(r)] ,
year ,
年 ,
林赛告诉我们，在那年9月16日至22日[28]在克利夫兰举行的俄亥俄州和密歇根州猎人小屋大会上，

[ˈsev(ə)nti][ˈdelɪɡeɪts; ˈdelɪɡəts][wɜː(r); wə(r)][ˈprez(ə)nt] .
seventy delegates were present .
七十 代表们 是 展示 .

共有70名代表出席。

[æɪt; ət] [ðɪs] [ˈmiːtɪŋ] [ə; eɪ] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈɡʌvənmənt] [wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈʌpə(r)] [ˈkænədə] ,
At this meeting a republican government was appointed for Upper Canada ,
在 这 会议 一个 共和党人 政府 曾是 任命 为了 上 加拿大 ,
[ɪnˈkluːdɪŋ] [ə; eɪ] [ˈprezɪdənt] [ænd; ənd] [kəmˈpliːt] [ˈkæbɪnət] .
including a president and complete cabinet .
包括 一个 总统 和 完全的 内阁 .

在这次会议上，为上加拿大任命了一个共和政府，包括总统和完整的内阁。

[ə; eɪ] " [rɪˈpʌblɪkən] [bæŋk][ɒv; əv] [ˈʌpə(r)] [ˈkænədə] " [wɒz; wəz][prəˈdʒektɪd] [wɪt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ˈɪʃuː]
A " republican bank of Upper Canada " was projected which was to issue
一个 " 共和党人 银行 的 上 加拿大 " 曾是 预计 哪个 曾是 到 问题
[ə; eɪ][ˈpeɪpə(r)] [ˈkʌrənsɪ] [ədˈɔːnd] [wɪð] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [laʊnt] ,
a paper currency adorned with the heads of Lount ,
一个 纸 货币 装饰 和 这 头部 的 朗特 ,

当时计划成立一家“上加拿大共和银行”，发行一种印有朗特头像的纸币。

[ˈmæθjuːz] [ænd; ənd] [məˈroʊ] [huː] [tʊk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [ɔːt] [hɪlz] [əˈfeə(r)][ɪn][dʒuːn] ,
Matthews and Moreau who took part in the Short Hills affair in June ,
马修斯 和 莫罗 WHO 采取 部分 在 这 短的 丘陵 事务 在 六月 ,
马修斯和莫罗都参加了六月份在肖特希尔斯发生的事件，

- , [tuː; tə] [wɪt] [ˈrefrəns] [wɪl] [ˈɔːtli] [biː; bi] [meɪd] .
1838 , to which reference will shortly be made .
- , 到 哪个 参考 将要 不久 是 制成 .

1838 年，稍后将对此进行提及。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] " [ˈhʌntəz] - [ˈlɒdʒɪz] " [ðəʊ] [fʊl] [ɒv; əv][ɪnˈθjuːziæzəm]
But the members of the " Hunters ' Lodges " though full of enthusiasm
但 这 成员 的 这 " 猎人 - 旅馆 " 尽管 满的 的 热情
[wɜː(r); wə(r)] [ɔːt] [ɒv; əv] [fʌndz] ,
were short of funds ,
是 短的 的 资金 ,

但是，“猎人小屋”的成员们虽然热情高涨，却缺乏资金。

[səʊ][ðə; ði][bæŋk][dɪd][nɒt] [ˈprɒspə(r)] .
so the bank did not prosper .
所以 这 银行 做过 不是 繁荣 .

所以这家银行没能成功。

[brɪˈfɔː(r)] [ðɪs] [ɡrænˈdɪləkwənt] [ˈmiːtɪŋ] [æɪt; ət] [ˈkliːvlənd] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ˈsevrəl] [dɪsˈtɜːrbəns]
Before this grandiloquent meeting at Cleveland there had been several disturbances
前 这 夸夸其谈 会议 在 克利夫兰 那里 有 到过 一些 干扰
[əˈlɒŋ] [ðə; ði][ˈbɔːdə(r)] .
along the border .
沿着 这 边界 .

在克利夫兰举行的这次盛大会议之前，边境地区曾发生过数起骚乱。

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðɪːz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒn] [meɪ] 30th ,
The first of these was the destruction on May 30th ,
这 第一的 的 这些 曾是 这 破坏 在 可能 30th ,

第一起事件是5月30日的破坏事件。

[ɒv; əv][ðə; ði][kə'neɪdiən][ˈpæsɪndʒə(r)][ˈsti:mə(r)] " [sɜ:(r)] [ˈrɒbət] [pi:l] " [æt; ət] [welz] - [ˈaɪlənd][baɪ]
of the Canadian passenger steamer " Sir Robert Peel " at Wells ' Island by
的 这 加拿大 乘客 汽船 " 先生 罗伯特 果皮 " 在 威尔斯 - 岛 经过
[ə'merɪkən] [ˈsɪmpəθaɪzə] .
American sympathizers .
美国人 同情者 .

加拿大客轮“罗伯特·皮尔爵士号”在威尔斯岛被美国同情者袭击。

[welz] - [ˈaɪlənd] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈθaʊz(ə)nd] [ˈaɪləndz] ,
Wells ' Island , one of the Thousand Islands ,
威尔斯 - 岛 , 一 的 这 千 岛屿 ,
威尔斯岛, 千岛群岛之一

[ɪz][ˈsɪtʃuəɪtɪd][ɪn] [ə'merɪkən] [ˈwɔ:təz] [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [ɔ:'θɒrətɪz] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] [steɪt] [wɜ:(r); wə(r)]
is situated in American waters and so the authorities of New York state were
是 位于 在 美国人 水 和 所以 这 当局 的 新的 约克 状态 是
[tu:; tə][ə; eɪ][ˈsɜ:t(ə)n][ɪk'stent][ˈneglɪdʒənt][ɪn] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði][ˈɪnsɪdənt] [tu:; tə][ə'kɜ:(r)] .
to a certain extent negligent in allowing the incident to occur .
到 一个 肯定 程度 疏忽 在 允许 这 事件 到 发生 .

该事件发生在美国水域，因此纽约州当局在某种程度上存在疏忽，导致该事件发生。

[ðə; ði] [dɪ'strʌk(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] " [sɜ:(r)] [ˈrɒbət] [pi:l] " [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [rɪ'gɑ:dɪd] [baɪ]
The destruction of the " Sir Robert Peel " seems to have been regarded by
这 破坏 的 这 " 先生 罗伯特 果皮 " 似乎 到 有 到过 认为 经过
[ðə; ði] " [ˈpeɪtriəts] " [hu:] [bɔ:dɪd] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][æn; ən][ækt][ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
the " patriots " who boarded her as an act of revenge for the
这 " 爱国者 " WHO 登机 她 作为 一个 行为 的 复仇 为了 这
[ˈbɜ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] " [ˈkærəlɪn] .
burning of the " Caroline .
燃烧 的 这 " 卡罗琳 .

“罗伯特·皮尔爵士号”的毁灭似乎被登上该船的“爱国者”们视为对“卡罗琳号”被焚毁的报复行为。

" [bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði][ˈmɒʊtɪvz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [kən'sɜ:nd] [ðə; ði][ˈɪnsɪdənt] [kɔ:zd] [bæd] [ˈfi:lɪŋ]
" But whatever the motives of those concerned the incident caused bad feeling
" 但 任何 这 动机 的 那些 担心的 这 事件 导致 坏 的 感觉
[ə'ləŋ] [ðə; ði][ˈbɔ:də(r)] .
along the border .
沿着 这 边界 .

“但无论相关人员的动机如何，这一事件都在边境地区引起了不满。”

[æn; ən] [ə'merɪkən] [ˈsti:mə(r)] , [ðə; ði] " [ˈtelɪɡrɑ:f] ,
An American steamer , the " Telegraph ,
一个 美国人 汽船 , 这 " 电报 ,
一艘美国蒸汽船, “电报号”

" [wɒz; wəz][ˈfaɪəd][ə'pɒn][ɒn][dʒu:n] 2nd [baɪ][ðə; ði][kə'neɪdiən] [ˈsentɪz] [æt; ət] [ˈbrʌk,vɪl] ,
" was fired upon on June 2nd by the Canadian sentries at Brockville ,
" 曾是 被解雇 之上 在 六月 2nd 经过 这 加拿大 哨兵 在 布罗克维尔 ,
6月2日, 该车辆在布罗克维尔遭到加拿大哨兵的炮击。

[ðə; ði][ɪk'skju:s][ˈɡɪv(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] " [ˈtelɪɡrɑ:f] " [hæd; həd][nɒt] [ˈɑ:nsə(r)d] [wen] [heɪld] [baɪ][ðə; ði]
the excuse given that the " Telegraph " had not answered when hailed by the
这 原谅 给定 那 这 " 电报 " 有 不是 回答 什么时候 赞誉 经过 这
[ˈsentɪz] .
sentries .
哨兵 .

给出的理由是，哨兵呼喊《每日电讯报》时，该报没有回应。

[æŋ; əŋ][ɪŋ,vestɪˈgeɪ](əŋ)[wɒz; wəz][held][æt; ət] [wɪt] [ðə; ði] [ɔːθɒrətɪz] [ɒv; əv][,es ˈti:] . [ˈlɒrəns] [ˈkaʊntɪ]
An investigation was held at which the authorities of St . Lawrence County
一个 调查 曾是 握住 在 哪个 这 当局 的 英石 . 劳伦斯 县
, [en] . [waɪ] . ,
, **N** : **Y** : ,
, N : 是 : ,

纽约州圣劳伦斯县当局进行了一项调查。

[wɜː(r); wə(r)][ˈprez(ə)nt] , [ænd; ənd][,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [æsəˈteɪnd] [ðæt][ðə; ði] [ˈsentɪrɪz] [hæd; həd][ˈæktɪd]
were present , and it was ascertained that the sentries had acted
是 展示 , 和 它 曾是 已确定 那 这 哨兵 有 行动
[wɪˈðəʊt] [ˈɔːdərs] .
without orders :
没有 订单 :

当时在场的人员证实，哨兵们是擅自行动的。

[ə; eɪ][fjuː] [deɪz] [ˈɑːftə(r)] [ðiːz] [ˈɪnsɪdənts][ə; eɪ][ˈbɒdi][ɒv; əv] " [ˈpeɪtriəts] " [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈliːdəʃɪp]
A few days after these incidents a body of " patriots " under the leadership
一个 很少 天 后 这些 事件 一个 身体 的 " 爱国者 " 在下面 这 领导
[ɒv; əv][dʒeɪmz] [məˈroʊ] [krɒst] [ðə; ði][naɪ,ægrə][ˈfrʌntɪə(r)][ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [friː] [ˈʌpə(r)] [ˈkæənədə] .
of James Moreau crossed the Niagara frontier in order to free Upper Canada .
的 詹姆斯 莫罗 交叉 这 尼亚加拉 边境 在 命令 到 自由的 上 加拿大 :

这些事件发生几天后，詹姆斯·莫罗领导的一群“爱国者”越过尼亚加拉边境，解放了上加拿大。

[məˈroʊ] , [huː] [ɪz] [kɔːld] [ˈmɒrəʊ] [ɪn][ðə; ði][kəˈneɪdɪən] [ˈrekɔːdz] ,
Moreau , who is called Morrow in the Canadian records ,
莫罗 , WHO 是 称为 明天 在 这 加拿大 记录 ,
莫罗 (Moreau)，在加拿大记录中被称为莫罗 (Morrow)，

[ˈɪʃuːd] [ə; eɪ][,prɒkləˈmeɪ](əŋ) [wɪt] [kɔːld] [əˈpɒŋ][ðə; ði][kəˈneɪdɪənz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
issued a proclamation which called upon the Canadians to come to his
发布 一个 公告 哪个 称为 之上 这 加拿大人 到 来 到 他的
[əˈsɪstəns] [ænd; ənd] [prəˈkleɪmd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈaʊə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪˈdempʃn] .
assistance and proclaimed that this was the hour of their redemption .
协助 和 宣布 那 这 曾是 这 小时 的 他们的 赎回 :

他发布公告，呼吁加拿大人前来援助他，并宣布这是他们获得救赎的时刻。

[ðə; ði][ˈɑːnsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] " [əˈprest] [kəˈneɪdɪənz] " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [fɔːt] [æt; ət]
The answer of the " oppressed Canadians " was the engagement fought at
这 回答 的 这 " 受压迫者 加拿大人 " 曾是 这 订婚 战斗 在
[ðə; ði] [fɔːt] [hɪlz] [ɒŋ][dʒuːn] 21st [wen] [ðə; ði] " [ˈpeɪtriəts] " [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈfiːtɪd] [baɪ][ðə; ði][kəˈneɪdɪən]
the Short Hills on June 21st when the " patriots " were defeated by the Canadian
这 短的 丘陵 在 六月 21st 什么时候 这 " 爱国者 " 是 战败 经过 这 加拿大

[məˈlɪʃə] .
militia :
民兵 :

“受压迫的加拿大人”的回答是 6 月 21 日在肖特希尔斯发生的战斗，当时“爱国者”被加拿大民兵击败。

[məˈroʊ] [fled] [wɪð] [ə; eɪ][praɪs][ɒŋ][hɪz; ɪz] [hed] [bʌt; bət][wɒz; wəz] [ˈkæptʃəd] , [traɪd][ænd; ənd]
Moreau fled with a price on his head but was captured , tried and
莫罗 逃亡 和 一个 价格 在 他的 头 但 曾是 捕获 , 尝试 和
[kənˈdemd] [tuː; tə] [deθ] .
condemned to death :
谴责 到 死亡 :

莫罗逃亡时被悬赏通缉，但最终被抓获、审判并判处死刑。

[ðə; ði] [ɪgˈzekjətɪv] [ˈkaʊns(ə)] [ɒn] [dʒʊˈlaɪ] 26th [rɪˈfju:zd] [tu:; tə] [rɪˈpri:v] [hɪm] [sɪns] [hi:; hi] [wɒz; wəz]
The Executive Council on July 26th refused to reprieve him since he was
这 管理人员 理事会 在 七月 26th 拒绝 到 缓刑 他 自从 他 曾是
[kənˈsɪdəd] [ə; eɪ] [ˈprɒpə(r)] [keɪs] [fʊ:(r); fə(r)] [ˈkæprɪt(ə)] [ˈpɒlɪtmənt] [ˈʌndə(r)] [æn; ən] [ækt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
considered a proper case for capital punishment under an Act of the
经过考虑的 一个 恰当的 案件 为了 首都 惩罚 在下面 一个 行为 的 这
[ˈpɑ:ləmənt] [ɒv; əv] [ˈʌpə(r)] [ˈkænədə] [pɑ:st] [ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [ˈseɪ(ə)n] [ɪn] [ˈɔ:də(r)] " [tu:; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði]
Parliament of Upper Canada passed the previous session in order " to protect the
议会 的 上 加拿大 通过了 这 以前的 会议 在 命令 " 到 保护 这
[ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈprɒvɪns] [əˈgenst] [ˈlɔ:ləs] [əˈɡreɪən] [frɒm; frəm] [ˈsʌbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ˈfɒrən]
Inhabitants of this Province against lawless aggressions from Subjects of Foreign
居民 的 这 省 反对 无法无天 攻击行为 从 主题 的 外国的
[ˈkʌntrɪz] [æt; ət] [pi:s] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈmædʒəsti] .
Countries at Peace with Her Majesty .
国家 在 和平 和 她 威严 .

7月26日，行政委员会拒绝赦免他，因为根据上加拿大议会上届会议通过的一项法案，他被认为是一个应处以死刑的合适人选，该法案旨在“保护本省居民免受与女王陛下和平相处的外国臣民的非法侵略”。

" [məˈroʊ] [wɒz; wəz] [əˈkɔ:dɪŋli] [ˈeksɪkju:tɪd] [æt; ət] [naɪ.æɡrə] [ɒn] [dʒʊˈlaɪ] 30th .
" **Moreau was accordingly executed at Niagara on July 30th** .
" 莫罗 曾是 因此 执行 在 尼亚加拉 在 七月 30th .

因此，莫罗于7月30日在尼亚加拉被处决。

[ɪf] [sɜ:(r)] [dʒɔ:dʒ] [ˈɑ:θə(r)] [hæd; həd] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [wei] [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [mɔ:(r)]
If Sir George Arthur had had his way there would have been more
如果 先生 乔治 亚瑟 有 有 他的 方式 那里 会 有 到过 更多的
[eksɪˈkju:ʃənz] ,
executions ,
处决 ,

如果乔治·亚瑟爵士的意愿得以实现，将会有更多的人被处决。

[bʌt; bət] [lɔ:d] [ˈdʌrəm] [ɪntəˈvi:nd] .
but Lord Durham intervened .
但 主 达勒姆 介入 .

但达勒姆勋爵介入了此事。

[ðə; ði] [nekst] [ˈsɪəriəs] [ˈaʊtbreɪk] [ɒn] [ðə; ði] [ˈfrʌntɪə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [əˈtæk] [ɒv; əv] [vɒn] [[ʊʊlts] [nɪə(r)]
The next serious outbreak on the frontier was the attack of von Schoultz near
这 下一个 严肃的 暴发 在 这 边境 曾是 这 攻击 的 冯 舒尔茨 靠近
[ˈpreskət] [ɒn] [nəʊˈvembə(r)] 11th .
Prescott on November 11th .
普雷斯科特 在 十一月 11th .

边境地区下一次严重的疫情爆发是11月11日冯·舒尔茨在普雷斯科特附近发动的袭击。

[ðə; ði] [ɪnˈvedər] [si:zd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [lænd] [ɒn] [wɪt] [ə; eɪ] [stəʊn] [ˈwɪndmɪl] [hæd; həd] [bi:n] [bɪlt]
The invaders seized a point of land on which a stone windmill had been built
这 入侵者 查获 一个 观点 的 土地 在 哪个 一个 石头 风车 有 到过 建造
[ænd; ænd] [ˈfɔ:tɪfaɪd] [ðə; ði] [pleɪs] .
and fortified the place .
和 强化 这 地方 .

入侵者占领了一处建有石制风车的地块，并加固了该地。

[æn; ən] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] [ɪnˈsju:] [ænd; ænd] [ðə; ði] [ɪnˈvedər] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈdrɪvn] [bæk] [tu:; tə] [ˈfeltə(r)]
An engagement ensued and the invaders were driven back to shelter
一个 订婚 随后 和 这 入侵者 是 驱动 后退 到 庇护所
[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈwɪndmɪl] .
within the windmill .
之内 这 风车 .

双方交战，入侵者被击退至风车内避难。

[ɒn][ðə; ði] 14th [ɒv; əv][nəʊvembə(r)] ['brɪtɪʃ] [ri:ɪn'fɔ:smənt] , [ɪn'klu:diŋ] [ɑ:'tɪləri] , [ə'raɪvd] ,
On the 14th of November British reinforcements , including artillery , arrived ,
在这 14th 的 十一月 英国 增援部队 , 包括 炮兵 , 到达的 ,
11月14日, 包括炮兵在内的英国援军抵达。

[ænd; ənd] [tu:] [deɪz] ['lɛtə(r)][æn; ən] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv]['əʊnli] -
and two days later an attack was made at the distance of only 400
和 二 天 之后 一个 攻击 曾是 制成 在 这 距离 的 仅有的 -
[jɑ:rdz] .
yards .
码 .

两天后, 在距离目标仅 400 码的地方发生了袭击。
[ðə; ði] ['gærɪsn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndmɪl] [ðen] [sə'rendəd] [ænd; ənd] ['ni:əli] - ['prɪznə] [wɜ:(r); wə(r)]
The garrison of the windmill then surrendered and nearly 160 prisoners were
这 驻军 的 这 风车 然后 投降 和 几乎 - 囚犯 是
['teɪkən] . [-]
taken . [29]
已采取 . [-]

风车守军随后投降, 近 160 名俘虏被俘。 [29]
[vɒn] [ʃoʊlts] [ænd; ənd][naɪn]['ʌðə(r)z][wɜ:(r); wə(r)]['eksɪkjʊ:tɪd][ɪn] ['kɪŋstən] .
Von Schoultz and nine others were executed in Kingston .
冯 舒尔茨 和 九 其他的 是 执行 在 金斯顿 .
冯·舒尔茨和其他九人在金斯顿被处决。

[vɒn] [ʃoʊlts] [wɒz; wəz] [dɪ'fendɪd] [baɪ][sɜ:(r)][dʒɒn][ə; eɪ] . [mæk'dɒn(ə)ld] , [ðen] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['bærɪstə(r)]
Von Schoultz was defended by Sir John A . Macdonald , then a young barrister
冯 舒尔茨 曾是 辩护 经过 先生 约翰 一个 . 麦克唐纳 , 然后 一个 年轻的 律师
[dʒʌst] [br'gɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [prə'feʃn] ,
just beginning his profession ,
只是 开始 他的 职业 ,
冯·舒尔茨的辩护律师是约翰·A·麦克唐纳爵士, 当时他还是位刚入行的年轻律师。

[bʌt; bət][ðəə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] .
but there was little that could be said in his defence .
但 那里 曾是 小的 那 可以 是 说 在 他的 防御 .
但几乎没有什么可以为他辩护的。

[ðə; ði][lɑ:st] ['mu:vmənt] [ə'genst] ['ʌpə(r)] ['kænədə] [tʊk] [pleɪs] [ɒn][dɪ'rembə(r)] 4th ,
The last movement against Upper Canada took place on December 4th ,
这 最后的 移动 反对 上 加拿大 采取 地方 在 十二月 4th ,
最后一次反对上加拿大的行动发生在12月4日。

[wen] [æn; ən] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒn] ['wɪnzə(r)] .
when an attack was made on Windsor .
什么时候 一个 攻击 曾是 制成 在 温莎 .
温莎遭到袭击时。

[ðɪs] [ə'feə(r)][ɪz] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['dʒen(ə)rəl] ['ɔ:dərs] [ɒv; əv][dɪ'rembə(r)] 10th , ['deɪtɪd]
This affair is thus described in the District General Orders of December 10th , dated
这 事务 是 因此 描述 在 这 区 一般的 订单 的 十二月 10th , 日期
[æt; ət][tə'rɒntəʊ] : [-]
at Toronto : [30]
在 多伦多 : [-]
多伦多于 12 月 10 日发布的地区总命令对此事作了如下描述: [30]

" [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv]['paɪrəts][ænd; ənd]['brɪgənd] ,
" **A large body of pirates and brigands ,**
" 一个 大的 身体 的 海盗 和 强盗 ,
一大群海盗和强盗,

[br'loŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈhɒstəl][ˌkɒmbɪˈneɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbəɪŋ] [ˈkʌntri] [wɪtʃ] [hæz; həz][ɒv; əv]
belonging to the hostile combination in the neighbouring country which has of
属于 到 这 敌对的 组合 在 这 邻接 国家 哪个 有 的
[leɪt] [səʊ] [mʌtʃ] [drɪˈstɜ:bɪd] [ðə; ði] [pi:s] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈprɒvɪns] ,
late so much disturbed the peace of this province ,
晚的 所以 很多 不安 这 和平 的 这 省 ,
属于邻国敌对势力集团，该集团近来严重扰乱了本省的和平。

[ˈɑ:ftə(r)] [əˈsemb(ə)lɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] [ɒv; əv] [drɪˈtrɔɪt] , [ænd; ənd] [ˈʃəʊɪŋ] [ðəmˈselvz] [æt; ət]
after assembling in the neighbourhood of Detroit , and showing themselves at
后 组装 在 这 邻里 的 底特律 , 和 显示 他们自己 在
[ˈdɪfrənt] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti] ,
different points in the vicinity ,
不同的 积分 在 这 附近 ,
他们在底特律附近集结，并在附近不同地点亮相后，

[æt; ət][lenkθ; lenθ][hæd; həd][ðə; ði] [ˈhɑ:di,hʊd] [tu:; tə] [ɪˈfekt] [ə; eɪ] [ˈlændɪŋ] [nɪə(r)] [ˈwɪnzə(r)] , [əˈbaʊt] [θri:]
at length had the hardihood to effect a landing near Windsor , about three
在 长度 有 这 坚韧 到 影响 一个 降落 靠近 温莎 , 关于 三
[maɪlz][frɒm; frəm] [ˈsænwɪtʃ] ,
miles from Sandwich ,
英里 从 三明治 ,
最终，他鼓起勇气在温莎附近登陆，距离桑威治大约三英里。

[ɒn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 4th [ˈɪnstənt] ,
on the morning of the 4th instant ,
在 这 早晨 的 这 4th 立即的 ,
本月4日上午，

[weə(r)] [ðeɪ] [kəˈmenst] [ðeə(r)] [wɜ:k] [ɒv; əv] [drɪˈstrʌk(ə)n] [baɪ] [ˈbɜ:nɪŋ] [ə; eɪ] [sti:m] - [bəʊt] [kɔ:ld]
where they commenced their work of destruction by burning a steam - boat called
在哪里 他们 开始 他们的 工作 的 破坏 经过 燃烧 一个 蒸汽 - 船 称为
[ðə; ði] " [temz] ,
the " Thames ,
这 " 泰晤士河 ,
他们首先焚毁了一艘名为“泰晤士号”的蒸汽船，开始了他们的破坏行动。

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [haʊs] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbærək] ,
" **and a house used as a barrack ,**
" 和 一个 房子 用过的 作为 一个 营房 ,
“还有一栋用作兵营的房子，

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈprɪznər] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bʌt; bət] [ˈgælənt] [ˈpɑ:ti] [ɒv; əv] [məˈlɪjə] [ˈkwɔ:təd] [ˌðeərɪn] , [hu:] ,
making prisoners a small but gallant party of militia quartered therein , who ,
制作 囚犯 一个 小的 但 英勇 派对 的 民兵 四分 其中 , WHO ,
俘虏们组成了一小队但英勇的民兵，驻扎在那里，他们

[ɪn] [drɪˈfendɪŋ] [ðəmˈselvz] [əˈgenst] [ðə; ði] [əˈtækɪŋ] [ˈbændɪti] [ʃɒt] [ðeə(r)][ˈli:də(r)][ænd; ənd]
in defending themselves against the attacking banditti shot their leader and
在 防守 他们自己 反对 这 攻击 强盗 射击 他们的 领导者 和
[ɪˈventʃuəli] [ɪˈfektɪd] [ðeə(r)] [ɪˈskeɪp] .
eventually effected their escape .
最终 受影响 他们的 逃脱 .
在抵抗强盗袭击时，匪徒射杀了他们的首领，最终成功逃脱。

" [æt; ət] [ˈsænwɪtʃ] , [ˈkɜ:n(ə)l] [prɪns] [ˈgæðəd] [ə; eɪ] [fɔ:s] [ɒv; əv][ˈləʊk(ə)][məˈlɪjə] ,
" **At Sandwich , Colonel Prince gathered a force of local militia ,**
" 在 三明治 , 上校 王子 聚集 一个 力量 的 当地的 民兵 ,
在桑威治，普林斯上校集结了一支当地民兵部队，

[meɪd] " [ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] [ə'tæk] " [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][ɪn'vedə] [tu;; tə] [flaɪt] .
made " a spirited attack " and put the invaders to flight .
制成 " 一个 精神抖擞 攻击 " 和 放 这 入侵者 到 航班 .

发动了“英勇的进攻”，击退了入侵者。

[fɔ:(r)] ['prɪznər] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['teɪkən][wɜ:(r); wə(r)] [ʃɒt] [baɪ][ɔ:dərs][ɒv; əv] ['kɜ:n(ə)l] [prɪns] ,
Four prisoners who had been taken were shot by orders of Colonel Prince ,
四 囚犯 WHO 有 到过 已采取 是 射击 经过 订单 的 上校 王子 ,
四名被俘的战俘奉普林斯上校之命被枪决。

[hu:z] ['æk](ə)n][wɒz; wəz] ['ɑ:ftəwəd] [sɪ'vriəli] ['senʃəd] [baɪ][ɔ:d] ['bru:əm] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .
whose action was afterward severely censured by Lord Brougham and others .
谁 行动 曾是 之后 严重 受谴责 经过 主 布鲁厄姆 和 其他的 .

事后，他的行为受到了布鲁厄姆勋爵等人的严厉谴责。

[ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['æk](ə)n][æt; ət] ['sænwɪtʃ] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'vedə] ['aɪðə(r)] [ri:'krɔ:st] [tu;; tə]
After the action at Sandwich the rest of the invaders either recrossed to
后 这 行动 在 三明治 这 休息 的 这 入侵者 任何一个 重新交叉 到
[ə'merɪkən] ['terətɪri] [ɔ:(r)] [els] [tʊk] [tu;; tə][ðə; ði] [wʊdz] ,
American territory or else took to the woods ,
美国人 领土 或者 别的 采取 到 这 树林 ,

桑威治战役之后，其余的入侵者要么重新越境进入美国领土，要么逃入森林。

[weə(r)] ['meni] ['perɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊld] .
where many perished from the cold .
在哪里 许多 遇难 从 这 寒冷的 .

许多人因严寒而丧生。

[səʊ] [endɪd] [ðə; ði][lɑ:st] [ə'tempt] [æt; ət][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['ʌpə(r)] ['kænədə] .
So ended the last attempt at invasion of Upper Canada .
所以 结束 这 最后的 试图 在 入侵 的 上 加拿大 .

至此，入侵加拿大上游地区的最后一次尝试宣告结束。

[sev(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] ['kæptʃəd] [æt; ət] ['wɪnzə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]['eksɪkju:tɪd][æt; ət] ['lʌndən] , [ɪn'klu:dɪŋ]
Seven of those captured at Windsor were executed at London , including
七 的 那些 捕获 在 温莎 是 执行 在 伦敦 , 包括
[dænjəl]['deɪvɪs] ['bedfəd] [ænd; ənd] ['ælbət] [kla:k] .
Daniel Davis Bedford and Albert Clark .
丹尼尔 戴维斯 贝德福德 和 阿尔伯特 克拉克 .

在温莎被俘的七人被押往伦敦处决，其中包括丹尼尔·戴维斯·贝德福德和阿尔伯特·克拉克。

[ðə; ði][keɪsɪz][ɒv; əv] [ði:z] [tu:] [men][wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'skʌst] [æt; ət] [tu:] ['seprət] ['mi:tɪŋz] [ɒv; əv]
The cases of these two men were discussed at two separate meetings of
这 案例 的 这些 二 男人 是 讨论 在 二 分离 会议 的
[ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['kaʊns(ə)][ænd; ənd][aɪ'ti:][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd]
the Executive Council and it was decided that each of them should
这 管理人员 理事会 和 它 曾是 决定 那 每个 的 他们 应该
[sʌfə(r)][ðə; ði] [deθ] ['penəlti] .
suffer the death penalty .
遭受 这 死亡 惩罚 .

行政委员会分别召开两次会议讨论这两名男子的案件，并决定判处他们死刑。

[ɪn] [ði:z] [dɪ'sɪʒnɪz] [sɜ:(r)] [dʒɔ:dʒ] ['ɑ:θə(r)] [ɪn'taɪəli] [kən'ke:] .
In these decisions Sir George Arthur entirely concurred .
在 这些 决策 先生 乔治 亚瑟 完全 同意 .

乔治·阿瑟爵士完全同意这些决定。

[ðə; ði][eks] - ['gʌvənə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pi:n(ə)l] ['kɒləni] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪg'zæktɪŋ] ['vendʒəns] .
The ex - governor of the penal colony was still exacting vengeance .
这 前任 - 州长 的 这 刑事 殖民地 曾是 仍然 严格 复仇 .

那位前流放地总督仍在进行报复。

[ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] [,aɪ 'ti:] [ʊd; ʒəd][bi:; bi][ˈstɜ:tɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbɔɪəl] [ˈsek](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒvɪns] ,
In his defence it should be stated that the loyal section of the province ,
在 他的 防御 它 应该 是 声明 那 这 忠诚 部分 的 这 省 ,
为他辩护的是, 应该指出该省的忠诚派人士,

[ɪnˈklu: dɪŋ] [ðə; ði] [ɪgˈzekjətɪv] [ˈkaʊns(ə)l] , [kənˈsɪdəd] [ðɪ:z] [men] [ˈfɪlɪbʌstə] [ænd; ənd] [ˈmɜ:dəəz] .
including the Executive Council , considered these men filibusters and murderers .
包括 这 管理人员 理事会 , 经过考虑的 这些 男人 冗长辩论 和 杀人犯 .
包括行政委员会在内的各方都认为这些人是阻挠者、杀人犯。

[ðə; ði] [ˈtri:tment] [mi:t] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [ɪgˈzekjətɪv] [ˈkaʊns(ə)l][tu:; tə] [ðəʊz] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsʌbdʒɪkts] ,
The treatment meted out by the Executive Council to those British subjects ,
这 治疗 已记录 出去 经过 这 管理人员 理事会 到 那些 英国 主题 ,
行政委员会对这些英国臣民的待遇,

[əˈmerɪkən] [ˈsɪtəznz] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)z] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ˈteɪkən][ɪn][ɑ:mz] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈɡʌvənment]
American citizens and others who were taken in arms against the government
美国人 公民 和 其他的 WHO 是 已采取 在 武器 反对 这 政府
[ɒv; əv] [ˈʌpə(r)] [ˈkænədə][hæz; həz] [bi:n] [dɪˈskʌst] [æt; ət][sʌm; səm][lenkθ; lenθ] .
of Upper Canada has been discussed at some length .
的 上 加拿大 有 到过 讨论 在 一些 长度 .
已经对那些被抓起来反抗加拿大上部政府的美国公民和其他人士进行了较为详细的讨论。

[ðɪs] [hæz; həz] [bi:n] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [ˈri:z(ə)nz] ,
This has been done for two reasons ,
这 有 到过 完毕 为了 二 原因 ,
这样做有两个原因:

[fɜ:st] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [bʌlk] [səʊ] [lɑ:dʒ] [ɪn][sɜ:(r)] [dʒɔ:dʒ] [ˈɑ:rθərz] [əˈfɪ](ə)l] [dɪˈspætʃ] ,
first that it bulks so large in Sir George Arthur's official despatches ,
第一的 那 它 散装 所以 大的 在 先生 乔治 亚瑟的 官方的 电报 ,
首先, 它在乔治·阿瑟爵士的官方文件中篇幅如此之大;

[ænd; ənd][ˈsekənd][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][,aɪ 'ti:] [jəʊz] [wʊt] [kəmˈpli:t] [ˈhɑ:məni] [ɪgˈzɪstɪd] [brɪˈtwi:n] [sɜ:(r)]
and second because it shows what complete harmony existed between Sir
和 第二 因为 它 演出 什么 完全的 和谐 存在 之间 先生
[dʒɔ:dʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪgˈzekjətɪv] [ˈkaʊns(ə)l] .
George and his Executive Council .
乔治 和 他的 管理人员 理事会 .
其次, 因为它表明乔治爵士和他的行政委员会之间存在着多么完美的和谐。

[nɒt] [ˈi:v(ə)n][sɜ:(r)][ˈfrɑ:nsɪs] [hed] [wʊz; wəz][mɔ:(r)][dɪˈvəʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði][ˈfæməli][kəmˈpækt] [ˈpɑ:ti] .
Not even Sir Francis Head was more devoted to the Family Compact party .
不是 甚至 先生 弗朗西斯 头 曾是 更多的 奉献 到 这 家庭 袖珍的 派对 .
就连弗朗西斯·海德爵士对家族联盟党的忠诚度也没有那么高。

[sɜ:(r)] [dʒɔ:dʒ] [ˈɑ:θə(r)][wʊz; wəz][baɪ] [ˈtemprəmənt] [ænd; ənd] [ˈtreɪnɪŋ] [ɪnˈtaɪəli] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]
Sir George Arthur was by temperament and training entirely on the side of
先生 乔治 亚瑟 曾是 经过 气质 和 训练 完全 在 这 边 的
[ɪˈstæblɪʃt] [ɔ:ˈθɒrəti] [ænd; ənd] [əˈpəʊzd] [tu:; tə] [dɪsəˈfekʃn] [ɪn][ɔ:l][ɪts] [fɔ:mz] .
established authority and opposed to disaffection in all its forms .
已确立的 权威 和 反对 到 不满 在 全部它是 表格 .
乔治·亚瑟爵士的性情和所受的教育都完全站在既定权威的一边, 反对一切形式的不满。

[ə; eɪ] [strɒŋ] [kənˈsɜ:vətɪv] , [hi:; hi] [,mɪsˈtrʌst] [ðə; ði] [ru:l] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][ænd; ənd] , [ˈðeəfɔ:(r)] ,
A strong conservative , he mistrusted the rule of the people and , therefore ,
一个 强的 保守的 , 他 不信任 这 规则 的 这 人们 和 , 所以 ,
他是一位坚定的保守派人士, 不信任人民的统治, 因此,

[ə'pəʊzd] [æz; əz] ['stʌbənlɪ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ðə; ði]['pɒpjələ(r)][dɪ'mɑ:nd][fɔ:(r); fə(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l]
opposed as stubbornly as possible the popular demand for Responsible
反对 作为 固执地 作为 可能的 这 受欢迎的 要求 为了 负责任的
[ˈɡʌvənmənt] .
Government .
政府 .

顽固地反对民众对责任政府的诉求。

[ɪn] [ðɪs] , [æz; əz][ɪn]['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] , [ˈɑ:θə(r)] [faʊnd] [hɪm'self] [kəm'pli:tli] [æt; ət] ['veəriəns] [wɪð] [ðə; ði]
In this , as in other respects , Arthur found himself completely at variance with the
在 这 , 作为 在 其他 尊重 , 亚瑟 成立 他自己 完全地 在 方差 和 这
[ˈɡʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ,
Governor - General ,
州长 - 一般的 ,

在这一点上，如同在其他方面一样，亚瑟发现自己与总督完全意见相左。

[ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['dʌrəm] .
the Earl of Durham .
这 伯爵 的 达勒姆 .

达勒姆伯爵。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ʌn'fɔ:tʃənət] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈɑ:θə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] ['ʌpə(r)] ['kænədə][ˈdjʊərɪŋ][ə; eɪ]
It was unfortunate for Arthur that he was in Upper Canada during a
它 曾是 不幸 为了 亚瑟 那 他 曾是 在 上 加拿大 期间 一个
[ˈpriəriəd][ɒv; əv] [ʌn'rest] [ænd; ənd][træn'ziʃ(ə)n] .
period of unrest and transition .
时期 的 动荡 和 过渡 .

对亚瑟来说，不幸的是，他身处动荡和变革时期的上加拿大。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ˈi:v(ə)n] [mɔ:(r)] [ʌn'fɔ:tʃənət] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [brɔ:t] ['ɪntu:] ['kɒntækt]
It was even more unfortunate for him that he was brought into contact
它 曾是 甚至 更多的 不幸 为了 他 那 他 曾是 带来 进入 接触
[wɪð] [lɔ:d] ['dʌrəm] .
with Lord Durham .
和 主 达勒姆 .

更不幸的是，他竟然与达勒姆勋爵有了接触。

['dʌrəm] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['vɪʒn] [hu:] [sketʃ] [aʊt][ə; eɪ] ['mɑ:ti] [ski:m] [wɪtʃ] [tʊk]
Durham was a man of vision who sketched out a mighty scheme which took
达勒姆 曾是 一个 男人 的 想象 WHO 草图 出去 一个 强大的 方案 哪个 采取
[j'ɪəz] [tu:; tə][pʊt][ˈɪntu:] ['æktʃuəl] ['præktɪs] .
years to put into actual practice .
年 到 放 进入 实际的 实践 .

杜伦是一位有远见卓识的人，他勾勒出了一个宏伟的计划，但这个计划花了数年时间才付诸实践。

[ˈɑ:θə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ru:'ti:n] [hu:] [kʊd; kəd][nɒt] [ə'pri:ʃiəɪt] [ˈaɪðə(r)] ['dʌrəm] [ɔ:(r)][hɪz; ɪz]
Arthur was a man of routine who could not appreciate either Durham or his
亚瑟 曾是 一个 男人 的 常规 WHO 可以 不是 欣赏 任何一个 达勒姆 或者 他的
[ˈvɪʒnz] .
visions .
愿景 .

亚瑟是个循规蹈矩的人，他既欣赏不了达勒姆，也欣赏不了他的远见卓识。

[ə'bʌv] [ɔ:l][hi:; hi] [,mis'trʌst] [ðæt] [pet]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɒv; əv] [lɔ:d] ['dʌrəm] , [rɪ'spɒnsəb(ə)l]
Above all he mistrusted that pet project of Lord Durham , Responsible
多于 全部 他 不信任 那 宠物 项目 的 主 达勒姆 , 负责任的
[ˈɡʌvənmənt] ,
Government ,
政府 ,

最重要的是，他不信任达勒姆勋爵的那个心血之作——责任政府。

[ænd; ənd][did][nɒt] ['hezɪtɪt] [tu:; tə] [seɪ] [səʊ] .

and did not hesitate to say so .
和 做过 不是 犹豫 到 说 所以 .

他毫不犹豫地表达了这一点。

[ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['dʌrəm] [æz; əz] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði]

The appointment of the Earl of Durham as Governor - General of the
这 预约 的 这 伯爵 的 达勒姆 作为 州长 - 一般的 的 这
[ˈbrɪtɪʃ] [nɔ:θ] [ə'merɪkən] ['prɒvɪnsɪz] [wɒz; wəz] ['di:pli] [ri'zent] [baɪ][sɜ:(r)] [dʒɔ:dʒ] ['ɑ:θə(r)] .
British North American provinces was deeply resented by Sir George Arthur .
英国 北 美国人 省份 曾是 深 怨恨 经过 先生 乔治 亚瑟 .

任命达勒姆伯爵为英属北美省总督一事引起了乔治·阿瑟爵士的强烈不满。

[baɪ]['vɜ:tʃu:][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mɪ(ə)n] ['dʌrəm] [wɒz; wəz] [em'pəʊəd] [tu:; tə] [ə'sju:m] [ðə; ði]

By virtue of his commission Durham was empowered to assume the
经过 美德 的 他的 委员会 达勒姆 曾是 赋权 到 认为 这
[ˈgʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi][ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'teɪn] [aɪ 'ti:]['djʊərɪŋ]
government of the province in which he might be and to retain it during
政府 的 这 省 在 哪个 他 可能 是 和 到 保持 它 期间
[hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn][ðæt] ['prɒvɪns] .
his residence in that province .
他的 住宅 在 那 省 .

根据他的委任状，杜伦有权在他所在的省份担任政府职务，并在他居住在该省期间保留该职务。

['djʊərɪŋ] [ðæt] ['prɪəriəd][ðə; ði] ['fʌŋk(ə)nɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leftənənt] - ['gʌvənə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi]

During that period the functions of the Lieutenant - Governor were to be
期间 那 时期 这 函数 的 这 中尉 - 州长 是 到 是
[ɔ:ltə'geðə(r)] [sə'spendɪd] . [-]
altogether suspended . [31]
共 暂停 . [-]

在此期间，副总督的职能将被完全暂停。[31]

[dju:]['nəʊtɪs][ɒv; əv] [ðɪs] [fækt][wɒz; wəz][sent] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [leftənənt] - ['gʌvənəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Due notice of this fact was sent each of the Lieutenant - Governors of the
到期的 注意 的 这 事实 曾是 发送 每个 的 这 中尉 - 州长们 的 这
[ˈbrɪtɪʃ] [nɔ:θ] [ə'merɪkən] ['prɒvɪnsɪz] [ɪn'klu:dɪŋ] ,
British North American provinces including ,
英国 北 美国人 省份 包括 ,

这一事实已正式通知英属北美各省的副总督， 其中包括：

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [sɜ:(r)] [dʒɔ:dʒ] ['ɑ:θə(r)] .

of course , Sir George Arthur .
的 课程 , 先生 乔治 亚瑟 .

当然是乔治·亚瑟爵士。

['ɑ:ftə(r)] [rɪ'si:vɪŋ] [ðɪs] ['nəʊtɪs][sɜ:(r)] [dʒɔ:dʒ] [rəʊt] [ɒn][dʒu:n] 5th , - , [tu:; tə] [bɔ:d] [glən'elg] ,

After receiving this notice Sir George wrote on June 5th , 1838 , to Lord Glenelg ,
后 接收 这 注意 先生 乔治 写道 在 六月 5th , - , 到 主 格伦埃尔格 ,
收到这份通知后，乔治爵士于1838年6月5日致信格伦埃尔格勋爵，

[kəm'pleɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] .

complaining of this arrangement .
抱怨 的 这 安排 .

对这种安排表示不满。

[hi:; hi] [beɪst] [hɪz; ɪz] [keɪs] [ə'genst] [aɪ 'ti:][ɒn][hɪz; ɪz] [ɪk'spiəriəns] [ɪn][væn] ['di:mənz] [lænd] ,

He based his case against it on his experience in Van Diemen's Land ,
他 基于 他的 案件 反对 它 在 他的 经验 在 范 迪门的 土地 ,
他以自己在范迪门斯地（今塔斯马尼亚州）的经历为依据，提出了反对这项政策的理由。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈdjʊərəɪŋ][hɪz; ɪz][ˈtenjə(r)][ɒv; əv] [ˈɒfɪs] [ðəə(r)][ə; eɪ] [dɪˈpendənsɪ] [ɒv; əv] [nju:] [saʊθ]
which was during his tenure of office there a dependency of New South
哪个 曾是 期间 他的 任期 的 办公室 那里 一个 依赖关系 的 新的 南
[weɪlz] ,
Wales ,
威尔士 ,

在他任职期间，那里是新南威尔士州的属地。

[ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] [lɔːd] [glənˈelg] [rɪˈmembrəns] [ə; eɪ] [kɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd]
and called to Lord Glenelg remembrance a conversation he had had
和 称为 到 主 格伦埃尔格 纪念 一个 对话 他 有 有
[wɪð] [hɪm][ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] .
with him on the subject .
和 他 在 这 主题 .

并向格伦埃尔格勋爵回忆起他曾就此话题与勋爵进行过的一次谈话。

[ɪn][fækt] , [æz; əz][ˈɑːθə(r)][rɪˈmaɪndz] [glənˈelg] ,
In fact , as Arthur reminds Glenelg ,
在 事实 , 作为 亚瑟 提醒 格伦埃尔格 ,

事实上，正如亚瑟提醒格伦埃尔格的那样，

[ðə; ði] [tɜːmz] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kənˈsent] [tuː; tə] [brɪˈkʌm] [leftənənt] - [ˈgʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ˈʌpə(r)]
the terms on which he consented to become Lieutenant - Governor of Upper
这 条款 在 哪个 他 同意 到 变得 中尉 - 州长 的 上
[ˈkænədə][wɜː(r); wə(r)][ðæt] [nəʊ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] .
Canada were that no change of that sort would be made .
加拿大 是 那 不 改变 的 那 种类 会 是 制成 .

他同意出任上加拿大副总督的条件是，不会做出任何此类改变。

[θriː] [deɪz] [ˈɑːftə(r)] [ˈraɪtɪŋ] [ðʌs] [tuː; tə] [lɔːd] [glənˈelg] [sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] [ˈɑːθə(r)] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ][ˈsɜːkjələ(r)]
Three days after writing thus to Lord Glenelg Sir George Arthur received a circular
三 天 后 写作 因此 到 主 格伦埃尔格 先生 乔治 亚瑟 已收到 一个 圆
[ˈletə(r)][frɒm; frəm] [lɔːd] [ˈdʌrəm] [rɪˈkwestɪŋ] [hɪm] " [tuː; tə][ˈentə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði][məʊst] [friː] [ænd; ənd]
letter from Lord Durham requesting him " to enter into the most free and
信 从 主 达勒姆 请求 他 " 到 进入 进入 这 最多 自由的 和
[kɒnfɪˈdenʃ(ə)l] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] . . .
confidential communication . . .
机密的 沟通 . . .

在给格伦埃尔格勋爵写完这封信三天后，乔治·亚瑟爵士收到了达勒姆勋爵的一封信通函，要求他“进行最自由和保密的沟通.....”

[ɒn][ɔːl][ˈsʌbdʒɪkts] [əˈfektɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɒvɪns] [ɒv; əv] [ˈʌpə(r)] [ˈkænədə] ,
on all subjects affecting the province of Upper Canada ,
在 全部 主题 影响 这 省 的 上 加拿大 ,

在所有影响加拿大上省的事项上，

[bəʊθ][æz; əz] [rɪˈgɑːdz] [ɪts][ɪnˈtɜːn(ə)l] [kənˈdɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [əˈfeəz] [ɒn][ðə; ði] [frʌnˈtɪr] .
both as regards its internal condition and the state of affairs on the frontiers .
两个都 作为 问候 它是 内部的 状况 和 这 状态 的 事务 在 这 前沿 .
" [-]
" [**32**]
" [-]

无论是就其内部状况还是就边境状况而言。[32]

[lɒːd] [ˈdʌrəm] [ɪnˈkluːdɪd][ɪn] [ðɪs] [ˈletə(r)][ðə; ði] [ˈfələʊɪŋ] [ˈpærəɡrɑːfs] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [əˈleɪ] [ðə; ði]
Lord Durham included in this letter the following paragraphs in order to allay the
主 达勒姆 包括 在 这 信 这 下列的 段落 在 命令 到 巷 这
[səˈspiʃ(ə)n] [ðæt] [maɪt] [ɪɡˈzɪst][ɪn] [ˈɑːrθərz] [maɪnd][ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [dɪˈmɪnɪʃ] [ðə; ði]
suspicion that might exist in Arthur's mind that he wished to diminish the
怀疑 那 可能 存在 在 亚瑟的 头脑 那 他 希望 到 减少 这
[ˈleftənənt] - [ˈɡʌvərnərz] [ɔːˈθɒrəti] ,
Lieutenant - Governor's authority ,
中尉 - 州长的 权威 ,

为了消除亚瑟心中可能存在的疑虑，即他想要削弱副总督的权力，达勒姆勋爵在信中加入了以下段落。

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsɪ] [wɪl] [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] [ðɪs] [rɪˈkwest] [dʌz] [nɒt] [ˈkɒntəmpleɪt]
" **Your Excellency will of course understand that this request does not contemplate**
" 你的 阁下 将要 的 课程 理解 那 这 要求 做 不是 沉思
[eni] [ɪntəˈfɪərəns] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][ədˌmɪnɪˈstreɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] ,
any interference with your administration of the government ,
任何 干涉 和 你的 行政 的 这 政府 ,
" 阁下当然会明白，这项请求绝无任何干涉您对政府的管理之意。"

[bʌt; bət] [rɪˈfəːz] [tuː; tə][ðə; ði] [nəˈsesəti] [wɪtʃ] [ɪɡˈzɪsts] [ðæt] [aɪ] , [æz; əz] [ˈɡʌvənə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ɔːl]
but refers to the necessity which exists that I , as Governor - General of all
但 指 到 这 必要性 哪个 存在 那 我 , 作为 州长 - 一般的 的 全部
[ðə; ði] [nɔːθ] [əˈmerɪkən] [ˈprɒvɪnsɪz] ,
the North American provinces ,
这 北 美国人 省份 ,
但这指的是我作为北美各省的总督所必须承担的义务。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪˈmiːdiətli] [ɪnˈfɔːmd] [ɒv; əv][ɔːl] [ˈmætəz] [ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɪntrəst] [əˈfektɪŋ] [ðə; ði]
should be immediately informed of all matters of general interest affecting the
应该 是 立即地 知情的 的 全部 事情 的 一般的 兴趣 影响 这
[haɪ] [ænd; ənd][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ɪˈmɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [kənˈfəːd] [əˈpɒn][emˈiː] .
high and important mission which has been conferred upon me .
高的 和 重要的 使命 哪个 有 到过 授予 之上 我 .
凡涉及我所肩负的崇高而重要使命的公共利益事项，均应立即告知我。

" [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi][maɪ][ˈdjuːti][æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ] [ˌɪnklɪˈneɪʃn] [tuː; tə][ʌpˈhəʊld][jɔː(r); jə(r)] [ɔːˈθɒrəti] ,
" **It will be my duty as well as my inclination to uphold your authority** ,
" 它 将要 是 我的 责任 作为 出色地 作为 我的 倾角 到 坚持 你的 权威 ,
" 维护您的权威既是我的职责，也是我的意愿。"

[nɒt][ˈəʊnli][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪˈspekt] [wɪtʃ] [aɪ][mʌst; məst] [ˌentəˈteɪn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ˈpɜːsənəli] ,
not only from the respect which I must entertain for you personally ,
不是 仅有的 从 这 尊重 哪个 我 必须 招待 为了 你 亲自 ,
不仅出于我对你的个人尊重，

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ə; eɪ] [djuː] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈfɪʃ(ə)nsɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ˈsɜːvɪs] .
but from a due regard to the efficiency of the public service .
但 从 一个 到期的 看待 到 这 效率 的 这 民众 服务 .
但这是出于对公共服务效率的适当考虑。

" [ðɪs] [ˈsɜːkjələ(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈmɒlɪfaɪ] [ˈɑːθə(r)] [ˈsʌmwɒt] ,
" **This circular must have mollified Arthur somewhat** ,
" 这 圆 必须 有 柔和的 亚瑟 有些 ,
" 这份通告想必在一定程度上安抚了亚瑟。"

[ɔː(r)] [els] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [wel] [treɪnd] [ə; eɪ][ˈpʌblɪk] [ˈsɜːvənt] [tuː; tə] [jəʊ] [hɪz; ɪz] [ˈɪnəməʊst]
or else he was too well trained a public servant to show his innermost
或者 别的 他 曾是 也 出色地 受过训练 一个 民众 仆人 到 展示 他的 最内层
[ˈfiːlɪŋz] .
feelings .
情怀 .

或者说，他是一位训练有素的公务员，不会流露出自己内心深处的情感。

[æt; ət][ˈeni] [reɪt] [hiː; hi] [raɪts] [tuː; tə] [ˈdʌrəm] [ɒn][dʒuːn] 9th [æz; əz] [fɒləʊz] ,
At any rate he writes to Durham on June 9th as follows ,
在 任何 速度 他 写 到 达勒姆 在 六月 9th 作为 跟随 ,

总之，他在6月9日写给达勒姆的信内容如下：

" [aɪ] [sɪnˈsɪəli] [θæŋk] [jɔː(r); jə(r)] [ˈlɔːdʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈveri] [kaɪnd][ˌdekləˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
" I sincerely thank your Lordship for your very kind declaration of
" 我 真挚地 感谢 你的 领主 为了 你的 非常 种类 宣言 的
[ˈkɒnfɪdəns] [ɪn][ˌem ˈiː][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [wɪt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈlɔːdʃɪp] [hæz; həz]
confidence in me and for the determination which your Lordship has
信心 在 我 和 为了 这 决心 哪个 你的 领主 有
[ɪkˈsprest] [ɒv; əv] [ʌpˈhəʊld] [maɪ] [ɔːθɒrəti] .
expressed of upholding my authority .
表达 的 维护 我的 权威 .

“我衷心感谢阁下对我的信任，以及阁下所表达的维护我权威的决心。”

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [pɪˈkjuːliəli] [ˈgrætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðɪːz] [əˈʃʊərənsɪz] [frəm; frəm][jɔː(r); jə(r)]
" It is peculiarly gratifying to me to receive these assurances from your
" 它 是 奇特地 可喜 到 我 到 收到 这些 保证 从 你的
[ˈlɔːdʃɪp] ,
Lordship ,
领主 ,

“能得到阁下的这些保证，我感到格外欣慰。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [ɔːt] [ɪn][ˈkændə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [frəm; frəm][ðə; ði][taɪm][aɪ] [rɪˈsiːvd] [lɔːd] - -
for I ought in candour to say that from the time I received Lord Glenelg's '
为了 我 应该 在 坦率 到 说 那 从 这 时间 我 已收到 主 - -
[ˈsɜːkjələ(r)] ,
Circular ,
圆 ,

因为我必须坦诚地说，自从我收到格伦埃尔格勋爵的“通函”以来，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

乔治·阿瑟爵士及其对上加拿(Sir George Arthur and His Administration of)

第2/2页

- [ai][hæv; həv] [bi:n] ['veri] [æprɪ'hensɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'bærəsmənt] [wɪtʃ] [maɪt] [ə'raɪz][aʊt][ɒv; əv]
' **I have been very apprehensive of the embarrassment which might arise out of**
- 我 有 到过 非常 忧虑 的 这 尴尬 哪个 可能 出现 出去 的
[ðə; ði][nju:] ['relatɪv] [pə'zɪ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ai][faʊnd][maɪ'self][məʊst] [ʌnɪk'spektɪdli] [pleɪst] .
the new relative position in which I found myself most unexpectedly placed .
这 新的 相对的 位置 在 哪个 我 成立 我 最多 不料 放置 .
“我一直很担心，我出乎意料地处于这种新的相对地位，可能会给我带来尴尬。”

[ðə; ði] [ɪ'meɪʒərəbl] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] [jɔ:(r); jə(r)] ['lɔ:rdʃɪps] ['steɪ(ə)n][ænd; ənd][maɪ] [əʊn]
The immeasurable distinction between your Lordship's station and my own
这 无法估量的 区别 之间 你的 领主的 车站 和 我的 自己的
[mʌst; məst]['sætɪsfai][jɔ:(r); jə(r)] ['lɔ:dʃɪp] [ðæt] [ðɪs] [hæz; həz] [prə'si:dɪd] [frɒm; frəm][nəʊ][veɪn] ['dʒeləsi] ,
must satisfy your Lordship that this has proceeded from no vain jealousy ,
必须 满足 你的 领主 那 这 有 继续 从 不 徒劳 妒忌 ,
阁下与我身份之间天壤之别，这足以令阁下确信，我此举绝非出于虚妄的嫉妒。

[ɒn]['pɜ:sən(ə)l] [graʊndz] , [ɒv; əv][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ə; eɪ][su:'pɪəriə(r)] .
on personal grounds , of the control of a superior :
在 个人的 理由 , 的 这 控制 的 一个 优越的 .
出于个人原因，受制于上级的控制。

[wɪð] [dɪ'mɪnɪʃt] ['ɪnfluəns] [ai] [fɪəd] [ðə; ði][ə'bɪləti][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['ju:sf(ə)l][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['mædʒəstɪz]
With diminished influence I feared the ability of being useful to Her Majesty's
和 减少 影响 我 害怕 这 能力 的 存在 有用 到 她 陛下的
[ˈɡʌvənmənt] [ænd; ənd][tu:; tə] [ðɪs] ['prɒvɪns] [wʊd] [bi:; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] ;
Government and to this province would be taken away ;
政府 和 到 这 省 会 是 已采取 离开 ;
随着影响力的减弱，我担心自己将失去为女王陛下政府和本省效力的能力；

[fɔ:(r); fə(r)][ai][hæv; həv][tu:; tə][,si: 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] [wɪð] [ə; eɪ]['ledʒɪslətʃə(r)] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]
for I have to co - operate with a legislature which must have a
为了 我 有 到 合作 - 操作 和 一个 立法机关 哪个 必须 有 一个
['ri:znəbl] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][maɪ] [p'aʊəz] [tu:; tə][ækt][ɪn]['ju:niən] [wɪð] [ðəm; ðəm] ,
reasonable degree of confidence of my powers to act in union with them ,
合理的 程度 的 信心 的 我的 权力 到 行为 在 联盟 和 他们 ,
因为我必须与立法机关合作，而立法机关必须对我与他们共同行事的能力有合理的信心。

[ænd; ənd][tu:; tə][fʊl'fɪl][maɪ] [prə'feɪnz] . [-]
and to fulfil my professions . [33]
和 到 实现 我的 职业 . [-]
并履行我的职业职责。[33]

" [tu:; tə] [ðɪs] ['rɑ:ðə(r)][naɪ'i:v]['letə(r)] ['dʌrəm] [ɒn][dʒu:n] 18th [rɪ'plaɪd] ['steɪtɪŋ] ['i:v(ə)n][mɔ:(r)] ['klɪəli]
" **To this rather naïve letter Durham on June 18th replied stating even more clearly**
" 到 这 相当 幼稚的 信 达勒姆 在 六月 18th 回复 声明 甚至 更多的 清楚地
[ðæt] [nəʊ][ækt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wʊd] [dɪ'mɪnɪʃ] ['ɑ:rθərz] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [ɔ:'θɒrəti] [ɪn] ['ʌpə(r)]
that no act of his would diminish Arthur's influence and authority in Upper
那 不 行为 的 他的 会 减少 亚瑟的 影响 和 权威 在 上
['kænədə] .
Canada .
加拿大 .
“对于这封略显天真的信，杜伦于 6 月 18 日回复，更加明确地表示，他的任何行为都不会削弱亚瑟在上加拿大的影响力和权威。

[hiː; hi][gəʊz][ɒn][tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz][keɪs][æz; əz][fɒləʊz] ,
He goes on to put his case as follows ,
他去在到放他的案件作为跟随 ,

他接着陈述了自己的观点，如下：

" [ai] [rɪ'pi:t] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
" I repeat to you ,
" 我 重复 到 你 ,

我再说一遍，

[ðæt][ai][hæv; həv][nəʊ] [wɪ] [tuː; tə][ɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ləʊk(ə)l][əd,mɪnɪ'streɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'feəz]
that I have no wish to interfere with the local administration of the affairs
那 我 有 不 希望 到 干扰 和 这 当地的 行政 的 这 事务
[ɒv; əv][eni][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [ɪn'kluːdɪd][ɪn][maɪ]['dʒen(ə)rəl] ['gʌvənmənt] .
of any of the provinces included in my general government .
的 任何 的 这 省份 包括 在 我的 一般的 政府 .

我无意干涉我政府管辖范围内任何省份的地方行政事务。

" [ðəʊz] [fʌŋk(ə)nz] [wɪl][biː; bi] ['vestɪd] , [æz; əz][brɪ'fɔː(r)] , [ɪn][ðə; ði] [lɛftənənt] - ['gʌvənəz] ;
" Those functions will be vested , as before , in the Lieutenant - Governors ;
" 那些 函数 将要 是 既得权益 , 作为 前 , 在 这 中尉 - 州长们 ;
“这些职能将像以前一样，授予副总督；

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'sen(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][maɪ] ['mɪ(ə)n] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [djuː]
but it is essential to the success of my mission and to the due
但 它 是 基本的 到 这 成功 的 我的 使命 和 到 这 到期的
[eksɪ'kjuː](ə)n][ɒv; əv][maɪ]['djuːtɪz] ,
execution of my duties ,
执行 的 我的 职责 ,
但这对于我任务的成功和职责的履行至关重要。

[mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði][prez(ə)nt] [dɪ'stɜːbd] [stɛɪt] [ɒv; əv][l'aʊə(r)][rɪ'leɪ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði][frʌntɪə(r)]
more especially in the present disturbed state of our relations with the frontier
更多的 尤其 在 这 展示 不安 状态 的 我们的 关系 和 这 边境
[pɒpju'leɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ju'nɑːtɪd] [stɛɪts] ,
population of the United States ,
人口 的 这 团结的 各州 ,
尤其是在目前我们与美国边远地区居民关系紧张的情况下，

[ðæt][ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['prɒmptli] [ænd; ənd][də'rektli] [meɪd] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ɔːl] [ɪ'vents] ['beərɪŋ] [ɒn]
that I should be promptly and directly made acquainted with all events bearing on
那 我 应该 是 及时 和 直接地 制成 熟人 和 全部 活动 轴承 在
[ðəʊz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kwɛstʃənz] .
those important questions .
那些 重要的 问题 .
我应该及时、直接地了解与这些重要问题有关的所有事件。

" [ɪ'ɑːθə(r)] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [fɒləʊd] [aʊt] ['dɜːrəmz] [ɪn'strʌkʃənz] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [frʌntɪə(r)]
" Arthur seems to have followed out Durham's instructions as regards frontier
" 亚瑟 似乎 到 有 随后 出去 达勒姆的 指示 作为 问候 边境
[trʌb(ə)lz] [tuː; tə][ðə; ði][lɛtə(r)] ,
troubles to the letter ,
麻烦 到 这 信 ,
“亚瑟似乎完全按照达勒姆的指示处理了边境问题。”

[sɪnz] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [fɒləʊɪŋ] [pəʊstskɪpt] [ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv][dʒuːn] 22nd ,
since we find the following postscript added to his despatch of June 22nd ,
自从 我们 寻找 这 下列的 后记 额外 到 他的 调度 的 六月 22nd ,
- ([nəʊ] . [fɔːr]) :
1838 (No . 4) :
- (不 . 4) :
因为我们发现他在 1838 年 6 月 22 日的电报（第 4 号）中添加了以下附言：

" [pi:] . [es] . [ai] [meɪk] [naʊ] [nəʊ] [kə,mju:ni'keɪ](ə)nɪz] [maɪ'self][tu:; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['gʌvənmənt] ,
" **P . S . I make now no communications myself to the American Government** ,
" P . S . 我 制作 现在 不 通讯 我 到 这 美国人 政府 ,

附言：我现在不与美国政府进行任何沟通。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['trʌblɪd] [jɔ:(r); jə(r)] ['lɔ:dʃɪp] [wɪð] [ɔ:l] [ði:z] [pə'tɪkjələz] ,
and have troubled your Lordship with all these particulars ,
和 有 麻烦 你的 领主 和 全部 这些 细节 ,
我已就这些细节麻烦了阁下，

[æz; əz][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪ](ə)n [wɪl] [ɒv; əv] [kɔ:s] [kʌm] [wɪð] [fɑ:(r)]['greɪtə(r)] [fɔ:s] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)]
as a representation will of course come with far greater force from your
作为 一个 表示 将要 的 课程 来 和 远的 更大的 力量 从 你的
['lɔ:dʃɪp] . " [-]
Lordship . " [34]
领主 . " [-]

当然，阁下亲自出面作证会更有分量。[34]

[ɪn][dʒʊ'laɪ] , - , [lɔ:d] ['dʌrəm] [meɪd] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['vɪzɪt][tu:; tə] ['ʌpə(r)] ['kænədə] .
In July , 1838 , Lord Durham made a flying visit to Upper Canada .
在 七月 , - , 主 达勒姆 制成 一个 飞行 访问 到 上 加拿大 .
1838 年 7 月，达勒姆勋爵对上加拿大进行了短暂访问。

[hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [tu:; tə] [ˌæsə'teɪn] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm'self] [ɪg'zɪstɪŋ]
His object seems to have been to ascertain for himself existing
他的 目的 似乎 到 有 到过 到 探明 为了 他自己 现存的
[kən'dɪ](ə)nɪz][ɪn] [ðɪs] ['prɒvɪns] [ænd; ənd][tu:; tə] [fɔ:m] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'pɪnjən][æz; əz][tu:; tə] [wɒt] ['pɒləsɪ]
conditions in this province and to form his own opinion as to what policy
状况 在 这 省 和 到 形式 他的 自己的 观点 作为 到 什么 政策
[aɪ 'ti:] [wɒd] [bi:; bi][best][tu:; tə] [pə'sju:] .
it would be best to pursue .
它 会 是 最好的 到 追求 .

他的目的似乎是亲自了解该省的现状，并形成自己对应该采取何种政策的看法。

[hi:; hi] [raɪts] [ðʌs] [tu:; tə] [lɔ:d] [glən'elg] [frɒm; frəm][ˌmɒntri'ɔ:l] [ɒn][dʒʊ'laɪ] 6th :
He writes thus to Lord Glenelg from Montreal on July 6th :
他 写 因此 到 主 格伦埃尔格 从 蒙特利尔 在 七月 6th :
他于7月6日从蒙特利尔写信给格伦埃尔格勋爵，内容如下：

" ['ləʊə(r)][kænədə][ɪz] ['pɜ:fɪktli] [fri:] [frɒm; frəm][ɪn'tɜ:n(ə)l] ['trʌb(ə)lz] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['frʌntɪə(r)][ɪz]
" **Lower Canada is perfectly free from internal troubles , and her frontier is**
" 降低 加拿大 是 完美 自由的 从 内部的 麻烦 , 和 她 边境 是
[nɒt] ['menəs] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkənz] ;
not menaced by the Americans ;
不是 受威胁 经过 这 美国人 ;

“下加拿大完全没有内部麻烦，其边境也没有受到美国人的威胁；

[bʌt; bət] ['ʌpə(r)] ['kænədə] , [baɪ][ðə; ði][lɑ:st] [ə'kaʊnts] [frɒm; frəm][sɜ:(r)] [dʒɔ:dʒ] ['ɑ:θə(r)] , [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['veri]
but Upper Canada , by the last accounts from Sir George Arthur , is in a very
但 上 加拿大 , 经过 这 最后的 账户 从 先生 乔治 亚瑟 , 是 在 一个 非常
[ˌʌn,sætɪs'fæktəri] [steɪt] ,
unsatisfactory state ;
不令人满意 状态 ,

但据乔治·阿瑟爵士的最后报告，上加拿大的状况非常糟糕。

[bəʊθ][æz; əz][tu:; tə] [də'mestɪk] [di'senʃən] [ænd; ənd]['bɔ:də(r)] [in'kə:ʃən] .
both as to domestic dissensions and border incursions .
两个都 作为 到 国内的 分歧 和 边界 入侵 .

无论是国内纷争还是边境入侵。

[ai][eɪˈem] [ˈæŋkʃəs] , [ˈðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [prəˈsiːd] [ðeə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] . " [-]
I am anxious , therefore , to proceed there as soon as possible . " [35]
我 是 焦虑的 , 所以 , 到 继续 那里 作为 很快 作为 可能的 . " [-]
因此, 我急切地希望尽快前往那里。[35]

[lɔːd] [ˈdʌrəm] [left] [ˌmɒntriˈɔːl] [ɒn] [dʒʊˈlaɪ] 10th , [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈkɪŋstən] [leɪt] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv]
Lord Durham left Montreal on July 10th , arrived in Kingston late on the night of
主 达勒姆 左边 蒙特利尔 在 七月 10th , 到达的 在 金斯顿 晚的 在 这 夜晚 的
[ðə; ði] 11th ,
the 11th ,
这 11th ,
杜伦勋爵于7月10日离开蒙特利尔, 于11日深夜抵达金斯顿。

[ænd; ənd] [ðen] [prəˈsiːdid] [tuː; tə][naɪ.ægrə] .
and then proceeded to Niagara .
和 然后 继续 到 尼亚加拉 .
然后前往尼亚加拉瀑布。

[æt; ət][naɪ.ægrə][sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] [ˈɑːθə(r)] [met] [hɪm] .
At Niagara Sir George Arthur met him .
在 尼亚加拉 先生 乔治 亚瑟 遇见 他 .
在尼亚加拉瀑布, 乔治·亚瑟爵士遇到了他。

[frɒm; frəm][naɪ.ægrə] [lɔːd] [ˈdʌrəm] [ˈdʒɜːrnɪd] [tuː; tə][təˈrɒntəʊ] [weə(r)] [sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ]
From Niagara Lord Durham journeyed to Toronto where Sir George was also
从 尼亚加拉 主 达勒姆 旅程 到 多伦多 在哪里 先生 乔治 曾是 还
[ˈprez(ə)nt][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɪm] [ˈfɔːməli] ,
present to receive him formally ,
展示 到 收到 他 正式地 ,
杜伦勋爵从尼亚加拉前往多伦多, 乔治爵士也到场正式迎接他。

[əˈlɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [meə(r)] [ænd; ənd][ˌkɔːpəˈreɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l]
along with the mayor and corporation and the citizens of the provincial
沿着 和 这 市长 和 公司 和 这 公民 的 这 省级
[ˈkæpɪt(ə)l] .
capital .
首都 .
与市长、市政当局和省会城市的市民一起。

[ɒn][ðə; ði] 19th [ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ] [ˈdʌrəm] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ˈkɪŋstən] [ænd; ənd] [ðens] [daʊn] [ðə; ði][es ˈtiː]
On the 19th of July Durham returned to Kingston and thence down the St
在 这 19th 的 七月 达勒姆 返回 到 金斯顿 和 因此 向下 这 英石
. [ˈlɒrəns] [tuː; tə][ˌmɒntriˈɔːl] [weə(r)] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [ɒn][dʒʊˈlaɪ] 24th .
. **Lawrence to Montreal where he arrived on July 24th .**
. 劳伦斯 到 蒙特利尔 在哪里 他 到达的 在 七月 24th .
7 月 19 日, 杜伦返回金斯顿, 然后沿圣劳伦斯河而下到达蒙特利尔, 并于 7 月 24 日抵达。

[hɪz; ɪz][ˈvɪzɪt][tuː; tə] [ˈʌpə(r)] [ˈkænədə][hæd; həd] [biːn] [ɔːt] [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ˈkʌvəd] [ə; eɪ] [ɡreɪt]
His visit to Upper Canada had been short but he had covered a great
他的 访问 到 上 加拿大 有 到过 短的 但 他 有 涵盖 一个 伟大的
[diːl] [ɒv; əv] [ˈterətri] [ænd; ənd] [ˌsiːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [pliːzd] [wɪð] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] .
deal of territory and seems to have been pleased with what he saw .
交易 的 领土 和 似乎 到 有 到过 高兴 和 什么 他 锯 .
他对上加拿大的访问虽然短暂, 但他游览了很大一片区域, 而且似乎对所见所闻感到满意。

[ɪf] [wʌŋ][ɒv; əv] [lɔ:d] ['dɜ:rəmz] ['ɒbdʒɪkts][ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hʌrɪd] [trɪp][tu:; tə] ['ʌpə(r)] ['kænədə]
If one of Lord Durham's objects in making his hurried trip to Upper Canada
如果 一 的 主 达勒姆的 对象 在 制作 他的 慌忙 旅行 到 上 加拿大
[wɒz; wəz][tu:; tə][əb'teɪn][ə; eɪ]['betə(r)] [ʌndə'stændɪŋ] [wɪð] [sɜ:(r)] [dʒɔ:dʒ] ['ɑ:θə(r)][hi:; hi][mʌst; məst]
was to obtain a better understanding with Sir George Arthur he must
曾是 到 获得 一个 更好的 理解 和 先生 乔治 亚瑟 他 必须
[hæv; həv] [bi:n] [dɪsə'pɔɪntɪd] [sɪns] ['ʃɔ:tlɪ] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə]['ləʊə(r)]['kænədə][ðəə(r)]
have been disappointed since shortly after his return to Lower Canada their
有 到过 失望的 自从 不久 后 他的 返回 到 降低 加拿大 他们的
[rɪ'leɪ](ə)nz] [br'keɪm] ['sʌmwɒt] [streɪnd] .
relations became somewhat strained .
关系 成为 有些 紧张 .

如果达勒姆勋爵匆匆前往上加拿大的目的之一是为了与乔治·阿瑟爵士建立更好的关系，那么他一定感到失望了，因为在他返回下加拿大后不久，他们的关系就变得有些紧张。

[ðə; ði]['ri:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['æk](ə)n][ɒv; əv][sɜ:(r)] [dʒɔ:dʒ] ['ɑ:θə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
The reason for this was the action of Sir George Arthur and his
这 原因 为了 这 曾是 这 行动 的 先生 乔治 亚瑟 和 他的
[ɪg'zekjətɪv] ['kaʊns(ə)][ɪn] ['sentənsɪŋ] [tu:; tə] [deθ] ['sæmjʊəl]['tʃɑ:ndlə(r)][ænd; ənd]['bendʒəmɪn] [weɪt]
Executive Council in sentencing to death Samuel Chandler and Benjamin Waite
管理人员 理事会 在 量刑 到 死亡 塞缪尔 钱德勒 和 本杰明 韦特
[fɔ:(r); fə(r)][ðəə(r)][pɑ:t][ɪn][ðə; ði] [ʃɔ:t] [hɪlz] [ə'feə(r)] .
for their part in the Short Hills affair .
为了 他们的 部分 在 这 短的 丘陵 事务 .

其原因是乔治·阿瑟爵士及其行政委员会判处塞缪尔·钱德勒和本杰明·韦特死刑，罪名是他们在肖特希尔斯事件中扮演的角色。

[ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [men][hæd; həd] [ə'pi:ld] [tu:; tə] ['dʌrəm] " [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][ɪk'stenʃ(ə)n]
The families of these men had appealed to Durham " for an extension
这 家庭 的 这些 男人 有 上诉 到 达勒姆 " 为了 一个 扩大
[ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['mɜ:si] " [ænd; ənd] " [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][grɑ:nt][tu:; tə][ðem; ðəm][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]
of the Royal mercy " and " for the grant to them of Her
的 这 皇家 怜悯 " 和 " 为了 这 授予 到 他们 的 她
['mædʒəstɪz]['pɑ:d(ə)n] . " [-]
Majesty's pardon . " [36]
陛下的 赦免 . " [-]

这些男子的家属曾向达勒姆请求“延长皇家仁慈”和“给予他们女王陛下的赦免”。 [36]

['dʌrəm] [ɑ:skt] ['ɑ:θə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [pə'tɪkjələz] ,
Durham asked Arthur for particulars ,
达勒姆 问 亚瑟 为了 细节 ,

杜伦向亚瑟询问了具体细节，

[rɪ'maɪndɪŋ] [hɪm] [ðæt] [lɔ:d] [glɛn'elg] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði] 3rd [ɒv; əv]['eɪprəl] ['ɑ:skɪŋ] [ðæt] "
reminding him that Lord Glenelg had written on the 3rd of April asking that "
提醒 他 那 主 格伦埃尔格 有 书面 在 这 3rd 的 四月 问 那 "
[ðə; ði]['ʌtməʊst] ['lenɪti] ,
the utmost lenity ,
这 极致 宽容 ,

提醒他格伦埃尔格勋爵曾在4月3日来信要求“给予最大限度的宽容”，

[kəm'pætəb(ə)l] [wɪð] ['pʌblɪk] ['serftɪ] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['eksəd] [tə'wɔ:dʒ] [ðə; ði][ɪn'sɜ:rdʒənt] .
compatible with public safety , should be exercised towards the insurgents .
兼容的 和 民众 安全 , 应该是 锻炼 向 这 叛乱分子 .

在不影响公共安全的前提下，应对叛乱分子采取相应措施。

" [tu:; tə] [ðɪs] [sɜ:(r)] [dʒɔ:dʒ] ['ɑ:θə(r)] [rɪ'plaɪd] [ɒn] ['ɔ:gəst] 20th ,
" **To this Sir George Arthur replied on August 20th** ,
" 到 这 先生 乔治 亚瑟 回复 在 八月 20th ,

对此，乔治·阿瑟爵士于8月20日回复道：

[kəm'pleɪnɪŋ] [ðæt] ['dɜːrəmz] ['æk](ə)n][wɒz; wəz] " [dɪ'praɪvɪŋ] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [əd'mɪnɪstəɪŋ] [ðə; ði]
complaining that Durham's action was " depriving the officer administering the
抱怨 那 达勒姆的 行动 曾是 " 剥夺 这 官 管理 这
[ˈɡʌvənmənt] [ɒv; əv] [ˈʌpə(r)] ['kænədə][ɒv; əv][ðə; ði] [p'auəz] [ɪk'spresli] ['vestɪd] [ɪn][hɪm][baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəl]
Government of Upper Canada of the powers expressly vested in him by the Royal
政府 的 上 加拿大 的 这 权力 明确地 既得权益 在 他 经过 这 皇家
[kə'mɪ](ə)n] . " [-]
Commission . " [37]
委员会 . " [-]

抱怨说，杜伦的行为“剥夺了上加拿大政府官员根据皇家委员会明确赋予他的权力。”[37]

[ˈɑːθə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [kleɪmd] [ðæt] ['dʌrəm] " [hæd; həd] ['mis,æpri'hend] [ðə; ði][ɪn'ten](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
Arthur also claimed that Durham " had misapprehended the intention of the
亚瑟 还 声称 那 达勒姆 " 有 误解 这 意图 的 这
[ɪn'strʌk](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [stɛrt] " [ænd; ənd] [lɔːd] [ɡlən'ɛlg] [hæd; həd][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'spæt]
instruction of the Secretary of State " and Lord Glenelg had in a despatch
操作说明 的 这 秘书 的 状态 " 和 主 格伦埃尔格 有 在 一个 调度
[ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] 12th [rɪ'fɜːd] [hɪm] " [tuː; tə][ðə; ði][p'auə(r)][ɒv; əv] [pɑːdənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['triːz(ə)n] ['vestɪd]
of July 12th referred him " to the power of pardoning for treason vested
的 七月 12th 指 他 " 到 这 力量 的 赦免 为了 叛国罪 既得权益
[ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [əd'mɪnɪstəɪŋ] [ðɪs] ['ɡʌvənmənt] [ˈʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['lɔːrdʃɪps] [kə'mɪ](ə)n] [æz; əz]
in the officers administering this government under your Lordship's commission as
在 这 警官 管理 这 政府 在下面 你的 领主的 委员会 作为
[ˈɡʌvənə(r)] - [ɪn] - [tʃɪːf] .
Governor - in - Chief .
州长 - 在 - 首席 .

亚瑟还声称达勒姆“误解了国务大臣的指示意图”，格伦埃尔格勋爵在 7 月 12 日的一份文件中将他“交由您作为总督的委任下管理本政府的官员所拥有的赦免叛国罪的权力”。

" ['dʌrəm] [ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ɔː][hiː; hi] [wɪft] [wɒz; wəz][tuː; tə]['eksəsaɪz][ðə; ði]
" Durham in his turn maintained that all he wished was to exercise the
" 达勒姆 在 他的 转动 维持 那 全部 他 希望 曾是 到 锻炼 这
[,sjuːpəɪn'tend] [ɔː'θɒrəti] [hiː; hi] [pə'zest] [æz; əz] ['ɡʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] .
superintending authority he possessed as Governor - General .
监督 权威 他 拥有 作为 州长 - 一般的 .

“杜伦则坚称，他所希望的只是行使他作为总督所拥有的监督权力。

[hiː; hi] [əd'mɪtrɪd] [ðæt] [ˈɑːθə(r)][hæd; həd][ðə; ði][p'auə(r)][ɒv; əv] [pɑːdənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['triːz(ə)n] ['delɪɡeɪtɪd]
He admitted that Arthur had the power of pardoning for treason delegated
他 承认 那 亚瑟 有 这 力量 的 赦免 为了 叛国罪 委托
[tuː; tə][hɪm] ,
to him ,
到 他 ,

他承认，赦免叛国罪的权力被授予了亚瑟。

[bʌt; bət] [wʊd] ['ɑːgjuː] [ðæt] [ðæt] [p'auə(r)][wɒz; wəz][ɪɡ'zempt][frɒm; frəm] " [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
but would argue that that power was exempt from " the general
但 会 争论 那 那 力量 曾是 豁免 从 " 这 一般的
[sə,bɔːdɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [ɪn'strʌkʃənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɡʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] . " [-]
subordination to instructions from the Governor - General . " [38]
从属关系 到 指示 从 这 州长 - 一般的 . " [-]

但他认为，这种权力不受“总督指示的普遍服从”[38]。

['dʌrəm] [ðen] ['prəʊsiːdz][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪz; ɪz][ə'pɪnjən][ɒv; əv][sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] ['ɑːrθərz] ['pɒləsi][ɪn][ðə; ði]
Durham then proceeds to give his opinion of Sir George Arthur's policy in the
达勒姆 然后 收益 到 给 他的 观点 的 先生 乔治 亚瑟的 政策 在 这
[ˈfɒləʊɪŋ] [tɜːmz] .
following terms .
下列的 条款 .

然后，杜伦对乔治·阿瑟爵士的政策发表了如下看法。

" [jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsɪz] [ˌeksplə'neɪ(ə)n][pɒv; əv][ðə; ði]['pɒləsi] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæd; həd] [dɪ'tɜ:mɪnd] [pɒn]
" Your Excellency's explanation of the policy which you had determined on
" 你的 卓越的 解释 的 这 政策 哪个 你 有 决定 在
[ə'dɒpt] [wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɪznər] [kən'vɪktɪd] [æt; ət][naɪ,ægrə] [dʌz] [nɒt] [ɪ'mi:diətli]
adopting with regard to the prisoners convicted at Niagara does not immediately
收养 和 看待 到 这 囚犯 已定罪 在 尼亚加拉 做 不是 立即地
[straɪk] [ˌem 'i:][æz; əz] [ˈɪndɪkətɪŋ] [ə; eɪ] [kɔ:s] [səʊ] ['ɒbvɪəsli] [kə'rekt] [ðæt][ai][kæn; kən] [dɪ'spens] [wɪð]
strike me as indicating a course so obviously correct that I can dispense with
罢工 我 作为 表明 一个 课程 所以 明显地 正确的 那 我 能 分配 和
[ðə; ði][ɪnfə'meɪ(ə)n] [wɪtʃ] [ai][rɪ'kwærəd][ɪn][maɪ] [dɪ'spætʃ] [pɒv; əv][ðə; ði] 16th ['ɪnstənt] .
the information which I required in my despatch of the 16th instant .
这 信息 哪个 我 必需的 在 我的 调度 的 这 16th 立即的 .

“阁下对您
在尼亚加拉被判刑的囚犯所采取的政策
的解释，在我看来，并没有立即表明这是一个显而易见的正确做法，以至于我可以免除我在本月16日的电报中要求的信息。

[ai] ['kænɒt] [kwɑɪt] [əd'mɪt][ðə; ði][prə'praɪəti][pɒv; əv] [sɪ'lektɪŋ] [sʌm; səm][wʌn][ˈsʌbdʒɪkt][pɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]
I cannot quite admit the propriety of selecting some one subject of Her
我 不能 相当 承认 这 礼 的 选择 一些 一 主题 的 她
[ˈmædʒəsti][tu:; tə] [jeə(r)] [ðə; ði] [feɪt] [pɒv; əv] - ,
Majesty to share the fate of Morreau ,
威严 到 分享 这 命运 的 - ,

我实在无法认同选择女王陛下的某个臣民来与莫罗共赴同样的命运是恰当的。

[ðə; ði]['li:də(r)][pɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪ(ə)n] , [hu:] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈsɪtɪz(ə)n][pɒv; əv][ðə; ði]
the leader of the expedition , who happened to be a citizen of the
这 领导者 的 这 远征 , WHO 发生 到 是 一个 公民 的 这
[ju'nartɪd] [stɜ:ts] .
United States .
团结的 各州 .

探险队的队长恰好是美国公民。

[ðə; ði] [feɪt] [pɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ˈmædʒəstɪz][ˈsʌbdʒɪkts][ʃʊd; jəd][bi:; bi] [dɪ'tɜ:mɪnd] [pɒn][ə; eɪ] [vju:] [pɒv; əv]
The fate of Her Majesty's subjects should be determined on a view of
这 命运 的 她 陛下 的 主题 应该 是 决定 在 一个 看法 的
[ðeə(r)] [əʊn] [kən'dʌkt] ,
their own conduct ,
他们的 自己的 执行 ,

女王陛下臣民的命运应当根据他们自身的行为来决定。

[ænd; ənd][pɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv][led][ðə; ði][dʒ'ɔ:ɪz][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðeə(r)]
and of the circumstances which have led the juries to accompany their
和 的 这 情况 哪个 有 引领 这 陪审团 到 陪伴 他们的
[ˈvɜ:dɪkt] [pɒv; əv] [ˈɡɪlti] ,
verdict of guilty ,
判决 的 有罪的 ,

以及陪审团据此作出有罪判决的各种情况，

[ɪn] ['evri] [keɪs] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˌrekəmen'deɪʃn] [tu:; tə] ['mɜ:sɪ] .
in every case , with a recommendation to mercy .
在 每一个 案件 , 和 一个 推荐 到 怜悯 .
在任何情况下，都建议给予宽恕。

" [ə; eɪ]['fɜ:ðə(r)] [dɪ'spætʃ] [pɒv; əv] [lɔ:d] ['dʌrəm] [tu:; tə]['ɑ:θə(r)][pɒn][sep'tembə(r)] 18th [went] ['ɪntu:][ðə; ði]
" A further despatch of Lord Durham to Arthur on September 18th went into the
" 一个 更远 调度 的 主 达勒姆 到 亚瑟 在 九月 18th 去 进入 这
[keɪs] [pɒv; əv][ˈdʒeɪkəb] ['bi:mə(r)][ɪn][sʌm; səm]['di:teɪl] .
case of Jacob Beamer in some detail .
案件 的 雅各布 光束 在 一些 细节 .

“9月18日，达勒姆勋爵又向亚瑟发出了一份详细论述雅各布·比默案件的报告。

[ˈbi:mə(r)][hæd; həd] [bi:n] [ˈsɪŋɡld] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [ɪɡˈzekjətɪv] [ˈkaʊns(ə)] [æz; əz][ðə; ði] [skeɪp] [gəʊt]
Beamer had been singled out by the Executive Council as the scape goat
光束 有 到过 单身 出去 经过 这 管理人员 理事会 作为 这 逃脱 山羊
[ænd; ənd][wɒz; wəz][əˈləʊn][tu:; tə][ˈsʌfə(r)][ðə; ði] [deθ] [ˈpenəlti] .
and was alone to suffer the death penalty .
和 曾是 独自的 到 遭受 这 死亡 惩罚 .

比默被行政委员会选定为替罪羊，是唯一被判处死刑的人。

[tu:; tə] [ðɪs] [ˈdʌrəm] [wɒd] [nɒt] [əˈgri:] [bʌt; bət] [rɪˈkwestɪd] [ðæt][ðə; ði] [keɪs] [bi:; bi] [rɪˈfɜ:d] [tu:; tə]
To this Durham would not agree but requested that the case be referred to
到 这 达勒姆 会 不是 同意 但 请求 那 这 案件 是 指 到
[lɔ:d] [ɡlənˈeɪlg] .
Lord Glenelg .
主 格伦埃尔格 .

对此，杜伦不同意，并要求将此案提交给格伦埃尔格勋爵。

[ðɪs] [dɪˈspætʃ] [ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [sɪns] [aɪ ˈti:] [ʃəʊz] [ðæt][ðə; ði] [ɪɡˈzekjətɪv] [ˈkaʊns(ə)] [ɒv; əv] [ˈʌpə(r)]
This despatch is interesting since it shows that the Executive Council of Upper
这 调度 是 有趣的 自从 它 演出 那 这 管理人员 理事会 的 上
[ˈkænədə][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [nʌn] [tu:] [ˈfrendli] [təˈwɔ:dz] [lɔ:d] [ˈdʌrəm] [ænd; ənd][wɒz; wəz]
Canada was at this time none too friendly towards Lord Durham and was
加拿大 曾是 在 这 时间 没有任何 也 友好的 向 主 达勒姆 和 曾是
[kwat] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][stɜ:(r)][ʌp] [straɪf] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ðə; ði]
quite willing to stir up strife between the Governor - General and the
相当 愿意的 到 搅拌 向上 冲突 之间 这 州长 - 一般的 和 这
[leftənənt] - [ˈɡʌvənə(r)] .
Lieutenant - Governor .
中尉 - 州长 .

这份电报很有意思，因为它表明，当时的上加拿大行政委员会对达勒姆勋爵并不太友好，并且非常乐意挑起总督和副总督之间的纷争。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] [ðə; ði] [kɒrəˈspɒndəns] [brɪˈtwi:n] [ˈɑ:θə(r)][ænd; ənd] [ˈdʌrəm] [hæd; həd] [kənˈtɪnju:d]
In the meantime the correspondence between Arthur and Durham had continued
在 这 与此同时 这 一致 之间 亚瑟 和 达勒姆 有 持续
[æt; ət][sʌm; səm][lenkθ; lenθ][ænd; ənd][nɒt] [ˈɔ:lweɪz] [wɪð] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ˈfi:lɪŋ] .
at some length and not always with the best of feeling .
在 一些 长度 和 不是 总是 和 这 最好的 的 感觉 .

与此同时，亚瑟和达勒姆之间的通信一直持续了相当长的时间，但通信内容并不总是充满善意。

[bʌt; bət][nʌʊ][ˈæktʃuəl] [bri:tʃ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [əˈkɜ:d] [ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [vekst]
But no actual breach seems to have occurred and at length the vexed
但 不 实际的 违反 似乎 到 有 发生 和 在 长度 这 烦恼
[ˈprɒbləm] [ɒv; əv][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈprɪznər] [si:md] [ˈlaɪkli] [ɒv; əv][səˈlu:ʃ(ə)n] .
problem of the political prisoners seemed likely of solution .
问题 的 这 政治的 囚犯 似乎 可能 的 解决方案 .

但似乎并未发生实际的违约行为，最终，棘手的政治犯问题似乎有望得到解决。

[ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈæmnəsti] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [prəˈkleɪmd] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ɪkˈsept] [ə; eɪ][ˈsɜ:t(ə)n] [fju:]
A general amnesty was to be proclaimed for all except a certain few
一个 一般的 大赦 曾是 到 是 宣布 为了 全部 除了 一个 肯定 很少
[hu:] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [nemd] [ɪn][ðə; ði][ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n] .
who were to be named in the proclamation .
WHO 是 到 是 命名 在 这 公告 .

除公告中将点名的少数人外，将对所有人实行大赦。

[bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [lɔ:d] [ˈdʌrəm] [wɒz; wəz] [prɪˈpeərɪŋ] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:n] [tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] .
But by this time Lord Durham was preparing to return to England .
但 经过 这 时间 主 达勒姆 曾是 准备 到 返回 到 英格兰 .

但此时杜伦勋爵已准备返回英国。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [drɪ'spætʃ] [sent][baɪ][sɜ:(r)] [dʒɔ:dʒ] ['ɑ:θə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['dʌrəm] [ɪz][wʌŋ]
Among the despatches sent by Sir George Arthur to the Earl of Durham is one
之中 这 电报 发送 经过 先生 乔治 亚瑟 到 这 伯爵 的 达勒姆 是 一
[ˈdɛrtɪd][dʒɔʊˈlaɪ] 9th ,
dated July 9th ,
日期 七月 9th ,

乔治·阿瑟爵士发给达勒姆伯爵的电报中有一份日期为7月9日。

- , [wɪtʃ] [di:lz] [wɪð] [ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] [ˈʌpə(r)] [ˈkæənədə] .
1838 , which deals with the political condition of Upper Canada .
- , 哪个 交易 和 这 政治的 状况 的 上 加拿大 .

1838 年，该年涉及上加拿大的政治状况。

[ðɪs] [ˈletə(r)] [ɪˈstæblɪʃɪz] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [daʊt] [ðə; ði][kləʊz] [ədˈhɪərəns] [ɒv; əv][sɜ:(r)] [dʒɔ:dʒ] ['ɑ:θə(r)]
This letter establishes without a doubt the close adherence of Sir George Arthur
这 信 建立 没有 一个 怀疑 这 关闭 依从性 的 先生 乔治 亚瑟
[tu:; tə][ðə; ði][ˈfæməli][kəmˈpækt] ['pɑ:ti] ,
to the Family Compact party ,
到 这 家庭 袖珍的 派对 ,

这封信毫无疑问地证实了乔治·阿瑟爵士对家族联盟党的坚定支持。

[ɔ:l][ðə; ði][mɔ:(r)][səʊ][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][sɜ:(r)] [dʒɔ:dʒ] [traɪz][tu:; tə][kleɪm][hɪz; ɪz] [ɪndɪˈpendəns] [ɒv; əv][ɔ:l]
all the more so because Sir George tries to claim his independence of all
全部 这 更多的 所以 因为 先生 乔治 尝试 到 宣称 他的 独立 的 全部
[ˈpɑ:ti] [əˈfɪlɪˈeɪʃnz] .
party affiliations .
派对 隶属关系 .

尤其因为乔治爵士试图声称自己与任何党派都无关。

[aɪˈti:][ˈɔ:lsəʊ] [jəʊz] [ðæt][ðə; ði] [leftənənt] - [ˈgʌvənə(r)][hæd; həd] [rɪˈsi:vd] [ɪnˈstrʌkʃənz] [frɒm; frəm]
It also shows that the Lieutenant - Governor had received instructions from
它 还 演出 那 这 中尉 - 州长 有 已收到 指示 从
[ðə; ði] [həʊm] [ˈgʌvənmənt] " [tu:; tə] [pəˈsju:] [ðə; ði][ˈpɒləsi][ænd; ənd] ['meɪʒəz] [ɒv; əv][sɜ:(r)][ˈfrɑ:nsɪs]
the Home Government " to pursue the policy and measures of Sir Francis
这 家 政府 " 到 追求 这 政策 和 措施 的 先生 弗朗西斯
[hed] .
Head .
头 .

这也表明，副总督已收到英国政府的指示，“执行弗朗西斯·海德爵士的政策和措施”。

" [ðɪs] ['ɑ:θə(r)] [əˈpærəntli] [hæd; həd] [əˈtemptɪd] [tu:; tə][du:; də][ɪn][səʊ][fa:(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] [səˈpɔ:t]
" This Arthur apparently had attempted to do in so far as his support
" 这 亚瑟 显然 有 尝试过 到 做 在 所以 远的 作为 他的 支持
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɒmɪnənt] ['pɑ:ti] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɒvɪns] [wɒz; wəz] [kənˈsɜ:nd] .
of the dominant party in the province was concerned .
的 这 主导的 派对 在 这 省 曾是 担心的 .

“就他支持该省的执政党而言，亚瑟显然已经尝试过这样做。”

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɔ:lən][ɪn] [kəmˈpli:tli] [wɪð] [ðəə(r)] [wei] [ɒv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] [feɪld]
He had fallen in completely with their way of thinking and had failed
他 有 倒下 在 完全地 和 他们的 方式 的 思维 和 有 失败的
[tu:; tə] [drɪˈstɪŋɡwi] [brɪˈtwi:n] [rɪˈfɔ:məz] [ænd; ənd][ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] .
to distinguish between reformers and rebels .
到 区分 之间 改革者 和 叛军 .

他完全接受了他们的思想方式，未能区分改革者和叛乱者。

[hiː; hi][iːv(ə)n] [wɔːnd] [lɔːd] [ˈsɪdənəm] [ðæt] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈɛɡətən] [ˈraɪərsən][wɒz; wəz] " [ə; eɪ]
He even warned Lord Sydenham that Dr . Egerton Ryerson was " a
他 甚至 警告 主 锡德纳姆 那 博士 . 埃格顿 瑞尔森大学 曾是 " 一个
[ˈdeɪndʒərəs][mæn] " [ˈtʃiːfli] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ˈraɪərsən] [səˈpɔːrtɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɪdweɪ] ,
dangerous man " chiefly because Ryerson supported Mr . Bidwell ,
危险的 男人 " 主要 因为 瑞尔森大学 有 先生 . 比德韦尔 ,
他甚至警告西德纳姆勋爵，埃格顿·赖尔森博士是“一个危险人物”，主要是因为赖尔森支持比德韦尔先生。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈspiːkə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈledʒɪslətɪv] [əˈsembli] [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [fɔːst]
who had been Speaker of the Legislative Assembly and had been forced
WHO 有 到过 扬声器 的 这 立法 集会 和 有 到过 强制
[tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈprɒvɪns] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][,pɜːsɪˈkjuːʃ(ə)n][baɪ][sɜː(r)][ˈfrɑːnsɪs] [hed] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
to leave the province on account of persecution by Sir Francis Head and his
到 离开 这 省 在 帐户 的 迫害 经过 先生 弗朗西斯 头 和 他的
[ɪɡˈzekjətɪv] [ˈkaʊns(ə)] [ˈɑːftə(r)] [məˈkɛnzɪz] [rɪˈbeljən] .
Executive Council after MacKenzie's Rebellion .
管理人员 理事会 后 麦肯齐的 叛乱 .

他曾担任立法议会议长，在麦肯齐叛乱后，因受到弗朗西斯·黑德爵士及其行政委员会的迫害而被迫离开该省。

[ɪn] [ðɪs] [ˈletə(r)][ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ 9th [sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] [ˈɑːθə(r)] [əˈtɛmpts] [tuː; tə][ˈkɒmbæt][ðə; ði] [əˈpɪnjənz] [ɒv; əv]
In this letter of July 9th Sir George Arthur attempts to combat the opinions of
在 这 信 的 七月 9th 先生 乔治 亚瑟 尝试 到 战斗 这 意见 的
[ˈmɪstə(r)] . [ˈaɪzək] [bjʊːˈkæənən] ,
Mr . Isaac Buchanan ,
先生 . 艾萨克 布坎南 ,

在7月9日的这封信中，乔治·阿瑟爵士试图反驳艾萨克·布坎南先生的观点。

[ə; eɪ][rɪˈfɔːmə(r)] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [prɪˈzentɪŋ] [hɪz; ɪz] [vʲuːz] [ɒn][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [kəˈheɪdiən][pəˈlɪtɪk(ə)]
a reformer , who had been presenting his views on the Upper Canadian political
一个 改革者 , WHO 有 到过 呈现 他的 浏览 在 这 上 加拿大 政治的
[,sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][tuː; tə] [lɔːd] [ˈdʌrəm] .
situation to Lord Durham .
情况 到 主 达勒姆 .

一位改革者，他曾向达勒姆勋爵阐述他对上加拿大政治局势的看法。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ˈɑːθə(r)] ,
According to Arthur ,
根据 到 亚瑟 ,

据亚瑟所说，

[ˈmɪstə(r)] . [bjʊːˈkæənən][wɒz; wəz] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə][ˈpredʒədɪs] [ˈdɜːrəmz] [maɪnd] " [əˈɡɛnst] [sʌm; səm]
Mr . Buchanan was endeavouring to prejudice Durham's mind " against some
先生 . 布坎南 曾是 努力 到 偏见 达勒姆的 头脑 " 反对 一些
[ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [rɪˈspektəbl] [ænd; ənd][məʊst] [ˈhɑːli] [ɪsˈtiːmd] [men][ɪn][ðə; ði] [ˈprɒvɪns] ,
of the most respectable and most highly esteemed men in the province ,
的 这 最多 可敬 和 最多 高度 尊敬的 男人 在 这 省 ,

布坎南先生试图在杜伦的心中植入对“该省一些最受尊敬和最受人敬仰的人”的偏见。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈleftənənt] - [ˈɡʌvənə(r)] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə] [drɪˈfend] [hɪz; ɪz] [frendz] .
" and the Lieutenant - Governor hastened to defend his friends .
" 和 这 中尉 - 州长 加快 到 保卫 他的 朋友们 .

于是，副总督赶紧出面保护他的朋友们。

[wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ˈsentənsɪz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [drɪˈspætʃ] [drɪˈzɜːv] [kwəʊˈteɪʃ(ə)n][æz; əz] [ˈʃəʊɪŋ] [ˈɑːrθərz]
One or two sentences from this despatch deserve quotation as showing Arthur's
一 或者 二 句子 从 这 调度 应得 引述 作为 显示 亚瑟的
[ˈætɪtʃuːd] [təˈwɔːdz] [ðə; ði][self] - [ˈkɒnstɪtjuːt] [ˌæɪrɪˈstɒkrəsi][ɒv; əv] [ˈʌpə(r)] [ˈkæənədə] .
attitude towards the self - constituted aristocracy of Upper Canada .
态度 向 这 自己 - 构成 贵族 的 上 加拿大 .

这份电报中的一两句话值得引用，以表明亚瑟对上加拿大自立贵族的态度。

" [ɪn] [ðɪs] ['kɒləni] , [æz; əz][ɪn]['ʌðə(r)] ['kʌntrɪz] , [rɪ'spektəbl] ['steɪ(ə)n] , [ju'naɪtɪd] [wɪð] [su:'prəriə(r)]
" **In this Colony , as in other countries , respectable station , united with superior**
" 在 这 殖民地 , 作为 在 其他 国家 , 可敬 车站 , 团结的 和 优越的
['tælənts][ænd; ənd] [gʊd] [kən'dʌkt] ,
talents and good conduct ,
天赋 和 好的 执行 ,

“在这个殖民地，如同在其他国家一样，体面的地位，加上卓越的才能和良好的品行，

[gɪvz] [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [ɪz]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]['sæljət(ə)rɪ] ,
gives a certain degree of influence which is natural and salutary ,
给予 一个 肯定 程度 的 影响 哪个 是 自然的 和 有益的 ,
这会产生一定程度的自然而有益的影响。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɒv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] [ʌn'ɡreɪʃəs] [ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] , [æz; əz] [wel]
and it would be of all things ungracious and discouraging , as well
和 它 会 是 的 全部 事物 不友善的 和 令人沮丧 , 作为 出色地
[æz; əz][ɪm'pɒlətɪk] ,
as impolitic ,
作为 不合时宜 ,

而且这样做不仅不礼貌、令人沮丧，而且也不明智。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə]['mænɪfest][ə; eɪ] ['dʒeləsi] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪnfluəns] [səʊ]
if the Government were to manifest a jealousy of an influence so
如果 这 政府 是 到 显现 一个 妒忌 的 一个 影响 所以
['ɒnərəbli] [ə'kwæɪəd] .
honorably acquired .
光荣地 获得 :

如果政府对如此光荣获得的声望表现出嫉妒之心。

[aɪ 'ti:][ɪz] , [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bi:n] ['eɪb(ə)][tu:; tə][dʒʌdʒ] ,
It is , so far as I have been able to judge ,
它 是 , 所以 远的 作为 我 有 到过 有能力的 到 法官 ,
就我目前所能判断的而言，确实如此。

[məʊst] [ʌnəb'tru:sɪvli] ['eksəd] [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em]['sætɪsfɑɪd] , [frɒm; frəm] [wɒt] [aɪ][hæv; həv]
most unobtrusively exercised and I am satisfied , from what I have
最多 不引人注目地 锻炼 和 我 是 使满意 , 从 什么 我 有
[ɪk'spɪəriənst] ,
experienced ,
经验丰富的 ,

锻炼方式非常隐蔽，就我的经验而言，我很满意。

[ðæt] [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][hi:; hi][kæn; kən] [kənʃi'enʃəsli] [du:; də][səʊ] ,
that so far as he can conscientiously do so ,
那 所以 远的 作为 他 能 切实 做 所以 ,
只要他能尽心尽力，

[jɔ:(r); jə(r)] ['lɔ:dʃɪp] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði][məʊst] ['kɔ:diəl] [si: 'əʊ] - [ɒpə'reɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] ['dʒʌstɪs]
your Lordship will have the most cordial co - operation of the Chief Justice
你的 领主 将要 有 这 最多 亲切 合作 - 手术 的 这 首席 正义
[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['fæməli][kəm'pækt] ,
and of all the Family Compact ,
和 的 全部 这 家庭 袖珍的 ,

阁下将得到首席大法官和所有家庭联盟成员最诚挚的合作。

[ɪn][ɔ:l][ɪts][,ræmɪfɪ'keɪ(ə)nz] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['prɒvɪns] . " [-]
in all its ramifications throughout the Province . " [39]
在 全部它是 后果 自始至终 这 省 . " [-]

在整个省内的各个分支。 [39]

[ɪn] [ðɪs] [seɪm] [dɪ'spætʃ] ['ɑːθə(r)] [ɪnfɔːmz] ['dʌrəm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] " ['æmɪkəbli] [dɪ'skʌst] [wɪð]
In this same despatch Arthur informs Durham that he had " amicably discussed with
在 这 相同的 调度 亚瑟 通知 达勒姆 那 他 有 " 友好地 讨论 和
[ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [dɪ,nɒmɪ'neiʃn] ,
the Leaders of each Denomination ,
这 领导人 的 每个 面值 ,

在同一份电报中，亚瑟告知达勒姆，他“已与各教派的领袖友好地进行了讨论，

[ðə; ði] [lɒŋ] ['kɒntest, kən'test]['klɜːdʒi] [rɪ'zɜːvz] ['kwestʃən] ,
the long contested Clergy Reserves Question ,
这 长的 有争议的 牧师 储备 问题 ,
长期以来备受争议的神职人员储备问题

" [ænd; ænd][hæd; həd][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] " ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bɪl] [tuː; tə][riːɪn'vest] [ðəʊz] [lændz][ɪn]
" and had the intention of " bringing in a Bill to reinvest those lands in
" 和 有 这 意图 的 " 带来 在 一个 账单 到 再投资 那些 土地 在
[ðə; ði] [kraʊn] " [ɪf] ['betə(r)] [miːnz] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [faʊnd] [ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] .
the Crown " if better means could not be found of providing a settlement .
这 王冠 " 如果 更好的 方法 可以 不是 是 成立 的 提供 一个 沉降 .

如果找不到更好的解决办法，他们打算“提出一项法案，将这些土地重新投资于王室”。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] ['eni] ['meʒə(r)] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd]
He also thought that he would be able to carry any measure he desired
他 还 想法 那 他 会 是 有能力的 到 携带 任何 措施 他 想要的
[sək'sesfəli] [θruː] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['pɑːləmənt] .
successfully through the Provincial Parliament .
成功地 通过 这 省级 议会 .

他还认为自己能够成功地让任何他想采取的措施在省议会获得通过。

[,aɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌltrə] - ['tɔːri] [ə'sembli] [ɒv; əv] - ,
It should be remembered that the ultra - tory assembly of 1836 ,
它 应该 是 记得 那 这 极端主义者 - 保守党 集会 的 - ,
应该记住的是，1836年的极端保守派大会，

[æt; ət] [huːz] [ɪ'lekʃnz] [sɜː(r)][ˈfrɑːnsɪs] [hed] [səʊ] [dɪ'strɪŋɡwɪt] [hɪm'self] ,
at whose elections Sir Francis Head so distinguished himself ,
在 谁 选举 先生 弗朗西斯 头 所以 杰出的 他自己 ,
弗朗西斯·海德爵士在哪些选举中脱颖而出？

[wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ænd] [ðæt] [sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] ['ɑːθə(r)] [θɔːt] [ðæt] [,aɪ 'tiː] [wʊd] [pɑːs]
was still in existence and that Sir George Arthur thought that it would pass
曾是 仍然 在 存在 和 那 先生 乔治 亚瑟 想法 那 它 会 经过
['eni] ['meʒə(r)] [brɔːt] ['fɔːwəd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
any measure brought forward by the government .
任何 措施 带来 向前 经过 这 政府 .

当时它仍然存在，乔治·阿瑟爵士认为它会通过政府提出的任何措施。

[ɔ:l'redi] [ɒn][ə; eɪ] ['pri:vɪəs] [ə'keɪʒ(ə)n][sɜ:(r)] [dʒɔ:dʒ] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - **Already on a previous occasion Sir George had written to the Governor** -
已经 在 一个 以前的 场合 先生 乔治 有 书面 到 这 州长 -
[ˈdʒen(ə)rəl][ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] ['klɜ:dʒi] [rɪ'zɜ:vz] [ænd; ənd][hæd; həd] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] **General on the same subject of the Clergy Reserves and had expressed a**
一般的 在 这 相同的 主题 的 这 牧师 储备 和 有 表达 一个
[həʊp] [ðæt] [æ'sperətɪz] [hæd; həd] [bi:n] [ɔ:l'redi] ['sɒfənd] [ænd; ənd][ðæt] [æt; ət][ðə; ði][nekst] ['mi:tɪŋ] **hope that asperities had been already softened and that at the next meeting**
希望 那 粗糙度 有 到过 已经 软化 和 那 在 这 下一个 会议
[ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] [ðɪs] [lɒŋ] - ['pendɪŋ] ['kɒntest] **of the Legislature he would be able to see this long - pending contest**
的 这 立法机关 他 会 是 有能力的 到 看 这 长的 - 待办的 竞赛
[ˈtɜ:rmə,net] [ə'pɒn] ['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l][æz; əz][,aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] ['set(ə)ld][ɪn][væn] **terminated upon nearly the same principle as it had been settled in Van**
终止 之上 几乎 这 相同的 原则 作为 它 有 到过 定居 在 范
[ˈdi:mənz] [lænd][ˈdʒʊərəɪŋ][hɪz; ɪz][əd,mɪnɪ'streɪ(ə)n][ðeə(r)] . **Diemen's Land during his administration there** .
迪门的 土地 期间 他的 行政 那里 .

乔治爵士此前曾就教士保留地问题致信总督，表示希望分歧已经缓和，并希望在下次立法机关会议上，能够看到这场旷日持久的争论按照与他在范迪门斯地执政期间解决该问题时几乎相同的原则得到解决。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] ['paɪəs] [həʊp] ['ɑ:θə(r)] ['rekən] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [,ɒpə'zɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔ:məz] . **But in this pious hope Arthur reckoned without the opposition of the Reformers** .
但 在 这 虔诚的 希望 亚瑟 估计 没有 这 反对 的 这 改革者 .
但亚瑟怀着虔诚的希望，却忽略了改革者的反对。

[ðə; ði][eɪm][ɒv; əv][sɜ:(r)] [dʒɔ:dʒ] ['ɑ:θə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['kaʊns(ə)l][wɒz; wəz] " [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)] **The aim of Sir George Arthur and the Executive Council was " to secure**
这 目的 的 先生 乔治 亚瑟 和 这 管理人员 理事会 曾是 " 到 安全的
[ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['klɜ:dʒi] [rɪ'zɜ:vz] ['kwestʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɒstail] [ə'ri:nə][ɒv; əv][ðə; ði] **the removal of the Clergy Reserves question from the hostile arena of the**
这 移动 的 这 牧师 储备 问题 从 这 敌对的 竞技场 的 这
[ˈʌpə(r)] ['kænədə] ['ledʒɪslətʃə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['frendli] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ˈhaʊs] [ɒv; əv] **Upper Canada Legislature to the friendly atmosphere of the English House of**
上 加拿大 立法机关 到 这 友好的 气氛 的 这 英语 房子 的
[ˈkɒmənz] , **Commons** ,
公共领域 ,

乔治·阿瑟爵士和行政委员会的目标是“确保将教士保留地问题从充满敌意的上加拿大立法机构转移到友好的英国下议院的氛围中”。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɪl] [mɔ:(r)] ['frendli] [trəɪ'bjʊ:nl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ɒv; əv] [lɔ:dz] — [weə(r)][ðə; ði] [bentʃ] **and the still more friendly tribunal of the House of Lords — where the bench**
和 这 仍然 更多的 友好的 法庭 的 这 房子 的 领主 — 在哪里 这 长椅
[ɒv; əv] ['bɪʃəp] [wʊd] [bi:; bi][ʊə(r)][tu:; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [tu:; tə][ðeə(r)] **of bishops would be sure to defend the claims of the Church to their**
的 主教们 会 是 当然 到 保卫 这 索赔 的 这 教会 到 他们的
[ˈrɔɪəl] ['pætrɪməni] . " [-] **royal patrimony** . " [40]
皇家 遗产 . " [-]

还有更加友好的上议院法庭——在那里，主教们一定会捍卫教会对其王室遗产的主张。[40]

[ðɪs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ðə; ði] [rɪ'fɔ:məz] [ænd; ənd] [ə'pəʊnənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɜ:dʒi] [rɪ'zɜ:vz] **This project the Reformers and opponents of the Clergy Reserves**
这 项目 这 改革者 和 对手 的 这 牧师 储备
[wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌtəməʊst] . **were determined to resist to the uttermost** .
是 决定 到 抵抗 到 这 极致 .

改革派和反对神职人员保留制度的人决心对此进行最坚决的抵制。

[ə; eɪ] [lɒŋ] ['kɒntrəvɜːsi] [reɪdʒd][ˈdjʊərəɪŋ] - [ænd; ənd] - .
A long controversy raged during 1838 and 1839 .
一个 长的 争议 愤怒 期间 - 和 - .

1838 年和 1839 年期间，一场旷日持久的争论愈演愈烈。

[ɪn][dɪˈsembə(r)] , - , [ə; eɪ] [bɪl] [hæd; həd] [bi:n] [brɔːt] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə][ˌriːɪnˈvest][ðə; ði] [rɪˈzɜːvz] [ɪn]
In December , 1837 , a bill had been brought forward to reinvest the Reserves in
在 十二月 , - , 一个 账单 有 到过 带来 向前 到 再投资 这 储备 在
[ðə; ði] [kraʊn] ,
the Crown ,
这 王冠 ,

1837年12月，一项将储备金重新投资于王室的法案被提出。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [dɪˈspætʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊm] [ˈɡʌvənmənt] [wɪtʃ] [əˈraɪvd] [suːn] [ˈɑːftə(r)] [ʃəʊd]
but a despatch from the Home Government which arrived soon after showed
但 一个 调度 从 这 家 政府 哪个 到达的 很快 后 显示
[ðæt][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˌpɑːləˈmentri] [ɔːˈθɒrətɪz] [hæd; həd][nəʊ][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][ɪntəˈfɪə(r)] [ɪn][ðə; ði]
that the British Parliamentary authorities had no desire to interfere in the
那 这 英国 议会 当局 有 不 欲望 到 干扰 在 这
[ˈset(ə)lmənt] [pʊ; əv] [ðɪs] [ˈvekst] [ˈkwestʃən] .
settlement of this vexed question .
沉降 的 这 烦恼 问题 .

但随后不久，英国政府的一份公文表明，英国议会当局无意干预解决这个棘手的问题。

[ˈdjʊərəɪŋ] - [sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] [ˈɑːθə(r)] [stɪl] [həʊpt] [ðæt][ðə; ði] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪːɪnvˈestɪŋ] [ðə; ði]
During 1838 Sir George Arthur still hoped that the scheme for reinvesting the
期间 - 先生 乔治 亚瑟 仍然 希望 那 这 方案 为了 再投资 这
[ˈklɜːdʒɪ] [rɪˈzɜːvz] [ɪn][ðə; ði] [kraʊn] [wʊd] [ˈkæəri] [æz; əz][ðə; ði] [ˈrefərənsɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˈspætʃ] ,
Clergy Reserves in the Crown would carry as the references in his despatches ,
牧师 储备 在 这 王冠 会 携带 作为 这 参考 在 他的 电报 ,
1838年，乔治·阿瑟爵士仍然希望将教士储备金重新投入王室的计划能够如他在公文中所提及的那样获得通过。

[ˈsaɪtɪd] [əˈbʌv] , [ʃəʊ] .
cited above , show .
引用 多于 , 展示 .

如上所示。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪl] [wʊd] [hæv; həv][ˈsuːtɪd; ˈʃjuːtɪd][ðə; ði] [ˈmembəz] [pʊ; əv][ðə; ði] [ɪgˈzekjətɪv] [ˈkaʊns(ə)l]
Such a bill would have suited the members of the Executive Council
这样的 一个 账单 会 有 适合 这 成员 的 这 管理人员 理事会
[ænd; ənd][ˈfæməli] [kəmˈpækt][ˈdʒen(ə)rəli] .
and Family Compact generally .
和 家庭 袖珍的 一般来说 .

这样的法案通常会受到行政委员会成员和家庭联盟的欢迎。

[aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [ment] [ðæt][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [pʊ; əv] [ˈɪŋɡlənd] [wʊd] [hæv; həv] [stɪl] [ˈprəfɪtɪd] [æt; ət]
It would have meant that the Church of England would have still profited at
它 会 有 意思是 那 这 教会 的 英格兰 会 有 仍然 获利 在
[ðə; ði] [ɪkˈspens] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [dɪˌnɒmɪˈneɪʃn] .
the expense of the other denominations .
这 费用 的 这 其他 面额 .

这意味着英国国教仍将从其他教派的利益中获利。

[æz; əz][aɪˈtiː][wɒz; wəz] , [ɪn] - [aʊt][pʊ; əv][ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)l][pʊ; əv] £10 ,
As it was , in 1837 out of a total of £10 ,
作为 它 曾是 , 在 - 出去 的 一个 全部的 的 £10 ,

事实上，1837年总共有10英镑，

- 11s 8d [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [rɪˈsi:vɪd] £7 , - 5s [əʊˈdi:] , [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv]
852 11s 8d the Church of England received £7 , 291 5s Od , the Church of
- 11s 8d 这 教会 的 英格兰 已收到 £7 , - 5s 奇数 , 这 教会 的
[ˈskɒtlənd] £1 ,
Scotland £1 ,
苏格兰 £1 ,

852 11先令 8便士，英格兰教会收到 7,291 英镑 5 先令 0 便士，苏格兰教会收到 1 英镑。

- , [ðə; ði][juˈnaɪtɪd][ˈsɪnəd; ˈsɪnəd][ɒv; əv] [ˈʌpə(r)] [ˈkæənədə] £636 6s 8d , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈrəʊmən]
425 , the United Synod of Upper Canada £636 6s 8d , and the Roman
- , 这 团结的 宗教会议 的 上 加拿大 £636 6s 8d , 和 这 罗马
[ˈkæθɪlɪk] [ˈklɜ:dʒi] £1 , - . [-]
Catholic clergy £1 , 000 . [41]
天主教 牧师 £1 , - . [-]

425，加拿大上部联合主教会议 636 英镑 6 先令 8 便士，罗马天主教神职人员 1,000 英镑。[41]

[ðə; ði] [ˈwesliən] [ˈmeθədɪsts] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [dɪˌnəʊmɪˈneiʃn] [dɪd][nɒt] [rɪˈsi:v] [wʌn] [ˈpeni] [frɒm; frəm]
The Wesleyan Methodists and other denominations did not receive one penny from
这 卫斯理大学 卫理公会 和 其他 面额 做过 不是 收到 一 一分钱 从
[ðə; ði] " [wʌn] - [ˈsev(ə)nθ][ɒv; əv][ɔ:l] [kraʊn] [lændz][set][əˈsaɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [səˈpɔ:t] [ɒv; əv][ə; ei]
the " one - seventh of all Crown lands set aside for the support of a
这 " 一 - 第七 的 全部 王冠 土地 放 旁边 为了 这 支持 的 一个
[ˈprɒtɪstənt] [ˈklɜ:dʒi] .
Protestant clergy .
新教 牧师 .

卫理公会教徒和其他教派没有从“为支持新教神职人员而划拨的七分之一的王室土地”中获得一分钱。

" [əˈpɒn][ðə; ði] [ri:əˈseɪblɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [kəˈneɪdiən][ˈledʒɪslətʃə(r)][ɪn] [ˈfebruəri] , - ,
" **Upon the reassembling of the Upper Canadian Legislature in February , 1839 ,**
" 之上 这 重新组装 的 这 上 加拿大 立法机关 在 二月 , - ,
“1839年2月，上加拿大立法机构重新召开会议时，

[sɜ:(r)] [dʒɔ:dʒ] [ˈɑ:θə(r)] [ˈsteɪtɪd] [ðæt] " [ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈvaɪtəli] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [ˈkwestʃən] [ɔ:t]
Sir George Arthur stated that " the settlement of this vitally important question ought
先生 乔治 亚瑟 声明 那 " 这 沉降 的 这 至关重要 重要的 问题 应该
[nɒt][tu:; tə][bi:; bi][lɒŋɡə(r)] [drˈleɪd] " [ænd; ənd] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [kənˈtendɪŋ] [ˈpɑ:tɪz] [kʊd; kəd][bi:; bi]
not to be longer delayed " and hoped that the contending parties could be
不是 到 是 更长 延迟 " 和 希望 那 这 争吵 各方 可以 是
[ˈæmɪkəbli] [əˈdʒʌstɪd] ,
amicably adjusted ,
友好地 调整 ,

乔治·阿瑟爵士表示，“不应再拖延解决这一至关重要的问题”，并希望争端各方能够友好协商解决。

[bʌt; bət] [ˈædɪd] [ˈmi:nɪŋli] [ðæt] [ɪf] [ɔ:l][ðəə(r)] [ˈefəts] [feɪld] [aɪˈti:] [wʊd] [ˈəʊnli] [rɪˈmeɪn] [tu:; tə]
but added meaningly that if all their efforts failed it would only remain to
但 额外 有意义的 那 如果全部 他们的 努力 失败的 它 会 仅有的 保持 到
[ri:ɪnˈvest][ðə; ði] [rɪˈzɜ:vz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] .
reinvest the Reserves in the hands of the Crown .
再投资 这 储备 在 这 双手 的 这 王冠 .

但他意味深长地补充说，如果他们所有的努力都失败了，那就只能将储备金重新交还给王室了。

[ˈveəriəs] [bɪls] [ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntrəˈdʒuːst] [ænd; ənd][ˈfaɪnəli][ðə; ði] [ˈledʒɪslətɪv] [ˈkaʊns(ə)]
Various bills on the subject were introduced and finally the Legislative Council
各种各样的 账单 在 这 主题 是 介绍 和 最后 这 立法 理事会
[əˈmendɪd] [wʌn][sent][tuː; tə][aɪ ˈtiː][baɪ][ðə; ði] [əˈsembli] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə][pʊt] [kəmˈpliːt]
amended one sent to it by the Assembly in such a way as to put complete
修订版 一 发送 到 它 经过 这 集会 在 这样的 一个 方式 作为 到 放 完全的
[kənˈtrəʊl][ɒv; əv][ðə; ði][ˈklɜːdʒi] [ˈrɪːzːvz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [ˈpɑːləmənt] .
control of the Clergy Reserves in the hands of the Imperial Parliament .
控制 的 这 牧师 储备 在 这 双手 的 这 帝国 议会 .

关于这一主题提出了各种法案，最终立法委员会修改了议会提交的一项法案，将教士储备的完全控制权交到了帝国议会手中。

[ðɪs] [bɪl] [æz; əz] [əˈmendɪd] [wɒz; wəz] [pɑːst] [ɪn][ðə; ði] [əˈsembli] [ɪn][ə; eɪ] [θɪn] [haʊs] [baɪ][ə; eɪ]
This bill as amended was passed in the Assembly in a thin house by a
这 账单 作为 修订版 曾是 通过了 在 这 集会 在 一个 薄的 房子 经过 一个
[məˈdʒɒrəti][ɒv; əv][wʌn] .
majority of one .
多数 的 一 .

经修订的这项法案在议会以一票之差获得通过。

[sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] [ˈɑːθə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpɑːti] [hæd; həd] [ˈtraɪʌmft] [baɪ][ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [ˈmɑːdʒɪn] .
Sir George Arthur and his party had triumphed by a narrow margin .
先生 乔治 亚瑟 和 他的 派对 有 胜利 经过 一个 狭窄的 利润 .

乔治·阿瑟爵士及其党派以微弱优势获胜。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [əˈsent] [wɒz; wəz][ˈnevə(r)][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [bɪl] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][əbˈdʒekʃ(ə)n]
But the royal assent was never given to the bill owing to an objection
但 这 皇家 同意 曾是 绝不 给定 到 这 账单 欠款 到 一个 异议
[reɪzd] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ðæt][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [kəˈneɪdiən][ˈledʒɪslət(ə)r)] ,
raised in England that the Upper Canadian Legislature ,
提高 在 英格兰 那 这 上 加拿大 立法机关 ,

但由于英国方面提出反对意见，认为加拿大上议院不应批准该法案，因此该法案最终未能获得御准。

[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [səˈbɔːdɪnət] [ɔːˈθɒrəti] , [kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [delɪˈɡeɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl]
being a subordinate authority , could not make such a delegation to the Imperial
存在 一个 下属 权威 , 可以 不是 制作 这样的 一个 代表团 到 这 帝国
[ˈpɑːləmənt] .
Parliament .
议会 .

作为下级机关，不能向帝国议会做出这样的授权。

[ə; eɪ] [ˈkɒmprəmaɪz] [bɪl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [drɪˈvaɪzd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][əˈpruːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][məˈdʒɒrəti]
A compromise bill which was devised to meet the approval of the majority
一个 妥协 账单 哪个 曾是 设计 到 见面 这 赞同 的 这 多数
[ɒv; əv][ˈpiːp(ə)l][ɪn] [ˈʌpə(r)] [ˈkæənədə][wɒz; wəz] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [əˈsembli] [ɪn]
of people in Upper Canada was submitted to the House of Assembly in
的 人们 在 上 加拿大 曾是 提交 到 这 房子 的 集会 在
[ˈdʒænjuəri] ,
January ,
一月 ,

一月份，一份旨在获得加拿大上部地区大多数民众认可的妥协法案提交给了议会。

- , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [nɒt][ɒv; əv][sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] [ˈɑːθə(r)] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [lɔːd]
1840 , but it was the work not of Sir George Arthur , but of Lord
- , 但 它 曾是 这 工作 不是 的 先生 乔治 亚瑟 , 但 的 主
[ˈdɜːrəmz] [səkˈsesə(r)] ,
Durham's successor ,
达勒姆的 接班人 ,

1840年，但这并非乔治·亚瑟爵士的作品，而是达勒姆勋爵的继任者的作品。

[ˈmɪstə(r)] . [puːˈlet] [ˈtɒmsən] ([lɔːd] [ˈsɪdənəm]) .
Mr . Poulett Thomson (Lord Sydenham) .
先生 . 波利特 汤姆逊 (主 锡德纳姆) .

波利特·汤姆森先生（西德纳姆勋爵）。

[,aɪ ˈtiː][prəˈvaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði][rɪˈmeɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lənd][ʊd; ʃəd][biː; bi][səʊld][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]
It provided that the remainder of the land should be sold and that the
它 假如 那 这 余 的 这 土地 应该 是 卖 和 那 这
[ˈænjuəl] [ˈprəʊsiːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʌnd] ,
annual proceeds of the fund ,
年度的 收益 的 这 基金 ,

协议规定剩余土地应予出售， 基金的年度收益，

[wen] [ˈriːəlaɪzd] ,
when realized ,
什么时候 已实现 ,

当意识到这一点时，

[biː; bi][dɪˈstrɪbjʊːtɪd; ˈdɪstrɪbjʊːtɪd][wʌn][hɑːf][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd][ðə; ði]
be distributed one half to the Church of England and the
是 分布式 一 一半 到 这 教会 的 英格兰 和 这
[ˌprezbɪˈtɪəriənz] [ænd; ənd][wʌn][hɑːf][tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [dɪˌnɒmɪˈneɪʃn] [huː] [wɪft] [tuː; tə] [ʃeə(r)]
Presbyterians and one half to the other denominations who wished to share
长老会 和 一 一半 到 这 其他 面额 WHO 希望 到 分享
[,aɪ ˈtiː] .
it :
它 :

其中一半分配给英国国教和长老会， 另一半分配给其他愿意分享的教派。

[ðɪs] [bɪl] [wɒz; wəz] [pɑːst] [ɪn] [ˈʌpə(r)] [ˈkænədə][ænd; ənd][sent][tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] [weə(r)] [,aɪ ˈtiː][met] [ɪts]
This bill was passed in Upper Canada and sent to England where it met its
这 账单 曾是 通过了 在 上 加拿大 和 发送 到 英格兰 在哪里 它 遇见 它是
[deθ] [bləʊ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] .
death blow in the House of Lords .
死亡 吹 在 这 房子 的 领主 .

该法案在加拿大上部获得通过，并送往英国，但在英国上议院遭到否决，最终未能通过。

[ðə; ði] [vekˈseɪʃəs] [ˈklɜːdʒi] [rɪˈzɜːvz] [ˈprɒbləm] [stɪl] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈsetld] .
The vexatious Clergy Reserves problem still remained unsettled .
这 令人烦恼的 牧师 储备 问题 仍然 剩余 不安的 .

令人头疼的神职人员储备金问题仍然悬而未决。

[ɪn][ðə; ði][ˈmætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈklɜːdʒi] [rɪˈzɜːvz] ,
In the matter of the Clergy Reserves ,
在 这 事情 的 这 牧师 储备 ,

关于神职人员储备的问题，

[sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] [ˈɑːθə(r)][hæd; həd] [ʃəʊn] [hɪmˈself][ðə; ði] [ʌnˈkɒmprəmaɪzɪŋ] [ˈælaɪ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæməli]
Sir George Arthur had shown himself the uncompromising ally of the Family
先生 乔治 亚瑟 有 所示 他自己 这 毫不妥协 盟友 的 这 家庭
[kəmˈpækt] .
Compact .
袖珍的 .

乔治·亚瑟爵士已经证明自己是家族联盟毫不妥协的盟友。

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [ʃəʊ] [,aɪ ˈtiː][wʌns][mɔː(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈætɪtʃuːd] [təˈwɔːdz] [ðə; ði][rɪˈjuːniən][ɒv; əv]
He was to show it once more in his attitude towards the reunion of
他 曾是 到 展示 它 一次 更多的 在 他的 态度 向 这 团圆 的
[ðə; ði] [ˈprɒvɪnsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪntrəˈdʌkʃn] [ɒv; əv][rɪˈspɒnsəb(ə)] [ˈɡʌvənmənt] .
the provinces and the introduction of Responsible Government .
这 省份 和 这 介绍 的 负责的 政府 .

他后来在对待各省重新统一和引入责任政府的态度上再次表明了这一点。

[ðə; ði][ˌriːˈjuːniən][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒvɪnsɪz] [wɒz; wəz][ɜːrdʒd][baɪ] [lɔːd] [ˈdʌrəm] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪˈpɔːt] [ænd; ənd]
The reunion of the provinces was urged by Lord Durham in his Report and
这 团圆 的 这 省份 曾是 敦促 经过 主 达勒姆 在 他的 报告 和
[wɒz; wəz] [ˈfeɪvəd] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [mæˈdʒɪprəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv] [ˈʌpə(r)] [ˈkænədə] .
was favoured by a large majority of the inhabitants of Upper Canada .
曾是 受青睐 经过 一个 大的 多数 的 这 居民 的 上 加拿大 .

杜伦勋爵在他的报告中力主各省重新统一，上加拿大的大多数居民也赞成这一做法。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [əˈpəʊzd] [baɪ][ðə; ði][ˈfæməli][kəmˈpækt] , [səˈpɔːrtɪd] [æz; əz][ˈjuːzuəl][baɪ][sɜː(r)] [dʒɔːdʒ]
It was opposed by the Family Compact , supported as usual by Sir George
它 曾是 反对 经过 这 家庭 袖珍的 , 有 作为 通常 经过 先生 乔治
[ˈɑːθə(r)] .
Arthur .
亚瑟 .

这一提议遭到了“家庭联盟”的反对，而“家庭联盟”一如既往地得到了乔治·阿瑟爵士的支持。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˈjuːniən][wɒz; wəz][səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [ɒn] [mɑːtʃ] 23rd , - ,
But the feeling for union was so strong that on March 23rd , 1839 ,
但 这 感觉 为了 联盟 曾是 所以 强的 那 在 行进 23rd , - ,

但人们对联合的渴望如此强烈，以至于在1839年3月23日，

[θriː] [ˌrezəˈlʊʃən] [ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌriːˈjuːniən][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒvɪnsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkærid] [baɪ]
three resolutions in favour of the reunion of the provinces were carried by
三 决议 在 偏爱 的 这 团圆 的 这 省份 是 携带 经过
[ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [kəˈneɪdiən][ˈledʒɪslətə(r)] .
the Upper Canadian Legislature .
这 上 加拿大 立法机关 .

加拿大上议院通过了三项支持各省重新统一的决议。

[fɔː(r)] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] , [ɒn] [mɑːtʃ] 27th , [fɔːˈtiːn] [kwɒlɪf,aɪɪŋ] [ˌrezəˈlʊʃən] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði]
Four days later , on March 27th , fourteen qualifying resolutions were passed by the
四 天 之后 , 在 行进 27th , 十四 资格赛 决议 是 通过了 经过 这
[əˈsembli] .
Assembly .
集会 .

四天后，即3月27日，大会通过了14项合格决议。

[ðiːz] [ˌrezəˈlʊʃən] , [ɪf] [ɪmˈbɒdɪd] [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv][ˈjuːniən] ,
These resolutions , if embodied in the Act of Union ,
这些 决议 , 如果 具身化的 在 这 行为 的 联盟 ,

这些决议，如果体现在《联合法案》中，

[wʊd] [hæv; həv] [pleɪst] [ðə; ði] [ˈbæləns] [ɒv; əv][ˈpaʊə(r)][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ]
would have placed the balance of power in the hands of the British
会 有 放置 这 平衡 的 力量 在 这 双手 的 这 英国
[ˌpɒpjʊˈleɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˈprɒvɪns] .
population of the united province .
人口 的 这 团结的 省 .

这将使权力平衡掌握在联合省的英国居民手中。

[ə; eɪ] [kəˈmɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈledʒɪslətɪv] [ˈkaʊns(ə)l][wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
A committee of the Legislative Council was appointed at the same time
一个 委员会 的 这 立法 理事会 曾是 任命 在 这 相同的 时间
[tuː; tə][ɪnˈkwəə(r)][ˈɪntuː] [lɔːd] [ˈdʒɜːrəmz] [rɪˈpɔːt] [ænd; ənd][tuː; tə][pʊt] [ˈfɔːwəd] [ðəə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
to inquire into Lord Durham's Report and to put forward their side of the
到 查询 进入 主 达勒姆的 报告 和 到 放 向前 他们的 边 的 这
[keɪs] .
case .
案件 .

与此同时，立法委员会成立了一个委员会，负责调查达勒姆勋爵的报告，并提出他们的观点。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈeɪbli] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ][ˈdɒkjumənt][ˈdɜːtɪd] [meɪ] 11th , - ,
This was very ably done in a document dated May 11th , 1839 ,
这 曾是 非常 能够 完毕 在 一个 文档 日期 可能 11th , - ,
这份日期为1839年5月11日的文件中对此进行了非常巧妙的阐述。

[ænd; ʌnd] [əˈpruːvd] [baɪ][ðə; ði] [ˈledʒɪslətɪv] [ˈkaʊns(ə)] .
and approved by the Legislative Council .
和 得到正式认可的 经过 这 立法 理事会 .
并经立法会批准。

[ɪn] [ðɪs] [rɪˈpɔːt] [ɒn][ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [bɔːd] [ˈdɜːrəmz] " [ɡreɪt] [ˌpænəˈsiːə][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][pəˈlɪtɪk(ə)l] [dɪsˈɔːdəz]
In this report on the Report Lord Durham's " great panacea for all political disorders
在 这 报告 在 这 报告 主 达勒姆的 " 伟大的 万能药 为了 全部 政治的 疾病
- [rɪˈspɒnsəb(ə)l] [ˈɡʌvənmənt] - " [-] [wɒz; wəz] [əˈtækt] [ænd; ʌnd][ˈsɜːt(ə)n] [ɪnˈækjərət] [ˈstɜːtmənts]
' Responsible Government ' " [42] was attacked and certain inaccurate statements
- 负责的 政府 - " [-] 曾是 遭到攻击 和 肯定 不准确 声明
[wɜː(r); wə(r)] [ˈtʃælɪndʒd] .
were challenged .
是 挑战 .

在这份关于报告的报告中，杜伦勋爵的“解决所有政治混乱的灵丹妙药‘责任政府’”[42]受到了抨击，并且某些不准确的陈述受到了质疑。

[ðə; ði] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈriːs(ə)nt] [ˈtrʌb(ə)lɪz] [ɪn] [ˈʌpə(r)] [ˈkænədə][wɒz; wəz][kɑːst] [ɪnˈtaɪəli] [əˈpɒn][ðə; ði]
The blame for the recent troubles in Upper Canada was cast entirely upon the
这 责备 为了 这 最近的 麻烦 在 上 加拿大 曾是 投掷 完全 之上 这
[rɪˈfɔːməz] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [prəuˈpaʊnd] :
Reformers and the question propounded :
改革者 和 这 问题 提出的 :
最近上加拿大发生的动乱完全归咎于改革派，并提出了这样一个问题：

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [rɪˈfɔːməz] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] , [kæn; kən] [kəˈmɑːnd] [ðə; ði]
" Is it because reformers , or a portion of them , can command the
" 是 它 因为 改革者 , 或者 一个 部分 的 他们 , 能 命令 这
[ˈsɪmpəθɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] ,
sympathies of the United States ,
同情的 的 这 团结的 各州 ,
“是因为改革者，或者其中一部分人，能够赢得美国的同情吗？”

[ænd; ʌnd][ɒv; əv][ˈləʊə(r)][kəˈneɪdɪən][ˈreb(ə)lɪz; rɪˈbelz] ,
and of Lower Canadian rebels ,
和 的 降低 加拿大 叛军 ,
以及下加拿大叛军，

[ðæt] [ðə; ði][ɪnˈtɜːn(ə)l] [əˈfeəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈkɒləni] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈkɒndʌktɪd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə]
that the internal affairs of a British colony must be conducted so as to
那 这 内部的 事务 的 一个 英国 殖民地 必须 是 实施 所以 作为 到
[pliːz] [ðəm; ðəm] ?
please them ?
请 他们 ?
英国殖民地的内部事务必须按照取悦英国的方式来处理吗？

" [wɪð] [ðiːz] [ˈsentɪmənts] [sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] [ˈɑːθə(r)] [ˈhɑːtɪli] [kənˈkəː] .
" With these sentiments Sir George Arthur heartily concurred .
" 和 这些 情感 先生 乔治 亚瑟 衷心地 同意 .
乔治·阿瑟爵士对此表示衷心的赞同。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] " [rɪ'spɒnsəb(ə)l] ['gʌvənmənt] " [ænd; ənd] [stiːl] [fiəd]
He was entirely opposed to " Responsible Government " and still feared
他 曾是 完全 反对 到 " 负责任的 政府 " 和 仍然 害怕
[ˌdɪsə'fekʃn] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] .
disaffection in the provinces .
不满 在 这 省份 .

他完全反对“责任政府”，并且仍然担心各省会出现不满情绪。

[ˈdʒʊəriɪŋ][ðə; ði] [ˈɜːli] [mʌnθs] [ɒv; əv] - [ðə; ði][ˈtraɪəlz][ɒv; əv][ðə; ði][pə'litɪk(ə)l] ['prɪznər] [hæd; həd]
During the early months of 1839 the trials of the political prisoners had
期间 这 早期的 几个月 的 - 这 试验 的 这 政治的 囚犯 有
[kən'tɪnjuːd] [ænd; ənd][hæd; həd] [ə'træktɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒn][bəʊθ][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈbɔːdə(r)] .
continued and had attracted much attention on both sides of the border .
持续 和 有 吸引 很多 注意力 在 两个都 侧面 的 这 边界 .
1839 年初的几个月里，政治犯的审判仍在继续，并引起了边境两侧的广泛关注。

[ðəə(r)][wɒz; wəz] [stiːl] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ænd; ənd][ˈraɪəts] [ə'kɜːd] [ɪn]
There was still considerable excitement in the province and riots occurred in
那里 曾是 仍然 大量 激动 在 这 省 和 骚乱 发生 在
[sʌm; səm][ˈpleɪsɪz] .
some places .
一些 地方 .

该省内情绪依然十分激动，一些地方甚至发生了骚乱。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðɪːz] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] [stoʊnz] [ˈtævən] , [ˈpɜːrsɪ] [ˈtaʊnʃɪp] , [nɔː'θʌmbələnd]
In one of these which took place at Stone's Tavern , Percy Township , Northumberland
在 一 的 这些 哪个 采取 地方 在 石头的 酒馆 , 珀西 乡 , 诺森伯兰郡
[ˈkaʊnti] ,
County ,
县 ,

其中一次事件发生在诺森伯兰郡珀西镇的斯通酒馆，

[ɒn][dʒuːn] 5th , - ,
on June 5th , 1839 ,
在 六月 5th , - ,
1839年6月5日

[ðə; ði] [rɪ'fɔːməz] ['kæərɪd] " [ə; eɪ] [red] [flæg][ɒn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrɪt(ə)n] [ɔː(r)] ['prɪntɪd] [ðə; ði] [wɜːdz] ,
the reformers carried " a red flag on which were written or printed the words ,
这 改革者 携带 " 一个 红色的 旗帜 在 哪个 是 书面 或者 打印 这 字 ,
改革者们举着一面红旗，上面写着或印着这样的话：

- [lɔːd] ['dʌrəm] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːm] . - " [-]
' **Lord Durham and Reform** . ' " [**43**]
- 主 达勒姆 和 改革 . - " [-]
“达勒姆勋爵与改革。”[43]

[ˈɪnsɪdənts] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [ɪn'kriːst] [sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] [ˈɑːrθərz] [ˌmɪs'trʌst] [ɒv; əv] [lɔːd] ['dɜːrəmz]
Incidents such as this increased Sir George Arthur's mistrust of Lord Durham's
事件 这样的 作为 这 增加 先生 乔治 亚瑟的 不信任 的 主 达勒姆的
[skiːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈbetə(r)] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ˈkænədə] ,
schemes for the better government of Canada ,
方案 为了 这 更好的 政府 的 加拿大 ,
诸如此类的事件加深了乔治·阿瑟爵士对达勒姆勋爵改善加拿大政府方案的不信任。

[ænd; ənd][ɒn][dʒʊ'laɪ] 2nd [wiː; wi][faɪnd][hɪm] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɑːkwɪs][ɒv; əv] [ˈnɔːrmənbi] ,
and on July 2nd we find him writing to the Marquis of Normanby ,
和 在 七月 2nd 我们 寻找 他 写作 到 这 侯爵 的 诺曼比 ,
7月2日，我们发现他写信给诺曼比侯爵，

[bɔ:d] - [sək'sesə(r)] ; [æz; əz] [f'bləʊz] :
Lord Glenelg's successor , as follows :
主 - 接班人 , 作为 跟随 :

格伦埃尔格勋爵的继任者如下:

" [ai][hæv; həv][ɔ:l] [ə'lon] [ɪn'fɔ:md] [hɜ:(r); hə(r)][mædʒəstɪz] [ˈgʌvənmənt] [ðæt][aɪ'ti:] [ɪz] [əb'sɜ:d] [tu:; tə]
" **I have all along informed Her Majesty's Government that it is absurd to**
" 我 有 全部 沿着 知情的 她 陛下的 政府 那 它 是 荒诞 到
[θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈʌpə(r)] [ˈkænədə] [æz; əz] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] [kə'mju:nəti] [ɒv; əv] [ˈlɔɪəlɪsts] .
think of Upper Canada as containing a whole community of loyalists .
思考 的 上 加拿大 作为 包含 一个 所有的 社区 的 保皇党 .

“我一直以来都告诉女王陛下的政府，认为上加拿大存在一个完全由效忠派组成的社区是荒谬的。”
[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][ˈsek](ə)n][ɒv; əv] [p'ɜ:sənz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪs'ɔɪəl] [tu:; tə][ðə; ði][kɔ:(r)] ;
There is a considerable section of persons who are disloyal to the core ;
那里 是 一个 大量 部分 的 人 WHO 是 不忠 到 这 核 ;

有相当一部分人从根本上就是不忠的;

[rɪ'fɔ:m] [ɪz][ɒn][ðeə(r)][lɪps] , [bʌt; bət] [sepə'reɪʃn] [ɪz][ɪn][ðeə(r)] [hɑ:ts] .
reform is on their lips , but separation is in their hearts .
改革 是 在 他们的 嘴唇 , 但 分离 是 在 他们的 心 .

他们口口声声说着改革，心里却想着分裂。

[ði:z] [men] [ˈhævɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [j'iəz] , [meɪd] [ə; eɪ] - [rɪ'spɒnsəb(ə)l]
These men having , for the last two or three years , made a ' responsible
这些 男人 拥有 , 为了 这 最后的 二 或者 三 年 , 制成 一个 - 负责的
[ˈgʌvənmənt] - [ðeə(r)] [ˈwɒtʃwɜ:d] ,
government ' their watchword ,
政府 - 他们的 口令 ,

这些人过去两三年来一直把“责任政府”作为他们的口号，

[ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ɪk'strævəɡəntli] [rɪ'leɪtɪd] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv] [ˈdʌrəm] [hæz; həz] [ˌrekə'mendɪd]
are now extravagantly elated because the Earl of Durham has recommended
是 现在 奢侈地 欣喜若狂 因为 这 伯爵 的 达勒姆 有 受到推崇的
[ðæt] [ˈmeʒə(r)] .
that measure .
那 措施 .

现在他们欣喜若狂，因为达勒姆伯爵已经提出了这项措施。

" [ðeɪ] [rɪ'gɑ:d] [aɪ'ti:][æz; əz][æŋ; ən] [ʌn'ɜ:rɪŋ] [mi:nz] [tu:; tə][get][rɪd][ɒv; əv][ɔ:l] [ˈbrɪtɪʃ] [kə'nek](ə)n] ,
" **They regard it as an unerring means to get rid of all British connexion ,**
" 他们 看待 它 作为 一个 毫无错误 方法 到 得到 摆脱 的 全部 英国 连接 ,
“他们认为这是摆脱所有英国联系的万无一失的手段。”

[waɪl] [ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv] [ˈdʌrəm] , [ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] ,
while the Earl of Durham , on the contrary ,
尽管 这 伯爵 的 达勒姆 , 在 这 相反 ,

而达勒姆伯爵则恰恰相反，

[hæz; həz] [ˌrekə'mendɪd] [aɪ'ti:][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmeʒə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [sɪ'mentɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɒnd][ɒv; əv]
has recommended it as a measure for cementing the existing bond of
有 受到推崇的 它 作为 一个 措施 为了 水泥 这 现存的 纽带 的
[ˈju:nɪən] [wɪð] [ðə; ði][ˈmʌðə(r)] [ˈkʌntri] .
union with the mother country .
联盟 和 这 母亲 国家 .

已建议将其作为巩固与母国现有联盟关系的措施。

" [ði:z] [fju:] ['sentənsɪz] [θrəʊ] [greɪt] [laɪt] [ɒn][sɜ:(r)] [dʒɔ:dʒ] ['ɑ:rθərz] ['ætɪtju:d] [ɒn][ðə; ði] ['kwestʃən]
" These few sentences throw great light on Sir George Arthur's attitude on the question
" 这些 很少 句子 扔 伟大的 光 在 先生 乔治 亚瑟的 态度 在 这 问题
[ɒv; əv] - [rɪ'spɒnsəb(ə)l] ['gʌvənmənt] . -
of ' Responsible Government . '
的 - 负责的 政府 . -

“这几句话很好地阐明了乔治·阿瑟爵士对责任政府‘问题的态度。”

[æz; əz][ˈju:zuəl] , [ðə; ði] [rɪ'fɔ:məz] [ɑ:(r); ə(r)] [ænəkseɪʃənɪsts] .
As usual , the Reformers are annexationists .
作为 通常 , 这 改革者 是 吞并主义者 .
改革派一如既往地奉行吞并主义。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈju:zuəl]['tæktɪks][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒmɪnənt] ['pɑ:ti] [tu:; tə][kɔ:l][ðəm; ðəm][səʊ][ænd; ənd]
It was the usual tactics of the dominant party to call them so and
它 曾是 这 通常 策略 的 这 主导的 派对 到 称呼 他们 所以 和
[tu:; tə] [ɪn'klu:d] [æz; əz] [dɪs'loɪəl] [ɔ:l] [ðəʊz] [hu:] ['feɪvəd] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] [rɪ'fɔ:m] .
to include as disloyal all those who favoured the cause of Reform .
到 包括 作为 不忠 全部 那些 WHO 受青睐 这 原因 的 改革 .
这是执政党惯用的伎俩，他们把所有支持改革事业的人都称为不忠者。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [sɜ:(r)] [dʒɔ:dʒ] ['ɑ:θə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][pə'zɪ(ə)n] ,
Of course Sir George Arthur , from the nature of his position ,
的 课程 先生 乔治 亚瑟 , 从 这 自然 的 他的 位置 ,
当然，乔治·亚瑟爵士，就其身份性质而言，

[wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] ['mɒdərət] [ɪn][hɪz; ɪz][pə'ɪtɪk(ə)l] [v'ju:z] ,
was supposed to be moderate in his political views ,
曾是 据称 到 是 缓和 在 他的 政治的 浏览 ,
他的政治观点本应是温和的，

[bʌt; bət][hi:; hi] [dʌz] ['jəʊmən] ['sɜ:vɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['fæməli][kəm'pækt][ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ɪm'pres]
but he does yeoman service for the Family Compact in trying to impress
但 他 做 乡绅 服务 为了 这 家庭 袖珍的 在 尝试 到 令人印象深刻
[ə'pɒn][ðə; ði] [ɔ:'θɒrətɪz] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ðæt][ðə; ði] [rɪ'fɔ:məz] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪs'loɪəl] .
upon the authorities in England that the Reformers were disloyal .
之上 这 当局 在 英格兰 那 这 改革者 是 不忠 .
但他为《家庭契约》做出了巨大贡献，努力让英国当局相信改革者是不忠的。

[aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [stɜ:t] [wɒt] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔ:məz] [wɜ:(r); wə(r)] ['æktʃuəli]
It is impossible to state what percentage of the Reformers were actually
它 是 不可能的 到 状态 什么 百分比 的 这 改革者 是 实际上
[dɪs'loɪəl] ,
disloyal ,
不忠 ,
无法确定改革者中究竟有多少人不忠的。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'membəd] , [æz; əz] ['egərtən] ['raɪərsən][hæz; həz][təʊld][ju: 'es] ,
but it must be remembered , as Egerton Ryerson has told us ,
但 它 必须 是 记得 , 作为 埃格顿 瑞尔森大学 有 讲述 我们 ,
但正如埃格顿·赖尔森告诉我们的那样，我们必须记住：

[ðə; ði] [greɪt] ['bɒdi][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔ:məz] [tʊk] [nəʊ][pɑ:t][ɪn] [mæk'enzɪz] [rɪ'beljən] [ɪk'sept] [tu:; tə]
the great body of the Reformers took no part in MacKenzie's Rebellion except to
这 伟大的 身体 的 这 改革者 采取 不 部分 在 麦肯齐的 叛乱 除了 到
[sə'pres] [aɪ 'ti:] .
suppress it .
压制 它 .
绝大多数改革派人士没有参与麦肯齐叛乱，而是镇压了它。

[ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv] ['mɒdəɾət] [ə'pɪnjən] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪns] ['saɪdɪd][ˈnaɪðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ænəkseɪʃənɪsts]
The bulk of moderate opinion in the province sided neither with the annexationists
这 大部分 的 缓和 观点 在 这 省 侧面 两者都不 和 这 吞并主义者
[nɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˈfæməli][kəm'pækt] ,
nor with the Family Compact ,
也不 和 这 家庭 袖珍的 ,

该省的大多数温和派人士既不支持吞并派，也不支持家庭联盟。

[bʌt; bət] ['redɪli] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] [sə'dʒestənz] [set] [fɔːθ] [ɪn] [lɔːd] ['dɜːrəmz] [rɪ'pɔːt] .
but readily embraced the suggestions set forth in Lord Durham's Report .
但 容易 拥抱 这 建议 放 前进 在 主 达勒姆的 报告 .

但他欣然接受了达勒姆勋爵报告中提出的建议。

[wɪð] [ðiːz] ['mɒdəɾət] [rɪ'fɔːməz] [sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] ['ɑːθə(r)][wɒz; wəz] [suːn] [æt; ət] ['veəriəns] .
With these moderate reformers Sir George Arthur was soon at variance .
和 这些 缓和 改革者 先生 乔治 亚瑟 曾是 很快 在 方差 .

乔治·阿瑟爵士很快就与这些温和的改革者产生了分歧。

[ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , - ,
In the month of August , 1839 ,
在 这 月 的 八月 , - ,

1839年8月，

[sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][ˈsiəriːz][ɒv; əv] [ˌrezə'lʊʃən] [sə'pɔːtɪŋ] [lɔːd] ['dɜːrəmz] [rɪ'pɔːt] [ænd; ænd]
Sir George received a series of resolutions supporting Lord Durham's Report and
先生 乔治 已收到 一个 系列 的 决议 支持 主 达勒姆的 报告 和
[rɪ'spɒnsəb(ə)l] ['gʌvənmənt] [pɑːst] [æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] ['friːhəʊldə(r)] [ænd; ænd] [ɪn'hæbətənt]
Responsible Government passed at a meeting of freeholders and inhabitants
负责任的 政府 通过了 在 一个 会议 的 自由持有者 和 居民

[ɒv; əv][ðə; ði][gɔː(r)] ['dɪstrɪkt] [held][ɒn][dʒʊ'laɪ] 27th .
of the Gore District held on July 27th .
的 这 血块 区 握住 在 七月 27th .

乔治爵士收到了一系列决议，支持达勒姆勋爵的报告和责任政府，这些决议是在 7 月 27 日举行的戈尔区自由持有者和居民会议上通过的。

[ðɪs] ['miːtɪŋ] [rɪ'zɒlvd] [ðæt][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ə'sembli] [dɪd][nɒt] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɔː(r)]
This meeting resolved that the House of Assembly did not represent the wishes or
这 会议 已解决 那 这 房子 的 集会 做过 不是 代表 这 愿望 或者
[ˈsentɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] " [pə'tɪkjələli] [ɪn][ɪts] [lert] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ɪts] [kə'mɪti] ,
sentiments of the province " particularly in its late Report of its committee ,
情感 的 这 省 " 特别 在 它是 晚的 报告 的 它是 委员会 ,

本次会议决议认为，省议会未能代表该省的意愿或意见，“尤其是在其委员会最近的报告中，

[pə'pɔːtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ə'sembli] [ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [lɔːd]
purporting to be the Report of the House of Assembly in answer to Lord
声称 到 是 这 报告 的 这 房子 的 集会 在 回答 到 主
['dɜːrəmz] [rɪ'pɔːt] [ɒn][ðə; ði] [stert] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] .
Durham's Report on the State of the Province .
达勒姆的 报告 在 这 状态 的 这 省 .

据称是议会下院对达勒姆勋爵关于该省状况的报告作出的回应报告。

" [aɪ 'tiː][ˈɔːlsəʊ] [rɪ'zɒlvd] " [ðæt][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['dʌrəm] , [ɪn][ɔːl][ɪts][mə'tɪəriəl]
" **It also resolved " that the Report of the Earl of Durham , in all its material**
" 它 还 已解决 " 那 这 报告 的 这 伯爵 的 达勒姆 , 在 全部它是 材料
[pɔɪnts] ,
points ,
积分 ,

“它还决议‘杜伦伯爵的报告，在其所有实质性要点中，

[hæz; həz] [bi:n] [rɪ'si:vɪd] [baɪ][æn; ən] [əʊvə'welmiŋ] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv] ['ʌpə(r)]
has been received by an overwhelming majority of the people of Upper
有 到过 已收到 经过 一个 压倒 多数 的 这 人们 的 上
['kænədə] [wið] [ðə; ði][məʊst] [ə'blaɪndənt] [ˌgrætɪfɪ'keɪ](ə)n] " [ænd; ənd] " [ðæt] [ðɪs] ['mi:tɪŋ] [ɪz][ɒv; əv]
Canada with the most abundant gratification " and " that this meeting is of
加拿大 和 这 最多 丰富 满足感 " 和 " 那 这 会议 是 的
[ə'pɪnjən] [ðæt][ə; eɪ][rɪ'spɒnsəb(ə)l] ['ɡʌvənmənt] ,
opinion that a responsible government ,
观点 那 一个 负责的 政府 ,

上加拿大绝大多数民众对此表示最热烈的欢迎”，并且“本次会议认为，一个负责的政府，

[æz; əz] [ˌrekə'mendɪd] [ɪn] [lɔ:d] ['dɜ:rəmz] [rɪ'pɔ:t] , [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [mi:nz] [ɒv; əv] [rɪ'stɔ:rɪŋ]
as recommended in Lord Durham's Report , is the only means of restoring
作为 受到推崇的 在 主 达勒姆的 报告 , 是 这 仅有的 方法 的 恢复
['kɒnfɪdəns] ,
confidence ,
信心 ,

正如杜伦勋爵报告中所建议的那样，这是恢复信心的唯一途径。

[ə'leɪɪŋ] [ˌdɪskən'tent] , [ɔ:(r)] [pə'petʃuətɪŋ] [ðə; ði] [kə'nek](ə)n] [brɪ'twi:n] [greɪt] [brɪt(ə)n][ænd; ənd] [ðɪs]
allaying discontent , or perpetuating the connexion between Great Britain and this
缓解 不满 , 或者 延续 这 连接 之间 伟大的 英国 和 这
['kɒləni] . " [-]
colony . " [44]
殖民地 . " [-]

平息不满情绪，或延续英国与该殖民地之间的联系。[44]

[ɔ:l] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['wɜ:mwɒd] [ænd; ənd][ɡɔ:l][tu:; tə][sɜ:(r)] [dʒɔ:dʒ] ['ɑ:θə(r)] , [hu:] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə]
All this was wormwood and gall to Sir George Arthur , who hastened to
全部 这 曾是 蒿 和 痠 到 先生 乔治 亚瑟 , WHO 加快 到
[rɪ'plai][tu:; tə] [ðɪs] [ə'dres] .
reply to this address .
回复 到 这 地址 .

这一切对乔治·亚瑟爵士来说都如同苦艾和胆汁，他急忙回复了这封信。

[ɪn][hɪz; ɪz]['ɑ:nsə(r)][hi; hi] [ə'tæks] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] ['ɡʌvənmənt] [ænd; ənd] [steɪts] " [ðæt][ðə; ði][prə'pəʊzd]
In his answer he attacks Responsible Government and states " that the proposed
在 他的 回答 他 攻击 负责的 政府 和 各州 " 那 这 建议的
[plæn] [wɒd] [li:d] [tu:; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wið] [ðə; ði][rɪ'leɪ](ə)nz][ɒv; əv] [ðɪs]
plan would lead to a state of things inconsistent with the relations of this
计划 会 带领 到 一个 状态 的 事物 不一致 和 这 关系 的 这
['kɒləni] ,
colony ,
殖民地 ,

他在答复中抨击了责任政府，并声称“拟议的计划将导致与本殖民地关系不符的局面”，

[æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'pendənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kraʊn] .
as a dependency of the British Crown .
作为 一个 依赖关系 的 这 英国 王冠 .
作为英国王室的附属国。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bəʊld] ['steɪtmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [leftənənt] - ['ɡʌvənə(r)] [tu:; tə] [meɪk]
" This was a bold statement for the Lieutenant - Governor to make
" 这 曾是 一个 大胆的 陈述 为了 这 中尉 - 州长 到 制作
[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [su:n] [tu:; tə][lənd][hɪm]['ɪntu:] ['dɪfɪkəltɪz] [sɪns] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɔ:'θɒrətɪz]
and it was soon to land him into difficulties since the British authorities
和 它 曾是 很快 到 土地 他 进入 困难 自从 这 英国 当局
[wɜ:(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [tu:; tə] ['kæɪɪ] [aʊt] [lɔ:d] ['dɜ:rəmz] [ski:m] .
were prepared to carry out Lord Durham's schemes .
是 准备 到 携带 出去 主 达勒姆的 方案 .

“对于副总督来说，这是一个大胆的声明，很快就会让他陷入困境，因为英国当局准备执行达勒姆勋爵的计划。”

[ˈmɪstə(r)] . [puːˈlet] [ˈtɒmsən] [wɒz; wəz] [sɪˈlektɪd] [æz; əz] [ˈɡʌvənə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ˈʌndə(r)][hɪm]
Mr Poulett Thomson was selected as Governor - General and under him
先生 . 波利特 汤姆逊 曾是 已选 作为 州长 - 一般的 和 在下面 他
[sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] [ˈɑːθə(r)][wɒz; wəz][wʌns][mɔː(r)][tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] [səˈbɔːdɪnət] [leɪtənənt] -
Sir George Arthur was once more to act as a subordinate Lieutenant -
先生 乔治 亚瑟 曾是 一次 更多的 到 行为 作为 一个 下属 中尉 -
[ˈɡʌvənə(r)] . [-]
Governor . [45]
州长 . [-]

波利特·汤姆森先生被选为总督，乔治·阿瑟爵士再次担任他的副总督。[45]

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈkjʊəriəs] [əˈreɪndʒmənt] ,
It was a curious arrangement ,
它 曾是 一个 好奇的 安排 ,
这是一个奇怪的安排。
[sɪns] [ˈɑːθə(r)][wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi] [əˈpəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [skiːm] [ɒv; əv] [ˈɡʌvənmənt]
since Arthur was known to be opposed to the very scheme of government
自从 亚瑟 曾是 已知 到 是 反对 到 这 非常 方案 的 政府
[wɪtʃ] [puːˈlet] [ˈtɒmsən] [wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [ɪˈnɪʃɪət] .
which Poulett Thomson was being sent out to initiate .
哪个 波利特 汤姆逊 曾是 存在 发送 出去 到 发起 .

因为众所周知，亚瑟反对波利特·汤姆森奉命推行的政府计划。

[bʌt; bət][sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] [ˈɑːθə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][siː ˈəʊ] - [ˈɒpəreɪt] [wɪð] [ðə; ði] [njuː]
But Sir George Arthur was not unwilling to co - operate with the new
但 先生 乔治 亚瑟 曾是 不是 不情愿 到 合作 - 操作 和 这 新的
[ˈɡʌvənə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl] .
Governor - General .
州长 - 一般的 .

但乔治·阿瑟爵士并非不愿意与新任总督合作。

[hiː; hi][met] [puːˈlet] [ˈtɒmsən] [æt; ət][ˌmɒntriːˈɔːl] [ɒn][ɒkˈtəʊbə(r)] 25th [ænd; ənd] [kənˈfəːd] [wɪð] [hɪm][ɒn]
He met Poulett Thomson at Montreal on October 25th and conferred with him on
他 遇见 波利特 汤姆逊 在 蒙特利尔 在 十月 25th 和 授予 和 他 在
[ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ʌpə(r)] [ˈkæənədə] .
the subject of Upper Canada .
这 主题 的 上 加拿大 .

10 月 25 日，他在蒙特利尔会见了波利特·汤姆森，并与他讨论了上加拿大的问题。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈledʒɪslətʃə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ˈprɒvɪns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈsʌmənd]
It was decided that the Legislature of that province should be summoned
它 曾是 决定 那 这 立法机关 的 那 省 应该 是 被召唤
[fɔː(r); fə(r)][dɪˈsembə(r)] 3rd [ænd; ənd] [ðæt] [puːˈlet] [ˈtɒmsən] [wʊd] [ˈvɪzɪt] [ʌpə(r)] [ˈkæənədə] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
for December 3rd and that Poulett Thomson would visit Upper Canada about the
为了 十二月 3rd 和 那 波利特 汤姆逊 会 访问 上 加拿大 关于 这
18th [ɒv; əv][nəʊˈvembə(r)] .
18th of November .
18th 的 十一月 .

决定于 12 月 3 日召集该省立法机关开会，并安排波利特·汤姆森于 11 月 18 日左右访问上加拿大。

[ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl][wɒz; wəz] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə][ˈəʊpən][ðə; ði] [ˈse(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
The Governor - General was determined to open the session of the
这 州长 - 一般的 曾是 决定 到 打开 这 会议 的 这
[ˈledʒɪslətʃə(r)][ɪn][ˈpɜːs(ə)n] .
Legislature in person .
立法机关 在 人 .

总督决心亲自主持立法机关的开幕式。

[ðɪs] [dɪtɜːmɪneɪ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] [wɒz; wəz] [ˈlɑːdʒli] [ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkɒnvəˈseɪʃənz]
This determination on his part was largely the outcome of his conversations
这 决心 在 他的 部分 曾是 很大程度上 这 结果 的 他的 对话
[wɪð] [sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] [ˈɑːθə(r)] ,
with Sir George Arthur ,
和 先生 乔治 亚瑟 ,
他的这一决心很大程度上源于他与乔治·阿瑟爵士的谈话。

[huː] [ˈstrɒŋli] [ɜːrdʒd] [əˈpɒn][hɪm][ðə; ði][dɪˌzaɪərəˈbɪləti][ɒv; əv][səʊ] [ˈduːɪŋ] .
who strongly urged upon him the desirability of so doing .
WHO 强烈 敦促 之上 他 这 理想性 的 所以 正在做 .
他极力劝说他这样做是可取的。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmiːtɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [ˈleftənənt] -
As a result of this meeting between the Governor - General and Lieutenant -
作为 一个 结果 的 这 会议 之间 这 州长 - 一般的 和 中尉 -
[ˈɡʌvənə(r)] ,
Governor ,
州长 ,
由于总督和副总督的这次会晤，

[puːˈlet] [ˈtɒmsən] [wɒz; wəz][ˈprez(ə)nt][tuː; tə][əʊpən][ðə; ði][ˈledʒɪslətə(r)][ɒn][dɪˈsembə(r)] 3rd .
Poulett Thomson was present to open the Legislature on December 3rd .
波利特 汤姆逊 曾是 展示 到 打开 这 立法机关 在 十二月 3rd .
12月3日，波利特·汤姆森出席了立法机构的开幕式。

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] [deɪt] [sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] [ˈɑːrθərz] [ˈpaʊə(r)][ɪn][ˈʌpə(r)] [ˈkænədə] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈtaɪəli] [ˈsekənd(ə)ri]
After that date Sir George Arthur's power in Upper Canada became entirely secondary
后 那 日期 先生 乔治 亚瑟的 力量 在 上 加拿大 成为 完全 次要
[tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [puːˈlet] [ˈtɒmsən] .
to that of Poulett Thomson .
到 那 的 波利特 汤姆逊 .
此后，乔治·亚瑟爵士在上加拿大的权力完全屈居于波利特·汤姆森之下。

[hiː; hi] [stɪl] [ˈæktɪd][æz; əz] [ˈleftənənt] - [ˈɡʌvənə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl]
He still acted as Lieutenant - Governor in the absence of the Governor - General
他 仍然 行动 作为 中尉 - 州长 在 这 缺席 的 这 州长 - 一般的
[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [tɜːm] [ɒv; əv][ˈriːəl] [ɔːˈθɒrəti] [ɪn][ˈʌpə(r)] [ˈkænədə] [endɪd] [ɒn][nəʊˈvembə(r)] 22nd ,
but his term of real authority in Upper Canada ended on November 22nd ,
但 他的 学期 的 真实的 权威 在 上 加拿大 结束 在 十一月 22nd ,
在总督缺席期间，他仍然代理副总督职务，但他在上加拿大的实际权力任期于11月22日结束。

- , [wen] [ðə; ði] [ŋjuː] [ˈɡʌvənə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl] [əˈsjʊːmd] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌpə(r)]
1839 , when the new Governor - General assumed the government of the upper
- , 什么时候 这 新的 州长 - 一般的 假定 这 政府 的 这 上
[ˈprɒvɪns] .
province .
省 .
1839年，新任总督接管了上省的政府。

[sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] [ˈɑːθə(r)] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ˈʌpə(r)] [ˈkænədə] [ʌnˈtɪl] - ,
Sir George Arthur remained in Upper Canada until 1841 ,
先生 乔治 亚瑟 剩余 在 上 加拿大 直到 - ,
乔治·阿瑟爵士一直留在上加拿大，直到1841年。
[wen] [ðə; ði][ækt][ɒv; əv][ˈjuːniən] [keɪm] [ˈɪntuː] [fɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈprɒvɪnsɪz] [səˈrendəd] [ðeə(r)]
when the Act of Union came into force and the two provinces surrendered their
什么时候 这 行为 的 联盟 来了 进入 力量 和 这 二 省份 投降 他们的
[ˈseprət] [ɪɡˈzɪstəns] .
separate existence .
分离 存在 .
当《联合法案》生效，两省放弃了各自的独立地位时。

[hi:; hi] [ðen] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['sɜ:visɪz] [ɪn]['kænədə][wɜ:(r); wə(r)]['rekəg'haɪzd][baɪ]
He then returned to England where his services in Canada were recognized by
他 然后 返回 到 英格兰 在哪里 他的 服务 在 加拿大 是 认可 经过
[ðə; ði] [brɪ'stəʊəl] [ə'pɒn][hɪm][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bærənətsɪ] .
the bestowal upon him of a baronetcy .
这 授予 之上 他 的 一个 从男爵爵位 .

随后他返回英国，因其在加拿大的贡献而被授予男爵爵位。

[ɪn][dʒu:n] , - , [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['ɡʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɒm'ber] ['prezɪdənsɪ] [ɪn]['ɪndiə] ,
In June , 1842 , he was appointed Governor of the Bombay Presidency in India ,
在 六月 , - , 他 曾是 任命 州长 的 这 孟买 总统职位 在 印度 ,
1842年6月，他被任命为印度孟买管辖区总督。

[wɪtʃ] ['ɒfɪs] [hi:; hi][held] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [rɪ'taɪəmənt] [ɪn] - .
which office he held until his retirement in 1846 .
哪个 办公室 他 握住 直到 他的 退休 在 - .

他一直担任该职务直至 1846 年退休。

[hæd; həd][hɪz; ɪz] [helθ] ['wɒrəntɪd] [ðə; ði] [ək'septəns] [ɒv; əv][səʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə; eɪ][pəʊst][hi:; hi] [maɪt]
Had his health warranted the acceptance of so difficult a post he might
有 他的 健康 有保证 这 验收 的 所以 难的 一个 邮政 他 可能
[ðen] [hæv; həv] [brɪ'klʌm] ['ɡʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv]['ɪndiə] .
then have become Governor - General of India .
然后 有 变得 州长 - 一般的 的 印度 .

如果他的身体状况允许他接受如此艰巨的职位，他或许就能成为印度总督了。

['ɑ:ftə(r)] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] [sɜ:(r)] [dʒɔ:dʒ] ['ɑ:θə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɪvi] ['kəʊnsələ(r)]
After returning to England Sir George Arthur was made a Privy Councillor
后 返回 到 英格兰 先生 乔治 亚瑟 曾是 制成 一个 私处 议员
[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['bənəd] [baɪ][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:səti][ɒv; əv] ['ɒksfəd] [wɪð] [ðə; ði] ['bɒnərəri] [dr'gri:]
and was honoured by the University of Oxford with the honorary degree
和 曾是 荣幸 经过 这 大学 的 牛津 和 这 名誉 程度
[ɒv; əv]['dɒktə(r)][ɒv; əv]['sɪv(ə)l] [lɔ:] .
of Doctor of Civil Law .
的 医生 的 民用 法律 .

乔治·阿瑟爵士返回英国后，被任命为枢密院顾问官，并被牛津大学授予民法学荣誉博士学位。

[hi:; hi][daɪd][ɒn][sep'tembə(r)] 19th , - .
He died on September 19th , 1854 .
他 死亡 在 九月 19th , - .

他于1854年9月19日去世。

[sɜ:(r)] [dʒɔ:dʒ] ['ɑ:θə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tru:] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][kəl'əʊniəl] ['ɡʌvənə(r)] .
Sir George Arthur was a true type of the old colonial governor .
先生 乔治 亚瑟 曾是 一个 真的 类型 的 这 老的 殖民 州长 .

乔治·阿瑟爵士是典型的旧式殖民地总督。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ʌn'fɔ:tʃənət] [ɪn] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]
He was unfortunate in that he was unable to realize that the days of
他 曾是 不幸 在 那 他 曾是 无法 到 意识到 那 这 天 的
[kəl'əʊniəl] [drɪ'pendənsɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['nʌmbəd] ,
colonial dependency were numbered ,
殖民 依赖关系 是 编号 ,

遗憾的是，他未能意识到殖民统治的时代已经屈指可数了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['fju:tʃə(r)] [brɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv][self] - ['ɡʌvənmənt] .
and that the future belonged to the advocates of self - government .
和 那 这 未来 属于 到 这 倡导者 的 自己 - 政府 .

未来属于自治的倡导者们。

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ɪk'spiəriəns] [æz; əz][ə; eɪ][kə'ləʊniəl] ['gʌvnə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði][əʊld] [reɪ'ʒi:m] ,
His long experience as a colonial governor under the old regime ,
他的 长的 经验 作为 一个 殖民 州长 在下面 这 老的 政权 ;
他在旧政权下担任殖民地总督的长期经验,

[ˈprɒbəbli] [təʊld] [ə'genst] [ˈɑːθə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][əd,mɪnɪ'streɪ(ə)n][ɒv; əv] ['ʌpə(r)] ['kænədə][dʒʌst][æz; əz][,aɪ 'tiː]
probably told against Arthur in his administration of Upper Canada just as it
大概 讲述 反对 亚瑟 在 他的 行政 的 上 加拿大 只是 作为 它
[wɒz; wəz][ɒv; əv][ˈvæljuː][tuː; tə][hɪm][æz; əz] ['gʌvnə(r)] [ɒv; əv] [bɒm'beɪ] .
was of value to him as Governor of Bombay .
曾是 的 价值 到 他 作为 州长 的 孟买 .

这可能对亚瑟在上加拿大的统治不利，就像这对他担任孟买总督时很有价值一样。

[hɪz; ɪz] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæməli][kəm'pækt][wɒz; wəz][æz; əz][ˈnæt(ə)rəl][ænd; ənd][sɪn'sɪə(r)][æz; əz]
His support of the Family Compact was as natural and sincere as
他的 支持 的 这 家庭 袖珍的 曾是 作为 自然的 和 真诚 作为
[hɪz; ɪz] [ˌmɪs'trʌst] [ɒv; əv][rɪ'spɒnsəb(ə)l] ['gʌvənmənt] .
his mistrust of Responsible Government .
他的 不信任 的 负责任的 政府 .

他对家庭契约的支持是自然而真诚的，正如他对责任政府的不信任一样。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌpraɪtnəs] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] [ðəə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [daʊt] .
Of his uprightness and integrity there could be no doubt .
的 他的 正直 和 正直 那里 可以 是 不 怀疑 .
他的正直和诚信毋庸置疑。

[ɔːl'dəʊ] [hɪz; ɪz] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['prɪznər] [ʃəʊz] [hɪm][tuː; tə][hæv; həv] [biːn]
Although his treatment of the political prisoners shows him to have been
虽然 他的 治疗 的 这 政治的 囚犯 演出 他 到 有 到过
[ˈmɜːsɪləs] ,
merciless ,
无情 ,

虽然他对待政治犯的方式表明他冷酷无情，

[ɒŋ][ə'keɪʒ(ə)n][hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒent(ə)][ænd; ənd][kaɪnd][mæn] .
on occasion he was known as a gentle and kind man .
在 场合 他 曾是 已知 作为 一个 温和的 和 种类 男人 .
他有时被认为是一个温柔善良的人。

[hiː; hi][traɪd][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [raɪt] [bʌt; bət][hiː; hi] [lækt] ['vɪʒn] .
He tried to do what he considered right but he lacked vision .
他 尝试 到 做 什么 他 经过考虑的 正确的 但 他 缺乏 想象 .
他努力做他认为正确的事，但他缺乏远见。

[θruː'aʊt] [hɪz; ɪz][əd,mɪnɪ'streɪ(ə)n][ɪn] ['ʌpə(r)] ['kænədə][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'tempt] [tuː; tə]['bəʊlstə(r)]
Throughout his administration in Upper Canada he was attempting to bolster
自始至终 他的 行政 在 上 加拿大 他 曾是 尝试 到 支撑
[ʌp][ə; eɪ]['daɪɪŋ] [kɔːz] .
up a dying cause .
向上 一个 垂死 原因 .

在他执政上加拿大期间，他一直在努力挽救一项垂死的事业。

[hɪz; ɪz][wʌŋ][ˈfeɪt(ə)l][ˈdiːfekt][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðæt] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ˈfjuːtʃə(r)][ɒv; əv]
His one fatal defect was that he could not see that the political future of
他的 一 致命的 缺点 曾是 那 他 可以 不是 看 那 这 政治的 未来 的
['kænədə] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈprɒpə(r)] [ɪn,tɜːprə'teɪ(ə)n] [ænd; ənd][ɪ,læbə'reɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lɜː][leɪd]
Canada lay in the proper interpretation and elaboration of the principles laid
加拿大 躺 在 这 恰当的 解释 和 详细说明 的 这 原则 铺设
[daʊn] [ɪn] [bɔːd] ['dɜːrəmz] [rɪ'pɔːt] .
down in Lord Durham's Report .
向下 在 主 达勒姆的 报告 .
他唯一的致命缺陷是，他没有意识到加拿大的政治未来在于正确解释和阐述达勒姆勋爵报告中提出的原则。

['wɔ:ltə] [seɪdʒ] .

WALTER	SAGE	.
<u> </u>	<u> </u>	<u> </u>
沃尔特	圣人	.

沃尔特·塞奇。

[[wλn]] ['ɑ:θə(r)] [tu:; tə] [glɛn'ɛɪlg] , - [mɑ:tʃ] , - .

[1] Arthur to Glenelg , 29 March , 1838 .
[1] 亚瑟 到 格伦埃尔格 , - 行进 , - .

[1] Arthur 致 Glenelg, 1838 年 3 月 29 日。

[,tu:'tu:] [hɛdz] ['nærətɪv] , [pi:] . - .

[2]	Head's	Narrative	, p . 32 .
[2]	头部	叙述	, p . - .

[2] Head 的叙述，第 32 页。

[[θri:]] [kə'neɪdiən] ['a:kəɪvz] .

[3] Canadian Archives .
[3] 加拿大 档案 .

[3] 加拿大档案馆。

[kju:] - , [ˌpi: ˈti:] .

$\frac{\text{Q}}{\text{問}} \frac{406}{-} , \frac{\text{Pt}}{\text{pt}} .$

Q 406, 第 1 部分

[ai] , [pi:] . - .

$$\frac{\mathbf{I}}{\text{我}}, \frac{\mathbf{p}}{\text{p}} = \frac{\mathbf{175}}{-} =$$

我，第 175 页。

[[fɔ:r]] [di:] . [en] . [bi:] . , [vɒl] .

$\left[\frac{4}{4} \right] \frac{D}{D} \cdot \frac{N}{N} \cdot \frac{B}{B} \cdot , \frac{Vol}{\text{沃尔}} \cdot$

[4] DNB, 第1卷

[ai] , [pi:] . - .

I , p . 604 .
我 , p . - .

我，第 604 页。

[[faɪv]] [rɪ'pɔ:t] [bʌ; əv] [træns'pɔ:teɪʃ(ə)n] [kə'mɪtɪ] , - .

[	<u>5</u>	]	<u>Report</u>	<u>of</u>	<u>Transportation</u>	<u>Committee</u>	,	<u>1838</u>	.
[	<u>5</u>	]	<u>报告</u>	<u>的</u>	<u>运输</u>	<u>委员会</u>	,	<u>-</u>	.

[5] 1838 年交通委员会报告。

[kwəʊtɪd][In] - ['spi:tʃɪz] , [ə'pendɪks] , [pi:] . - .

Quoted in Molesworth's Speeches, Appendix, p. 465.
引 在 - 演讲 , 附录 , p . - .

引自莫尔斯沃思的《演讲集》附录，第465页。

[[sɪks]] [di:] . [en] . [bi:] . , [ˈɑ:tɪk(ə)][ʌn][sɜ:(r)] [dʒɔ:dʒ] [ˈɑ:θə(r)] .

[6] D . N . B . , Article on Sir George Arthur .
[6] D . N . B . , 文章 在 先生 乔治 亚瑟 .

[6] DNB, 乔治·阿瑟爵士条目。

[['sɛvən]] [kə'neɪdɪən] ['a:kəɪvz] , [kju:] - , [pi: 'ti:] . [ai] , [pi:] . - .

[7] Canadian Archives , Q 406 , Pt . I , p . 226 .
[7] 加拿大 档案 , 问 - , pt . 我 , p . - .

[7] 加拿大档案馆, Q 406, 第一部分, 第 226 页。

[[eit]] ['IbId] .

$\left[\begin{smallmatrix} 8 \\ 8 \end{smallmatrix} \right]$ Ibid. .
 $\left[\begin{smallmatrix} 8 \\ 8 \end{smallmatrix} \right]$ 同上 .

[8] 同上。

[[nain]] [ʔɪbɪd] . , [pi:] . - .
[9] Ibid . , p . 232 .
[-] 同上 . , p . - .

[9] 同上，第 232 页。

[-] [ʔɪbɪd] . , [pi:] . - .
[10] Ibid . , p . 227 .
[-] 同上 . , p . - .

[10] 同上，第 227 页。

[-] [ˈmoʊlzwɜːrθ] : [ˈspiːtʃɪz] , [pi:] . - .
[11] Molesworth : Speeches , p . 112 .
[-] 莫尔斯沃思 : 演讲 , p . - .

[11] 莫尔斯沃思：演讲集，第 112 页。

[-] [ˈkɪŋzˌfɔːrd] : [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ˈkænədə] , [vɒl] . [eks] , [pi:] . - .
[12] Kingsford : History of Canada , Vol . X , p . 472 .
[-] 金斯福德 : 历史 的 加拿大 , 沃尔 . X , p . - .

[12] 金斯福德：《加拿大历史》，第十卷，第472页。

[-] [ˌsiːˈef] .
[13] Cf .
[-] cf .

[13] 参见。

[ˈɑːθə(r)][tuː; tə] [glənˈɛlg] , [ˈeɪprəl] 14th , - , [kəˈneɪdiən] [ˈɑːkaɪvz] [dʒiː] , - .
Arthur to Glenelg , April 14th , 1838 , Canadian Archives G , 494 .
亚瑟 到 格伦埃尔格 , 四月 14th , - , 加拿大 档案 G , - .

亚瑟致格伦埃尔格，1838 年 4 月 14 日，加拿大档案馆 G，494。

[-] [ʔɪbɪd] .
[14] Ibid .
[-] 同上 .

[14] 同上。

[-] [ˈɑːθə(r)][tuː; tə] [glənˈɛlg] : [ˈeɪprəl] 14th , - .
[15] Arthur to Glenelg : April 14th , 1838 .
[-] 亚瑟 到 格伦埃尔格 : 四月 14th , - .

[15] 亚瑟致格伦埃尔格：1838 年 4 月 14 日。

[-] [bəuθ] [ˈnʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)][ˈɡɪv(ə)n] — [ðə; ði][ˈhaɪə(r)][ˈnʌmbə(r)] , - , - , [baɪ] [məˈkenzi] .
[16] Both numbers are given — the higher number , 30 , 000 , by MacKenzie .
[-] 两个都 数字 是 给定 — 这 更高 数字 , - , - , 经过 麦肯齐 .

[16] 这两个数字都已给出——较大的数字 30,000 由麦肯齐给出。

[-] [glənˈɛlg] [tuː; tə] [ˈɑːθə(r)] , [nəʊ] . - , - [meɪ] , - ; [brɪt] .
[17] Glenelg to Arthur , No . 70 , 22 May , 1838 ; Brit .
[-] 格伦埃尔格 到 亚瑟 , 不 . - , - 可能 , - ; 英国人 .

[17] Glenelg 致 Arthur，第 70 号，1838 年 5 月 22 日；英国。

[pɑːrl] .
Parl .
议会 .

议会。

[ˈpeɪpə(r)] , [tuːˈtuː] , - , [pi:] . - .
paper , 2 , 1839 , p . 279 .
纸 , 2 , - , p . - .

论文，2，1839，第 279 页。

[-] [glənˈɛlg] [tuː; tə] [ˈɑːθə(r)] , [nəʊ] . - , 30th [meɪ] , - ; [ɒp] .
[18] Glenelg to Arthur , No . 82 , 30th May , 1838 ; op .
[-] 格伦埃尔格 到 亚瑟 , 不 . - , 30th 可能 , - ; 操作 .

[18] Glenelg 致 Arthur，第 82 号，1838 年 5 月 30 日；同上。

[sɪt] . [pi: 'pi:] . - - - .
[**cit**] . **pp** . **279** - **80** .
引用 . pp . - - - .

引自第279-280页。

[-] ['ɪbɪd] .
[**19**] **Ibid** .
[-] 同上 .

[19] 同上。

[-] [i:] . [ə; ei] . - , ['kænədə][ɪn] - - [eit] , [tu:'tu:][vɑ:lz] . , [fɪlə'delfiə] , - .
[**20**] **E** . **A** . **Theller** , **Canada in 1837** - **8** , **2** **vols** . , **Philadelphia** , **1841** .
[-] E . 一个 . - , 加拿大 在 - - 8 , 2 卷 . , 费城 , - .

[20] EA Theller, 《1837-8 年的加拿大》, 2 卷, 费城, 1841 年。

[-] - , ['kænədə][ɪn] - - [eit] , [vɒl] .
[**21**] **Theller** , **Canada in 1837** - **8** , **Vol** .
[-] - , 加拿大 在 - - 8 , 沃尔 .

[21] Theller, 《1837-8 年的加拿大》, 第 1 卷。

[ai] , [pi:] . - .
I , **p** . **261** .
我 , p . - .

我, 第 261 页。

[-] [kə'neɪdiən] ['a:kaɪvz] , [kju:] - , [pi: 'ti:] .
[**22**] **Canadian Archives** , **Q 406** , **Pt** .
[-] 加拿大 档案 , 问 - , pt .

[22] 加拿大档案馆, Q 406, 第 1 部分。

[ai] , [pi: 'pi:] . - - [eit] .
I , **pp** . **177** - **8** .
我 , pp . - - 8 .

我, 第 177-8 页。

[-] ['ɑ:θə(r)][tu:; tə] [glən'ɛlg] , - ['eɪprəl] , - , [nəʊ] . [eit] .
[**23**] **Arthur to Glenelg** , **24 April** , **1838** , **No** . **8** .
[-] 亚瑟 到 格伦埃尔格 , - 四月 , - , 不 . 8 .

[23] Arthur 致 Glenelg, 1838 年 4 月 24 日, 第 8 号。

[-] - , ['kænədə][ɪn] - - [eit] , [vɒl] . [tu:'tu:] , [pi:] . [naɪn] .
[**24**] **Theller** , **Canada in 1837** - **8** , **Vol** . **2** , **p** . **9** .
[-] - , 加拿大 在 - - 8 , 沃尔 . 2 , p . 9 .

[24] Theller, 《1837-8 年的加拿大》, 第 2 卷, 第 9 页。

[-] ['ɪbɪd] . , [pi:] . - .
[**25**] **Ibid** . , **p** . **10** .
[-] 同上 . , p . - .

[25] 同上, 第 10 页。

[-] [kæn; kən] .
[**26**] **Can** .
[-] 能 .

[26] 加拿大。

['a:kaɪvz] , [kju:] . - , [pi: 'ti:] .
Archives , **Q** . **406** , **Pt** .
档案 , 问 . - , pt .

档案, Q. 406, 第 1 部分

[ai] , [pi: 'pi:] . - - ['sɛvən] .
I , **pp** . **166** - **7** .
我 , pp . - - 7 .

我, 第 166-7 页。

[-] [kwəʊtɪd]：[ˈkɪŋz,fɔːrd]，[eks]，[piː]。 - 。
[27] **Quoted**：**Kingsford**，**X**，**p**：**457**。
[-] 引：金斯福德，X，p：-。

[27] 引自：Kingsford, X, 第 457 页。

[-] [ˈlɪndzi]：[laɪf][ɒv; əv][ˈdʌbljuː]。[el]。[məˈkenzi]（[mˈeɪkəz][ɒv; əv][ˈkænədə][ˈsɪəriːz]），[piː]。 - ，
[28] **Lindsay**：**Life** **of** **W**。 **L**。 **MacKenzie** (**Makers** **of** **Canada Series**)，**p**：**440**，
[-] 林赛：生活的 W。L：麦肯齐（创客的加拿大系列），p：-，

[28] Lindsay: Life of WL MacKenzie (Makers of Canada Series), p. 440,

[gɪvz] [ðə; ði] [mʌnθ] [æz; əz][sepˈtembə(r)]；[ˈkɪŋz,fɔːrd] [gɪvz] [dɪˈsembə(r)]。
gives the month as September；**Kingsford gives December**。
给予这月作为九月；金斯福德给予十二月。

金斯福德给出的月份是九月；金斯福德给出的月份是十二月。

[-] [ˈɑːθə(r)][tuː; tə] [glənˈɛlg]，24th [nəʊˈvembə(r)]，-，[nəʊ]。 - 。
[29] **Arthur** **to** **Glenelg**，**24th** **November**，**1838**，**No**。**92**。
[-] 亚瑟到格伦埃尔格，24th 十一月，-，不：-。

[29] Arthur 致 Glenelg，1838 年 11 月 24 日，第 92 号。

[-] [pɑːrl]。
[30] **Parl**。
[-] 议会。

[30] 议会。

[ˈpeɪpə(r)]，[tuːˈtuː]，-，[piː]。 - 。
Paper，**2**，**1839**，**p**：**370**。
纸，2，-，p：-。

论文，2，1839 年，第 370 页。

[-] [siːˈef]。
[31] **Cf**。
[-] cf。

[31] 参见。

[glənˈɛlg] [tuː; tə] [ˈdʌrəm]，[ˈeɪprəl] 3rd，-，[nəʊ]。[eit]，[pɑːrl]。
Glenelg to Durham，**April 3rd**，**1838**，**No**。**8**，**Parl**。
格伦埃尔格到达勒姆，四月 3rd，-，不：8，议会。

格伦埃尔格至达勒姆，1838 年 4 月 3 日，第 8 号，议会。

[ˈpeɪpə(r)][tuːˈtuː]，[piː]。 - 。
paper，**2**，**p**：**12**。
纸，2，p：-。

论文 2，第 12 页。

[-] [ˈdʌrəm] [tuː; tə][ˈɑːθə(r)]，[wʌn][dʒuːn]，-；[nəʊ]。[wʌn]。
[32] **Durham** **to** **Arthur**，**1** **June**，**1838**；**No**。**1**。
[-] 达勒姆到亚瑟，1 六月，-；不：1。

[32] 达勒姆致亚瑟，1838 年 6 月 1 日；第 1 号。

[pɑːrl]。
Parl。
议会。

议会。

[ˈpeɪpə(r)]，[tuːˈtuː]，[piː]。 - 。
paper，**2**，**p**：**109**。
纸，2，p：-。

论文，2，第 109 页。

[-] [ˈɑːθə(r)][tuː; tə] [ˈdʌrəm]，[dʒuːn] 9th，[nəʊ]。[wʌn]，[pɑːrl]。
[33] **Arthur** **to** **Durham**，**June 9th**，**No**。**1**，**Parl**。
[-] 亚瑟到达勒姆，六月 9th，不：1，议会。

[33] Arthur 致 Durham，6 月 9 日，第 1 号，议会。

[-] ['ɛɡərtən][ænd; ənd][grɑːnt]：[kə'neɪdiən] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃən] [dɪ'veləpmənt] , [piː] . - .
[**42**] **Egerton and Grant : Canadian Constitutional Development** , **p** . **176** :
[-] 埃格顿 和 授予： 加拿大 宪法 发展 , p . - .
[42] Egerton 和 Grant：《加拿大宪政发展》，第 176 页。

[-] [pɑːrl] .
[**43**] **Parl** :
[-] 议会 :
[43] 议会。

['peɪpəz] (['kænədə]) , - , [piː 'tiː] . [aɪ 'aɪ] , [piː] . - .
papers (Canada) , 1840 , Pt . II , p . 142 :
文件 (加拿大) , - , pt . 二 , p . - :
论文 (加拿大)，1840 年，第二部分，第 142 页。

[-] [pɑːrl] .
[**44**] **Parl** :
[-] 议会 :
[44] 议会。

['peɪpə(r)] (['kænədə]) , - , [piː 'tiː] . [aɪ 'aɪ] , [piː] . - .
paper (Canada) , 1840 , Pt . II , p . 181 :
纸 (加拿大) , - , pt . 二 , p . - :
论文 (加拿大)，1840 年，第二部分，第 181 页。

[-] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'leɪ(ə)nz] [bɪ'twiːn] [puː'let] ['tɒmsən] [ænd; ənd][sɜː(r)]
[**45**] **For a full account of the relations between Poulett Thomson and Sir**
[-] 为了 一个 满的 帐户 的 这 关系 之间 波利特 汤姆逊 和 先生
[dʒɔːdʒ] ['ɑːθə(r)][ðə; ði][rɪːdə(r)][ɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ʃɔːrt] ,
George Arthur the reader is referred to Shortt ,
乔治 亚瑟 这 读者 是 指 到 肖特 ,
[45] 有关波利特·汤姆森和乔治·阿瑟爵士之间关系的完整描述，读者可参阅肖特的著作。

['sɪdənəm] , [piː 'piː] . - - - .
Sydenham , pp . 153 - 162 :
锡德纳姆 , pp . - - - :
Sydenham，第 153-162 页。

['bʊlətɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri]
BULLETIN OF THE DEPARTMENTS OF HISTORY
公告 的 这 部门 的 历史
历史系公告

[ænd; ənd]
AND
和
和

[pə'litɪk(ə)] [ænd; ənd] [iːkə'nɒmɪk] ['saɪəns] [ɪn] [kwiːnz]
POLITICAL AND ECONOMIC SCIENCE IN QUEEN'S
政治的 和 经济的 科学 在 女王的
皇后大学的政治与经济学

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , ['kɪŋstən] , [ɒn'teəriəs] , ['kænədə] .
UNIVERSITY , KINGSTON , ONTARIO , CANADA :
大学 , 金斯顿 , 安大略省 , 加拿大 :
加拿大安大略省金斯顿大学。

[nəʊ] . [wʌn] .
No . 1 :
不 . 1 :
第一名。

[ðə; ði][kə'ləʊniəl][ˈpələsi][ɒv; əv] [ˈtʃætəm] , [baɪ][ˈdʌbljuː] . [el] . [grɑːnt] .
The Colonial Policy of Chatham , by W . L . Grant .
这 殖民 政策 的 查塔姆 , 经过 W . L . 授予 .
W·L·格兰特著《查塔姆的殖民政策》。

[nəʊ] . [tuːtuː] .
No 2 .
不 2 .

2号。

[ˈkænədə][ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [ˈfeɪvəd] [ˈneɪ(ə)n] [triːtiz] , [baɪ][əʊ] . [diː] . [ˈskeltən] .
Canada and the Most Favored Nation Treaties , by O . D . Skelton .
加拿大 和 这 最多 受青睐 国家 条约 , 经过 哦 . D . 斯凯尔顿 .
加拿大与最惠国条约，作者：OD Skelton。

[nəʊ] . [θriː] .
No 3 .
不 3 .

3号。

[ðə; ði][ˈsteɪtəs][ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] [ɪn] [njuː] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [njuː] [frɑːns] , [baɪ][dʒeɪmz] [ˈdʌɡləs] .
The Status of Women in New England and New France , by James Douglas .
这 地位 的 女性 在 新的 英格兰 和 新的 法国 , 经过 詹姆斯 道格拉斯 .
詹姆斯·道格拉斯著《新英格兰和新法兰西的妇女地位》。

[nəʊ] . [fɔːr] .
No 4 .
不 4 .

4号。

[sɜː(r)] [tʃɑːlz] [ˈbæɡət] : [æn; ən] [ˈɪnsɪdənt] [ɪn] [kəˈneɪdiən] [ˌpɑːləˈmentri] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [baɪ][dʒeɪ] . [el] .
Sir Charles Bagot : An Incident in Canadian Parliamentary History , by J . L .
先生 查尔斯 巴戈特 : 一个 事件 在 加拿大 议会 历史 , 经过 J . L .
[ˈmɒrɪsn] .
Morison .
莫里森 .
查尔斯·巴戈特爵士：加拿大议会史上的一个事件，作者：JL Morison。

[nəʊ] . [faɪv] .
No 5 .
不 5 .

5号。

[kəˈneɪdiən][bæŋk] [ɪnˈspekʃ(ə)n] , [baɪ][ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈswɑːnsən] .
Canadian Bank Inspection , by W . W . Swanson .
加拿大 银行 检查 , 经过 W . W . 斯旺森 .
加拿大银行检查，作者：WW Swanson。

[nəʊ] . [sɪks] .
No 6 .
不 6 .

6号。

[ʃʊd; ʃəd][kəˈneɪdiən] [ˈsɪtɪz] [əˈdɒpt] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ˈɡʌvənmənt] , [baɪ] [ˈwɪljəm] [ˈbenət] [mənˈroʊ] .
Should Canadian Cities Adopt Commission Government , by William Bennett Munro .
应该 加拿大 城市 采纳 委员会 政府 , 经过 威廉 贝内特 芒罗 .
加拿大城市是否应该采用委员会制政府？——威廉·贝内特·门罗著。

[nəʊ] . [ˈsevn] .
No 7 .
不 7 .

7号。

[æŋ; əŋ] ['ʒ:li] [kə'neɪdiən] [ɪm'pi:tʃmənt] , [baɪ][di:] . [ə; eɪ] . [mæk'ɑ:rθər] .
An Early Canadian Impeachment , by D . A . McArthur .
一个 早期的 加拿大 弹劾 , 经过 D . 一个 : 麦克阿瑟 :

DA McArthur 著《加拿大早期弹劾案》。

[nəʊ] . [eit] .
No . 8 .
不 : 8 :

8号。

[ə; eɪ][p'jʊərɪtən][æ; tət][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] ['lu:ɪs] [ˌɛks,ɑɪ'vi:] , [baɪ][dʌblju:] . [el] . [grɑ:nt] .
A Puritan at the Court of Louis XIV , by W . L . Grant .
一个 清教徒 在 这 法庭 的 路易斯 十四 , 经过 W . L : 授予 :

WL Grant 的《路易十四宫廷中的清教徒》。

[nəʊ] . [naɪn] .
No . 9 .
不 : 9 :

9号。

['brɪtɪʃ] [su:ˈpreməsi; sju:ˈpreməsi][ænd; ənd][kə'neɪdiən] [ɔ:ˈtɒnəmi] : [æŋ; əŋ][ɪg,zæmɪˈneɪ(ə)n][ɒv; əv] ['ʒ:li]
British Supremacy and Canadian Autonomy : An Examination of Early
英国 霸权 和 加拿大 自治 : 一个 考试 的 早期的
[vɪk'tɔ:riən] [əˈpɪnjən] [kən'sɜ:nɪŋ] [kə'neɪdiən][self] - ['gʌvənmənt] ,
Victorian Opinion Concerning Canadian Self - government ,
维多利亚时代 观点 有关 加拿大 自己 - 政府 ,

英国霸权与加拿大自治：对维多利亚早期关于加拿大自治观点的考察

[baɪ][dʒeɪ] . [el] . ['mɒrɪsn] .
by J . L . Morison .
经过 J . L : 莫里森 :

作者：JL Morison。

[nəʊ] . - .
No . 10 .
不 : - :

第10号。

[ðə; ði][ˈprɒbləm][ɒv; əv][ˌægrɪˈkʌltʃərəl][ˈkredit][ɪn][ˈkænədə] , [baɪ][eɪt] . [mɪˈʃel] .
The Problem of Agricultural Credit in Canada , by H . Michell .
这 问题 的 农业 信用 在 加拿大 , 经过 H . 米歇尔 :

加拿大农业信贷问题，作者：H. Michell。

[nəʊ] . - .
No . 11 .
不 : - :

第11号。

[es ˈti:] . [ˈælbən][ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd][ˈledʒənd] : [ə; eɪ][ˈkrɪtɪk(ə)l][ɪg,zæmɪˈneɪ(ə)n] ; [ðə; ði] [kɪŋ]
St . Alban in History and Legend : A Critical Examination ; The King
英石 : 阿尔班 在 历史 和 传奇 : 一个 批判的 考试 ; 这 国王
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kaʊnsələ(r)] :
and His Councillors :
和 他的 议员们 :

历史与传说中的圣阿尔班：批判性考察；国王和他的顾问们：

[ˌprəʊləˈɡɒmɪnə][tu:; tə][ə; eɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔ:dz] , [baɪ][el] . [ef] . ['rʌʃ,broʊk]
Prolegomena to a History of the House of Lords , by L . F . Rushbrook
前言 到 一个 历史 的 这 房子 的 领主 , 经过 L . F : 拉什布鲁克
['wɪljəmz] .
Williams .
威廉姆斯 :

LF Rushbrook Williams 所著《上议院历史导论》。

[nəʊ] . - .
No . 12 .
不 . - .

第12号。

[laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsetlə(r)][ɪn] [ˈwestən] [ˈkænədə][bɪˈfɔ:(r)][ðə; ði][wɔ:(r)][ɒv; əv] - , [baɪ][ˈædəm] [ˈɔ:rt] .
Life of the Settler in Western Canada Before the War of 1812 , by Adam Shortt .
生活的 这 定居者 在 西 加拿大 前 这 战争 的 - , 经过 亚当 肖特 .
亚当·肖特著《1812 年战争前加拿大西部定居者的生活》。

[nəʊ] . - .
No . 13 .
不 . - .

第13号。

[ðə; ði][greɪndʒ][ɪn][ˈkænədə] , [baɪ][eɪtʃ] . [mɪˈʃel] .
The Grange in Canada , by H . Michell .
这 农庄 在 加拿大 , 经过 H . 米歇尔 .
H·米歇尔的《加拿大的格兰奇》

[nəʊ] . - .
No . 14 .
不 . - .

第14号。

[ðə; ði][faɪˈnæŋ](ə)][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈempaɪə(r)] , [baɪ][ˈdʌblju:] . [ˈdʌblju:] . [ˈswɑ:nsən] .
The Financial Power of the Empire , by W . W . Swanson .
这 金融的 力量 的 这 帝国 , 经过 W . W . 斯旺森 .
《帝国的金融力量》，作者： W.W. Swanson。

[nəʊ] . - .
No . 15 .
不 . - .

第15号。

[ˈmɒd(ə)n] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈfɒrən] [ˈpɒləsi] , [baɪ][dʒeɪ] . [el] . [ˈmɒrɪsn] .
Modern British Foreign Policy , by J . L . Morison .
现代的 英国 外国的 政策 , 经过 J . L . 莫里森 .
JL Morison 著《现代英国外交政策》。

[nəʊ] . - .
No . 16 .
不 . - .

第16号。

[ˈfedərəl] [ˈfaɪnæns] , [baɪ][əʊ] . [di:] . [ˈskeltən] .
Federal Finance , by O . D . Skelton .
联邦 金融 , 经过 哦 . D . 斯凯尔顿 .
联邦金融，作者： OD Skelton。

[nəʊ] . - .
No . 17 .
不 . - .

第17号。

[kra:ft] - [gɪld] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜ:ˈti:nθ] [ˈsentʃəri] [ɪn][ˈpæris] , [baɪ][ef] . [bi:] . [ˈmɪlɪt] .
Craft - Gilds of the Thirteenth Century in Paris , by F . B . Millett .
工艺 - 镀金 的 这 第十三 世纪 在 巴黎 , 经过 F . B . 米勒特 .
FB Millett 著《十三世纪巴黎工艺行会》。

[nəʊ] . - .
No . 18 .
不 . - .

第18号。

[ðə; ði][si: 'əʊ] - ['ɒpəɹətɪv] [stɔ:(r)][ɪn]['kænədə] , [baɪ][eɪt]] . [mɪ'ʃɛl] .

The Co - operative Store in Canada , by H . Michell .
这 合作 - 操作 店铺 在 加拿大 , 经过 H : 米歇尔 :

加拿大的合作商店，作者：H. Michell。

[nəʊ] . - , [ðə; ði] ['krɒnɪklz] [ɒv; əv] ['tɒməs] [sprɑ:t] , [baɪ] ['wɔ:ltə] [seɪdʒ] .

No . 19 , The Chronicles of Thomas Sprott , by Walter Sage .
不 : - , 这 编年史 的 托马斯 斯普罗特 , 经过 沃尔特 圣人 :

第 19 号，《托马斯·斯普罗特编年史》，作者沃尔特·塞奇。

[nəʊ] . - .

No . 20 .
不 : - :

第20号。

[ðə; ði] ['kʌntri] ['elɪveɪtə(r)][ɪn][ðə; ði][kə'neɪdiən] [west] , [baɪ]['dʌblju:] . [si:] . [klɑ:k] .

The Country Elevator in the Canadian West , by W . C . Clark .
这 国家 电梯 在 这 加拿大 西方 , 经过 W : C : 克拉克 :

加拿大西部乡村的电梯，作者：WC Clark。

[nəʊ] . - .

No . 21 .
不 : - :

第21号。

[ðə; ði][ɒn'teəriəʊ] ['græmə(r)] [sku:lz] , [baɪ]['dʌblju:] . [i:] . [mæk'fɜ:rsən] .

The Ontario Grammar Schools , by W . E . Macpherson .
这 安大略省 语法 学校 , 经过 W : E : 麦克弗森 :

安大略省文法学校，作者：W.E. Macpherson。

[nəʊ] . - .

No . 22 .
不 : - :

第22号。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [dɪsə'laʊəns] [ɪn] [ˌmæsət'ʃu:sɪts] , [baɪ][ə; eɪ] . [dʒi:] . ['bɔ:rlənd] .

The Royal Disallowance in Massachusetts , by A . G . Borland .
这 皇家 不允许 在 马萨诸塞州 , 经过 一个 : G : 博兰德 :

马萨诸塞州皇家法令不予批准，作者：AG Borland。

[nəʊ] . - .

No . 23 .
不 : - :

第23号。

[ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] ['ɪʃu:] [ɪn]['kænədə] ; [nəʊts] [ɒn][ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] ['ɪʃu:] [ə'brɔ:d] , [baɪ][əʊ] . [di:] .

The Language Issue in Canada ; Notes on the Language Issue Abroad , by O . D .
这 语言 问题 在 加拿大 ; 笔记 在 这 语言 问题 国外 , 经过 哦 : D :

['skeltən] .

Skelton .
斯凯尔顿 :

加拿大的语言问题；关于国外语言问题的思考，作者：OD Skelton。

[nəʊ] . - .

No . 24 .
不 : - :

第24号。

[ðə; ði][nju:trəlaɪ'zeɪ(ə)n][ɒv; əv] [stɜ:ts] , [baɪ][ef] . ['dʌblju:] . [ˌbɔ:m'ɡɑ:t.nə] .

The Neutralization of States , by F . W . Baumgartner .
这 中和 的 各州 , 经过 F : W : 鲍姆加特纳 :

国家的中立化，作者：F·W·鲍姆加特纳。

[nəʊ] . - .
No . **25** .
不 . - .

第25号。

[ðə; ði][,nju:trələɾɪzeɪ(ə)n][ɒv; əv] [steɪts] , [baɪ][ef] . [ˈdʌblju:] . [,bɔ:mˈgɑ:t.nə] .
The Neutralization of States , by F . W . Baumgartner .
这 中和 的 各州 , 经过 F . W . 鲍姆加特纳 .
国家的中立化, 作者: F·W·鲍姆加特纳。

[nəʊ] . - .
No . **26** .
不 . - .

第26号。

[ˈprɒfɪt] - [ˈʃeərɪŋ] [ænd; ənd] [prəˈdu:səz] - [ˌsi: ˈəʊ] -
Profit - Sharing and Producers ' Co -
利润 - 分享 和 生产者 - 合作 -
利润分享和生产者合作

[,ɒpəˈreɪʃ(ə)n][ɪn][ˈkænədə] , [baɪ][eɪtʃ] . [mɪˈʃel] .
operation in Canada , by H . Michell .
手术 在 加拿大 , 经过 H . 米歇尔 .
由 H. Michell 在加拿大开展的业务。

[nəʊ] . - .
No . **27** .
不 . - .

第27号。

[ʃʊd; ʃəd][ˈmæksɪməm][praɪsɪz] [prɪˈveɪl] ?
Should Maximum Prices Prevail ?
应该 最大限度 价格 占上风 ?
最高限价是否应该实施？

[baɪ][ˈdʌblju:] . [si:] . [kla:k] .
by W . C . Clark .
经过 W . C . 克拉克 .
作者: WC Clark。

[nəʊ] . - .
No . **28** .
不 . - .

第28号。

[sɜ:(r)] [dʒɔ:dʒ] [ˈɑ:θə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][əd,mɪnɪˈstreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈʌpə(r)] [ˈkænədə] , [baɪ] [ˈwɔ:ltə] [seɪdʒ] .
Sir George Arthur and His Administration of Upper Canada , by Walter Sage .
先生 乔治 亚瑟 和 他的 行政 的 上 加拿大 , 经过 沃尔特 圣人 .
沃尔特·塞奇著《乔治·阿瑟爵士及其对上加拿大的统治》。

[[-] [nəʊt] : [ðə; ði][ˈdju:plɪkeɪt] [ˈentɾɪs] [fɔ:(r); fə(r)] - [ænd; ənd] - [əˈbʌv] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz]
[Transcriber's note : the duplicate entries for 24 and 25 above are as
[转录员的 笔记 : 这 复制 条目 为了 - 和 - 多于 是 作为
[ˈprɪntɪd] .]
printed .]
打印 .]
[转录者注: 上面第 24 和 25 项的重复条目与印刷体一致。]

听书破万卷

开口如有神

